叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 侦探奥斯卡；(oscar The Detective; Or, Dudie Dunne,) 000001

2. 侦探奥斯卡；(oscar The Detective; Or, Dudie Dunne,) 000002

3. 侦探奥斯卡；(oscar The Detective; Or, Dudie Dunne,) 000003

4. 侦探奥斯卡；(oscar The Detective; Or, Dudie Dunne,) 000004

5. 侦探奥斯卡；(oscar The Detective; Or, Dudie Dunne,) 000005

6. 侦探奥斯卡；(oscar The Detective; Or, Dudie Dunne,) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

侦探奥斯卡；(Oscar the Detective; Or, Dudie Dunne,)

[oʊld] [-] ['speʃ(ə)l] [dɪ'tektɪv] ['sɪri:z] .
OLD SLEUTH'S SPECIAL DETECTIVE SERIES .
老的 侦探的 特别的 侦探 系列 .

老侦探特别侦探系列。

[praɪs] , - [sents] .
PRICE , 25 CENTS .
价格 , - 分 .

价格：25美分。

['ɑ:skər] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
OSCAR THE DETECTIVE .
奥斯卡 这 侦探 .

侦探奥斯卡。

[baɪ] " [oʊld] [slu:θ] .
By " OLD SLEUTH .
经过 " 老的 侦探 .

作者：‘老侦探。

" ['ɑ:skər] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv]
" OSCAR THE DETECTIVE
" 奥斯卡 这 侦探

《奥斯卡侦探》

[ɔ:r] ,
OR ,
或者 ,

或者，

- [dʌn] , [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [dɪ'tektɪv] .
DUDIE DUNNE , THE EXQUISITE DETECTIVE .
- 邓恩 , 这 精美的 侦探 .

杜迪·邓恩，绝妙的侦探。

[æn; ən] [ɑ:d] [bʌt; bət] ['stɜ:rɪŋ] [dɪ'tektɪv] ['nærətɪv] .
An Odd but Stirring Detective Narrative .
一个 奇怪的 但 搅拌 侦探 叙述 .

一部奇特但引人入胜的侦探小说。

[baɪ][oʊld] [slu:θ] .
By OLD SLEUTH .
经过 老的 侦探 .

作者：老侦探。

['kɑ:pɪraɪt] , - , [baɪ]['pɑ:rlər][kɑ:r] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
Copyright , 1895 , by Parlor Car Publishing Company .
版权 , - , 经过 客厅 车 出版 公司 .

版权所有，1895 年，Parlor Car Publishing Company 出版。

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd] .
All Rights Reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[nuː] [jɔːk] : [dʒeɪ] . [es] . ['ɑːdʒɪlvi, ˌoʊ'gɪlvi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , - [roʊz] [striːt] .

NEW	YORK	:	J	.	S	.	OGILVIE	PUBLISHING	COMPANY	,	57	Rose	Street	.
新的	约克	:	J	.	S	.	奥格尔维	出版	公司	,	-	玫瑰	街道	.

纽约：JS OGILVIE 出版公司，罗斯街 57 号。

- [dʌn] , [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [dɪ'tektɪv] .

DUDIE	DUNNE	,	THE	EXQUISITE	DETECTIVE	.
-	邓恩	,	这	精美的	侦探	.

杜迪·邓恩，绝妙的侦探。

[baɪ][oʊld] [sluːθ] .

BY	OLD	SLEUTH	.
经过	老的	侦探	.

老侦探作证。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

- [dʌn] [pleɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [trɪk] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] — [æz; əz]['sɪmp(ə)l] [dʒɑːn]

DUDIE	DUNNE	PLAYS	A	GREAT	TRICK	TO	RUN	DOWN	A	CRIMINAL	—	AS	SIMPLE	JOHN
-	邓恩	演出	一个	伟大的	诡计	到	跑步	向下	一个	刑事	—	作为	简单的	约翰

杜迪·邓恩耍了个绝妙的计谋追捕罪犯——扮演简单的约翰

[hiː; hi] [ə'pɪrz] ['ɪnəs(ə)nt] , [bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [mæsk] [goʊz] [ɔːf] [ðə; ði] " [fɜːr] [flaɪz] . "

HE	APPEARS	INNOCENT	,	BUT	WHEN	HIS	MASK	GOES	OFF	THE	"	FUR	FLIES	.	"
他	出现	清白的	,	但	什么时候	他的	面具	去	离开	这	"	毛皮	苍蝇	.	"

他表面上看起来很无辜，但当他的面具被摘下时，“毛发乱飞”。

" [oʊ] , ['fɛlɚz] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !

"	Oh	,	fellers	,	look	at	this	!
"	哦	,	伙计们	,	看	在	这	!

“哦，伙计们，看看这个！”

['hiːz] [streɪd] [ɔːr]['stoʊlən] ; [lets] [goʊ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

he's	strayed	or	stolen	;	let's	go	for	him	.
他是	迷路了	或者	被盗	;	我们来吧	去	为了	他	.

他走失了或者被偷了；我们去找他吧。

" [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [tʌfs] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [æt; ət][ə; eɪ] [striːt] ['kɔːrnər][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [loʊ'kæləti]

"	A	group	of	little	toughs	were	gathered	at	a	street	corner	in	a	low	locality
"	一个	团体	的	小的	强硬	是	聚集	在	一个	街道	角落	在	一个	低的	地点

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [wen] [ə; eɪ] [duːd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['regjələr]

in	the	city	of	New	York	when	a	dude	of	the	first	water	with	the	regular
在	这	城市	的	新的	约克	什么时候	一个	兄弟	的	这	第一的	水	和	这	常规的

['æŋgloʊ] [step] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] ['ɛrz] [wɔːkt] ['liːʒərli] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['pɪrɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz]

Anglo	step	and	exquisite	airs	walked	leisurely	down	the	street	peering	through	his
盎格鲁	步	和	精美的	播出	步行	悠闲	向下	这	街道	窥视	通过	他的

['sɪŋg(ə)l] ['aɪglæs] [æt; ət][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['tenəmənts] .

single	eyeglass	at	the	surrounding	tenements	.
单身的	眼镜	在	这	周围	廉租公寓	.

“一群小混混聚集在纽约市一个低洼地区的街角，这时一个举止优雅、步履矫健的上流人士悠闲地沿着街道走来，透过他的单筒眼镜打量着周围的廉租房。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['spesɪmən] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [swiːt] ,

He	was	a	splendid	specimen	in	appearance	of	the	dudie	sweet	,
他	曾是	一个	灿烂	标本	在	外貌	的	这	-	甜的	,

他外表俊美绝伦，简直就是个极品帅哥。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæmɪnz] [fel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ðeɪ]

and	the	moment	the	eyes	of	the	gamins	fell	upon	him	they
和	这	片刻	这	眼睛	的	这	游戏	跌倒	之上	他	他们

当孩子们的目光落在他身上时，他们

[sɔː] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [fʌn] .

saw	a	chance	for	fun	.
锯	一个	机会	为了	乐趣	.

看到了玩乐的机会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ][reɪd][fɔːr; fər] [fʌn] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]

It	was	at	first	intended	as	a	raid	for	fun	,	but	in	the	end	it	became
它	曾是	在	第一的	故意的	作为	一个	袭击	为了	乐趣	,	但	在	这	结尾	它	成为

['plʌndər] .

plunder	.
掠夺	.

最初只是想找点乐子，结果却演变成了一场掠夺。

[ðə; ði] [duːd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

The	dude	walked	along	until	he	arrived	opposite	the	spot	where	the	boys	were
这	兄弟	步行	沿着	直到	他	到达的	对面的	这	点	在哪里	这	男孩们	是

['gæðərd] ,

gathered	,
聚集	,

那家伙一直走，直到走到男孩们聚集地点的对面。

[wer] [ðeɪ] [leɪ] [laɪk] ['lɪt(ə)l]['indiəns][ɪn] ['æmbʊʃ] ['redi] [tuː; tə] [liːp] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['slɔːtər] .

where	they	lay	like	little	Indians	in	ambush	ready	to	leap	forth	to	slaughter	.
在哪里	他们	躺	喜欢	小的	印度人	在	伏击	准备好	到	飞跃	前进	到	屠宰	.

它们像埋伏的小印第安人一样躺在那里，随时准备跃出屠杀。

[ðə; ði] [duːd] [stɑːpt] [ʃɔːrt] , [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl] [sɪm'plɪsəti]

The	dude	stopped	short	,	gazed	at	them	with	a	smile	which	was	all	simplicity
这	兄弟	停止	短的	,	凝视	在	他们	和	一个	微笑	哪个	曾是	全部	简单

[ænd; ənd] [æskt] :

and	asked	:
和	问	:

那家伙突然停住脚步，带着一种纯粹的微笑看着他们，问道：

" [kæn; kən][juː; jʊ] [bɔɪz] [tel] [ˌem 'iː] [wer] ['mæˌgiːz] [ænt] [laɪvz; lɪvz] [ə'raʊnd] [hɪr] ?

"	Can	you	boys	tell	me	where	Maggie's	aunt	lives	around	here	?
"	能	你	男孩们	告诉	我	在哪里	玛吉的	阿姨	生活	大约	这里	?

“你们几个能告诉我玛吉的姑妈住在这附近哪边吗？”

[tel] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sent] [ə'piːs] . "

Tell	me	and	I'll	give	you	a	cent	apiece	.	"
告诉	我	和	患病的	给	你	一个	中心	一块	.	"

告诉我，我每人给你一分钱。

" [hɪr] ! " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd] ['kwiərid] :

"	Here	!	"	said	one	of	the	boys	,	and	a	second	queried	:
"	这里	!	"	说	一	的	这	男孩们	,	和	一个	第二	查询	:

“在这儿！”其中一个男孩说道，另一个男孩问道：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [wer] [dɪd] [ðɪs] [θɪŋ] [drɑːp][frʌm; frəm] ? "

"	Where	did	this	thing	drop	from	?	"
"	在哪里	做过	这	事物	降低	从	?	"

“这东西是从哪儿掉下来的？”

" [wel] , [eint] [hiː; hi][ə; eɪ] ['swiːti] ! "
" **Well , ain't he a sweetie ! "**
" 出色地 , 不是 他 一个 亲爱的 ! "

“哎呀，他真是个小可爱！”

" [oʊ] , [dɪr] [bɔɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['wɪri] .
" **Oh , dear boys , I am so weary .**
" 哦 , 亲爱的 男孩们 , 我 是 所以 厌倦 .

“哦，亲爱的孩子们，我好累啊。”

[aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['mæˌgiːz] [ænt] .
I've been looking for Maggie's aunt .
我已经 到过 寻找 为了 玛吉的 阿姨 .

我一直在找玛吉的姑姑。

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] ['sʌmwer] [daʊn] [hɪr] .
She lives somewhere down here .
她 生活 某处 向下 这里 .

她就住在这附近。

['mægi] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [kʊk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['weðər] — [jes] ,
Maggie is our cook and she is under the weather — yes ,
玛吉 是 我们的 厨师 和 她 是 在下面 这 天气 — 是的 ,

玛吉是我们的厨师，她身体不舒服——是的，

['veri] [mʌtʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['weðər] — [ænd; ənd][aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə]['noʊtɪfaɪ][hɜːr; hər] [ænt] ,
very much under the weather — and I agreed to notify her aunt ,
非常 很多 在下面 这 天气 — 和 我 同意 到 通知 她 阿姨 ,

她身体很不舒服——我同意通知她的姑姑。

[bʌt; bət] [hæŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɜːr; hər] [ænt] .
but hang me if I can find her aunt .
但 悬挂 我 如果 我 能 寻找 她 阿姨 .

但如果我能找到她姑姑，我愿意绞死她。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts] [neɪm] ; [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] [wʌt] [hɜːr; hər] [dɪr]
I don't know her aunt's name ; I forgot to ask her what her dear
我 不 知道 她 姑姑的 姓名 ; 我 忘了 到 问 她 什么 她 亲爱的
['ænts, 'ɔnts] [neɪm] [ɪz] ,
aunt's name is ,
姑姑的 姓名 是 ,

我不知道她姑姑的名字；我忘了问她她亲爱的姑姑叫什么名字。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] [daʊn] [ðɪs] [wei] ['sʌmwer] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['mæˌgiːz]
and all I know is that she lives down this way somewhere , and she is Maggie's
和 全部 我 知道 是 那 她 生活 向下 这 方式 某处 , 和 她 是 玛吉的
[ænt] .
aunt .
阿姨 .

我只知道她住在这附近，而且她是玛吉的姑姑。

[ɪf] [juː; jʊ] [lædz] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɜːr; hər][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['peni] [ə'piːs] — [aɪ] [wɪl] ,
If you lads will take me to her I will give you a penny apiece — I will ,
如果 你 小伙子们 将要 拿 我 到 她 我 将要 给 你 一个 一分钱 一块 — 我 将要 ,

如果你们几个小伙子带我去见她，我每人给你们一便士——我保证。

[jes] — [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ['ɜːrnɪst] — ['hiː] , ['hiː] , ['hiː] !
yes — I am in earnest — hee , hee , hee !
是的 — 我 是 在 认真 — 嘿 , 嘿 , 嘿 !

是的——我是认真的——嘻嘻嘻!

" [ðə; ði] [læf] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] , [ɔ:l][ɪn] ['kɔ:rəs] ,

"	The	laugh	was	something	to	hear	,	and	the	lads	,	all	in	chorus	,
"	这	笑	曾是	某物	到	听到	,	和	这	小伙子们	,	全部	在	合唱	,

“那笑声真好听，小伙子们齐声笑着，”

['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] [sɪmpəltənz] [læf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " ['hi:] , ['hi:] , ['hi:] ! " [wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['veri] [rɪ'dɪkjələs] ,

imitated	the	simpleton's	laugh	with	a	"	hee	,	hee	,	hee	!	"	which	sounded	very	ridiculous	,
模仿	这	傻瓜的	笑	和	一个	"	嘿	,	嘿	,	嘿	!	"	哪个	听起来	非常	荒谬的	,

他模仿傻子的笑声，发出“嘻嘻嘻！”的声音，听起来非常滑稽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [du:d] [sed] :

and	the	dude	said	:
和	这	兄弟	说	:

那家伙说：

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [ru:d] [bɔɪz] , [aɪ] ['ri:əli] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['mɑ:kɪŋ] [ˌem 'i:] — [jes] , [aɪ][du:] .

"	Oh	,	you	rude	boys	,	I	really	believe	you	are	mocking	me	—	yes	,	I	do	.
"	哦	,	你	粗鲁的	男孩们	,	我	真的	相信	你	是	嘲讽	我	—	是的	,	我	做	.

“哦，你们这些没礼貌的男孩，我真的觉得你们在嘲笑我——是的，我就是这么认为的。”

[naʊ] [dəunt][bi:; bi] ['nɔ:ti] , [bʌt; bət] [kʌm] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'i:] [wer] ['mæˌgi:z] [ænt] [laɪvz; lɪvz] — ['hi:] , ['hi:] , ['hi:] !

Now	don't	be	naughty	,	but	come	and	show	me	where	Maggie's	aunt	lives	—	hee	,	hee	,	hee	!
现在	不	是	淘气	,	但	来	和	展示	我	在哪里	玛吉的	阿姨	生活	—	嘿	,	嘿	,	嘿	!

别调皮捣蛋，快来告诉我玛吉的姑妈住在哪里——嘻嘻嘻！

" [ə'gen] [ðə; ði] [lædz] [ɪn] ['kɔ:rəs] " ['hi:] , ['hi:] , ['hi:] - [di:] . "

"	Again	the	lads	in	chorus	"	hee	,	hee	,	hee	-	d	.	"
"	再次	这	小伙子们	在	合唱	"	嘿	,	嘿	,	嘿	-	d	.	"

小伙子们又齐声喊道：“嘿嘿嘿。”

" [bɔɪz] , [wʌt] [hæv; həv][wi:; wi] [strʌk] ? " [keɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	Boys	,	what	have	we	struck	?	"	came	the	question	.
"	男孩们	,	什么	有	我们	击	?	"	来了	这	问题	.

“伙计们，我们撞到了什么？”有人问道。

" [naʊ] [dəunt][bi:; bi] [ru:d] , [bɔɪz] , [dəunt][bi:; bi] [ru:d] , [ɔ:r][aɪ] [wɪl] [tʃæ'staɪz] [ju:; jʊ] — [jes] , [aɪ] [wɪl] [tʃæ'staɪz] [ju:; jʊ] .

"	Now	don't	be	rude	,	boys	,	don't	be	rude	,	or	I	will	chastise	you	—	yes	,	I	will	chastise	you	.
"	现在	不	是	粗鲁的	,	男孩们	,	不	是	粗鲁的	,	或者	我	将要	惩罚	你	—	是的	,	我	将要	惩罚	你	.

“孩子们，别无礼，别无礼，否则我会惩罚你们——是的，我会惩罚你们。”

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][du:][soʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪ] [kəm'pel] [ˌem 'i:][tu:; tə] [tʃæ'staɪz] [ju:; jʊ] .

I	don't	want	to	do	so	,	but	you	may	compel	me	to	chastise	you	.
我	不	想	到	做	所以	,	但	你	可能	迫使	我	到	惩罚	你	.

我不想这样做，但你可能会迫使我责备你。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌst] [rɔ:rd] [æt; ət] [ðɪs] [θret] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

"	The	boys	just	roared	at	this	threat	,	and	one	of	them
"	这	男孩们	只是	咆哮	在	这	威胁	,	和	一	的	他们

男孩们听到这番威胁后都咆哮起来，其中一个男孩

['stiːlɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [duːd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] " ['θʌmpər] " [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][toʊ] [wer] [ðə; ði]

stealing	behind	the	dude	gave	him	a	"	thumper	"	with	his	toe	where	the
偷窃	在后面	这	兄弟	给予	他	一个	"	重击者	"	和	他的	脚趾	在哪里	这

- [pænts][wɜːr; wər] [drɔːn] [ðə; ði] ['taɪtɪst] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [koʊt] .

exquisite's	pants	were	drawn	the	tightest	under	his	long	coat	.
-	裤子	是	绘制	这	最紧	在下面	他的	长的	外套	.

他悄悄走到那家伙身后，用脚趾狠狠地踢了他一下，踢的地方正是那家伙长外套下裤子最紧的地方。

" [oʊ] , [oʊ] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] [bɔɪ] !

"	Oh	,	oh	,	you	wicked	boy	!
"	哦	,	哦	,	你	邪恶	男生	!

“哦，哦，你这个坏孩子！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

[stɑːp] , [aɪ] [seɪ] , [stɑːp] , [ɔːr] [aɪl] [kɔːl][ðə; ði] [pə'liːs] , [jes] , [aɪ] [wɪl] . "

Stop	,	I	say	,	stop	,	or	I'll	call	the	police	,	yes	,	I	will	.	"
停止	,	我	说	,	停止	,	或者	患病的	称呼	这	警察	,	是的	,	我	将要	.	"

“住手！住手！否则我就报警，真的，我会报警的。”

" [seɪ] , - , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [pə'liːs] [ə'raʊnd] [hɪr] ; [wiː; wi] ['slɔːtəd] [ænd; ənd] [bəːnd] - [ɪm]

"	Say	,	Dudie	,	there	are	no	police	around	here	;	we	slaughtered	and	burned	'	em
"	说	,	-	,	那里	是	不	警察	大约	这里	;	我们	屠杀	和	烧伤	-	呃

[ɔːl] [læst] [mʌnθ] ;

all	last	month	;
全部	最后的	月	;

“我说，杜迪，这附近没有警察；我们上个月把他们都屠杀烧死了；

[juːl] [faɪnd][ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɑːks] [ðer; ðər] , [soʊ][dəunt]['hɑːlər] .

you'll	find	their	graves	down	under	the	rocks	there	,	so	don't	holler	.
你会	寻找	他们的	坟墓	向下	在下面	这	岩石	那里	,	所以	不	抱怨	.

你会发现他们的坟墓就在那片岩石下面，所以不要大声喧哗。

" [æz; əz][ðə; ði] ['spoʊksmən] ['ʌtəd] [ðə; ði] [wɜːrdz] ['kwoʊtɪd][hiː; hi] [let] [draɪv] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɔːf] [ðə; ði]

"	As	the	spokesman	uttered	the	words	quoted	he	let	drive	and	knocked	off	the
"	作为	这	发言人	说出	这	字	引	他	让	驾驶	和	敲门	离开	这

[duːdz] [hæt] ,

dude's	hat	,
伙计的	帽子	,

“就在发言人说出那番话的时候，他松开了车门，撞掉了那家伙的帽子。”

[wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɪ'miːdiətli] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɑːnslɔːt]

which	one	of	the	gang	immediately	appropriated	,	and	then	the	onslaught
哪个	一	的	这	帮派	立即地	挪用	,	和	然后	这	猛攻

[kə'menst] .

commenced	.
开始	.

其中一人立即拿走了它，然后袭击就开始了。

[ðeɪ] [dʒʌst] [tɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] [duːd] [æz; əz][ə; eɪ] [wʊlf] [terz] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɑːrkəs] ,

They	just	tore	at	the	poor	dude	as	a	wolf	tears	at	a	carcass	,
他们	只是	撕裂	在	这	贫穷的	兄弟	作为	一个	狼	眼泪	在	一个	尸体	,

他们就像狼撕咬尸体一样撕咬那个可怜的家伙。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [hæd; həd] [strɪpt] [ðə; ði] [pʊr]

and	in	less	time	than	it	takes	to	tell	it	they	had	stripped	the	poor
和	在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	他们	有	脱衣舞	这	贫穷的

['feloʊ] .

fellow	.
同伴	.

还没等我说完，他们就把那个可怜的家伙扒光了。

[wʌn] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [koʊt] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪŋglɪʃ] [staɪl] ,

One	had	put	on	the	long	coat	and	commenced	to	walk	English	style	,
一	有	放	在	这	长的	外套	和	开始	到	走	英语	风格	,

其中一人穿上长外套，开始迈着英式步伐行走。

[ə'nʌðər] [dɔnd] [ðə; ði] [rɔbd] ['mænz][hæt] , [ə; eɪ]['sekənd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['aɪglæs] , [ə; eɪ][θɜːrd][hɪz; ɪz]

another	donned	the	robbed	man's	hat	,	a	second	secured	the	eyeglass	,	a	third	his
其他	穿戴	这	被抢劫	男人的	帽子	,	一个	第二	安全	这	眼镜	,	一个	第三	他的

['ʌndərkoʊt] ,

undercoat	,
底毛	,

一人戴上被抢者的帽子，另一人拿走眼镜，第三人脱下他的内衣。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['nɑːbi] [vest] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [strɪpt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ə'pærəl]

a	fourth	his	nobby	vest	,	and	so	they	stripped	him	of	all	his	outside	apparel
一个	第四	他的	粗糙的	背心	,	和	所以	他们	脱衣舞	他	的	全部	他的	外部	服饰

,

,

,

四分之一的人脱掉了他那件粗糙的背心，就这样，他们剥光了他所有的外衣。

[ə'suːmd] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [kə'menst] .

assumed	it	themselves	,	and	then	the	circus	commenced	.
假定	它	他们自己	,	和	然后	这	马戏团	开始	.

他们自己承担了责任，然后好戏就开始了。

[ðeɪ] [dʒʌst] [pə'reidid] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [pʊr] ['vɪktɪm] ,

They	just	paraded	around	their	poor	victim	,
他们	只是	游行	大约	他们的	贫穷的	受害者	,

他们就这么把可怜的受害者游街示众，

['ɪmɪteɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [groʊ'tesk] ['mænər] [ɔːl][ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] - [swiːt] .

imitating	in	a	grotesque	manner	all	the	airs	of	a	genuine	dudie	sweet	.
模仿	在	一个	怪诞	方式	全部	这	播出	的	一个	真的	-	甜的	.

以滑稽的方式模仿一个真正的甜心先生的所有举止。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [men] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] ['grɑːgəri]

Two	or	three	rough	-	looking	men	were	standing	at	the	door	of	a	low	groggery
二	或者	三	粗糙的	-	寻找	男人	是	常设	在	这	门	的	一个	低的	蛆虫

['ɑːpəzɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] [læft] [æz; əz] ['merəli] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [huː]

opposite	and	they	enjoyed	the	fun	and	laughed	as	merrily	as	the	boys	who
对面的	和	他们	享受	这	乐趣	和	笑了	作为	兴高采烈地	作为	这	男孩们	WHO

[wɜːr; wər] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [ə'fer] .

were	conducting	the	affair	.
是	进行	这	事务	.

两三个面相粗犷的男人站在对面一家小酒馆的门口，他们也乐在其中，和主持活动的男孩们一样开怀大笑。

" [wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [strʌk] ?

"	What	have	we	struck	?
"	什么	有	我们	击	?

我们击中了什么?

" [ðə; ði] [lædz] [kept] [rɪ'pi:tɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [du:d] [stʊd] [dɪ'nu:did] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] [ænd; ənd]

"	the	lads	kept	repeating	,	and	the	dude	stood	denuded	to	his	shirt	and
"	这	小伙子们	保留	重复	,	和	这	兄弟	站立	赤裸裸的	到	他的	衬衫	和

['traʊzərz] ,

trousers	,
裤子	,

“那帮小伙子不停地重复着，而那家伙只穿着衬衫和裤子站在那里。”

[ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lædz] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [hɪz; ɪz] ['wɔ:rdroʊb] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pi:lz] [wɜ:r; wər]

appealing	to	the	lads	to	restore	his	wardrobe	,	and	his	appeals	were
上诉	到	这	小伙子们	到	恢复	他的	衣柜	,	和	他的	上诉	是

['pɪtiəbl] [tu:; tə] [hɪr] .

pitiable	to	hear	.
可怜的	到	听到	.

他恳求小伙子们帮他找回衣橱，他的恳求听起来十分可怜。

" [oʊ] , [bɔɪz] , [ju:; jʊ] [gʊd] [bɔɪz] , [naʊ] [ju:v] [hæd; həd][lɑ:ts][ʌv; əv] [fʌn] , [bʌt; bət] [dɪr] [ˌem 'i:] , [aɪl]

"	Oh	,	boys	,	you	good	boys	,	now	you've	had	lots	of	fun	,	but	dear	me	,	I'll
"	哦	,	男孩们	,	你	好的	男孩们	,	现在	你已经	有	很多	的	乐趣	,	但	亲爱的	我	,	患病的

[fri:z] — [jes] ,

freeze	—	yes	,
冻结	—	是的	,

“哦，孩子们，你们这些好孩子，现在你们玩得很开心，但是天哪，我会冻僵的——是的，

[its] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [gʊd] [dʒoʊk] — ['hi:] , ['hi:] , ['hi:] — [bʌt; bət] [aɪl] [fri:z] , [ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] ,

it's	an	awful	good	joke	—	hee	,	hee	,	hee	—	but	I'll	freeze	,	and	to	think	,
它是	一个	可怕	好的	开玩笑	—	嘿	,	嘿	,	嘿	—	但	患病的	冻结	,	和	到	思考	,

[bɔɪz] , [haʊ] [aɪ] [lʊk] !

boys	,	how	I	look	!
男孩们	,	如何	我	看	!

这是一个非常好的笑话——嘻嘻嘻——但我会僵住，想想看，伙计们，我的样子！

[waɪ] , [aɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] - [stɑ:k] , [bʌt; bət] [its] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [gʊd] [dʒoʊk] — [jes] , [aɪv]

Why	,	I'll	become	a	laughing	-	stock	,	but	it's	an	awful	good	joke	—	yes	,	I've
为什么	,	患病的	变得	一个	笑	-	库存	,	但	它是	一个	可怕	好的	开玩笑	—	是的	,	我已经

[ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] ;

enjoyed	it	;
享受	它	;

我知道我会成为笑柄，但这真是个绝妙的笑话——是的，我很喜欢它；

[wi:v] [hæd; həd][lɑ:ts][ʌv; əv] [fʌn] — ['hi:] , ['hi:] , ['hi:] — [bʌt; bət] [naʊ] [rɪ'stɔ:r] [maɪ] ['kloʊðɪŋ] , [pli:z]

we've	had	lots	of	fun	—	hee	,	hee	,	hee	—	but	now	restore	my	clothing	,	please
我们已经	有	很多	的	乐趣	—	嘿	,	嘿	,	嘿	—	但	现在	恢复	我的	衣服	,	请

[du:] .

do	.
做	.

我们玩得很开心——嘻嘻嘻——但现在请帮我把衣服还回去吧。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [du:dz] [kloʊðz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ˌmæl'tri:t] [hɪm; ɪm] .

"	The	boys	instead	of	returning	the	dude's	clothes	began	to	maltreat	him	.
"	这	男孩们	反而	的	返回	这	伙计的	衣服	开始	到	虐待	他	.

“男孩们不但没有归还那人的衣服，反而开始虐待他。”

[ðeɪ] [kɪkt] [ænd; ənd] [kʌft] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɔ:kt] ['oʊvər][ænd; ənd]

They	kicked	and	cuffed	him	around	until	one	of	the	men	walked	over	and
他们	踢	和	袖口	他	大约	直到	一	的	这	男人	步行	超过	和

[sed] :

said	:
说	:

他们对他拳打脚踢，把他铐起来，直到其中一个人走过来说道：

" [hɪr] , [juː; jʊ]['ræskəlz] , [stɑːp] [ðɪs] [naʊ] .
" Here , you rascals , stop this now .
" 这里 , 你 无赖 , 停止 这 现在 .

“你们这些小混蛋，立刻住手！”

" [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] [lædz] [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ,
" Another of the men came , and they seized the lads one after the other ,
" 其他 的 这 男人 来了 , 和 他们 查获 这 小伙子们 一 后 这 其他 ,

“又来了一个人，他们一个接一个地抓住了那些男孩。”

[tʊk] [ðə; ði]['stoʊlən] [kloʊðz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] [gʊdz] [tuː; tə][ðer; ðər]
took the stolen clothes away from them and restored the goods to their
采取 这 被盗 衣服 离开 从 他们 和 恢复 这 商品 到 他们的
['raɪtf(ə)l] ['oʊnər] .
rightful owner .
正当的 所有者 .

警方从他们手中夺回了被盗衣物，并将物品归还给了失主。

[wel] , [ðɪs] [meɪ] [ə'pɪr] ['veri] [naɪs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
Well , this may appear very nice on the part of the men ,
出色地 , 这 可能 出现 非常 好的 在 这 部分 的 这 男人 ,

嗯，这看起来似乎很符合男人们的形象。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['siːkwəl] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æktʃuˌeɪtɪd] [ɪn'taɪərli] [baɪ] ['selfɪʃ] ['məutivz] .
but the sequel will show that they were actuated entirely by selfish motives .
但 这 续集 将要 展示 那 他们 是 驱动 完全 经过 自私 动机 .

但续集将会揭示，他们的行为完全是出于自私的动机。

[ðeɪ] [diˈsəːnd] [ðæt] [ðə; ði] [duːd] [maɪt] [pruːv] [gʊd] ['plʌkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,
They discerned that the dude might prove good plucking for themselves ,
他们 辨别 那 这 兄弟 可能 证明 好的 拔毛 为了 他们自己 ,

他们看出这家伙或许值得他们好好利用。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd][kən'səulɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'zuːm]
and they were very kind and consoling as they assisted him to resume
和 他们 是 非常 种类 和 安慰 作为 他们 协助 他 到 恢复
[hɪz; ɪz] ['gɑːrmənts] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
his garments and he said :
他的 服装 和 他 说 :

他们非常友善，安慰他，帮他穿好衣服，他说：

" [wel] , [wiːv] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , [ðə; ði] [pʊr] [dɪr] [bɔɪz] ;
" Well , we've had lots of fun , the poor dear boys ;
" 出色地 , 我们已经 有 很多 的 乐趣 , 这 贫穷的 亲爱的 男孩们 ;

“哎呀，可怜的孩子们，我们玩得很开心；

[aɪ][dɪd] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [went] [tuː] [fɑːr][ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] ,
I did feel as though they went too far and I should punish them ,
我 做过 感觉 作为 尽管 他们 去 也 远的 和 我 应该 惩治 他们 ,

我觉得他们做得太过分了，我应该惩罚他们。

[bʌt; bət][aɪ] ['hædnt][ðə; ði] [hɑːrt] — [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [hɑːrt] — [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['tendər] - ['hɑrtɪd] .
but I hadn't the heart — no , I haven't the heart — I am so tender - hearted .
但 我 之前没有 这 心 — 不 , 我 还没有 这 心 — 我 是 所以 投标 - 心地 .

但我狠不下心——不，我狠不下心——我心肠太软了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['wʊmən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sez] [soʊ] .
I am almost a woman when it comes to the heart , everybody says so .
我 是 几乎 一个 女士 什么时候 它 来 到 这 心 , 大家 说道 所以 .

大家都说我在情感方面几乎像个女人。

" [ðə; ði] [men] [iks'tʃeindʒd] [wɪŋks] [ænd; ənd] [læft] .

"	The	men	exchanged	winks	and	laughed	.
"	这	男人	交换	眨眼	和	笑了	.

男人们互相眨了眨眼，然后大笑起来。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['veri] [rɪ'dɪkjələs] — [ðɪs] ['delɪkət] - ['lʊkɪŋ] [duːd] ['pʌnɪʃɪŋ]

It	looked	to	them	as	very	ridiculous	—	this	delicate	-	looking	dude	punishing
它	看起来	到	他们	作为	非常	荒谬的	—	这	精美的	-	寻找	兄弟	惩罚

[ðæt] [gæŋ] [ʌv; əv] [rʌf] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['gæmɪnz] .

that	gang	of	rough	and	vigorous	gamins	.
那	帮派	的	粗糙的	和	蓬勃	游戏	.

在他们看来，这非常荒谬——一个看起来很柔弱的家伙惩罚那群粗犷强壮的少年。

[ðə; ði] [duːd] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [ˌɑːr 'iː] - [roʊbd] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [sed] :

The	dude	was	speedily	re	-	robed	and	one	of	the	men	said	:
这	兄弟	曾是	迅速地	关于	-	身着长袍	和	一	的	这	男人	说	:

那家伙很快又被人穿上了衣服，其中一个人说：

" [lets] [goʊ] ['oʊvər] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] . "

"	Let's	go	over	and	have	a	drink	.	"
"	我们来吧	去	超过	和	有	一个	喝	.	"

“我们过去喝一杯吧。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] ['sɜːrt(ə)nli] .

"	Thank	you	,	gentlemen	,	thank	you	,	I	am	much	obliged	certainly	.
"	感谢	你	,	先生们	,	感谢	你	,	我	是	很多	有义务	当然	.

“谢谢各位先生，非常感谢，我真的非常感激。”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [triːt] — [jes] , [aɪ] [wɪl] [triːt] .

We	shall	have	a	drink	,	but	I	will	treat	—	yes	,	I	will	treat	.
我们	将	有	一个	喝	,	但	我	将要	对待	—	是的	,	我	将要	对待	.

我们会喝一杯，但我请客——是的，我请客。

[bʌt; bət] ['dɪdnt] [wiː; wi] [hæv; həv] [fʌn] !

But	didn't	we	have	fun	!
但	没有	我们	有	乐趣	!

但我们玩得不是挺开心的吗！

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [glæd] [aɪ] [meɪn'teɪnd] [maɪ] ['tempər] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [hɜːrt] [ðoʊz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .

and	I	am	so	glad	I	maintained	my	temper	and	did	not	hurt	those	poor	little	boys	.
和	我	是	所以	高兴的	我	维持	我的	脾气	和	做过	不是	伤害	那些	贫穷的	小的	男孩们	.

我真庆幸自己控制住了脾气，没有伤害那些可怜的小男孩。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [pleɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] — ['dʒent(ə)lmən] , [ɔːl] [pleɪ] .

It	was	all	play	,	you	know	—	gentlemen	,	all	play	.
它	曾是	全部	玩	,	你	知道	—	先生们	,	全部	玩	.

你知道，那都是玩笑——绅士们，都是玩笑。

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] — [jes] , ['veri] [mʌtʃ] . "

I	enjoyed	it	very	much	—	yes	,	very	much	.	"
我	享受	它	非常	很多	—	是的	,	非常	很多	.	"

我非常喜欢——是的，非常喜欢。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rʌf] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

"	They	were	getting	a	little	rough	,	"	said	one	of	the	men	.
"	他们	是	获得	一个	小的	粗糙的	,	"	说	一	的	这	男人	.

“他们有点粗暴了，”其中一名男子说道。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌf] [maɪ'self] .

"	Yes	,	but	you	know	I	was	getting	a	little	rough	myself	.
"	是的	,	但	你	知道	我	曾是	获得	一个	小的	粗糙的	我	.

“是的，但你知道，我自己当时也有点粗暴。”

['riːəli] , [aɪ][hoʊp][aɪ] ['dɪdnt] [hɜːrt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Really	,	I	hope	I	didn't	hurt	any	of	them	.
真的	,	我	希望	我	没有	伤害	任何	的	他们	.

真的，我希望我没有伤害到他们中的任何人。

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] .

I	didn't	mean	to	.
我	没有	意思是	到	.

我不是故意的。

[aɪm] ['veri] ['vɪgərəs] , [fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][æn; ən] [æθ'letɪk] [klʌb] .

I'm	very	vigorous	,	for	I	belong	to	an	athletic	club	.
我是	非常	蓬勃	,	为了	我	属于	到	一个	运动	俱乐部	.

我精力充沛，因为我是体育俱乐部的成员。

[aɪ] [der] [nɑːt] [trʌst] [maɪ'self][tuː; tə] [pleɪ] [rʌf] [wɪð; wɪθ][men] , [let] [ə'loʊn] [bɔɪz] — [jes] , [aɪ] ['dɪdnt] [der] [straɪk] .

I	dare	not	trust	myself	to	play	rough	with	men	,	let	alone	boys	—	yes	,	I	didn't	dare	strike	.
我	敢	不是	相信	我	到	玩	粗糙的	和	男人	,	让	独自的	男孩们	—	是的	,	我	没有	敢	罢工	.

我不敢相信自己能和男人玩得这么激烈，更别说和男孩玩了——是的，我不敢动手。

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][hɜːrt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

I	didn't	want	to	hurt	any	of	them	.	"
我	没有	想	到	伤害	任何	的	他们	.	"

我不想伤害他们中的任何人。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] ['dʒent(ə)l] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

"	You	were	very	gentle	,	"	said	one	of	the	men	.
"	你	是	非常	温和的	,	"	说	一	的	这	男人	.

“你真是太温柔了，”其中一位男士说道。

" [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] .

"	I	intended	to	be	.
"	我	故意的	到	是	.

我本打算这样做。

[jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [læm] [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'raʊzd] ,

Yes	,	I	am	as	gentle	as	a	lamb	unless	I	am	aroused	,
是的	,	我	是	作为	温和的	作为	一个	羊肉	除非	我	是	被唤醒	,

是的，除非被挑逗，否则我像羔羊一样温柔。

[ðen] [aɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['laɪən] — ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sez] [soʊ] — [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [fə'roʊʃəs] [wen] [aɪ] [get] [mæd] ,

then	I	become	a	lion	—	everybody	says	so	—	yes	,	I	am	very	ferocious	when	I	get	mad	,
然后	我	变得	一个	狮子	—	大家	说道	所以	—	是的	,	我	是	非常	凶猛	什么时候	我	得到	疯狂的	,

然后我就变成了一头狮子——大家都这么说——是的，我生气的时候非常凶猛。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [maɪ'self] . "

and	I	have	to	restrain	myself	.	"
和	我	有	到	抑制	我	.	"

我必须克制自己。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['paʊərf(ə)l] .

"	I	can	see	you	are	very	powerful	.
"	我	能	看	你	是	非常	强大的	.

“我看得出来你很厉害。”

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [prə'voʊk] [juː; jʊ] ,

I	wouldn't	like	to	provoke	you	,
我	不会	喜欢	到	惹	你	,

我不想激怒你。

" [sed] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [lʊk]

"	said	the	man	with	a	wink	to	his	companions	and	an	unrestrained	look
"	说	这	男人	和	一个	眨眼	到	他的	同伴	和	一个	不受约束的	看

[ʌv; əv] [kən'tempt] .

of	contempt	.
的	鄙视	.

“那人说着，朝同伴们眨了眨眼，脸上带着毫不掩饰的轻蔑表情。”

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['nevər] [meɪ] .

"	I	hope	you	never	may	.
"	我	希望	你	绝不	可能	.

我希望你永远不会这样。

[noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [luːz] [maɪ] ['tempər] .

No	,	I	do	not	like	to	lose	my	temper	.
不	,	我	做	不是	喜欢	到	失去	我的	脾气	.

不，我不喜欢发脾气。

[aɪ] [bɪ'kʌm] ['veri] [rʌf] — [jes] , ['veri] [rʌf] [ɪn'diːd] , [maɪ] [frendz] [ɔːl] [tel] [ˌem 'iː][soʊ] ; [bʌt; bət][aɪ]

I	become	very	rough	—	yes	,	very	rough	indeed	,	my	friends	all	tell	me	so	;	but	I
我	变得	非常	粗糙的	—	是的	,	非常	粗糙的	的确	,	我的	朋友们	全部	告诉	我	所以	;	但	我

[laɪk] [fʌn] — [jes] ,

like	fun	—	yes	,
喜欢	乐趣	—	是的	,

我变得非常粗鲁——是的，确实非常粗鲁，我的朋友们都这么说；但我喜欢玩乐——是的，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['θɜːroʊbred] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , [kliːn] [θruː] .

I	am	a	thoroughbred	,	I	am	,	clean	through	.
我	是	一个	纯种马	,	我	是	,	干净的	通过	.

我是一匹纯种马，彻头彻尾的纯种马。

[aɪ]['gæmb(ə)l] , [aɪ][duː] — [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['regjələr] [spɔːrt] ,

I	gamble	,	I	do	—	yes	,	I	am	a	regular	sport	,
我	赌博	,	我	做	—	是的	,	我	是	一个	常规的	运动	,

我赌博，真的——是的，我经常赌博。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][aɪ][dɪd][nɑːt][hɜːrt] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] . "

and	I	am	so	glad	I	did	not	hurt	any	of	those	boys	.	"
和	我	是	所以	高兴的	我	做过	不是	伤害	任何	的	那些	男孩们	.	"

我真庆幸我没有伤害到那些男孩们。

" [jes] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] [kən'sɪdərət] . "

"	Yes	,	you	were	very	considerate	.	"
"	是的	,	你	是	非常	周到	.	"

“是的，你真是太体贴了。”

" [oʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdərət] — [maɪ] [frendz] [ɔːl] [seɪ] [soʊ] .

"	Oh	,	certainly	,	I	am	always	considerate	—	my	friends	all	say	so	.
"	哦	,	当然	,	我	是	总是	周到	—	我的	朋友们	全部	说	所以	.

“哦，当然，我一直都很体贴——我的朋友们都这么说。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['nætʃ(ə)rəli][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [bʌt; bət]['terəb(ə)l] [wen] [aɪ][get] [ə'raʊzd] — [jes] , [aɪ]

I	am	naturally	kind	and	gentle	,	but	terrible	when	I	get	aroused	—	yes	,	I
我	是	自然	种类	和	温和的	,	但	糟糕的	什么时候	我	得到	被唤醒	—	是的	,	我

[ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['ɔːf(ə)l] ;

am	just	awful	;
是	只是	可怕	;

我天性善良温柔，但一旦性兴奋起来就变得很糟糕——是的，我简直太可怕了；

[soʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [dəunt] [prə'voʊk] [ˌem 'iː][ɪn] ['eni] [wei] . "

so	,	gentlemen	,	don't	provoke	me	in	any	way	.	"
所以	,	先生们	,	不	惹	我	在	任何	方式	.	"

所以，各位先生，请不要以任何方式激怒我。

" [juː; jʊ][kæn; kən][bet][wiː; wi][wəʊnt] [prə'voʊk] [juː; jʊ] .

"	You	can	bet	we	won't	provoke	you	.
"	你	能	赌注	我们	惯于	惹	你	.

“我们绝不会挑衅你，这一点你可以放心。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv]

I	tell	you	I	don't	want	to	get	it	in	the	eye	from	one	of	those	mauleys	of
我	告诉	你	我	不	想	到	得到	它	在	这	眼睛	从	一	的	那些	莫利	的

[jɔːrz] ,

yours	,
你的	,

我告诉你，我可不想被你那些毛球戳到眼睛。

[ænd; ənd][get] [nɑːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][nekst] [wiːk] . "

and	get	knocked	into	the	middle	of	next	week	.	"
和	得到	敲门	进入	这	中间	的	下一个	星期	.	"

然后就被打到下周中旬了。

" ['hiː] , ['hiː] , ['hiː] !

"	Hee	,	hee	,	hee	!
"	熙	,	嘿	,	嘿	!

“嘻嘻嘻！”

[haʊ] [əb'zɜːrvənt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [naʊ] [juːv] ['riːəli] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['æθliːt]

how	observant	you	are	,	and	now	you've	really	discovered	that	I	am	an	athlete
如何	观察者	你	是	,	和	现在	你已经	真的	发现	那	我	是	一个	运动员

!

!
!

你观察力真敏锐，现在你真的发现我是一名运动员了！

[wel] , [aɪ][traɪ][nɑːt][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði][fækt] — [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə][nɑːt][let] ['piːp(ə)l]

Well	,	I	try	not	to	betray	the	fact	—	yes	,	I	am	very	careful	to	not	let	people
出色地	,	我	尝试	不是	到	背叛	这	事实	—	是的	,	我	是	非常	小心	到	不是	让	人们

[noʊ] ,

know	,
知道	,

嗯，我尽量不让别人知道这件事——是的，我非常小心，不让别人知道。

[ænd; ənd][aɪ][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['tempər] .

and	I	try	to	keep	my	temper	.
和	我	尝试	到	保持	我的	脾气	.

我尽量控制自己的脾气。

[aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə'raʊzd] .

I	don't	like	to	get	aroused	.
我	不	喜欢	到	得到	被唤醒	.

我不喜欢被挑逗。

" [ðə; ði] [men] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːruːm,'bɑːrʊm][ænd; ənd][ðə; ði] [duːd] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]

"	The	men	went	into	the	barroom	and	the	dude	called	for	a	bottle	of
"	这	男人	去	进入	这	酒吧间	和	这	兄弟	称为	为了	一个	瓶子	的

[waɪn] ,

wine	,
葡萄酒	,

“男人们走进酒吧，其中一人要了一瓶酒，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər] [waɪn] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntər] .

and	the	miserable	apology	for	wine	was	put	on	the	counter	.
和	这	悲惨的	道歉	为了	葡萄酒	曾是	放	在	这	柜台	.

那杯可怜兮兮的葡萄酒被放在了柜台上。

[æz; əz][ðə; ði] [duːd] [pʊld] [fɔːrθ] [ə; eɪ][bɪg][wɑːd][ʌv; əv] [bɪlz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]

As	the	dude	pulled	forth	a	big	wad	of	bills	to	pay	for	it	the	eyes	of
作为	这	兄弟	拉	前进	一个	大的	瓦德	的	账单	到	支付	为了	它	这	眼睛	的

[ðə; ði] [men] ['glɪtəd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wɪŋks] [ænd; ənd] [lʊkt] ['lɔːŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði][roʊl]

the	men	glittered	and	they	exchanged	winks	and	looked	longingly	at	the	roll
这	男人	闪闪发光	和	他们	交换	眨眼	和	看起来	渴望地	在	这	卷

[ʌv; əv] ['griːnˌbæks] .

of	greenbacks	.
的	绿钞	.

当那家伙掏出一大叠钞票付款时，男人们的眼睛闪闪发光，他们互相眨了眨眼，渴望地看着那一卷卷绿钞。

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [ænd; ənd][ðə; ði] [duːd] ['ɔːrdərd] ['sɛgɝz] ,

The	wine	was	consumed	and	the	dude	ordered	segars	,
这	葡萄酒	曾是	消耗	和	这	兄弟	订购	雪茄	,

酒喝完了，那家伙又点了雪茄。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['tɔːkətɪv] [ænd; ənd][dræŋk][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] ['wɪski]

and	he	became	quite	talkative	and	drank	a	glass	of	whisky
和	他	成为	相当	健谈	和	喝	一个	玻璃	的	威士忌酒

他变得健谈起来，还喝了一杯威士忌。

[ðæt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

that	was	placed	before	him	.
那	曾是	放置	前	他	.

摆在他面前的那个东西。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [stɪl] [mɔːr] ['tɔːkətɪv] ,

Then	he	became	still	more	talkative	,
然后	他	成为	仍然	更多的	健谈	,

然后他变得更加健谈了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [duːd] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	all	the	time	he	was	the	dude	to	perfection	and	boasted	of	his
和	全部	这	时间	他	曾是	这	兄弟	到	完美	和	吹嘘	的	他的

['paʊɝz] .

powers	.
权力	.

他一直都是个完美无缺的人，并且总是吹嘘自己的能力。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] [ɪn][wɪð; wɪθ] — — ?

"	Do	you	know	,	"	he	said	,	"	I	once	had	a	run	in	with	—	—	?
"	做	你	知道	,	"	他	说	,	"	我	一次	有	一个	跑步	在	和	—	—	?

“你知道吗，”他说，“我曾经和——有过一次冲突？”

" [ðə; ði][mæn] [neɪmd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊtɪd]['bɑːksər] .

"	The	man	named	was	a	noted	boxer	.
"	这	男人	命名	曾是	一个	著名的	拳击手	.

“被点名的男子是一位著名的拳击手。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

"	How	did	you	come	out	with	him	?	"
"	如何	做过	你	来	出去	和	他	?	"

你是怎么和他在一起的?

" [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz]['dʒent(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — ['veri] ['dʒent(ə)l] .

"	Oh	,	I	was	gentle	with	him	—	very	gentle	.
"	哦	,	我	曾是	温和的	和	他	—	非常	温和的	.

“哦，我对他很温柔——非常温柔。”

[hiː; hi] [wiŋkt] [ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [ænd; ənd][let] [ʌp][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

He	winked	and	I	understood	what	he	meant	and	let	up	on	him	and
他	眨眼	和	我	理解	什么	他	意思是	和	让	向上	在	他	和

[pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʌntʃ] [ˌem 'iː] .

permitted	him	to	punch	me	.
允许	他	到	冲床	我	.

他眨了眨眼，我明白了他的意思，便放过了他，任由他打我。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Yes	,	it	was	business	with	him	,	you	know	,
是的	,	它	曾是	商业	和	他	,	你	知道	,

是的，跟他之间是生意往来，你知道的。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [nɑːkt] [hɪm; ɪm][aʊt] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] ,

and	I	could	have	knocked	him	out	before	all	his	pupils	,
和	我	可以	有	敲门	他	出去	前	全部	他的	学生	,

我本来可以在他所有学生面前把他打晕的。

[soʊ][aɪ][dʒʌst][let][hɪm; ɪm] [pʌntʃ] [ˌem 'iː] . "

so	I	just	let	him	punch	me	.	"
所以	我	只是	让	他	冲床	我	.	"

所以我就任由他打我。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːrd] ['hɪtər] [ðeɪ] [seɪ] . "

"	He	is	a	pretty	hard	hitter	they	say	.	"
"	他	是	一个	漂亮的	难的	击球手	他们	说	.	"

“据说他是个重炮手。”

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [maɪnd][hɪz; ɪz] [bloʊz] .

"	Oh	,	no	,	I	didn't	mind	his	blows	.
"	哦	,	不	,	我	没有	头脑	他的	打击	.

“哦，不，我不介意他的拳打脚踢。”

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['æktɪv] — [jes] , ['veri] ['æktɪv] . "

He	is	very	active	—	yes	,	very	active	.	"
他	是	非常	积极的	—	是的	,	非常	积极的	.	"

他非常活跃——是的，非常活跃。

" [dɪd][hiː; hi] [bliːd] [juː; jʊ] ? "

"	Did	he	bleed	you	?	"
"	做过	他	流血	你	?	"

“他弄伤你了吗？”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][let][hɪm; ɪm] [bliːd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Oh	,	yes	,	I	let	him	bleed	me	a	little	.
"	哦	,	是的	,	我	让	他	流血	我	一个	小的	.

“哦，是的，我让他放了我一点血。”

[aɪ][wʌz; wəz]['dʒent(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [blæk] [aɪ] [wɪtʃ] [aɪ] ['kærid] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

I	was	gentle	,	you	know	,	and	I	took	a	black	eye	which	I	carried	for	a
我	曾是	温和的	,	你	知道	,	和	我	采取	一个	黑色的	眼睛	哪个	我	携带	为了	一个

[wiːk] ,

week	,
星期	,

你知道，我动作很轻柔，结果还是被打得眼眶发青，而且淤青持续了一个星期。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['æftərwərd] [ə'pɑːlədʒaɪzd] .

and	he	afterward	apologized	.
和	他	之后	道歉	.

事后他道了歉。

[jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [pʌntʃ]

Yes	,	he	was	very	grateful	because	I	was	so	gentle	and	let	him	punch
是的	,	他	曾是	非常	感激的	因为	我	曾是	所以	温和的	和	让	他	冲床

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

是的，他非常感激，因为我很温柔，让他打了我。

[aɪ] [sperd] [hɪm; ɪm] ,

I	spared	him	,
我	幸存	他	,

我饶了他一命。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [glæs] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [nekst] [taɪm] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][ræp]

but	when	I	looked	in	the	glass	I	told	him	that	next	time	I'd	have	to	rap
但	什么时候	我	看起来	在	这	玻璃	我	讲述	他	那	下一个	时间	ID	有	到	说唱

[bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

back	a	little	.
后退	一个	小的	.

但当我看向镜子时，我告诉他下次我得稍微退后一点。

" [ðə; ði][men] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] : " [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt]['tæk(ə)l]

"	The	men	all	laughed	and	one	of	them	said	:	"	I	reckon	he	will	not	tackle
"	这	男人	全部	笑了	和	一	的	他们	说	:	"	我	估计	他	将要	不是	处理

[juː; jʊ] [ə'gen] ? "

you	again	?	"
你	再次	?	"

男人们都笑了，其中一个说："我估计他不会再来找你麻烦了吧？"

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [nɑːt] — ['hiː] , ['hiː] , ['hiː] !

"	No	,	I	guess	not	—	hee	,	hee	,	hee	!
"	不	,	我	猜测	不是	—	嘿	,	嘿	,	嘿	!

"不，我想不是——嘻嘻嘻！"

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] ['θret(ə)n] [ə; eɪ][mæn][hiː; hi] [lʊks] [aʊt] — [jes] , [hiː; hi] [dʌz] — ['hiː] , ['hiː] , ['hiː]

I	tell	you	when	I	threaten	a	man	he	looks	out	—	yes	,	he	does	—	hee	,	hee	,	hee
我	告诉	你	什么时候	我	威胁	一个	男人	他	看起来	出去	—	是的	,	他	做	—	嘿	,	嘿	,	嘿

! "

!	"
!	"

我告诉你，当我威胁一个男人时，他会偷偷地张望——没错，他会——嘻嘻嘻！

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['lʌki] ['gæmblər] . "

"	I	reckon	you	are	a	lucky	gambler	.	"
"	我	估计	你	是	一个	幸运的	赌徒	.	"

"我觉得你是个运气很好的赌徒。"

" [juː; jʊ] [bet] [aɪ] [ˌeɪ 'em] . "

"	You	bet	I	am	.	"
"	你	赌注	我	是	.	"

“当然是了。”

" [jes] , [juː; jʊ] ['edʒukeɪtɪd] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [kwɪk] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] .

"	Yes	,	you	educated	fellows	are	always	quick	in	making	combinations	.
"	是的	,	你	受过教育	伙伴们	是	总是	快的	在	制作	组合	.

“是的，你们这些受过教育的人总是能很快地进行组合。”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] ['pleɪər] [ænd; ənd] [lɜːrn] [hɪz; ɪz] - [pɔɪnts] . -

I	like	to	play	with	a	good	player	and	learn	his	'	points	.	'
我	喜欢	到	玩	和	一个	好的	玩家	和	学习	他的	-	积分	.	-

我喜欢和优秀的球员一起玩，学习他的“技巧”。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [luːz] [tuː; tə] [lɜːrn] .

I	am	always	ready	to	lose	to	learn	.
我	是	总是	准备好	到	失去	到	学习	.

我随时准备接受失败以从中学习。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪt] ['ænti] ? "

What	do	you	say	for	a	little	game	with	a	light	ante	?	"
什么	做	你	说	为了	一个	小的	游戏	和	一个	光	赌注	?	"

要不要来场赌注不大的赌局?

" [wel] , [naʊ] [siː] [hɪr] , [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [rɑːb] [juː; jʊ] ['dʒent(ə)lmən] — [juːv] [bɪn] [soʊ] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "

"	Well	,	now	see	here	,	I	don't	want	to	rob	you	gentlemen	—	you've	been	so	kind	to	me	.	"
"	出色地	,	现在	看	这里	,	我	不	想	到	抢	你	先生们	—	你已经	到过	所以	种类	到	我	.	"

“好吧，各位先生，我不想抢劫你们——你们对我太好了。”

" [oʊ] , [wiː; wi] [dəunt] [maɪnd] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

"	Oh	,	we	don't	mind	losing	a	few	dollars	.
"	哦	,	我们	不	头脑	输	一个	很少	美元	.

“哦，我们不介意损失几美元。”

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi]

You	see	,	we
你	看	,	我们

你看，我们

[ɑːr; ər] [kɒnt'ræktəz] .

are	contractors	.
是	承包商	.

是承包商。

[wiː; wi] [duː] [bɪg] [dʒɑːbz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪti] ; [wiːv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] , ['oʊnli] [wiː; wi] [eint] ['edʒukeɪtɪd] ,

We	do	big	jobs	for	the	city	;	we've	plenty	of	money	,	only	we	ain't	educated	,
我们	做	大的	工作	为了	这	城市	;	我们已经	很多	的	钱	,	仅有的	我们	不是	受过教育	,

我们为市政府承接大项目；我们有很多钱，只是我们没受过教育。

[siː] , [ðæts] [ɔːl] .

see	,	that's	all	.
看	,	那就是	全部	.

好了，就这些。

[wiːv] [wɜːrkt] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

We've	worked	our	way	in	the	world	.
我们已经	工作	我们的	方式	在	这	世界	.

我们一步一个脚印地在这个世界上闯出了一片天地。

[wiː; wi][ɑːr; ər][self] - [meɪd] [men] . "
We are self - made men . "
我们 是 自己 - 制成 男人 . "

我们都是白手起家的人。

" [wel] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪv] [gɑːt][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][rɪˈgɑːrd][fɔːr; fər][self] - [meɪd] [men] .
" Well , do you know , I've got the highest regard for self - made men .
" 出色地 , 做 你 知道 , 我已经 得到 这 最高 看待 为了 自己 - 制成 男人 .

“你知道吗，我非常敬佩白手起家的人。”

[maɪ] [ˈdædi] [wʌz; wəz][ə; eɪ][self] - [meɪd] [mæn] .
My daddy was a self - made man .
我的 爸爸 曾是 一个 自己 - 制成 男人 .

我爸爸是白手起家的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgʌvərnmənt] [ˈkɑːntræktər] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][daɪd][hiː; hi][left][maɪ] [ˈmæmə]
He was a government contractor , and when he died he left my mamma
[ə; eɪ] [ˈmɪljən] ,
a million ,
一个 百万 ,

他是一名政府承包商，去世时给我妈妈留下了一百万美元。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][sʌm; səm] [deɪ] .
and it will all come to me some day .
和 它 将要 全部 来 到 我 一些 天 .

总有一天，这一切都会水到渠成。

[jes] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [ˈlʌki] [ˈoʊnli][tʃaɪld] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] ; [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][rɑːb][juː; jʊ]
Yes , I am the lucky only child , I am ; but I don't want to rob you
[ˈdʒent(ə)lmən] . "
gentlemen . "
先生们 . "

是的，我是幸运的独生女，没错；但我不想抢劫各位先生。

" [oʊ] , [wiːv] [ɔːl] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə] [luːz] ,
" Oh , we've all plenty of money to lose ,
" 哦 , 我们已经全部 很多 的 钱 到 失去 ,

“哦，我们都有大把的钱可以输，

[ænd; ənd] [its] [æn; ən] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈriːəl][ˈdʒent(ə)lmən] .
and it's an honor to play with a real gentleman .
和 它是 一个 荣誉 到 玩 和 一个 真实的 绅士 .

能和一位真正的绅士一起打球是我的荣幸。

[wiː; wi][dəunt] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [ðæt] [ˈprɪvəlɪdʒ] , [ænd; ənd] [its] [ˈriːəl] [ˌkɑːndɪˈsendɪŋ] [ɪn][juː; jʊ] . "
We don't always have that privilege , and it's real condescending in you . "
我们 不 总是 有 那 特权 , 和 它是 真实的 居高临下的 在 你 . "

我们并非总能享有这种特权，你这种态度真是居高临下。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˌkɑːndɪˈsendɪŋ] — [jes] , [jes] — [ˈhiː] , [ˈhiː] , [ˈhiː] !
" Oh , yes , I am very condescending — yes , yes — hee , hee , hee !
" 哦 , 是的 , 我 是 非常 居高临下的 — 是的 , 是的 — 嘿 , 嘿 , 嘿 !

“哦，是的，我非常居高临下——是的，是的——嘻嘻嘻！”

[bʌt; bət] [ˈriːəli] [aɪˈd][ˈoʊnli][rɑːb][juː; jʊ][ˈdʒent(ə)lmən] .
But really I'd only rob you gentlemen .
但 真的 ID 仅有的 抢 你 先生们 .

但说真的，我只会抢劫你们这些先生。

[aɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] ['dʒent(ə)lmən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['dʒent(ə)lmən] .

I	call	you	gentlemen	because	you	are	gentlemen	.
我	称呼	你	先生们	因为	你	是	先生们	.

我称你们为绅士，因为你们就是绅士。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [aɪ] [faɪnd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] ['bɑːbi] [bɜːrn] [bɪd] [juː 'es] [duː] ,

I	always	judge	of	a	man	as	I	find	him	,	as	Bobby	Burns	bid	us	do	,
我	总是	法官	的	一个	男人	作为	我	寻找	他	,	作为	鲍比	烧伤	出价	我们	做	,

我总是根据我所见到的来评判一个人，就像鲍比·伯恩斯教导我们的那样。

[siː] — ['hiː] , ['hiː] , ['hiː] !

see	—	hee	,	hee	,	hee	!
看	—	嘿	,	嘿	,	嘿	!

瞧——嘻嘻嘻！

" [ðə; ði] ['pɑːrti] [hæd; həd] [dræŋk] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [duːd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪ'fekt]

"	The	party	had	drank	several	times	and	the	dude	began	to	show	the	effect
"	这	派对	有	喝	一些	时代	和	这	兄弟	开始	到	展示	这	影响

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [drɪŋks] .

of	his	drinks	.
的	他的	饮料	.

“聚会中有人喝了好几杯酒，那家伙开始显露出酒精的作用。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [duːd] [æz; əz] [truː] [ænd; ənd] ['dʒenjuɪn] [æz; əz] ['evər] [lɪvd] .

He	was	a	dude	as	true	and	genuine	as	ever	lived	.
他	曾是	一个	兄弟	作为	真的	和	真的	作为	曾经	居住地	.

他是个无比真诚、无比正直的人。

" [lets] [goʊ] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [geɪm] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] ;

"	Let's	go	upstairs	and	have	a	quiet	game	,	"	said	the	man	;
"	我们来吧	去	楼上	和	有	一个	安静的	游戏	,	"	说	这	男人	;

“我们上楼去玩个安静的游戏吧，”那人说道；

" [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [pleɪ] [daʊn] [hɪr] [wer] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] ['evri] [loʊ] ['feloʊ] [ðæt] [kʌmz] [ɪn] .

"	we	don't	want	to	play	down	here	where	we	will	be	disturbed	by	every	low	fellow	that	comes	in	.
"	我们	不	想	到	玩	向下	这里	在哪里	我们	将要	是	不安	经过	每一个	低的	同伴	那	来	在	.

“我们不想在这里比赛，因为每个进来的低级家伙都会打扰我们。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən] ,

I	tell	you	,	gentlemen	,
我	告诉	你	,	先生们	,

我告诉你们，先生们，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [prə'tekt] ['aʊər; ɑːr] [gest] [frʌm; frəm] [ə'nɔɪəns] — [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [geɪm] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] . "

we	must	protect	our	guest	from	annoyance	—	he	is	so	kind	as	to	give	us	a	game	and	teach	us	a	few	points	.	"
我们	必须	保护	我们的	客人	从	烦恼	—	他	是	所以	种类	作为	到	给	我们	一个	游戏	和	教	我们	一个	很少	积分	.	"

我们必须保护我们的客人免受打扰——他非常友善，不仅给我们提供了游戏，还教了我们一些技巧。

" [seɪ] , ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [əˌrɪstə'krætɪk] ; [aɪ] [dəunt] [pʊt] [ɑːn] ['ɛrz] ;

"	Say	,	gentlemen	,	I	am	not	aristocratic	;	I	don't	put	on	airs	;
"	说	,	先生们	,	我	是	不是	贵族	;	我	不	放	在	播出	;

“先生们，我说，我不是贵族，我不装腔作势；

[aɪ'd] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [pleɪ] [daʊn] [hɪr] . "

I'd	just	as	soon	play	down	here	.	"
ID	只是	作为	很快	玩	向下	这里	.	"

我宁愿在这里打球。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['naɪsər] [ˌʌp'sterz] .

"	No	,	it	is	much	nicer	upstairs	.
"	不	,	它	是	很多	更漂亮	楼上	.

“不，楼上好多了。”

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['kwaɪət] [geɪm] [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'freʃmənts] ,

We	can	have	a	quiet	game	and	take	our	refreshments	,
我们	能	有	一个	安静的	游戏	和	拿	我们的	茶点	,

我们可以安静地玩个游戏，顺便吃点东西。

" [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ðɪ]['bɑːrtendər][ðə; ðɪ][mæn] [æskt] :

"	and	addressing	the	bartender	the	man	asked	:
"	和	解决	这	调酒师	这	男人	问	:

然后，那人转向酒保问道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][best] ['evri] [taɪm] , ['sændi] ? "

"	Are	you	putting	up	the	best	every	time	,	Sandy	?	"
"	是	你	推杆	向上	这	最好的	每一个	时间	,	沙	?	"

“桑迪，你每次都发挥出最佳水平吗？”

" [ʃʊr] , [aɪ][duː] ; [aɪ] [noʊz] [ˌem 'iː] ['bɪznəs] , [aɪ][duː] ;

"	Sure	,	I	do	;	I	knows	me	business	,	I	do	;
"	当然	,	我	做	;	我	知道	我	商业	,	我	做	;

“当然，我知道；我知道我的生意；

[aɪ] [noʊz] [wen] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][stændz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɑːr] .

I	knows	when	a	gentleman	stands	in	front	of	the	bar	.
我	知道	什么时候	一个	绅士	站立	在	正面	的	这	酒吧	.

我知道什么时候有位绅士站在吧台前。

" [jʌŋ] ['riːdər] , [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['loʊnli] [sɔːrt][ʌv; əv]['saɪrən] [pleɪ] ,

"	Young	reader	,	this	may	be	a	lonely	sort	of	siren	play	,
"	年轻的	读者	,	这	可能	是	一个	孤独	种类	的	警笛	玩	,

“年轻的读者，这或许是一种孤独的海妖游戏，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ə; eɪ]['les(ə)n] .

but	it	is	true	to	life	and	should	prove	a	lesson	.
但	它	是	真的	到	生活	和	应该	证明	一个	课	.

但这很贴近生活，应该能给大家带来教训。

[ðə; ðɪ] [men] [wɜːr; wər] ['flætərɪŋ] [ðə; ðɪ] [duːd] , [ænd; ənd] ['flætəri] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [beɪst] [ɑːn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]

The	men	were	flattering	the	dude	,	and	flattery	is	always	based	on	design	and
这	男人	是	奉承	这	兄弟	,	和	奉承	是	总是	基于	在	设计	和

[ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['moʊtɪv] .

a	selfish	motive	.
一个	自私	动机	.

这些人都在奉承那个人，而奉承总是带有目的性和自私的动机。

[bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['flætərər] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] .

Beware	of	the	flatterer	in	the	first	place	.
提防	的	这	奉承者	在	这	第一的	地方	.

首先要提防奉承者。

[ɪs'tʃuːt] ['gæmblɪŋ] — [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli] ['pleɪɪŋ] [fɔːr; fər] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː][kɔːsts][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

Eschew	gambling	—	if	you	are	only	playing	for	fun	it	costs	as	much	as
避免	赌博	—	如果	你	是	仅有的	玩耍	为了	乐趣	它	成本	作为	很多	作为

[ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] .

though	you	were	playing	to	make	money	.
尽管	你	是	玩耍	到	制作	钱	.

远离赌博——如果你只是为了娱乐而玩，那么花费和为了赚钱而玩一样多。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈmɔːrəlaɪzɪŋ] [ˈevri] [taɪm] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [liːdz] [tuː; tə] [ˈgreɪtər] [kraɪm] .

It	is	demoralizing	every	time	,	and	often	leads	to	greater	crime	.
它	是	令人沮丧的	每一个	时间	,	和	经常	线索	到	更大的	犯罪	.

每次发生这种情况都令人沮丧，而且往往会导致更大的犯罪。

['gæmblɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [ə'mjuːzmənt] .

Gambling	is	a	very	dangerous	amusement	.
赌博	是	一个	非常	危险的	娱乐	.

赌博是一种非常危险的娱乐活动。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [duːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['ɪntɪmətid] ,

These	men	were	working	the	dude	,	and	it	is	,	as	we	have	intimated	,
这些	男人	是	在职的	这	兄弟	,	和	它	是	,	作为	我们	有	暗示	,

这些人正在摆布那个家伙，而且正如我们暗示的那样，

[æn; ən]['æktʃuəl] ['ɪnsɪdənt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbɪŋ] .

an	actual	incident	we	are	describing	.
一个	实际的	事件	我们	是	描述	.

我们描述的是一起真实发生的事件。

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wiː; wi] [ˌriːprə'duːs] [vɜːr'beɪtɪm] .

The	conversation	we	reproduce	verbatim	.
这	对话	我们	复制	逐字	.

我们逐字逐句地复述了这段对话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'lʊrɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][rɑːb][hɪm; ɪm] ,

They	were	alluring	the	young	man	to	rob	him	,
他们	是	诱人	这	年轻的	男人	到	抢	他	,

他们引诱那个年轻人去抢劫他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [steɪk] [hæd; həd] [bɪn] [bɪg] [ɪ'nʌf] [ðiːz] [bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli]

and	if	the	stake	had	been	big	enough	these	birds	of	prey	would	willingly
和	如果	这	赌注	有	到过	大的	足够的	这些	鸟类	的	猎物	会	心甘情愿

[hæv; həv] ['məːdəd] [ðer; ðər]['vɪktɪm] [ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə]['kʌvər] [ʌp][ðə; ði] ['lesər] [kraɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

have	murdered	their	victim	in	the	end	to	cover	up	the	lesser	crime	with	the
有	被谋杀	他们的	受害者	在	这	结尾	到	覆盖	向上	这	较少	犯罪	和	这

['greɪtər] ,

greater	,
更大的	,

如果赌注足够大，这些猛禽最终会心甘情愿地杀死它们的猎物，以用更大的罪行掩盖较小的罪行。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'liːvɝz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːls] ['lɑːdʒɪk] [ðæt] " [ded] [men] [tel] [noʊ][teɪlz; 'teɪˌliz] .

for	they	were	believers	in	the	false	logic	that	"	dead	men	tell	no	tales	.
为了	他们	是	信徒	在	这	错误的	逻辑	那	"	死的	男人	告诉	不	故事	.

因为他们信奉"死人不会说话"这种错误的逻辑。

" [wiː; wi] [seɪ] [fɔːls] ['lɑːdʒɪk] , [fɔːr; fər] [ded] [men] , [ðoʊ] [ðer; ðər][lɪps][ɑːr; ər]['saɪlənt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl]

"	We	say	false	logic	,	for	dead	men	,	though	their	lips	are	silent	,	as	a	rule
"	我们	说	错误的	逻辑	,	为了	死的	男人	,	尽管	他们的	嘴唇	是	沉默的	,	作为	一个	规则

— [eɪ] ,

—	ay	,
—	哎	,

"我们说的是错误的逻辑，对于死人来说，尽管他们通常沉默不语——是的，

['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] — [liːv] ['saɪlənt] ['testɪməniz] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [spiːk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kraɪm]

almost	always	—	leave	silent	testimonies	behind	that	speak	for	them	,	and	crime
几乎	总是	—	离开	沉默的	证词	在后面	那	说话	为了	他们	,	和	犯罪

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'viːld] .

is	always	revealed	.
是	总是	揭晓	.

几乎总是如此——留下无声的证词，犯罪就会被揭露。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mə:dəd] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [rɪ'li:s] , [fɔ:r; fər]['mɜ:rdər] " [wɪl] [aʊt] , "

The	silence	of	the	murdered	is	a	dangerous	release	,	for	murder	"	will	out	,	"
这	沉默	的	这	被谋杀	是	一个	危险的	发布	,	为了	谋杀	"	将要	出去	,	"

[ðoʊ] ,

though	,
尽管	,

被谋杀者的沉默是一种危险的解脱，因为谋杀终究会水落石出。

[æz; əz] ['steɪtɪd] , [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms][ɑ:r; ər] [si:ld] [ɪn] [deθ] .

as	stated	,	the	lips	of	the	victims	are	sealed	in	death	.
作为	声明	,	这	嘴唇	的	这	受害者	是	密封	在	死亡	.

如前所述，受害者的嘴唇在死亡中被封住。

- [dʌn] [pleɪd] [wel] [hɪz; ɪz][pɑ:rt] .

Dudie	Dunne	played	well	his	part	.
-	邓恩	玩	出色地	他的	部分	.

杜迪·邓恩出色地完成了他的角色。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['redɪli] [kən'sent] [tu:; tə][goʊ] [ˌʌp'sterz] .

He	did	not	readily	consent	to	go	upstairs	.
他	做过	不是	容易	同意	到	去	楼上	.

他并不情愿上楼。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] , ['pleɪɪŋ] [ɑ:n]['nɑ:v(ə)l][plænz] , ['teɪkɪŋ] [greɪt] ['tʃænsɪz] ,

He	was	playing	a	great	game	,	playing	on	novel	plans	,	taking	great	chances	,
他	曾是	玩耍	一个	伟大的	游戏	,	玩耍	在	小说	计划	,	采取	伟大的	机会	,

他打了一场精彩的比赛，运用了新颖的战术，敢于冒险。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ræskəlz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'lʊrɪŋ] [hɪm; ɪm][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] [ɪn]

and	for	the	rascals	who	were	alluring	him	he	had	a	great	surprise	in
和	为了	这	无赖	WHO	是	诱人	他	他	有	一个	伟大的	惊喜	在

[rɪ'zɜ:rv] .

reserve	.
预订	.

而对于那些引诱他的无赖，他准备了一个巨大的惊喜。

['æftər] [mʌtʃ] [pər'sweɪʒ(ə)n][hi:; hi] [kən'sentid] [tu:; tə][goʊ] [ˌʌp'sterz] ,

After	much	persuasion	he	consented	to	go	upstairs	,
后	很多	劝说	他	同意	到	去	楼上	,

经过一番劝说，他终于同意上楼了。

[bʌt; bət] [stɪl] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] [men] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['rɔbiŋ]

but	still	continued	to	assure	the	men	that	he	had	no	idea	of	robbing
但	仍然	持续	到	保证	这	男人	那	他	有	不	主意	的	抢劫

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但他仍然继续向这些人保证，他没有抢劫他们的打算。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [ti:tʃ] [ˌju: 'es][sʌm; səm] [nu:] [pɔɪnts] . "

"	But	you	will	teach	us	some	new	points	.	"
"	但	你	将要	教	我们	一些	新的	积分	.	"

但你们会给我们带来一些新的东西。

" [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ˌem 'i:] [ðen] , [fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ə'weɪ] .

"	You'll	have	to	watch	me	then	,	for	I	am	giving	nothing	away	.
"	你会	有	到	手表	我	然后	,	为了	我	是	给予	没有什么	离开	.

“那你们就等着瞧吧，因为我什么都不会透露。”

" [ðə; ði][men] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði]['sekənd] [flɔ:r] , [ə; eɪ] [rɪr] [ru:m] .

"	The	men	ascended	to	a	room	on	the	second	floor	,	a	rear	room	.
"	这	男人	上升	到	一个	房间	在	这	第二	地面	,	一个	后部	房间	.

“这些人上了二楼，来到后面的一个房间。

[ðə; ði] [men] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] - [dʌn] [pʊt] [ɑːn]

The	men	sat	down	at	a	table	and	Dudie	Dunne	put	on
这	男人	卫星	向下	在	一个	桌子	和	-	邓恩	放	在

男人们在桌旁坐下，杜迪·邓恩开始……

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] " [smɑːrt] ['ælɪk] " [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .

all	the	airs	of	a	"	Smart	Alec	"	to	perfection	.
全部	这	播出	的	一个	"	聪明的	亚历克	"	到	完美	.

他完美地展现了“自作聪明的人”的所有姿态。

[ðə; ði] [geɪm] [kə'menst] .

The	game	commenced	.
这	游戏	开始	.

比赛开始了。

['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [wʌz; wəz] ['diːlər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɪnər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] " ['hiː] , ['hiː] , ['hiː] - [diː] ,

Our	hero	was	dealer	and	a	winner	,	and	the	way	he	"	hee	,	hee	,	hee	-	d	,
我们的	英雄	曾是	经销商	和	一个	优胜者	,	和	这	方式	他	"	嘿	,	嘿	,	嘿	-	d	,

我们的主人公是庄家，也是个赢家，他“嘿嘿嘿”地笑着

" [æz; əz] [hiː; hi] [reɪkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [wʌz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

"	as	he	raked	in	his	pot	was	amusing	to	watch	.
"	作为	他	耙过的	在	他的	锅	曾是	有趣	到	手表	.

看着他把锅里的水耙进水里，真是件很有趣的事。

[ðə; ði] [geɪm] [prə'siːdid] [fɔːr; fər] ['fʊli] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [wen] [ə; eɪ] [moʊst] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ə'kɜːrd] .

The	game	proceeded	for	fully	half	an	hour	when	a	most	startling	interruption	occurred	.
这	游戏	继续	为了	完全	一半	一个	小时	什么时候	一个	最多	令人震惊	中断	发生	.

比赛进行了整整半个小时，这时发生了一件令人震惊的意外。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] - [geɪm] [pruːvz] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd] ,

THE	EXQUISITE'S	GAME	PROVES	A	WINNING	HAND	,
这	-	游戏	证明	一个	获胜	手	,

这位高手的策略最终证明是一手好牌。

[bʌt; bət] [nɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [kɑːrdz] — [hiː; hi] [pɜ'fɔrmz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] [striːks] [ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk] [tuː; tə] [deɪt] [ænd; ənd] ['kæptʃəz] [ə; eɪ] [mæn] [huːm] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz]

BUT	NOT	AT	THE	CARDS	—	HE	PERFORMS	ONE	OF	THE	GREATEST	STREAKS	OF	DETECTIVE	WORK	TO	DATE	AND	CAPTURES	A	MAN	WHOM	FIVE	THOUSAND	DOLLARS
但	不是	在	这	牌	—	他	表演	一	的	这	最	连胜	的	侦探	工作	到	日期	和	捕捉	一个	男人	谁	五	千	美元

但他在牌桌上的表现却截然不同——他展现了迄今为止最伟大的侦探才能之一，并抓获了一名悬赏五千美元的罪犯。

[rɪ'wɔːrd] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [fetʃ] .

REWARD	HAD	FAILED	TO	FETCH	.
报酬	有	失败的	到	拿来	.

奖励未能获取。

[æz; əz] ['ɪntɪmətid] , [ðə; ði] [geɪm] [hæd; həd] [prə'si:did] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ][wʌz; wəz] ['wɪnɪŋ]

As	intimated	,	the	game	had	proceeded	and	our	hero	was	winning
作为	暗示	,	这	游戏	有	继续	和	我们的	英雄	曾是	获胜

[ænd; ənd] ['lu:zɪŋ] ,

and	losing	,
和	输	,

正如之前暗示的那样，游戏继续进行，我们的主人公时而获胜，时而失败。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]

when	suddenly	the	door	of	the	room	opened	and	a	man	of	remarkable
什么时候	突然	这	门	的	这	房间	打开	和	一个	男人	的	卓越

[ə'pɪrəns] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] .

appearance	entered	the	room	.
外貌	进入	这	房间	.

突然，房门开了，一个相貌奇特的男人走了进来。

[hɪz; ɪz] ['entrəns] [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [goʊst] [hæd; həd]

His	entrance	was	followed	by	an	exhibition	as	though	a	ghost	had
他的	入口	曾是	随后	经过	一个	展览	作为	尽管	一个	鬼	有

['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['mɪdnaɪt] ['aʊər] [ænd; ənd] [di'mɑ:ndid] [ə; eɪ][hænd] ,

suddenly	appeared	at	the	conventional	midnight	hour	and	demanded	a	hand	,
突然	出现	在	这	传统的	午夜	小时	和	要求	一个	手	,

他一出场，就如同一个幽灵在午夜时分突然出现，要求帮助一般，场面十分滑稽。

[æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] ['rætlɪŋ] [dʒɔɪnts][ʌv; əv] [boʊn] .

as	he	reached	forth	his	rattling	joints	of	bone	.
作为	他	达到	前进	他的	嘎嘎作响	关节	的	骨	.

他伸出手，露出嘎吱作响的骨关节。

[ðə; ði] [men] [stɛərd] , ['i:v(ə)n]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ][fɔ:r; fər][dʒʌst][wʌn] ['ɪnstənt] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] ['ekwɪpɔɪz] ,

The	men	stared	,	even	our	hero	for	just	one	instant	lost	his	equipoise	,
这	男人	凝视	,	甚至	我们的	英雄	为了	只是	一	立即的	丢失的	他的	平衡	,

男人们目不转睛地盯着他，就连我们的英雄也在那一瞬间失去了镇定。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'kʌvərd] [wen] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪŋk] [hi:; hi] [æskt] , [æz; əz] [ðoʊ] [noʊ][wʌn][hæd; həd]

but	he	recovered	when	like	a	wink	he	asked	,	as	though	no	one	had
但	他	恢复	什么时候	喜欢	一个	眨眼	他	问	,	作为	尽管	不	一	有

['entərd] [ðə; ði] [ru:m] :

entered	the	room	:
进入	这	房间	:

但他随即恢复了镇定，仿佛房间里根本没人一样，他眨了眨眼，问道：

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][du:] ?

"	What	do	you	do	?
"	什么	做	你	做	?

“你做什么工作?

" [ðə; ði] [men] , [haʊ'evər] , [dʒʌst][sæt][ænd; ənd][stɛərd] [waɪl] [ðə; ði] [ɪn'tru:dər] [sed] ,

"	The	men	,	however	,	just	sat	and	stared	while	the	intruder	said	,
"	这	男人	,	然而	,	只是	卫星	和	凝视	尽管	这	入侵者	说	,

然而，那些人只是坐着，呆呆地看着入侵者说话。

[ə; eɪ] ['pælər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['glɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :

a	pallor	on	his	emaciated	face	and	a	glitter	in	his	eyes	:
一个	苍白	在	他的	瘦弱	脸	和	一个	闪光	在	他的	眼睛	:

他骨瘦如柴的脸上泛着苍白，但眼神中却闪烁着光芒：

" [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [geɪm] ['goʊɪŋ][ɑ:n] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] — [oʊ] ,

"	I	heard	the	game	going	on	,	boys	,	and	I	could	not	resist	—	oh	,
"	我	听到	这	游戏	去	在	,	男孩们	,	和	我	可以	不是	抵抗	—	哦	,

“我听到了游戏的声音，伙计们，我忍不住——哦，

[aɪ] [lʌv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪm] [æt; ət] [taɪmz] . "

I	love	a	little	game	at	times	.	"
我	爱	一个	小的	游戏	在	时代	.	"

我偶尔喜欢玩点小游戏。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [jet] , ['mɪstər] . ['ɔlɪŋ] . "

"	You	are	not	well	enough	to	sit	up	yet	,	Mr	.	Alling	.	"
"	你	是	不是	出色地	足够的	到	坐	向上	然而	,	先生	.	阿林	.	"

“艾林先生，您现在身体还不够好，不能坐起来。”

" [oʊ] , [jes] ; [aɪ] [fiːl] ['betər] [tuː; tə] - [deɪ] ; [bʌt; bət] [huːm] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr] ?

"	Oh	,	yes	;	I	feel	better	to	-	day	;	but	whom	have	we	here	?
"	哦	,	是的	;	我	感觉	更好的	到	-	天	;	但	谁	有	我们	这里	?

“哦，是的；我今天感觉好多了；但是我们这里是谁呢？”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wiŋkt] [ænd; ənd] [sed] :

"	One	of	the	men	winked	and	said	:
"	一	的	这	男人	眨眼	和	说	:

其中一人眨了眨眼，说道：

" [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['aʊərz] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] — [bʌt; bət][hiː; hi] [eint] [praʊd] .

"	A	friend	of	ours	—	one	of	the	four	hundred	—	but	he	ain't	proud	.
"	一个	朋友	的	我们的	—	一	的	这	四	百	—	但	他	不是	自豪的	.

“我们的一位朋友——四百人之一——但他并不为此感到自豪。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [kliːn] [θruː] .

He	is	a	gentleman	clean	through	.
他	是	一个	绅士	干净的	通过	.

他是一位彻头彻尾的绅士。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [fɪkst] [hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	The	man	who	had	asked	the	question	fixed	his	glittering	eyes	on	our	hero	.
"	这	男人	WHO	有	问	这	问题	固定的	他的	闪闪发光	眼睛	在	我们的	英雄	.

“提问的那个人目光炯炯地注视着我们的英雄。”

[ðə; ði] [duːd] [ə'pɪrd] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌdi]

The	dude	appeared	unconscious	of	the	fact	that	he	was	undergoing	a	study
这	兄弟	出现	无意识	的	这	事实	那	他	曾是	正在经历	一个	学习

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði]['hjuːmən] [feɪs] [laɪk][ə; eɪ] [bʊk] .

beneath	the	gaze	of	a	man	who	could	read	the	human	face	like	a	book	.
下面	这	目光	的	一个	男人	WHO	可以	读	这	人类	脸	喜欢	一个	书	.

那家伙似乎完全没有意识到自己正在被一个能像读一本书一样读懂人脸的人观察研究。

[æz; əz] ['ɪntɪmətid] , [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

As	intimated	,	the	man	was	a	very	remarkable	-	looking	individual	.
作为	暗示	,	这	男人	曾是	一个	非常	卓越	-	寻找	个人	.

正如前面提到的，这名男子外貌非常引人注目。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] [huː] [wʊd] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] ['eniwer] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪŋgjələr] [ʃɑːrp]

He	was	one	who	would	attract	attention	anywhere	,	owing	to	the	singular	sharp
他	曾是	一	WHO	会	吸引	注意力	任何地方	,	欠款	到	这	单数	锋利的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

expression	on	his	face	.
表达	在	他的	脸	.

他脸上那独特而锐利的表情，使他走到哪里都能吸引人们的目光。

[ðə; ði][mæn] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stʌdi] , [ænd; ənd] [sed] ,

The	man	appeared	to	be	satisfied	with	his	study	,	and	said	,
这	男人	出现	到	是	使满意	和	他的	学习	,	和	说	,

那人似乎对自己的研究很满意，说道：

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] : " [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][kɑːrdz] .

as	he	sat	down	to	the	table	:	"	Give	me	some	cards	.
作为	他	卫星	向下	到	这	桌子	:	"	给	我	一些	牌	.

他坐到桌边说："给我几张牌。"

[ɑː] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] ['glɔːriəs] ['æftər] ['hævɪŋ] [leɪn][ɪn][ə; eɪ] [sɪk] [bed][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .

Ah	,	this	is	just	glorious	after	having	lain	in	a	sick	bed	for	a	month	.
啊	,	这	是	只是	辉煌	后	拥有	莱恩	在	一个	生病的	床	为了	一个	月	.

啊，卧床一个月后能这样真是太好了。

" [ðə; ði] [duːd] , [huː] [wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz][kɑːrdz] , [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [ðə; ði]

"	The	dude	,	who	was	studying	his	cards	,	did	not	appear	to	overhear	the
"	这	兄弟	,	WHO	曾是	学习	他的	牌	,	做过	不是	出现	到	无意中听到	这

['nuːˌkʌmərz] [rɪ'mɑːrk] .

newcomer's	remark	.
新人的	评论	.

"那个正在研究牌的家伙似乎没有听到新来者的话。"

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['luːzər][ænd; ənd] [siːmd] [ˌæbsə'luːtli] [əb'zɔːrbd] .

He	had	been	a	loser	and	seemed	absolutely	absorbed	.
他	有	到过	一个	失败者	和	似乎	绝对地	吸收	.

他曾是个失败者，而且似乎完全沉浸在失败之中。

[ðə; ði] [geɪm] [prə'siːdid] [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] .

The	game	proceeded	and	drinks	were	ordered	.
这	游戏	继续	和	饮料	是	订购	.

比赛继续进行，大家点了饮料。

[ðə; ði] [duːd] [gɑːt] ['siːmɪŋli] ['veri] [drʌŋk] .

The	dude	got	seemingly	very	drunk	.
这	兄弟	得到	似乎	非常	醉	.

那家伙看起来喝得酩酊大醉。

[hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz] ['mʌni] — [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] ,

He	lost	his	money	—	some	hundreds	of	dollars	,	and	his	watch	,
他	丢失的	他的	钱	—	一些	数百	的	美元	,	和	他的	手表	,

他丢了钱——几百美元，还有他的手表。

[ænd; ənd] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [pɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɔːst] ,

and	produced	a	diamond	pin	which	he	lost	,
和	生产	一个	钻石	别针	哪个	他	丢失的	,

他拿出了一枚钻石胸针，但后来弄丢了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][drɑːp][ɔːf][ɪn][ə; eɪ] ['mɔːdlɪn] ['slʌmbər] .

and	then	he	appeared	to	drop	off	in	a	maudlin	slumber	.
和	然后	他	出现	到	降低	离开	在	一个	感伤	睡眠	.

然后他似乎陷入了伤感的沉睡之中。

[ðə; ði][mæn][let][hɪm; ɪm] [snɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ə'mʌŋ]

The	man	let	him	snore	in	his	chair	and	deliberately	divided	his	money	among
这	男人	让	他	鼾	在	他的	椅子	和	故意地	分割	他的	钱	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

那人任由他在椅子上打鼾，并故意将自己的钱分给了他们。

[ðen] [ðeɪ] [delt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][pɪn] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt]

Then	they	dealt	for	the	watch	and	pin	,	and	finally	the	question	was	asked
然后	他们	已处理	为了	这	手表	和	别针	,	和	最后	这	问题	曾是	问

:
:
:

然后他们就手表和别针的交易进行了讨价还价，最后提出了那个问题：

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

"	What	shall	we	do	with	him	?	"
"	什么	将	我们	做	和	他	?	"

我们该如何处置他?

" [θroʊ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] . "

"	Throw	him	into	the	street	.	"
"	扔	他	进入	这	街道	.	"

“把他扔到街上去。”

" [ðæt] [wəʊnt][duː] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt]

"	That	won't	do	,	"	said	the	man	who	had	entered	the	room	at	the	last	moment
"	那	惯于	做	,	"	说	这	男人	WHO	有	进入	这	房间	在	这	最后的	片刻

.

:

.

“那可不行,”最后一刻走进房间的男人说道。

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðiːz] [θɪŋz] . "

"	You	fellows	don't	know	how	to	manage	these	things	.	"
"	你	伙伴们	不	知道	如何	到	管理	这些	事物	.	"

“你们这些人根本不懂怎么处理这些事。”

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? "

"	What	shall	we	do	?	"
"	什么	将	我们	做	?	"

我们该怎么办?

" [let] [hɪm; ɪm] [sliːp] .

"	Let	him	sleep	.
"	让	他	睡觉	.

让他睡觉吧。

[hiː; hi] [wɪl] [sliːp] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] — [sliːp] [laɪk][ə; eɪ][tɑːp] — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi]

He	will	sleep	until	morning	—	sleep	like	a	top	—	and	then	the	first	thing	he
他	将要	睡觉	直到	早晨	—	睡觉	喜欢	一个	顶部	—	和	然后	这	第一的	事物	他

[wɪl] [kɔːl][fɔːr; fər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [drɪŋk] ;

will	call	for	will	be	a	drink	;
将要	称呼	为了	将要	是	一个	喝	;

他会睡到天亮——睡得像头猪一样——然后他第一件事就是要喝水;

[gɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] , [ðen] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [haʊs] , [fɪl] [hɪm; ɪm][ʌp] ,

give	him	one	,	then	take	him	to	some	other	house	,	fill	him	up	,
给	他	一	,	然后	拿	他	到	一些	其他	房子	,	充满	他	向上	,

给他一个，然后把他带到另一所房子里，把他灌满。

[ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm][wʌn][baɪ][wʌn] .

and	leave	him	one	by	one	.
和	离开	他	一	经过	一	.

然后一个接一个地离开他。

[hiː; hi] [wɪl] [fər'get] ['æftərwərd] [wer] [hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['mʌni] .

He	will	forget	afterward	where	he	lost	his	watch	and	money	.
他	将要	忘记	之后	在哪里	他	丢失的	他的	手表	和	钱	.

他之后会忘记手表和钱丢在哪里的。

[æt; ət]

At
在

在

[liːst] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [kæn; kən] [ɔːl] [swer] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['mʌni] [wen] [juː; jʊ]

least	you	fellows	can	all	swear	he	had	his	watch	and	money	when	you
至少	你	伙伴们	能	全部	发誓	他	有	他的	手表	和	钱	什么时候	你

[left] [hɪm; ɪm] .

left	him	.
左边	他	.

至少你们都可以发誓，你们离开他的时候，他身上带着手表和钱。

[θroʊ] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , ['drægd] [ɪn] ,

Throw	him	into	the	street	,	and	he	will	be	found	,	dragged	in	,
扔	他	进入	这	街道	,	和	他	将要	是	成立	,	拖拽	在	,

把他扔到街上，他会被人发现并拖回来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [ə'weɪ] .

and	in	the	morning	will	give	the	whole	business	away	.
和	在	这	早晨	将要	给	这	所有的	商业	离开	.

早上起来就会把所有事情都抖出来。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [lædz] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .

That	is	the	way	you	lads	always	make	a	mistake	.
那	是	这	方式	你	小伙子们	总是	制作	一个	错误	.

你们这些小伙子总是犯这种错误。

[juː; jʊ] [dəunt] [goʊ] [sloʊ] [ɪ'nʌf] .

You	don't	go	slow	enough	.
你	不	去	慢的	足够的	.

你开得不够慢。

" [ðə; ði] [men] [ə'griːd] [tuː; tə] - [plæn] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [duːd] ['oʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr]

"	The	men	agreed	to	Alling's	plan	,	and	then	turning	the	dude	over	on	the	floor
"	这	男人	同意	到	-	计划	,	和	然后	转弯	这	兄弟	超过	在	这	地面

,

,

,

“这些人同意了阿林的计划，然后把那家伙翻了个身，倒在地上。”

[fɪkst] [hɪz; ɪz] [koʊt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] , ['lɑːkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn]

fixed	his	coat	under	his	head	for	a	pillow	and	left	him	,	locking	him	in
固定的	他的	外套	在下面	他的	头	为了	一个	枕头	和	左边	他	,	锁定	他	在

[ðə; ði] [ruːm] ,

the	room	,
这	房间	,

他把外套垫在头下当枕头，然后离开了，把他锁在了房间里。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [pʊr] [duːd] [leɪ] .

and	there	the	poor	dude	lay	.
和	那里	这	贫穷的	兄弟	躺	.

可怜的家伙就那样躺在那里。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , [lʊkt] [ðə; ði] ['sliːpər] ['oʊvər] [ænd; ənd]

One	of	the	men	returned	in	about	half	an	hour	,	looked	the	sleeper	over	and
一	的	这	男人	返回	在	关于	一半	一个	小时	,	看起来	这	轨枕	超过	和

[left] .

left	.
左边	.

其中一名男子大约半小时后返回，查看了睡着的人，然后离开了。

[ˌdaʊn'sterz] [hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [pælz] :

Downstairs	he	told	his	pals	:
楼下	他	讲述	他的	朋友们	:

他下楼告诉他的朋友们：

" [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [weɪk] .
" He will never wake .
" 他 将要 绝不 唤醒 .

他永远不会醒来。

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði][mæn][ɪz] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] .
I reckon the man is full to the ears .
我 估计 这 男人 是 满的 到 这 耳朵 .

我觉得这个人肯定是被灌醉了。

[hiː; hi] [wɪl] [sliːp] [ʌn'tɪl] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
He will sleep until eleven o'clock to - morrow .
他 将要 睡觉 直到 十一 点钟 到 - 明天 .

他明天要睡到十一点。

" ['æftər][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [glɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði] [duːd] [moʊst] ['streɪndʒli] [ə'woʊk] .
" After the man had glanced into the room the dude most strangely awoke .
" 后 这 男人 有 瞥了一眼 进入 这 房间 这 兄弟 最多 奇怪的 醒来 .

“那人瞥了一眼房间后，那家伙竟然奇怪地醒了过来。”

[hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ]['taɪni][mæsk]['læntərn] ,
He drew from his pocket a tiny mask lantern ,
他 画 从 他的 口袋 一个 微小的 面具 灯笼 ,

他从口袋里掏出一个小小的面具灯笼，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ]['taɪni] [wɑːtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd]
and he pulled a tiny watch from his pocket , glanced at the time and
和 他 拉 一个 微小的 手表 从 他的 口袋 , 瞥了一眼 在 这 时间 和
['mʌtəd] :
muttered :
低声说道 :

他从口袋里掏出一块小手表，看了看时间，喃喃自语道：

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪt] , [bʌt; bət] [its] [ɔːl] [raɪt] .
" I've got a long wait , but it's all right .
" 我已经 得到 一个 长的 等待 , 但 它是 全部 正确的 .

“我得等很久，不过没关系。”

[aɪl] [hæv; həv][maɪ][mæn] .
I'll have my man .
患病的 有 我的 男人 .

我要我的男人。

" [ðə; ði] ['aʊərz] [pæst] .
" The hours passed .
" 这 小时 通过了 .

时间一分一秒地过去了。

[ðə; ði] [duːd] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [slept] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [sliːp] ,
The dude lay upon the floor and actually slept a natural sleep ,
这 兄弟 躺 之上 这 地面 和 实际上 睡着了 一个 自然的 睡觉 ,

那家伙躺在地板上，竟然真的睡着了，而且睡得很香。

[bʌt; bət]['æftər][sʌm; səm] ['aʊərz] [hiː; hi] [ə'woʊk] , [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['mʌtəd] :
but after some hours he awoke , glanced at his watch and muttered :
但 后 一些 小时 他 醒来 , 瞥了一眼 在 他的 手表 和 低声说道 :

但几个小时后他醒了过来，看了看手表，喃喃自语道：

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] .
" Now it is time to operate .
" 现在 它 是 时间 到 操作 .

“现在是时候行动了。”

" [hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [koʊt] ['pɪloʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ɑːn] ,

"	He	rose	from	his	coat	pillow	and	put	his	coat	on	,
"	他	玫瑰	从	他的	外套	枕头	和	放	他的	外套	在	,

他从外套枕上起身，穿上外套。

[fɪkst] [hɪm'self] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] , [ðen] ['deftli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,

fixed	himself	to	go	to	the	street	,	then	deftly	opened	the	door	of	the	room	,
固定的	他自己	到	去	到	这	街道	,	然后	巧妙地	打开	这	门	的	这	房间	,

他摆好姿势准备上街，然后灵巧地打开了房门。

[piːpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['lisnd] .

peeped	out	and	listened	.
偷窥	出去	和	听着	.

探出头去听。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [stɪl] .

All	was	still	.
全部	曾是	仍然	.

一切都静了下来。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

Indeed	it	was	two	o'clock	in	the	morning	.
的确	它	曾是	二	点钟	在	这	早晨	.

当时确实是凌晨两点。

[ðə; ði] [duːd] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] [dɔːr] .

The	dude	passed	down	the	stairs	,	and	through	the	hall	to	the	street	door	.
这	兄弟	通过了	向下	这	楼梯	,	和	通过	这	大厅	到	这	街道	门	.

那家伙下了楼梯，穿过走廊，来到了街边的门前。

[hiː; hi] [ˌʌn'lɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['deftli] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [ruːm] [dɔːr] .

He	unlocked	it	as	deftly	as	he	had	unlocked	the	room	door	.
他	已解锁	它	作为	巧妙地	作为	他	有	已解锁	这	房间	门	.

他像打开房门一样熟练地打开了它。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [swɪŋ] ,

He	put	it	just	in	the	swing	,
他	放	它	只是	在	这	摇摆	,

他把它放进了秋千里，

[ðen] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [pæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

then	he	ascended	the	stairs	and	passed	to	the	top	floor	of	the	house	.
然后	他	上升	这	楼梯	和	通过了	到	这	顶部	地面	的	这	房子	.

然后他走上楼梯，来到了房子的顶层。

[hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [wer] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [hænd] ,

He	knew	just	where	to	go	for	the	purpose	he	had	in	hand	,
他	知道	只是	在哪里	到	去	为了	这	目的	他	有	在	手	,

他很清楚为了达成自己的目的该去哪里。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [rɔbd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [kɑːrdz] .

for	he	had	overheard	a	little	while	he	was	being	robbed	at	the	game	of	cards	.
为了	他	有	无意中听到	一个	小的	尽管	他	曾是	存在	被抢劫	在	这	游戏	的	牌	.

因为他在玩牌时被人抢劫，无意中听到了一些事情。

[hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] [ruːm] [dɔːr] [ænd; ənd] ['lisnd] ,

He	stopped	at	the	rear	room	door	and	listened	,
他	停止	在	这	后部	房间	门	和	听着	,

他停在后屋门口，侧耳倾听。

[ðen] [hiː; hi] ['deftli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [druː] [frʌm; frəm]

then	he	deftly	opened	the	door	and	drew	from
然后	他	巧妙地	打开	这	门	和	画	从

然后他灵巧地打开门，从

[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ðə; ði] ['taɪni] [mæsk] ['læntərn] .

his	pocket	the	tiny	mask	lantern	.
他的	口袋	这	微小的	面具	灯笼	.

他的口袋里装着小小的面具灯笼。

[hiː; hi] [flæʃt] [ðə; ði] ['slɛndərɪst] [ʌv; əv] [laɪnz] [ʌv; əv] [laɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [ˌðer'ɑːn] [leɪ] [ə; eɪ]

He	flashed	the	slenderest	of	lines	of	light	toward	the	bed	and	thereon	lay	a
他	闪光灯	这	最苗条	的	线条	的	光	朝向	这	床	和	其上	躺	一个

[mæn] .

man	.
男人	.

他向床边闪过一道极其纤细的光线，床上躺着一个人。

[kʊd; kəd] [wʌn] [hæv; həv] [pɪrst] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]

Could	one	have	pierced	the	darkness	at	that	moment	and	have	seen	the
可以	一	有	穿孔	这	黑暗	在	那	片刻	和	有	已见	这

[feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [moʊst] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

face	of	the	dude	it	would	have	been	a	most	startling	revelation	,
脸	的	这	兄弟	它	会	有	到过	一个	最多	令人震惊	启示	,

如果当时有人能够穿透黑暗，看到那家伙的脸，那将是一个极其令人震惊的发现。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['aʊərz] ['priːviəsli] .

especially	to	one	who	had	seen	him	some	hours	previously	.
尤其	到	一	WHO	有	已见	他	一些	小时	之前	.

尤其是对于几个小时前还见过他的人来说。

[ðə; ði] [duːd] [ɑːn] ['tɪptoʊ] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði] [bed] .

The	dude	on	tiptoe	advanced	toward	the	bed	.
这	兄弟	在	脚尖	先进的	朝向	这	床	.

那家伙踮着脚尖向床边走去。

['kwɪkli] [hiː; hi] [klæpt] [ə; eɪ] ['sɪlkən] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] ['nɒstrəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Quickly	he	clapped	a	silken	handkerchief	to	the	mouth	and	nostrils	of	the
迅速地	他	鼓掌	一个	丝	手帕	到	这	嘴	和	鼻孔	的	这

['sliːpɪŋ] [mæn] ,

sleeping	man	,
睡眠	男人	,

他迅速用一块丝绸手帕捂住了熟睡男子的口鼻。

[ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] [duːd] [koʊt] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [gæg] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [kɔːrdz] ;

and	then	from	the	big	dude	coat	he	drew	a	gag	and	some	cords	;
和	然后	从	这	大的	兄弟	外套	他	画	一个	插科打诨	和	一些	绳索	;

然后他从那个大块头的衣服里掏出一个口塞和一些绳子；

['kwɪkli] [hiː; hi] [prə'siːdid] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ðə; ði] [mæn] ['gægd] [ænd; ənd] [baʊnd] .

quickly	he	proceeded	and	soon	had	the	man	gagged	and	bound	.
迅速地	他	继续	和	很快	有	这	男人	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	和	边界	.

他迅速行动，很快就把那人堵住嘴绑了起来。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['oʊnli] [hiː; hi] ['restɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [duːd] , [ðə; ði] ['delɪkət] - ['lʊkɪŋ] [duːd] ,

A	moment	only	he	rested	,	and	then	the	dude	,	the	delicate	-	looking	dude	,
一个	片刻	仅有的	他	休息	,	和	然后	这	兄弟	,	这	精美的	-	寻找	兄弟	,

他只休息了一会儿，然后那个家伙，那个看起来很瘦弱的家伙，

['æftər] ['hævɪŋ] [slɪpt] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [ˌaʊt'saɪd] ['gɑːrmənts] , [reɪzd] [ðə; ði] [baʊnd] [ænd; ənd]

after	having	slipped	on	a	few	outside	garments	,	raised	the	bound	and
后	拥有	滑倒了	在	一个	很少	外部	服装	,	提高	这	边界	和

['gægd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

gagged	man	in	his	arms	,
嘴被堵住，嘴巴被堵住。	男人	在	他的	武器	,

他套上几件外衣后，把被捆绑堵嘴的男人抱了起来。

['hændəld][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ʌn'rɪzɪstɪŋ] [læd] [ʌv; əv] [ten] [ɔːr] [twelv]

handled	him	as	though	he	had	been	an	unresisting	lad	of	ten	or	twelve
处理	他	作为	尽管	他	有	到过	一个	毫无抵抗力	小伙子	的	十	或者	十二

['jɪrz] ,

years	,
年	,

对待他就像对待一个十岁或十二岁毫无反抗能力的男孩一样。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː] [per] [ʌv; əv] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [dɔːr] .

and	carried	him	down	two	pair	of	stairs	to	the	street	door	.
和	携带	他	向下	二	一对	的	楼梯	到	这	街道	门	.

然后把他抱下两级台阶，送到街边门口。

[hiː; hi] [stept] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] .

He	stepped	forth	and	walked	off	with	his	burden	.
他	步	前进	和	步行	离开	和	他的	负担	.

他上前一步，背着重担离开了。

[hiː; hi] [met] [noʊ] [wʌn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['trævəst] ['sevrəl] [skwer] , [wen] [ə; eɪ] [pə'liːsmən]

He	met	no	one	until	he	had	traversed	several	squares	,	when	a	policeman
他	遇见	不	一	直到	他	有	穿越	一些	正方形	,	什么时候	一个	警察

[ə'kɔst] [hɪm; ɪm] :

accosted	him	:
被骚扰	他	:

他走了好几个广场才遇到一个人，这时一个警察拦住了他：

" [hoʊld][ɑːn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等！

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] — [ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] ? "

what	have	you	there	—	a	dead	body	?	"
什么	有	你	那里	—	一个	死的	身体	?	"

你那儿是什么——一具尸体吗?

" [noʊ] , [ə; eɪ][mæn] ['prɪti] ['θɜːrəli] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][jʊr; jər][eɪd] — [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ]

"	No	,	a	man	pretty	thoroughly	alive	,	and	I	want	your	aid	—	he	is	getting
"	不	,	一个	男人	漂亮的	彻底	活	,	和	我	想	你的	援助	—	他	是	获得

['hevi] .

heavy	.
重的	.

“不，他活得还很充实，我需要你的帮助——他越来越重了。”

" [ðə; ði] [duːd] [meɪd] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːsmən] ['eɪdɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][mæn] .

"	The	dude	made	an	explanation	and	the	policeman	aided	in	carrying	the	man	.
"	这	兄弟	制成	一个	解释	和	这	警察	协助	在	携带	这	男人	.

“那人做了解释，警察帮忙把他抬了起来。”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [haʊs] , [wer] [ðə; ði] [gæg] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] , ['ɔːlsoʊ]

He	was	taken	to	the	station	house	,	where	the	gag	was	removed	,	also
他	曾是	已采取	到	这	车站	房子	,	在哪里	这	插科打诨	曾是	已移除	,	还

[ðə; ði][kɔːrdz] ,

the	cords	,
这	绳索	,

他被带到警局，在那里，嘴里的布条和绳子都被取了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [friː] .

and	the	man	was	free	.
和	这	男人	曾是	自由的	.

那人自由了。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] , [dʌn] ? " [æskt] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

"	Who	is	he	,	Dunne	?	"	asked	the	sergeant	in	charge	.
"	WHO	是	他	,	邓恩	?	"	问	这	军士	在	收费	.

“他是谁，邓恩？”负责的警长问道。

[ðə; ði] [duːd] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ə'gæst] .

The	dude	whispered	a	name	and	the	sergeant	started	back	aghast	.
这	兄弟	低声说道	一个	姓名	和	这	军士	开始	后退	惊愕	.

那家伙低声说出了一个名字，中士惊恐地向后退了一步。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] ? "

"	How	did	you	pick	him	up	?	"
"	如何	做过	你	挑选	他	向上	?	"

你是怎么把他接走的?

" [oʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm] .

"	Oh	,	it's	a	long	tale	,	but	I've	got	him	.
"	哦	,	它是	一个	长的	故事	,	但	我已经	得到	他	.

“哦，说来话长，但我已经抓住他了。”

" ['hændkʌfs] [wɜːr; wər][pʊt][ɑːn][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [tuː] [dɪ'tektɪv] ,

"	Handcuffs	were	put	on	the	prisoner	and	,	accompanied	by	two	detectives	,
"	手铐	是	放	在	这	囚犯	和	,	伴随	经过	二	侦探	,

“囚犯被戴上手铐，并由两名侦探陪同，

[dɪ'tektɪv] [dʌn] ['stɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][mæn][fɔːr; fər] ['hedkwɔːrtərz] .

Detective	Dunne	started	with	his	man	for	headquarters	.
侦探	邓恩	开始	和	他的	男人	为了	总部	.

邓恩警探首先从他的手下开始调查总部的情况。

[ðə; ði] ['feloʊ] ['ɔlɪŋ] ['miːntaɪm] [sed] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [duːd] :

The	fellow	Alling	meantime	said	,	speaking	to	the	supposed	dude	:
这	同伴	阿林	与此同时	说	,	请讲	到	这	据称	兄弟	:

与此同时，阿林先生对那个自称是男子的人说：

" [juː; jʊ] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [bʌt; bət][jʊr; jər] [pleɪ] [wɪl] [kɔːst][jʊr; jər] [laɪf][ɪn][ðə; ði][end] . "

"	You	played	it	well	,	but	your	play	will	cost	your	life	in	the	end	.	"
"	你	玩	它	出色地	,	但	你的	玩	将要	成本	你的	生活	在	这	结尾	.	"

“你打得很好，但最终你的打法会让你付出生命的代价。”

" [hʌʃ] , ['dʒɪmi] , [dəunt] ['θret(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] ['dɑːbɪz] [ɑːr; ər][ɑːn][juː; jʊ] ;

"	Hush	,	Jimmy	,	don't	threaten	while	the	darbies	are	on	you	;
"	嘘	,	吉米	,	不	威胁	尽管	这	达比	是	在	你	;

“嘘，吉米，别在警察盯上你的时候威胁别人；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'gen] [ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər] ['feɪvərɪt] [geɪm] . "

but	it	will	be	a	long	time	before	you	will	again	enjoy	your	favorite	game	.	"
但	它	将要	是	一个	长的	时间	前	你	将要	再次	享受	你的	最喜欢的	游戏	.	"

但你还需要很长时间才能再次享受你最喜欢的游戏。

" [wʌn] [wɜːrd] , [dʌn] . "

"	One	word	,	Dunne	.	"
"	一	单词	,	邓恩	.	"

“一句话，邓恩。”

" [goʊ][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	Go	it	.	"
"	去	它	.	"

“去吧。”

" [wʌz; wəz][aɪ] [bɪˈtreɪd] ? "

"	Was	I	betrayed	?	"
"	曾是	我	背叛	?	"

我被背叛了吗?

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ðoʊz] [ˈfɛloʊz] [ˈdɪdnt] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈpɔɪntərz] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [wæk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈwɔːrd]

"	Those	fellows	didn't	give	you	the	pointers	to	get	a	whack	at	the	reward
"	那些	伙伴们	没有	给	你	这	指针	到	得到	一个	猛击	在	这	报酬

['ɔːfərd] [ɑːn][ˌem ˈiː] ? "

offered	on	me	?	"
提供	在	我	?	"

“那些家伙没告诉你怎么才能拿到悬赏捉拿我的钱吗？”

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ðæt] [ɪz] [skwer] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [skwer] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [θiːf] ? "

"	That	is	square	between	a	square	man	and	a	thief	?	"
"	那	是	正方形	之间	一个	正方形	男人	和	一个	贼	?	"

“这难道不是正直的人和窃贼之间的公平吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [truːθ] . "

"	It	is	the	truth	.	"
"	它	是	这	真相	.	"

“这是事实。”

" [juː; jʊ] [swer] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	You	swear	it	?	"
"	你	发誓	它	?	"

你发誓?

" [aɪ][duː] . "

"	I	do	.	"
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][hoʊld][juː; jʊ][əˈloʊn][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] ? "

"	All	right	,	I	am	to	hold	you	alone	responsible	for	this	?	"
"	全部	正确的	,	我	是	到	抓住	你	独自的	负责任的	为了	这	?	"

“好吧，这件事我只能怪你一个人吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [juː; jʊ] [wɜːrkt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [jɔːrˈself] ? "

"	You	worked	it	out	yourself	?	"
"	你	工作	它	出去	你自己	?	"

“你自己想出来的？”

" [aɪ][dɪd] .

"	I	did	.
"	我	做过	.

“我做了。”

[jʊr; jər][pælz][dəunt] [noʊ] [jet] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gɔːn] . "

Your	pals	don't	know	yet	you	are	gone	.	"
你的	朋友们	不	知道	然而	你	是	已消失	.	"

你的朋友们还不知道你已经走了。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [səˈspektɪd] . "

"	Oh	,	I	wish	I	had	suspected	.	"
"	哦	,	我	希望	我	有	怀疑	.	"

“唉，我真希望我早点怀疑。”

" [duː][juː; jʊ] ? "

"	Do	you	?	"
"	做	你	?	"

“你？ ”

" [aɪ][duː] . "

"	I	do	.	"
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" [seɪ] , ['tɑːmi] , [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [misˈteik] . "

"	Say	,	Tommy	,	you	make	a	mistake	.	"
"	说	,	汤米	,	你	制作	一个	错误	.	"

“汤米，你犯了个错误。”

" [aɪ][duː] ? "

"	I	do	?	"
"	我	做	?	"

“我愿意？ ”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？ ”

" [juː; jʊ] [əˈpɪr] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] [huːm] [juː; jʊ] [dɪsˈlaɪk] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][stænd]

"	You	appear	to	think	that	all	those	whom	you	dislike	have	to	do	is	to	stand
"	你	出现	到	思考	那	全部	那些	谁	你	不喜欢	有	到	做	是	到	站立

[ʌp][ænd; ənd][biː; bi] [ʃɑːt] [laɪk] [diˈzəːtəz] .

up	and	be	shot	like	deserters	.
向上	和	是	射击	喜欢	逃兵	.

“你似乎认为所有你讨厌的人只需要站起来，像逃兵一样被枪毙就行了。”

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

Let	me	tell	you	something	.
让	我	告诉	你	某物	.

我告诉你一件事。

[hæd; həd][juː; jʊ] ['rekəgnaɪzd] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ded] [mæn] , [ðæts] [ɔːl] ,

Had	you	recognized	me	you	would	have	been	a	dead	man	,	that's	all	,
有	你	认可	我	你	会	有	到过	一个	死的	男人	,	那就是	全部	,

如果你认出我，你就没命了，就这么简单。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ['sevrəl] [ʌv; əv][jʊr; jər][pælz] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ]

and	it	is	possible	several	of	your	pals	might	have	gone	the	journey	with
和	它	是	可能的	一些	的	你的	朋友们	可能	有	已消失	这	旅行	和

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你的几个朋友可能也和你一起去了。

[its] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] . "

It's	better	for	you	and	them	that	you	did	not	recognize	me	.	"
它是	更好的	为了	你	和	他们	那	你	做过	不是	认出	我	.	"

你没认出我，对你和他们都好。

" [ðə; ði] [wɔːlz] [wəʊnt][hoʊld][ˌem 'iː] [lɔːŋ] .

"	The	walls	won't	hold	me	long	.
"	这	墙壁	惯于	抓住	我	长的	.

“墙壁困不住我太久。”

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [læft] .

"	The	detective	laughed	.
"	这	侦探	笑了	.

侦探笑了。

" [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][aʊt] [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə]['set(ə)l][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] [bæk] . "

"	When	I	am	out	I'll	make	it	my	business	to	settle	you	before	I	go	back	.	"
"	什么时候	我	是	出去	患病的	制作	它	我的	商业	到	定居	你	前	我	去	后退	.	"

“我出去后，一定会先把你的事情处理好再回去。”

" ['tɑːmi] , [juː; jʊ] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] . "

"	Tommy	,	you	surprise	me	.	"
"	汤米	,	你	惊喜	我	.	"

“汤米，你真让我意外。”

" [duː][aɪ] ? "

"	Do	I	?	"
"	做	我	?	"

“是吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['geɪmər][mæn] .

"	I	thought	you	were	a	gamer	man	.
"	我	想法	你	是	一个	游戏玩家	男人	.

我以为你是个游戏玩家。

[geɪm] [men] [dəunt][bɑːrk] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['bɑːkiŋ] . "

Game	men	don't	bark	;	you	are	barking	.	"
游戏	男人	不	吠	;	你	是	叫声	.	"

真正的猎人不会吠叫；是你像猎人一样吠叫。

" [aɪl] [baɪt] ; [juː; jʊ][dɪd][ˌem 'iː][ʌp] [wel] ; [juːv] [hæd; həd][jʊr; jər][tɜːrn] , [aɪl] [hæv; həv][maɪn] . "

"	I'll	bite	;	you	did	me	up	well	;	you've	had	your	turn	,	I'll	have	mine	.	"
"	患病的	咬	;	你	做过	我	向上出色地		;	你已经	有	你的	转动	,	患病的	有	矿	.	"

“我奉陪；你把我耍得团团转；你已经尝过苦头了，现在轮到我了。”

" [jes] , [juːl] [get][jʊr; jər][tɜːrn] .

"	Yes	,	you'll	get	your	turn	.
"	是的	,	你会	得到	你的	转动	.

“是的，你会轮到你的。”

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [juː; jʊ][get] [aʊt][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][juː; jʊ][ɑːr; ər]

As	far	as	I	am	concerned	I	don't	care	if	you	get	out	the	day	after	you	are
作为	远的	作为	我	是	担心的	我	不	关心	如果	你	得到	出去	这	天	后	你	是

[sent] [ʌp] .

sent	up	.
发送	向上	.

就我而言，我不在乎你被送上去第二天就出来。

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ðen] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [steɪt] ['betər] ['sɜːrvɪs] . "

I	may	have	a	chance	then	to	do	the	state	better	service	.	"
我	可能	有	一个	机会	然后	到	做	这	状态	更好的	服务	.	"

那样的话，我或许有机会为国家做出更大的贡献。

" [jʊə(r)] ['bɑːkiŋ] [naʊ] . "

"	You're	barking	now	.	"
"	你是	叫声	现在	.	"

你现在开始吠叫了。

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] ['kɔːʃənɪŋ] [juː; jʊ] , [ðæts] [ɔːl] .

"	No	,	I	am	only	cautioning	you	,	that's	all	.
"	不	,	我	是	仅有的	警告	你	,	那就是	全部	.

“不，我只是提醒你一下，仅此而已。”

['tɑːmi] , [aɪ][dəunt] [fɪr] [juː; jʊ] .

Tommy	,	I	don't	fear	you	.
汤米	,	我	不	害怕	你	.

汤米，我不怕你。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði]['pɑːrti] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [tɜːrnd]

"	A	little	later	the	party	arrived	at	headquarters	and	the	prisoner	was	turned
"	一个	小的	之后	这	派对	到达的	在	总部	和	这	囚犯	曾是	转向

['oʊvər] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs] [roʊgz] [nuː] [jɔːk] [hæd; həd] [noʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

over	—	one	of	the	most	dangerous	rogues	New	York	had	known	for	a	long
超过	—	一	的	这	最多	危险的	流氓	新的	约克	有	已知	为了	一个	长的

[taɪm] .

time	.
时间	.

“不久之后，一行人到达了总部，囚犯被移交给了他们——他是纽约长期以来所知的最危险的恶棍之一。

[ðə; ði] ['feloʊ] [hæd; həd][led][ə; eɪ] [gæŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][bæŋk] , [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [kɪld] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] ,

The	fellow	had	led	a	gang	into	a	bank	,	had	almost	killed	the	watchman	,
这	同伴	有	引领	一个	帮派	进入	一个	银行	,	有	几乎	被杀	这	守望者	,

那家伙曾带领一伙人闯入银行，差点杀了保安。

[hæd; həd]['stoʊlən]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn] ['mʌni] ,

had	stolen	over	a	hundred	thousand	dollars	in	money	,
有	被盗	超过	一个	百	千	美元	在	钱	,

他盗窃了超过十万美元的钱财，

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] [ɪn][nɪ'goʊʃiəb(ə)l][sɪ'kjuərɪtɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi]

and	at	least	two	hundred	thousand	more	in	negotiable	securities	,	and	he
和	在	至少	二	百	千	更多的	在	可协商	证券	,	和	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [tʃæp] ,

was	a	dangerous	chap	,
曾是	一个	危险的	小伙子	,

还有至少二十万美元的流通证券，他是个危险人物。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɪ'ljʊdə] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] [hæd; həd]['evər] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

and	one	of	the	most	successful	eluders	the	police	had	ever	attempted	to
和	一	的	这	最多	成功的	逃避者	这	警察	有	曾经	尝试过	到

[rʌn] [daʊn] .

run	down	.
跑步	向下	.

也是警方追捕过的最成功的逃犯之一。

- [dʌn] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːt] [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [noʊ]

Dudie	Dunne	had	performed	a	great	feat	and	yet	he	was	to	secure	no
-	邓恩	有	执行	一个	伟大的	特技	和	然而	他	曾是	到	安全的	不

['pʌblɪk] ['kredɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

public	credit	for	it	,
民众	信用	为了	它	,

杜迪·邓恩完成了一项伟大的壮举，然而他却没有因此获得任何公众认可。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['siːkrət] ['speʃ(ə)l] ,

for	he	was	a	secret	special	,
为了	他	曾是	一个	秘密	特别的	,

因为他是一个秘密的特殊人物，

[ænd; ənd] ['nevər] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪəns] [hæd; həd][hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] [diːd] [ðæt] ['betər] [ɜːrnd]

and	never	in	all	his	experience	had	he	performed	a	deed	that	better	earned
和	绝不	在	全部	他的	经验	有	他	执行	一个	契据	那	更好的	获得

[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ] ['siːkrət] ['speʃ(ə)l] [fɔːrs] .

him	his	right	to	be	on	the	secret	special	force	.
他	他的	正确的	到	是	在	这	秘密	特别的	力量	.

在他的所有经历中，他从未做过任何事能比这更让他有资格加入这支秘密特种部队。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] - [swæg] , - [dʌn] ? "

"	How	about	the	'	swag	,	'	Dunne	?	"
"	如何	关于	这	-	纪念品	,	-	邓恩	?	"

“邓恩，你的‘潮物’怎么样？”

" [aɪ][dəunt][ɪk'spekt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] . "

"	I	don't	expect	to	get	it	;	but	I	am	going	back	to	look	around	.	"
"	我	不	预计	到	得到	它	;	但	我	是	去	后退	到	看	大约	.	"

“我不指望能买到；但我还是会回去四处看看。”

" ['betər] [teɪk] [sʌm; səm][wʌn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	Better	take	some	one	with	you	.	"
"	更好的	拿	一些	一	和	你	.	"

“最好带个人一起去。”

" [nɑːt][tuː; tə] - [naɪt] — [noʊ] , [noʊ] .

"	Not	to	-	night	—	no	,	no	.
"	不是	到	-	夜晚	—	不	,	不	.

“今晚不行——不，不行。”

" [dʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [jæŋkt] [hɪz; ɪz][mæn] .

"	Dunne	returned	to	the	place	from	which	he	had	yanked	his	man	.
"	邓恩	返回	到	这	地方	从	哪个	他	有	猛拉	他的	男人	.

“邓恩回到了他之前把人拽走的地方。

[hiː; hi] ['entərd] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɑːn][ðə; ði] [swɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

He	entered	by	the	door	which	he	had	left	on	the	swing	for	the	purpose
他	进入	经过	这	门	哪个	他	有	左边	在	这	摇摆	为了	这	目的

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt] .

of	a	second	visit	.
的	一个	第二	访问	.

他从那扇他为了第二次来访而留在秋千上的门走了进来。

[dʌn] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [hɪz; ɪz] [praɪz] , [ænd; ənd]

Dunne	ascended	to	the	room	from	which	he	had	carried	his	prize	,	and
邓恩	上升	到	这	房间	从	哪个	他	有	携带	他的	奖	,	和

[hiː; hi] [kə'menst] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] ,

he	commenced	a	search	,
他	开始	一个	搜索	,

邓恩回到他取出战利品的房间，开始搜寻。

[ænd; ənd][noʊ] ['bɜːrglər] ['evər] [muːvd] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['nɔizlisnis] [ɔːr] [iːz] .

and	no	burglar	ever	moved	with	greater	noiselessness	or	ease	.
和	不	窃贼	曾经	已搬	和	更大的	无噪音	或者	舒适	.

没有哪个窃贼能像他那样悄无声息、轻松自如地作案。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['fʊli] [hæf][æn; ən] ['aʊər] , ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['taɪni][mæsk] ['læntərn] ,

He	was	busy	fully	half	an	hour	,	going	around	with	his	tiny	mask	lantern	,
他	曾是	忙碌的	完全	一半	一个	小时	,	去	大约	和	他的	微小的	面具	灯笼	,

他忙了整整半个小时，拿着他的小面具灯笼到处转悠。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [pliːzd] [lʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	finally	there	came	a	pleased	look	to	his	face	.
和	最后	那里	来了	一个	高兴	看	到	他的	脸	.

最后，他的脸上露出了满意的表情。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnstrʊmənts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][set][tuː; tə][wɜːrk] ,

He	drew	a	few	instruments	from	his	pocket	and	set	to	work	,
他	画	一个	很少	仪器	从	他的	口袋	和	放	到	工作	,

他从口袋里掏出几件工具，开始工作。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'muːvd] ['sevrəl] [brɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] [piːs] ,

and	soon	he	had	removed	several	bricks	from	the	chimney	piece	,
和	很快	他	有	已移除	一些	砖块	从	这	烟囱	片	,

很快，他就从烟囱壁上拆下了几块砖。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [æn; ən] ['æpərtʃʊr] [θrʌst] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [druː] [fɔːrθ] [sʌm; səm][bɑːndz] .

and	finding	an	aperture	thrust	in	his	hand	and	drew	forth	some	bonds	.
和	寻找	一个	光圈	推力	在	他的	手	和	画	前进	一些	债券	.

他找到一个开口，伸手抽出一些绳索。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [ɔːl][ðə; ði][si'kjuəritis] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hæf][ðə; ði] [kæʃ] [ɪn] [bɪlz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]

He	recovered	all	the	securities	,	and	about	half	the	cash	in	bills	of	large
他	恢复	全部	这	证券	,	和	关于	一半	这	现金	在	账单	的	大的

[dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

denomination	,
面值	,

他追回了所有证券，以及大约一半的大额现金。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrk][hiː; hi][stoʊl] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

and	having	completed	his	work	he	stole	down	the	stairs	and	returned	to
和	拥有	完全的	他的	工作	他	偷窃	向下	这	楼梯	和	返回	到

['hedkwɔːrtərz] ,

headquarters	,
总部	,

完成工作后，他悄悄溜下楼梯，返回总部。

[meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn]

made	his	report	and	went	off	to	his	room	for	a	few	hours	of	genuine
制成	他的	报告	和	去	离开	到	他的	房间	为了	一个	很少	小时	的	真的

['restfl] [sliːp] .

restful	sleep	.
宁静	睡觉	.

他汇报完情况后，就回房间好好睡了几个小时。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [gæŋ] [huː] [hæd; həd]

On	the	morning	following	the	incidents	we	have	described	the	gang	who	had
在	这	早晨	下列的	这	事件	我们	有	描述	这	帮派	WHO	有

[rɔbd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [ə'sembld] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːruːm,'bɑːrʊm] .

robbed	him	on	the	previous	day	assembled	in	the	barroom	.
被抢劫	他	在	这	以前的	天	组装	在	这	酒吧间	.

事件发生后的第二天早上，我们描述了前一天抢劫他的团伙聚集在酒吧里的情况。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ,

It	was	about	eight	o'clock	,
它	曾是	关于	八	点钟	,

当时大约是八点钟方向。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [læst] [tuː] [keɪm] [ɪn] [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv]

and	as	the	last	two	came	in	they	asked	the	man	who	was	there	ahead	of
和	作为	这	最后的	二	来了	在	他们	问	这	男人	WHO	曾是	那里	前方	的

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

最后两个人进来时，他们问走在他们前面的那个人：

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] ? "

"	Have	you	been	up	to	take	a	peep	?	"
"	有	你	到过	向上	到	拿	一个	窥视	?	"

你起来偷偷看了一眼吗?

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

" [ðə; ði] [men] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd] [wʌn] [sed] :

"	The	men	all	laughed	and	one	said	:
"	这	男人	全部	笑了	和	一	说	:

男人们都笑了，其中一个说：

" [soʊ] [juːv] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [duːd] , [eɪ] ? "

"	So	you've	heard	nothing	from	our	sweet	little	dude	,	eh	?	"
"	所以	你已经	听到	没有什么	从	我们的	甜的	小的	兄弟	,	嗯	?	"

“所以你还没收到我们可爱的小家伙的任何消息，是吗？”

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [lets] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fʌn] ;

"	Let's	go	up	and	take	a	peep	at	him	and	have	a	little	fun	;
"	我们来吧	去	向上	和	拿	一个	窥视	在	他	和	有	一个	小的	乐趣	;

“我们上去看看他，逗逗他吧；

[wiː; wi] [wɪl] [stænd][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] - ['gaɪɪŋ] - [wen] [hiː; hi] [ə'weiks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['rɔːrɪŋ] ['hedeɪk]

we	will	stand	a	heap	of	'	guying	'	when	he	awakes	with	his	roaring	headache
我们	将要	站立	一个	堆	的	-	古英	-	什么时候	他	醒来	和	他的	咆哮	头痛

.

:

.

等他头痛欲裂地醒来时，我们会像一堆"家伙"一样站在那里。

" [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪrf(ə)l] ['feɪsɪz] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] .

"	The	men	with	cheerful	faces	ascended	the	stairs	.
"	这	男人	和	快乐	面孔	上升	这	楼梯	.

面带笑容的男人们走上了楼梯。

[ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [piːpt] [ɪn] ; [ðə; ði][fɜːrst][mæn]['stɑːrtɪd] [bæk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪl] ,

They	opened	the	door	and	peeped	in	;	the	first	man	started	back	,	his	face	pale	,
他们	打开	这	门	和	偷窥	在	;	这	第一的	男人	开始	后退	,	他的	脸	苍白	,

他们打开门往里窥视；第一个人吓了一跳，脸色苍白。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

and	he	exclaimed	:
和	他	惊呼	:

他惊呼道：

" [greɪt] [skɔt] ! "

"	Great	Scott	!	"
"	伟大的	斯科特	!	"

"我的天哪！"

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? "

"	What's	the	matter	?	"
"	是什么	这	事情	?	"

"怎么了？"

" ['hiːz] [gɔːn] . "

"	He's	gone	.	"
"	他是	已消失	.	"

他走了。

" [gɔːn] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .

"	Gone	!	"	ejaculated	the	other	two	.
"	已消失	!	"	射精	这	其他	二	.

"走了！"另外两人喊道。

" [gɔːn] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['gʌnz] , [ænd; ənd] [reɪn] ['stɔrmz] .

"	Gone	,	as	sure	as	guns	,	and	rain	storms	.
"	已消失	,	作为	当然	作为	枪支	,	和	雨	暴风雨	.

"消失得无影无踪，就像枪声和暴雨一样确定无疑。"

" [ðə; ði] [men] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [læft] .

"	The	men	passed	into	the	room	,	then	they	all	laughed	.
"	这	男人	通过了	进入	这	房间	,	然后	他们	全部	笑了	.

男人们走进房间，然后他们都笑了。

[ðə; ði] [fuːlz] [hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [læf] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd]

The	fools	had	not	noticed	until	they	commenced	to	laugh	that	they	had	found
这	傻瓜	有	不是	注意到	直到	他们	开始	到	笑	那	他们	有	成立

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .

the	door	open	.
这	门	打开	.

直到这些傻瓜开始大笑，他们才注意到门是开着的。

[ðeɪ] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli]

They	really	enjoyed	the	surprise	for	a	moment	until	one	of	them	suddenly
他们	真的	享受	这	惊喜	为了	一个	片刻	直到	一	的	他们	突然

[ə'pɪrd] [tuː; tə][fɔːl][tuː; tə][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] .

appeared	to	fall	to	a	suspicion	.
出现	到	落下	到	一个	怀疑	.

他们起初都很享受这份惊喜，直到其中一人突然起了疑心。

" [hoʊld][ɑːn] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " ['meɪbi] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['læfɪŋ] [tuː] [suːn] .

"	Hold	on	,	fellows	,	"	he	cried	,	"	maybe	we	are	laughing	too	soon	.
"	抓住	在	,	伙伴们	,	"	他	哭	,	"	或许	我们	是	笑	也	很快	.

“等等，伙计们，”他喊道，“也许我们笑得太早了。”

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ; [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

I	don't	understand	this	;	come	to	think	,
我	不	理解	这	;	来	到	思考	,

我不明白这一点；仔细想想，

[ɪf] [ðæt] ['tʃæpi] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [hiː; hi] ['wɔznt] [æz; əz][bɪg][ə; eɪ] [fuːl] [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt]

if	that	chappie	got	out	of	here	he	wasn't	as	big	a	fool	as	we	thought
如果	那	家伙	得到	出去	的	这里	他	不是	作为	大的	一个	傻子	作为	我们	想法

[hɪm; ɪm] . "

him	.	"
他	.	"

如果那家伙真的逃出去了，那他可不像我们想象的那么蠢。

" [oʊ] , [kʌm] [ɔːf] . "

"	Oh	,	come	off	.	"
"	哦	,	来	离开	.	"

“哦，别这样。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] ['tɑːmi] — [hɪr] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .

"	I	think	we'd	better	go	up	and	see	Tommy	—	hear	what	he	has	to	say	.
"	我	思考	我们会	更好的	去	向上	和	看	汤米	—	听到	什么	他	有	到	说	.

“我觉得我们最好上去看看汤米——听听他怎么说。”

" [ðə; ði] [θriː] [men] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [duːd] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

"	The	three	men	ascended	to	the	room	where	the	dude	had	gone	for	his
"	这	三	男人	上升	到	这	房间	在哪里	这	兄弟	有	已消失	为了	他的

[geɪm] .

game	.
游戏	.

“这三个人来到了那家伙玩游戏的房间。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [dɔːr] ['oʊpən] ; [ðeɪ] [piːpt] [ɪn][ænd; ənd] ['tɑːmi] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

They	found	that	door	open	;	they	peeped	in	and	Tommy	was	gone	.
他们	成立	那	门	打开	;	他们	偷窥	在	和	汤米	曾是	已消失	.

他们发现门开着；他们往里看了一眼，发现汤米不见了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wer] [ðə; ði] " [swæg] " [hæd; həd]

He	had	disappeared	,	and	they	saw	the	opening	where	the	"	swag	"	had
他	有	消失	,	和	他们	锯	这	开幕	在哪里	这	"	纪念品	"	有

[bɪn] [sɪ'kjʊrd] .

been	secured	.
到过	安全	.

他不见了，他们看到了存放“赃物”的开口。

[ðeɪ] [lʊkt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['feɪsɪz][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :

They	looked	into	each	other's	faces	and	one	of	them	said	:
他们	看起来	进入	每个	其他的	面孔	和	一	的	他们	说	:

他们四目相对，其中一人说道：

" [ðɪs] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] ['sɪrɪəs] .
" **This** **begins** **to** **look** **serious** **.**
" 这 开始 到 看 严肃的 .

“事情开始变得严重了。”

" [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːruːm,'bɑːrʊm] .
" **They** **descended** **to** **the** **barroom** **.**
" 他们 下降 到 这 酒吧间 .

他们下楼去了酒吧间。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'pɪrd] .
The **owner** **of** **the** **place** **had** **just** **appeared** **.**
这 所有者 的 这 地方 有 只是 出现 .

店主刚刚出现。

" [wer] [ɪz] ['tɑːmi] ? " [ðeɪ] [di'mɑːndid] .
" **Where** **is** **Tommy** **?** " **they** **demanded** **.**
" 在哪里 是 汤米 ? " 他们 要求 .

“汤米在哪儿？”他们质问道。

" [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" **Up** **in** **his** **room** **,** **of** **course** **.** "
" 向上 在 他的 房间 , 的 课程 . "

“当然是在他的房间里。”

" [ɪz][hiː; hi] ? "
" **Is** **he** **?** "
" 是 他 ? "

“是吗？”

" [jes] . "
" **Yes** **.** "
" 是的 . "

“是的。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz][ðer; ðər] ? "
" **Do** **you** **think** **he's** **there** **?** "
" 做 你 思考 他是 那里 ? "

你觉得他在那里吗?

" [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] . "
" **He** **is** **there** **.** "
" 他 是 那里 . "

“他就在那里。”

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt] . "
" **He** **is** **not** **.** "
" 他 是 不是 . "

“他不是。”

" [wʌt] ? "
" **What** **?** "
" 什么 ? "

“什么？”

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðer; ðər] . "
" **He** **is** **not** **there** **.** "
" 他 是 不是 那里 . "

他不在那里。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ? "
" **Where** **is** **he** **?** "
" 在哪里 是 他 ? "

“他在哪儿？”

" [baɪ][ɔːl] [ðæts] [streɪndʒ][ænd; ənd] [mɪ'rækjələs] , [bɔɪz] , " [kraɪd][ðə; ði]
" By all that's strange and miraculous , boys , " cried the
" 经过全部 那就是 奇怪的 和 神奇 , 男孩们 , " 哭 这

“以所有奇妙和奇迹的名义发誓，孩子们，”他喊道。

[mæn] [huː] [hæd; həd][fɜːrst] [ʃɑːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] , " [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [pleɪd] .
man who had first shot forth a suspicion , " we have been played .
男人 WHO 有 第一的 射击 前进 一个 怀疑 , " 我们 有 到过 玩 .

最先提出怀疑的人说：“我们被耍了。”

[ðə; ði] [duːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['kɑːpər] , - [ænd; ənd] [pʊr] ['tɑːmi] [ɪz][ɪn]['hɑːrbər][æt; ət][læst] .
The dude was a ' copper , ' and poor Tommy is in harbor at last .
这 兄弟 曾是 一个 - 铜 , - 和 贫穷的 汤米 是 在 港口 在 最后的 .

那家伙是个警察，可怜的汤米终于到港了。

" [ðə; ði][men] [sent] [aʊt][ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ]['peɪpər] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['hedlaɪn] [ðæt] [met][ðer; ðər]
" The men sent out and got a paper , and the first headline that met their
" 这 男人 发送 出去 和 得到 一个 纸 , 和 这 第一的 标题 那 遇见 他们的
[aɪz] [wʌz; wəz] :
eyes was :
眼睛 曾是 :

“这些人出去取了一份报纸，映入眼帘的第一条标题是：

" [ə; eɪ] [greɪt] ['kæptʃər] — [tɑːm] — — ,
" A Great Capture — Tom — — ,
" 一个 伟大的 捕获 — 汤姆 — — ,

“精彩的抓拍——汤姆——，

[ðə; ði] [wɜːrst] [θiːf] [ænd; ənd][moʊst] ['deɪndʒərəs] [bæŋk] ['rɑːbər] [nuː] [jɔːk] [hæz; həz] ['hɑːbəd] [fɔːr; fər]
the Worst Thief and Most Dangerous Bank Robber New York has Harbored for
这 最差 贼 和 最多 危险的 银行 强盗 新的 约克 有 藏匿 为了
['meni] ['jɪrz] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [læst] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [piːs] [ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] ['strætədʒi]
Many Years was Captured Last Night by a very Clever Piece of Detective Strategy
许多 年 曾是 捕获 最后的 夜晚 经过 一个 非常 聪明的 片 的 侦探 战略
[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [æt; ət] [pə'liːs] ['hedkwɔːrtərz] .
and is Now at Police Headquarters .
和 是 现在 在 警察 总部 .

纽约多年来窝藏的最恶劣的窃贼和最危险的银行劫匪昨晚被侦探们通过非常巧妙的策略抓获，现在已被关押在警察总部。

" [ðə; ði][men] ['trembld] [ænd; ənd][wʌn] [æskt] :
" The men trembled and one asked :
" 这 男人 颤抖 和 一 问 :

男人们浑身颤抖，其中一人问道：

" [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː] ?
" What will we do ?
" 什么 将要 我们 做 ?

我们该怎么办?

" [ə'nʌðər] ['ænsər] :
" Another answered :
" 其他 回答 :

另一位网友回答道：

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
" I don't think the climate of New York agrees with me at this season of the
" 我 不 思考 这 气候 的 新的 约克 同意 和 我 在 这 季节 的 这
[jɪr] .
year .
年 .

“我觉得纽约这个季节的气候不太适合我。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn] [sed] :

"	The	others	came	to	the	same	conclusion	,	and	one	said	:
"	这	其他的	来了	到	这	相同的	结论	,	和	一	说	:

其他人也得出了同样的结论，其中一人说道：

" [wɪə(r)] [ɪn] [lʌk] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

"	We're	in	luck	if	we	get	away	,	but	there	is	no	time	to	lose	.
"	是	在	运气	如果	我们	得到	离开	,	但	那里	是	不	时间	到	失去	.

“如果我们能逃脱，那真是幸运，但我们不能再浪费时间了。”

" [ðə; ði] [θriː] [men] ['kwaɪətli] [glaidid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'luːn] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntənənsiz] [ɑːn] [wɪtʃ]

"	The	three	men	quietly	glided	from	the	saloon	with	countenances	on	which
"	这	三	男人	悄悄	滑翔	从	这	酒吧	和	面容	在	哪个

[wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɔːl] ['evidənsiz] [ʌv; əv] ['terər] .

was	written	all	evidences	of	terror	.
曾是	书面	全部	证据	的	恐怖	.

“这三个男人静静地从酒吧里溜了出来，脸上写满了恐惧。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['riːəl] [aɪ'dentəti] [ʌv; əv] - [dʌn] — [ðə; ði] [dɪ'tektɪv]

A	FEW	WORDS	AS	TO	THE	REAL	IDENTITY	OF	DUDIE	DUNNE	—	THE	DETECTIVE
一个	很少	字	作为	到	这	真实的	身份	的	-	邓恩	—	这	侦探

['stɑːrts] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [freʃ] " [leɪ] ,

STARTS	OUT	ON	A	FRESH	"	LAY	,
开始	出去	在	一个	新鲜的	"	躺	,

关于杜迪·邓恩的真实身份，有几点需要说明——这位侦探开始了全新的“调查”。

" [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃæpi] [swiːt] [kləuziz] [ɪn] [ɑːn] ['kɑːmræd] ['nʌmbər] [tuː] .

"	AND	AS	A	CHAPPIE	SWEET	CLOSES	IN	ON	COMRADE	NUMBER	TWO	.
"	和	作为	一个	家伙	甜的	关闭	在	在	同志	数字	二	.

“而当一个甜心小伙子逼近二号同志时。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['noʊtwɜːrðɪ] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv] - [ɔːr] ['ræðər] ['ɑːskər] [dʌn] [ʌp]

There	was	nothing	noteworthy	in	the	career	of	Dudie	or	rather	Oscar	Dunne	up
那里	曾是	没有什么	值得注意	在	这	职业	的	-	或者	相当	奥斯卡	邓恩	向上

[tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['entərd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːrs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

to	the	time	he	entered	upon	the	police	force	beyond	the	fact	that	he	was
到	这	时间	他	进入	之上	这	警察	力量	超过	这	事实	那	他	曾是

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] [meɪk] - [ʌp] .

of	a	very	remarkable	physical	make	-	up	.
的	一个	非常	卓越	身体的	制作	-	向上	.

在杜迪（或者更确切地说是奥斯卡·邓恩）加入警队之前，他的职业生涯并没有什么值得一提的，除了他拥有非常出色的体格之外。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [pə'zest] [ʌv; əv] ['veri] ['delɪkət] [fitʃər] ,

He	was	a	young	man	possessed	of	very	delicate	features	,
他	曾是	一个	年轻的	男人	拥有	的	非常	精美的	特征	,

他是一位五官非常清秀的年轻人。

['gɜːrlɪʃ] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klɪr] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [kəm'plekʃ(ə)n] .

girlish	blue	eyes	and	a	clear	red	and	white	complexion	.
少女	蓝色的	眼睛	和	一个	清除	红色的	和	白色的	肤色	.

少女般的蓝色眼睛和白皙透亮的肤色。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]

He	was	what	is	called	a
他	曾是	什么	是	称为	一个

他就是所谓的

['veri] [ɪ'femɪnət] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] .

very	effeminate	-	looking	young	man	.
非常	阴柔的	-	寻找	年轻的	男人	.

外表非常阴柔的年轻男子。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['ʌðər] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

We	have	seen	others	like	him	.
我们	有	已见	其他的	喜欢	他	.

我们见过其他像他一样的人。

[wiː; wi][hæv; həv] ['priːviəsli] [ə'l(j)uːd] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [tuː; tə] [tuː] ['veri] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zæmpəlz]['sɪmələr]

We	have	previously	alluded	in	this	connection	to	two	very	striking	examples	similar
我们	有	之前	暗示	在	这	联系	到	二	非常	引人注目	示例	相似的

[tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] - [dʌn] ,

to	the	case	of	Dudie	Dunne	,
到	这	案件	的	-	邓恩	,

我们之前曾提到过两个与杜迪·邓恩的案例非常相似的例子，这两个例子都非常引人注目。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

many	years	ago	in	New	York	.
许多	年	前	在	新的	约克	.

很多年前在纽约。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [men] , [bəuθ] ['feɪməs] [æz; əz] ['æθliːts] ;

There	were	two	men	,	both	famous	as	athletes	;
那里	是	二	男人	,	两个都	著名的	作为	运动员	;

有两个男人，都是著名的运动员；

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['noʊtɪd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['despərət] [rʌf] - [ænd; ənd] -

one	of	them	was	noted	as	one	of	the	most	desperate	rough	-	and	-
一	的	他们	曾是	著名的	作为	一	的	这	最多	绝望的	粗糙的	-	和	-

['redi] ['faɪtərz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

ready	fighters	in	the	city	.
准备好	战士	在	这	城市	.

其中一人被认为是城里最凶狠、最不顾一切的斗士之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l][ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] , ['æftərwərd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ,

He	was	a	colonel	in	the	late	war	,	afterward	a	member	of	congress	,
他	曾是	一个	上校	在	这	晚的	战争	,	之后	一个	成员	的	国会	,

他在战争后期是一名上校，后来成为国会议员。

[ænd; ənd]['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd] ['derɪŋ] , [waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]

and	noted	for	his	physical	strength	and	daring	,	while	he	looked	like	a
和	著名的	为了	他的	身体的	力量	和	大胆	,	尽管	他	看起来	喜欢	一个

['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

woman	in	the	face	,
女士	在	这	脸	,

他以强壮的体魄和大胆的胆识而闻名，但他的脸却长得像女人。

[soʊ] ['delɪkət] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] , [ænd; ənd][soʊ][sɔːft][ænd; ənd] [fer] [hɪz; ɪz][kəm'plekʃ(ə)n] .

so	delicate	were	his	features	,	and	so	soft	and	fair	his	complexion	.
所以	精美的	是	他的	特征	,	和	所以	柔软的	和	公平的	他的	肤色	.

他的五官如此精致，肤色如此柔和白皙。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] [rɪŋ] ['faɪtər] ,

The	other	man	was	a	notorious	ring	fighter	,
这	其他	男人	曾是	一个	臭名昭著	戒指	战斗机	,

另一个人是臭名昭著的拳击手。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [pə'zest] [ðə; ði] [seɪm] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] ['fiːtʃər] [ænd; ənd] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

and	he	too	possessed	the	same	delicacy	of	feature	and	complexion	,
和	他	也	拥有	这	相同的	美味	的	特征	和	肤色	,

他的五官和肤色也同样清秀俊美。

[ænd; ənd] [jet] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] .

and	yet	was	a	man	of	wonderful	physical	strength	.
和	然而	曾是	一个	男人	的	精彩的	身体的	力量	.

然而，他却拥有惊人的体魄。

[soʊ][wɪð; wɪθ]['ɑːskər] [dʌn] .

So	with	Oscar	Dunne	.
所以	和	奥斯卡	邓恩	.

奥斯卡·邓恩也是如此。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɪti] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [juːθ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz]

He	was	pretty	when	a	child	and	when	a	youth	,	and	the	boys
他	曾是	漂亮的	什么时候	一个	孩子	和	什么时候	一个	青年	,	和	这	男孩们

['nɪkˌneɪmd] [hɪm; ɪm] ['gɜːrli] [dʌn] ,

nicknamed	him	Girlie	Dunne	,
绰号	他	女孩	邓恩	,

他小时候和年轻时都长得很漂亮，男孩们都给他起了个绰号叫“小姑娘邓恩”。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [aʊt'strɪpt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [kəm'pænjənz] [ɪn] [fiːts] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd]

and	yet	he	outstripped	all	his	boy	companions	in	feats	of	strength	and
和	然而	他	超越	全部	他的	男生	同伴	在	壮举	的	力量	和

[æθ'letɪk] [pə'fɔːmənsɪz] .

athletic	performances	.
运动	表演	.

然而，他在力量和运动能力方面却超越了所有同伴。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

He	was	educated	in	the	public	schools	of	New	York	,
他	曾是	受过教育	在	这	民众	学校	的	新的	约克	,

他曾在纽约公立学校接受教育。

[ænd; ənd] [wen] [kwaɪt] [jʌŋ] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz][klɜːrk][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti]

and	when	quite	young	received	an	appointment	as	clerk	to	one	of	the	city
和	什么时候	相当	年轻的	已收到	一个	预约	作为	职员	到	一	的	这	城市

[dɪ'pɑːtmənts] ,

departments	,
部门	,

年轻时就被任命为市政府某个部门的办事员，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] ['æktɪŋ] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][led][ə'pɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn]

and	it	was	while	acting	in	that	capacity	that	he	was	led	upon	one	occasion
和	它	曾是	尽管	表演	在	那	容量	那	他	曾是	引领	之上	一	场合

[tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ðɪ] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊ'tɔːriəs] ['krɪmɪn(ə)l] .

to	attempt	the	running	down	of	a	notorious	criminal	.
到	试图	这	跑步	向下	的	一个	臭名昭著	刑事	.

正是在履行这一职责期间，他有一次被唆使去追捕一名臭名昭著的罪犯。

[hiː; hi] [trækt] [hɪz; ɪz][mæn] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['despərət] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

He	tracked	his	man	,	had	a	desperate	encounter	with	him	,	and
他	已追踪	他的	男人	,	有	一个	绝望的	遇到	和	他	,	和

['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] .

captured	him	.
捕获	他	.

他追踪到了目标人物，与他展开了殊死搏斗，最终将其抓获。

[ðɪs] [fiːt] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [dɪ'tektɪv]

This	feat	attracted	attention	toward	him	and	one	day	a	well	-	known	detective
这	特技	吸引	注意力	朝向	他	和	一	天	一个	出色地	-	已知	侦探

[rɪ'mɑːkt] :

remarked	:
评论	:

这一壮举引起了人们的注意，有一天，一位著名的侦探评论道：

" ['ɑːskər] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] [nɜːrv] [aɪ'd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['gretɪst]

"	Oscar	,	if	I	had	your	face	and	strength	and	nerve	I'd	become	the	greatest
"	奥斯卡	,	如果	我	有	你的	脸	和	力量	和	神经	ID	变得	这	最

[dɪ'tektɪv] [ɑːn] [ɜːrθ] .

detective	on	earth	.
侦探	在	地球	.

“奥斯卡，如果我拥有你那样的容貌、力量和胆识，我将成为地球上最伟大的侦探。”

" ['ɑːskər] [bruːdid] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ænd; ənd]['leɪtər][ɑːn] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['regjələr]

"	Oscar	brooded	over	the	remark	and	later	on	secured	a	position	on	the	regular
"	奥斯卡	沉思	超过	这	评论	和	之后	在	安全	一个	位置	在	这	常规的

[pə'liːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [fɔːrs] ,

police	with	a	view	to	being	promoted	to	the	detective	force	,
警察	和	一个	看法	到	存在	推广	到	这	侦探	力量	,

奥斯卡对这句话耿耿于怀，后来设法在普通警员中谋得一职，希望能晋升为侦探。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [suːn] [wʌn] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][prə'moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [æz; əz][ə; eɪ]

and	his	powers	soon	won	him	his	promotion	,	and	his	services	as	a
和	他的	权力	很快	韩元	他	他的	晋升	,	和	他的	服务	作为	一个

[dɪ'tektɪv] [bɪ'keɪm] [soʊ]['væljuəb(ə)l] ,

detective	became	so	valuable	,
侦探	成为	所以	有价值的	,

他的能力很快为他赢得了晋升，他作为侦探的服务也变得非常宝贵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

侦探奥斯卡；(Oscar the Detective; Or, Dudie Dunne,)
第2/6页

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ædˈvæntɪdʒɪz][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] [bɪˈkeɪm] [soʊ] [mɑːrkt] ,

and	his	advantages	as	a	detective	became	so	marked	,
和	他的	优势	作为	一个	侦探	成为	所以	标记	,

他作为侦探的优势变得非常明显，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈspeʃ(ə)l] .

he	was	soon	raised	to	the	position	of	a	secret	special	.
他	曾是	很快	提高	到	这	位置	的	一个	秘密	特别的	.

他很快被提拔为秘密特工。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][læst][prəˈmoʊʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkæptʃər] [wiː; wi]

It	was	just	following	his	last	promotion	that	he	made	the	great	capture	we
它	曾是	只是	下列的	他的	最后的	晋升	那	他	制成	这	伟大的	捕获	我们

[hæv; həv] [rɪˈkɔːrdɪd] .

have	recorded	.
有	记录	.

就在他最后一次晋升之后，他完成了我们记录下来的那次精彩的接球。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] [wen] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði]

It	was	about	a	month	following	the	incidents	detailed	when	one	day	the
它	曾是	关于	一个	月	下列的	这	事件	详细的	什么时候	一	天	这

[tʃiːf] [sent] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

chief	sent	for	him	and	said	:
首席	发送	为了	他	和	说	:

大约在事件发生一个月后，有一天，局长把他叫来，说道：

" [ˈɑːskər] , [aɪv] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [keɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	Oscar	,	I've	a	peculiar	case	for	you	.
"	奥斯卡	,	我已经	一个	奇特	案件	为了	你	.

“奥斯卡，我这里有个特殊的案子要交给你。”

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈrɑːbəri] [wʌz; wəz] [kəˈmɪtɪd] [ɪn] [roʊm] , [ˈɪtəli] .

A	great	robbery	was	committed	in	Rome	,	Italy	.
一个	伟大的	抢劫	曾是	坚定的	在	罗马	,	意大利	.

意大利罗马发生了一起重大抢劫案。

[sʌm; səm] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈerluːm] [wɜːr; wər][ˈstoʊlən] , [bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒɛmz]

Some	very	valuable	heirlooms	were	stolen	,	besides	a	large	collection	of	gems
一些	非常	有价值的	传家宝	是	被盗	,	除了	一个	大的	收藏	的	宝石

[ʌv; əv] [greɪt] [ˈvæljuː] .

of	great	value	.
的	伟大的	价值	.

除了大量价值连城的宝石外，一些非常珍贵的传家宝也被盗。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɪˈwɔːrd] [ɪz] [ˈɔːfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θiːf] ,

A	large	reward	is	offered	for	the	thief	,
一个	大的	报酬	是	提供	为了	这	贼	,

警方悬赏重金缉拿窃贼。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [biˈliːvd] [baɪ][ðə; ði]['roʊmən]['ɑːfəsərz] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪz][ɪn] [nuː] [jɔːk] . "

and	it	is	believed	by	the	Roman	officers	that	the	man	is	in	New	York	.	"
和	它	是	相信	经过	这	罗马	警官	那	这	男人	是	在	新的	约克	.	"

罗马军官们认为，这个人就在纽约。

" [dɪd] [ðeɪ] [send] ['oʊvər][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] ? "

"	Did	they	send	over	a	description	?	"
"	做过	他们	发送	超过	一个	描述	?	"

他们发来描述了吗?

" [noʊ] , [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [sə'spekt] ['eni] [wʌn][mæn] .

"	No	,	they	do	not	suspect	any	one	man	.
"	不	,	他们	做	不是	怀疑	任何	一	男人	.

不，他们没有怀疑任何一个人。

[ɔ:l] [ðeɪ] [sə'spekt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [θi:f] [fled] [frʌm; frəm] [roʊm] [ænd; ənd][ɪz][ɪn] [nu:] [jɔ:k] .

All	they	suspect	is	that	the	thief	fled	from	Rome	and	is	in	New	York	.
全部	他们	怀疑	是	那	这	贼	逃亡	从	罗马	和	是	在	新的	约克	.

他们只怀疑窃贼从罗马逃到了纽约。

" ['ɑ:skər] [dʌn] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] [ri'mɑ:kt] :

"	Oscar	Dunne	smiled	as	he	remarked	:
"	奥斯卡	邓恩	微笑	作为	他	评论	:

奥斯卡·邓恩笑着说道:

" [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][stɑ:rt][ɑ:n] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] . "

"	A	man	must	start	on	nothing	in	this	case	.	"
"	一个	男人	必须	开始	在	没有什么	在	这	案件	.	"

“在这种情况下，一个人必须从一无所有开始。”

" [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "

"	That	is	about	the	size	of	it	.	"
"	那	是	关于	这	尺寸	的	它	.	"

“大概就是这个大小。”

" [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði][mæn][ɪz][æn; ən][ɪ'tæliən][ɔ:r][nɑ:t] ? "

"	They	don't	know	whether	the	man	is	an	Italian	or	not	?	"
"	他们	不	知道	无论	这	男人	是	一个	意大利语	或者	不是	?	"

“他们不知道这个人是不是意大利人？”

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [du:] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['despərət] ['feloʊ] .

"	No	,	but	they	do	know	that	he	is	a	desperate	fellow	.
"	不	,	但	他们	做	知道	那	他	是	一个	绝望的	同伴	.

“不，但他们确实知道他是个走投无路的人。”

[hi:; hi] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]

He	killed	one	of	the	servants	in	the	house	at	the	time	he	committed	the
他	被杀	一	的	这	仆人	在	这	房子	在	这	时间	他	坚定的	这

['rɑ:bəri] .

robbery	.
抢劫	.

他在实施抢劫时杀死了屋里的一名仆人。

[ðeɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi][ɪz][æn; ən][ɪ'tæliən] . "

They	believe	he	is	an	Italian	.	"
他们	相信	他	是	一个	意大利语	.	"

他们认为他是意大利人。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] ['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɔbd] ? "

"	Have	you	a	photograph	of	any	members	of	the	family	that	was	robbed	?	"
"	有	你	一个	照片	的	任何	成员	的	这	家庭	那	曾是	被抢劫	?	"

“你有没有被抢劫家庭成员的照片？”

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [nɔːr][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrvənt] [huː] [wʌz; wəz] ['məːdəd] . "

"	Nor	a	photograph	of	the	servant	who	was	murdered	.	"
"	也不	一个	照片	的	这	仆人	WHO	曾是	被谋杀	.	"

“也没有被谋杀的仆人的照片。”

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

" ['ɑːskər][wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] :

"	Oscar	was	thoughtful	a	moment	and	then	said	:
"	奥斯卡	曾是	周到	一个	片刻	和	然后	说	:

奥斯卡沉思片刻，然后说道：

" [tʃiːf] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz]['blaɪndfoʊldɪd][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [ruːm] [kɑːnt] [siː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] . "

"	Chief	,	a	man	who	is	blindfolded	in	a	dark	room	can't	see	a	crack	in	the	wall	.	"
"	首席	,	一个	男人	WHO	是	蒙眼	在	一个	黑暗的	房间	不能	看	一个	裂缝	在	这	墙	.	"

“警长，一个被蒙住眼睛的人身处黑暗的房间里，是看不到墙上的裂缝的。”

" ['hɑːrdli] . "

"	Hardly	.	"
"	几乎	.	"

“几乎不可能。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ə'pɑːn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ɪ'tæljənz][ɪn] [nuː] [jɔːk] . "

"	There	are	thousands	upon	thousands	of	Italians	in	New	York	.	"
"	那里	是	数千	之上	数千	的	意大利人	在	新的	约克	.	"

“纽约有成千上万的意大利人。”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][hɑːrd] ['kærəktərz] — ['despərət] ['fɛloʊz] . "

"	And	many	of	them	are	hard	characters	—	desperate	fellows	.	"
"	和	许多	的	他们	是	难的	人物	—	绝望的	伙伴们	.	"

“而且他们当中许多人都是性格强硬的人——走投无路的人。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

"	You	are	right	.
"	你	是	正确的	.

“你是对的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['eksələnt] [ɪ'tæljənz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] — [men] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	there	are	a	great	many	excellent	Italians	in	New	York	—	men	of	the
但	那里	是	一个	伟大的	许多	出色的	意大利人	在	新的	约克	—	男人	的	这

[haɪɪst; 'haɪəst] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] . "

highest	character	and	integrity	.	"
最高	特点	和	正直	.	"

但纽约有很多优秀的意大利人——他们品格高尚，正直无私。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] . "

"	I	know	that	.	"
"	我	知道	那	.	"

“我知道。”

" [ðeɪ] [wɪl] [eɪd][juː; jʊ] . "

"	They	will	aid	you	.	"
"	他们	将要	援助	你	.	"

他们会帮助你的。

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [eɪd][ˌem 'iː] ?

"	How	can	they	aid	me	?
"	如何	能	他们	援助	我	?

他们能如何帮助我?

['ɪtəli] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] ['kʌntri] .

Italy	is	a	very	big	country	.
意大利	是	一个	非常	大的	国家	.

意大利是一个非常大的国家。

[aɪ'd] [lʊk] ['fuːlɪʃ] ['mɪrli] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] ['rɑːbəri] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [ɪn]

I'd	look	foolish	merely	to	tell	them	that	a	robbery	had	been	committed	in
ID	看	愚蠢	仅仅	到	告诉	他们	那	一个	抢劫	有	到过	坚定的	在

[roʊm] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

Rome	and	that	I	wanted	to	find	out	something	about	it	.	"
罗马	和	那	我	通缉	到	寻找	出去	某物	关于	它	.	"

如果我只是告诉他们罗马发生了一起抢劫案，我想了解一下情况，那我岂不是显得很愚蠢吗?

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "

"	What	do	you	want	?	"
"	什么	做	你	想	?	"

你想要什么?

" [aɪ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn] . "

"	I	want	something	to	start	on	.	"
"	我	想	某物	到	开始	在	.	"

“我想找个事情着手做。”

" [ðə; ði]['roʊmən] [pə'liːs] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] . "

"	The	Roman	police	have	given	us	all	they	can	.	"
"	这	罗马	警察	有	给定	我们	全部	他们	能	.	"

“罗马警方已经尽力了。”

" [ðeɪ] ['hævnt] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] . "

"	They	haven't	given	us	anything	.	"
"	他们	还没有	给定	我们	任何事物	.	"

“他们什么都没给我们。”

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [noʊ][juːz][tuː; tə][stɑːrt][ɪn] ? "

"	Then	you	think	it's	no	use	to	start	in	?	"
"	然后	你	思考	它是	不	使用	到	开始	在	?	"

“那你觉得开始也没用吗？”

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [soʊ] .

"	I	didn't	say	so	.
"	我	没有	说	所以	.

我没这么说。

[ɪf] [ðə; ði][mæn][ɪz][ɪn] [nuː] [jɔːk] [aɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] ,

If	the	man	is	in	New	York	I'll	find	him	,
如果	这	男人	是	在	新的	约克	患病的	寻找	他	,

如果那个人在纽约，我一定能找到他。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] . "

but	I	must	have	something	to	work	on	.	"
但	我	必须	有	某物	到	工作	在	.	"

但我必须得找点事做。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] . "

"	I	don't	know	what	I	can	give	you	.	"
"	我	不	知道	什么	我	能	给	你	.	"

我不知道我能给你什么。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɔbd] .

"	I	want	a	photograph	of	every	member	of	the	family	that	was	robbed	.
"	我	想	一个	照片	的	每一个	成员	的	这	家庭	那	曾是	被抢劫	.

“我想要一张每个被抢劫家庭成员的照片。”

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrvənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɪld] ,

I	want	a	photograph	of	the	servant	that	was	killed	,
我	想	一个	照片	的	这	仆人	那	曾是	被杀	,

我想要一张被杀害的仆人的照片。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wɑːnt]['sɜːrt(ə)n] ['kwestʃənz] ['ænsər] [də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði]['fæməli] . "

and	then	I	want	certain	questions	answered	direct	from	the	family	.	"
和	然后	我	想	肯定	问题	回答	直接的	从	这	家庭	.	"

然后，我希望某些问题能直接得到家属的回答。”

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [send] [tuː; tə] ['ɪtəli] . "

"	We	will	have	to	send	to	Italy	.	"
"	我们	将要	有	到	发送	到	意大利	.	"

“我们得把东西寄到意大利去。”

" [gʊd] [ɪ'nʌf] .

"	Good	enough	.
"	好的	足够的	.

足够好了。

[aɪ] [wɪl] [prɪ'per] [maɪ] ['kwestʃənz] [æt; ət] [wʌns] .

I	will	prepare	my	questions	at	once	.
我	将要	准备	我的	问题	在	一次	.

我将立即准备好我的问题。

[juː; jʊ][kæn; kən] [send] [tuː; tə] [roʊm] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] ,

You	can	send	to	Rome	for	what	I	want	,
你	能	发送	到	罗马	为了	什么	我	想	,

你可以把我想要的东西寄到罗马，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

and	in	the	meantime	I	will	be	looking	around	.
和	在	这	与此同时	我	将要	是	寻找	大约	.

在此期间，我会四处看看。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [ɔːr][ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][get][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm]

It	will	take	about	three	weeks	or	a	month	for	us	to	get	a	return	from
它	将要	拿	关于	三	周	或者	一个	月	为了	我们	到	得到	一个	返回	从

[roʊm] .

Rome	.
罗马	.

我们大概需要三周到一个月的时间才能收到来自罗马的回复。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt] [aʊt] [ɑːn] ,

By	that	time	I	may	have	something	to	start	out	on	,
经过	那	时间	我	可能	有	某物	到	开始	出去	在	,

到那时我或许就能着手开展一些工作了。

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][aɪ] [meɪ] [fɔːrm]['æftər][aɪ] [hɪr]

at	least	a	subject	for	the	working	of	the	plan	I	may	form	after	I	hear
在	至少	一个	主题	为了	这	在职的	的	这	计划	我	可能	形式	后	我	听到

[frʌm; frəm] [roʊm] . "

from	Rome	.	"
从	罗马	.	"

至少这可以作为我收到罗马方面消息后制定计划的一个方向。”

" [aɪ] [siː] [jʊr; jər] [pɔɪnt] , ['ɑːskər] ; [ɪts] [wel] ['teɪkən] .
" I see your point , Oscar ; it's well taken .
" 我 看 你的 观点 , 奥斯卡 ; 它是 出色地 已采取 .

“我明白你的意思了，奥斯卡；你说得很有道理。”

" - [dʌn] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [hiː; hi] [wɪʃt] ['ænsər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər]
" Dudie Dunne prepared the questions he wished answered and started out for
" - 邓恩 准备 这 问题 他 希望 回答 和 开始 出去 为了
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʊr] [ʌv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
a little tour of observation .
一个 小的 旅游 的 观察 .

“杜迪·邓恩准备好了他想得到解答的问题，然后开始了一次小小的观察之旅。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gɑːtn] [ʌp] [æz; əz] [ðə; ði] [duːd] ,
He was gotten up as the dude ,
他 曾是 获得 向上 作为 这 兄弟 ,

他被打扮成那个家伙，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
but he had half a dozen different types of the dude with which he
但 他 有 一半 一个 打 不同的 类型 的 这 兄弟 和 哪个 他
['ɔltɝˌneɪtəd] [ɪn] ['getɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] .
alternated in getting up his disguise .
交替 在 获得 向上 他的 伪装 .

但他有六种不同类型的伪装对象，他会轮流使用这两种不同的伪装对象。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [wen] [ə'keɪʒn] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['rækɪt] [æz; əz] [ə; eɪ]
He also was able when occasion required to work the female racket as a
他 还 曾是 有能力的什么时候 场合 必需的 到 工作 这 女性 球拍 作为 一个
['kʌvər] [bɪ'jɑːnd] ['eni] ['ʌðər] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['evər] [ə'temptɪd] [ðə; ði] [roʊl] .
cover beyond any other man who had ever attempted the role .
覆盖 超过 任何 其他 男人 WHO 有 曾经 尝试过 这 角色 .

必要时，他还能利用女性的犯罪活动作为掩护，其能力远超其他任何尝试过这一角色的男性。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] ['fiːtʃər] [ʌv; əv] - [dʌnz] [dɪs'gaɪzɪz] .
There was one feature of Dudie Dunne's disguises .
那里 曾是 一 特征 的 - 邓恩的 伪装 .

杜迪·邓恩的伪装有一个特点。

[hiː; hi]
He
他

他

['æktɪd] [ðə; ði] ['kærəktər] [hiː; hi] [ə'suːmd] .
acted the character he assumed .
行动 这 特点 他 假定 .

他扮演了他所扮演的角色。

[hiː; hi] ['nevər] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːr] [fər'gɑːt] [hɪm'self] ,
He never lost his head or forgot himself ,
他 绝不 丢失的 他的 头 或者 忘了 他自己 ,

他始终保持清醒的头脑，从未忘记自己。

[ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['hɑːrmləs]
and going around as he did under the guise of one of the most harmless
和 去 大约 作为 他 做过 在下面 这 伪装 的 一 的 这 最多 无害
[ʌv; əv] ['mɔːtəlz] ,
of mortals ,
的 凡人 ,

他伪装成一个最无害的凡人，四处游荡。

[hiː; hi][hæd; həd] ['eksələnt] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

he	had	excellent	chances	for	getting	information	.
他	有	出色的	机会	为了	获得	信息	.

他有极好的机会获取信息。

['ʌndər] [ðə; ði] [fliːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [læm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] ,

Under	the	fleece	of	the	lamb	was	the	hide	of	the	lion	,
在下面	这	羊毛	的	这	羊肉	曾是	这	隐藏	的	这	狮子	,

羔羊的羊毛下藏着狮子的皮。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [wen] [ðə; ði]['kraɪsɪs][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] .

and	there	was	just	where	he	came	in	when	the	crisis	was	presented	.
和	那里	曾是	只是	在哪里	他	来了	在	什么时候	这	危机	曾是	呈现	.

危机出现时，他正好挺身而出。

['ɑːskər][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kɑːr][tuː; tə] [pæs]

Oscar	was	standing	on	the	corner	of	a	street	waiting	for	a	car	to	pass
奥斯卡	曾是	常设	在	这	角落	的	一个	街道	等待	为了	一个	车	到	经过

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['sʌd(ə)nli] [liːp] [ɔːf][ðə; ði][kɑːr] ,

when	he	saw	a	man	suddenly	leap	off	the	car	,
什么时候	他	锯	一个	男人	突然	飞跃	离开	这	车	,

奥斯卡站在街角等车经过时，突然看到一个男人从车上跳了下来。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərd] [æn; ən][oʊld]['leɪdi][ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm] ['skriːmɪŋ] , "

and	immediately	afterward	an	old	lady	ran	out	to	the	platform	screaming	,	"
和	立即地	之后	一个	老的	女士	跑	出去	到	这	平台	尖叫	,	"

[stɑːp] [θiːf] !

Stop	thief	!
停止	贼	!

紧接着，一位老太太跑到站台上尖叫道："抓小偷！"

[stɑːp] [θiːf] !

stop	thief	!
停止	贼	!

抓住小偷！

" [ðə; ði] [kən'dʌktər] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][stɑːp][ðə; ði][kɑːr] , [bʌt; bət] - [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

"	The	conductor	did	not	even	stop	the	car	,	but	Dudie	was	at	hand	.
"	这	导体	做过	不是	甚至	停止	这	车	,	但	-	曾是	在	手	.

"列车员甚至没有停车，但杜迪就在附近。"

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] ['fɔːrwərd] , ['oʊnli][ə; eɪ] [liːp] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [θiːf] [ræn] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	made	a	leap	forward	,	only	a	leap	,	for	the	thief	ran	close	to	him	,
他	制成	一个	飞跃	向前	,	仅有的	一个	飞跃	,	为了	这	贼	跑	关闭	到	他	,

他向前跃了一步，仅仅是跃了一下，因为窃贼紧随其后。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['ræskl] ,

and	he	seized	the	rascal	,
和	他	查获	这	恶棍	,

于是他抓住了那个恶棍。

[wen] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['sekənd] [mæn] [huː] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ɔːf][ðə; ði][kɑːr][ræn][ʌp] [waɪl] ['ɑːskər]

when	immediately	a	second	man	who	had	jumped	off	the	car	ran	up	while	Oscar
什么时候	立即地	一个	第二	男人	WHO	有	跳了起来	离开	这	车	跑	向上	尽管	奥斯卡

[wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θiːf] .

was	struggling	with	the	thief	.
曾是	挣扎	和	这	贼	.

就在奥斯卡与窃贼搏斗时，第二个从车上跳下来的男人立刻跑了过来。

[ðə; ði] ['sekənd] [mæn] [pruːvd] [ə; eɪ] [kən'fedərət] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [græbd] [hoʊld][ʌv; əv]

The	second	man	proved	a	confederate	of	the	first	,	and	he	grabbed	hold	of
这	第二	男人	已证实	一个	南方邦联	的	这	第一的	,	和	他	抓住	抓住	的

['ɑːskər] .

Oscar	.
奥斯卡	.

第二个人证实是第一个人的同伙，他抓住了奥斯卡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pə'liːsmən] [nɪr] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðərd] [ænd; ənd][ðə; ði]

There	was	no	policeman	near	,	but	a	crowd	had	gathered	and	the
那里	曾是	不	警察	靠近	,	但	一个	人群	有	聚集	和	这

['piːp(ə)l] ['mɪrli] [lʊkt] [ɑːn] ,

people	merely	looked	on	,
人们	仅仅	看起来	在	,

附近没有警察，但聚集了一群人，人们只是围观。

[nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

not	understanding	the	cause	of	the	struggle	.
不是	理解	这	原因	的	这	斗争	.

不了解冲突的起因。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [læf] [baɪ]

They	thought	it	was	great	fun	,	and	one	of	the	crowd	created	a	laugh	by
他们	想法	它	曾是	伟大的	乐趣	,	和	一	的	这	人群	创建	一个	笑	经过

[jelɪŋ] :

yelling	:
大喊	:

他们觉得这很有趣，人群中有人大喊一声，引得大家哄堂大笑：

" [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['tʃæpi] ; [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Hang	on	to	him	,	chappie	;	hang	on	to	him	.
"	悬挂	在	到	他	,	家伙	;	悬挂	在	到	他	.

“抓住他，伙计；抓住他。”

" [wel] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə][hɪm; ɪm] — [hiː; hi][dɪd] ['betər] .

"	Well	,	he	did	not	hang	on	to	him	—	he	did	better	.
"	出色地	,	他	做过	不是	悬挂	在	到	他	—	他	做过	更好的	.

“嗯，他没有留住他——他做得更好。”

[θiːf] ['nʌmbər] [tuː] [hæd; həd] [hɔːld] [ɔːf][tuː; tə] [diːl] ['ɑːskər][ə; eɪ] [trə'mendəs] [bloʊ] .

Thief	number	two	had	hauled	off	to	deal	Oscar	a	tremendous	blow	.
贼	数字	二	有	拖拽	离开	到	交易	奥斯卡	一个	巨大的	吹	.

二号窃贼已经出发，准备给奥斯卡一个沉重的打击。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][mæn][ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [pə'zes] [greɪt] [streŋθ] , [bʌt; bət][tuː; tə]

He	was	a	large	man	and	appeared	to	possess	great	strength	,	but	to
他	曾是	一个	大的	男人	和	出现	到	具有	伟大的	力量	,	但	到

[ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

the	surprise	of	everybody	,
这	惊喜	的	大家	,

他身材高大，看起来力大无穷，但令所有人惊讶的是，

['tʃæpi] , [æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [dʌbd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

chappie	,	as	the	crowd	had	dubbed	our	hero	,
家伙	,	作为	这	人群	有	被誉为	我们的	英雄	,

人群称我们的英雄为“小伙子”。

[let] [goʊ] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ə; eɪ] [bloʊ] [eɪmd] [æt; ət]

let	go	the	man	he	had	been	holding	just	in	time	to	dodge	a	blow	aimed	at
让	去	这	男人	他	有	到过	保持	只是	在	时间	到	躲闪	一个	吹	旨在	在

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

他及时放开了手里抓着的人，躲过了一记射向他头部的重击。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kaʊntɝd, 'kaʊnɝd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stɪŋər] [wɪtʃ] [sent] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] ['stægərɪŋ] [tuː; tə]

and	he	countered	with	a	stinger	which	sent	his	assailant	staggering	to
和	他	反驳	和	一个	刺	哪个	发送	他的	袭击者	令人震惊	到

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

他随即以毒刺反击，将袭击者击倒在地。

[hiː; hi] [ðen] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɪŋk] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] ,

He	then	as	quick	as	a	wink	,	to	the	amazement	of	the	crowd	,
他	然后	作为	快的	作为	一个	眨眼	,	到	这	惊愕	的	这	人群	,

然后，他眨眼间，就让在场众人惊叹不已。

[delt] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːrst] [siːzd] [ə; eɪ] ['sɑːk'dɑːlədʒər] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] ,

dealt	the	man	he	had	first	seized	a	sockdologer	and	down	he	went	,
已处理	这	男人	他	有	第一的	查获	一个	袜子专家	和	向下	他	去	,

他先是抓住了那个男人，然后把他打倒在地。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [ə'raɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] [siːn] .

and	at	the	same	instant	the	old	lady	arrived	on	the	scene	.
和	在	这	相同的	立即的	这	老的	女士	到达的	在	这	场景	.

就在同一时刻，老太太也到了。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'held] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [θiːf] [nɑːkt] [aʊt] .

She	had	beheld	the	capture	and	saw	the	thief	knocked	out	.
她	有	观看	这	捕获	和	锯	这	贼	敲门	出去	.

她亲眼目睹了抓捕过程，并看到窃贼被击倒在地。

[ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪrd] [æt; ət] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['tʃæpi] [wen] [ðə; ði] [truːθ] [went]

The	crowd	cheered	at	the	powers	of	chappie	when	the	truth	went
这	人群	欢呼	在	这	权力	的	家伙	什么时候	这	真相	去

当真相大白时，人群为查皮的力量欢呼雀跃。

['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [huːm] [ðə; ði] ['tʃæpi] [daʊnd] [wɜːr; wər] ['pɪkˌpɔkɪts] ,

flying	around	that	the	two	men	whom	the	chappie	downed	were	pickpockets	,
飞行	大约	那	这	二	男人	谁	这	家伙	倒下	是	扒手	,

到处都在传，那小子击落的那两个人是扒手。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['vɪktɪm] .

and	that	the	old	lady	was	their	victim	.
和	那	这	老的	女士	曾是	他们的	受害者	.

而那位老妇人是他们的受害者。

['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [mæn] [ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði]

Our	hero	followed	his	man	and	took	from	him	quick	as	lightning	the
我们的	英雄	随后	他的	男人	和	采取	从	他	快的	作为	闪电	这

[pɜːrs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [slɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .

purse	which	the	thief	had	slid	to	his	bosom	.
钱包	哪个	这	贼	有	滑行	到	他的	怀	.

我们的英雄尾随窃贼，以迅雷不及掩耳之势夺走了窃贼藏在胸前的钱包。

[ðɪs] [hiː; hi] ['hændɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] , [huː] ['kwɪkli] ['dɪsə'pɪrd] ,

This	he	handed	to	the	old	lady	,	who	quickly	disappeared	,
这	他	递交	到	这	老的	女士	,	WHO	迅速地	消失	,

他把东西递给了老太太，老太太随即消失了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ə'raɪvd] .

and	at	the	same	instant	a	policeman	arrived	.
和	在	这	相同的	立即的	一个	警察	到达的	.

就在同一时刻，一名警察赶到了。

[ðə; ði] [θiːf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [.kwɪk 'wɪtɪd] ['feloʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

The	thief	was	a	quickwitted	fellow	and	he	said	:
这	贼	曾是	一个	机智	同伴	和	他	说	:

小偷是个机智的人，他说：

" [ə'rest] [ðæt] [mæn] .

"	Arrest	that	man	.
"	逮捕	那	男人	.

逮捕那个人。

[hiː; hi][dʒʌst] [rɔbd] [æn; ən][oʊld]['leɪdi][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pɑːkɪtbʊk] .

He	just	robbed	an	old	lady	of	her	pocketbook	.
他	只是	被抢劫	一个	老的	女士	的	她	袖珍书	.

他刚刚抢走了一位老太太的钱包。

" ['ɑːskər][dɪd] [ə'pɪr] [moʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːsmən] [siːzd] [hɪm; ɪm] .

"	Oscar	did	appear	most	like	a	thief	and	the	policeman	seized	him	.
"	奥斯卡	做过	出现	最多	喜欢	一个	贼	和	这	警察	查获	他	.

“奥斯卡看起来确实很像个小偷，警察抓住了他。”

" [hoʊld][ɑːn] , ['ɑːfɪsər] , [ðeəz; ðəz][jʊr; jər][mæn] , " [sed] ['ɑːskər] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [θiːf]

"	Hold	on	,	officer	,	there's	your	man	,	"	said	Oscar	,	pointing	to	the	retreating	thief
"	抓住	在	,	官	,	有	你的	男人	,	"	说	奥斯卡	,	指向	到	这	撤退	贼

.

:
.

“警官，等等，你的目标在那儿，”奥斯卡指着逃跑的小偷说道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [pleɪ] [ðæt] [ɑːn][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ,

"	Oh	,	you	can't	play	that	on	me	,	"	said	the	officer	,
"	哦	,	你	不能	玩	那	在	我	,	"	说	这	官	,

“哦，你别想骗我，”警官说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'menst] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][tuː; tə] [kʌf] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər]['oʊvər][ðə; ði]

and	he	commenced	without	further	inquiry	to	cuff	his	prisoner	over	the
和	他	开始	没有	更远	询问	到	袖口	他的	囚犯	超过	这

[hed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [rʌf] ['mænər] ,

head	in	a	very	rough	manner	,
头	在	一个	非常	粗糙的	方式	,

他没有进一步询问，便粗暴地用手铐铐住了囚犯的头部。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [duːd] [restid] [hɪm'self] [klɪr] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [hæv; həv][wʌn][ɑːn]

when	suddenly	the	dude	wrested	himself	clear	and	let	the	officer	have	one	on
什么时候	突然	这	兄弟	夺取	他自己	清除	和	让	这	官	有	一	在

[ðə; ði] [ɪr] ,

the	ear	,
这	耳朵	,

突然，那家伙挣脱开来，狠狠地给了警官一拳，打在了他的耳朵上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [læft] [ænd; ənd] [dʒɪəd] [æz; əz][ðə; ði][kɑːp] [went] ['riːlɪŋ] .

and	then	the	crowd	laughed	and	jeered	as	the	cop	went	reeling	.
和	然后	这	人群	笑了	和	嘲笑	作为	这	警察	去	卷轴	.

然后，当警察踉跄后退时，人群哄堂大笑，发出嘲笑声。

[ə'nʌðər] ['ɑːfɪsər] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .

Another	officer	arrived	on	the	field	.
其他	官	到达的	在	这	场地	.

另一名警官赶到现场。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [freʃ] ['ælɪk] .

He	also	happened	to	be	a	fresh	Alec	.
他	还	发生	到	是	一个	新鲜的	亚历克	.

他碰巧也是个刚入行的新人亚历克。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [druː] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət]

He	didn't	stop	to	ask	a	question	but	drew	his	club	and	made	a	rush	at
他	没有	停止	到	问	一个	问题	但	画	他的	俱乐部	和	制成	一个	匆忙	在

[ðə; ði][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [θiːf] ;

the	supposed	thief	;
这	据称	贼	;

他没有停下来询问，而是拔出棍棒，冲向了那个被认为是小偷的人；

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

the	latter	had	no	time	to	make	an	explanation	.
这	后者	有	不	时间	到	制作	一个	解释	.

后者没有时间做出解释。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [teɪk] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ɔːr] [faɪt] .

It	was	take	a	knock	on	the	head	or	fight	.
它	曾是	拿	一个	敲	在	这	头	或者	斗争	.

要么挨一记重击，要么打一架。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] ['æftərwərd] , [soʊ][hiː; hi][let] " ['kɑːpər] " ['nʌmbər] [tuː]

He	decided	to	fight	and	explain	afterward	,	so	he	let	"	copper	"	number	two
他	决定	到	斗争	和	解释	之后	,	所以	他	让	"	铜	"	数字	二

[hæv; həv][wʌn] ,

have	one	,
有	一	,

他决定先打一架，事后再解释，所以他让二号“铜匠”打了一架。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [əˈpɪr] ['mɑːrvələs] , [ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [naɪts]

and	it	did	appear	marvelous	,	the	ease	with	which	he	dropped	the	knights
和	它	做过	出现	奇妙	,	这	舒适	和	哪个	他	掉落	这	骑士

[ʌv; əv][ðə; ði] [bræs] ['bʌtnz] .

of	the	brass	buttons	.
的	这	黄铜	按钮	.

他轻而易举地取下黄铜纽扣骑士，这看起来确实很神奇。

[kɑːp] ['nʌmbər] [wʌn][hæd; həd] [riːˈgeɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt]

Cop	number	one	had	regained	his	feet	,	and	drawing	his	club	was	about
警察	数字	一	有	恢复	他的	脚	,	和	绘画	他的	俱乐部	曾是	关于

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,

to	make	a	rush	,
到	制作	一个	匆忙	,

一号警察站稳了脚跟，拔出警棍准备冲锋。

[wen] ['ɑːskər] [θruː] [bæk] [ðə; ði][ləˈpel][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] ,

when	Oscar	threw	back	the	lapel	of	his	coat	,
什么时候	奥斯卡	扔	后退	这	翻领	的	他的	外套	,

当奥斯卡撩起外套翻领时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] [aɪz] ['restɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [bædʒ] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'kɔɪl]

and	the	officer's	eyes	rested	on	a	little	silver	badge	that	caused	him	to	recoil
和	这	警官们	眼睛	休息	在	一个	小的	银	徽章	那	导致	他	到	畏缩

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [goʊst] .

as	though	he	had	been	confronted	by	a	ghost	.
作为	尽管	他	有	到过	面对	经过	一个	鬼	.

警官的目光落在了一枚小小的银色徽章上，这让他不由自主地后退，仿佛遇到了鬼魂。

[bəuθ] [pə'li:smən] [fel] [tu:; tə][ðer; ðər] ['blʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði] [di'tektɪv] [sed] :

Both	**policemen**	**fell**	**to**	**their**	**blunder**	**and**	**the**	**detective**	**said**	**:**
两个都	警察	跌倒	到	他们的	错误	和	这	侦探	说	:

两名警察都犯了同样的错误，侦探说道：

" [gəʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [ʌp][jʊr; jər] [raɪt] [men] [naʊ] [ænd; ənd][dəunt][bi:; bi][soʊ][fæst][nekst][taɪm] .

"	**Go**	**and**	**hunt**	**up**	**your**	**right**	**men**	**now**	**and**	**don't**	**be**	**so**	**fast**	**next**	**time**	**.**
"	去	和	打猎	向上	你的	正确的	男人	现在	和	不	是	所以	快速地	下一个	时间	.

“现在就去寻找你合适的人选，下次不要那么着急。”

" [ə'su:mɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃæpi] [wɔ:k] ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ]['æmb(ə)l] [ə'weɪ] .

"	**Assuming**	**his**	**chappie**	**walk**	**our**	**hero**	**ambled**	**away**	**.**
"	假设	他的	家伙	走	我们的	英雄	漫步	离开	.

“假设他迈着轻快的步伐，我们的英雄悠闲地走开了。”

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] , ['telɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ]

On	**the**	**following**	**morning**	**there**	**appeared**	**an**	**account**	**in**	**the**	**papers**	**,**	**telling**	**how**	**a**
在	这	下列的	早晨	那里	出现	一个	帐户	在	这	文件	,	讲述	如何	一个

[dɪ'tektɪv] ,

detective	**,**
侦探	,

第二天早上，报纸上刊登了一篇报道，讲述了一名侦探如何.....

['veri] ['smɑ:rtli] [drest] ,

very	**smartly**	**dressed**	**,**
非常	聪明地	穿着	,

衣着非常考究，

[hæd; həd] [nɑ:kt] [aʊt] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [tu:] ['pɪkˌpɔkɪts] [wen] [ə; eɪ] [pə'li:smən] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ]

had	**knocked**	**out**	**and**	**captured**	**two**	**pickpockets**	**when**	**a**	**policeman**	**came**	**along**
有	敲门	出去	和	捕获	二	扒手	什么时候	一个	警察	来了	沿着

[ænd; ənd] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θi:f] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði]['ri:əl] [θi:f] [tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] .

and	**mistaking**	**the**	**detective**	**for**	**the**	**thief**	**permitted**	**the**	**real**	**thief**	**to**	**depart**	**.**
和	误会	这	侦探	为了	这	贼	允许	这	真实的	贼	到	离开	.

警察击倒并抓获了两名扒手，这时一名警察路过，误把侦探当成了小偷，放走了真正的小偷。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [pæst] [wen] ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] ,

A	**day**	**or**	**two**	**passed**	**when**	**our**	**hero**	**,**
一个	天	或者	二	通过了	什么时候	我们的	英雄	,

过了一两天，我们的英雄.....

[hu:] [meɪd] [ə; eɪ] ['deɪli] ['præktɪs] [tu:; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði]['pə:rsənəlz][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['dʒɝ:nəlz] ,

who	**made**	**a**	**daily**	**practice**	**to**	**look**	**over**	**the**	**personals**	**in**	**all**	**the**	**journals**	**,**
WHO	制成	一个	日常的	实践	到	看	超过	这	个人信息	在	全部	这	期刊	,

他每天都会查看所有期刊上的个人信息，

[sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌædvər'taɪzmənt] [wɪtʃ] [ri:d] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

saw	**a**	**little**	**advertisement**	**which**	**read**	**as**	**follows**	**:**
锯	一个	小的	广告	哪个	读	作为	跟随	:

看到一则小广告，内容如下：

" [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hu:] [rɪ'kʌvərd] [æn; ən][oʊld]['leɪdi:z] ['pɑ:kɪtbʊk] [wɪl] [send] [hɪz; ɪz] [ə'dres]

"	**If**	**the**	**detective**	**who**	**recovered**	**an**	**old**	**lady's**	**pocketbook**	**will**	**send**	**his**	**address**
"	如果	这	侦探	WHO	恢复	一个	老的	女士的	袖珍书	将要	发送	他的	地址

[tu:; tə]['mɪsɪz] . [aɪ] . [ef] . ,

to	**Mrs**	**.**	**I**	**.**	**F**	**. ,**
到	太太	.	我	.	F	. ,

“如果那位找回老太太钱包的侦探能把他的地址发给IF女士，

['steɪʃ(ə)n][bi:] , [hi:; hi] [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] . "

Station	**B**	**,**	**he**	**will**	**hear**	**of**	**something**	**to**	**his**	**advantage**	**.**	**"**
车站	B	,	他	将要	听到	的	某物	到	他的	优势	.	"

在B站，他会听到一些对他有利的消息。

" [wel] , " [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] , " [ðæt] [miːnz] [ˌem ˈiː] .

"	Well	,	"	ejaculated	the	officer	,	"	that	means	me	.
"	出色地	,	"	射精	这	官	,	"	那	方法	我	.

“好吧，”警官脱口而出，“那说的就是我。”

[naʊ] [let] [juː ˈes] [siː] — [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

Now	let	us	see	—	what	shall	we	do	?
现在	让	我们	看	—	什么	将	我们	做	?

现在让我们看看——我们该怎么办?

" [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ˈveri] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] .

"	It	did	not	take	the	detective	very	long	to	decide	upon	his	course	.
"	它	做过	不是	拿	这	侦探	非常	长的	到	决定	之上	他的	课程	.

“侦探很快就决定了他的行动方案。”

[hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] [ˈletər] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə]['steɪʃ(ə)n][biː] , [meɪld] [ˌaɪ ˈtiː] ,

He	wrote	the	letter	,	and	proceeding	to	Station	B	,	mailed	it	,
他	写道	这	信	,	和	进行中	到	车站	B	,	邮寄	它	,

他写完信后，前往B站，把信寄了出去。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi]

then	he	lay	around	for	several	hours	until	he	saw	a	very	nice	-	looking	young	lady
然后	他	躺	大约	为了	一些	小时	直到	他	锯	一个	非常	好的	-	寻找	年轻的	女士

[kɔːl][ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['letər] [əˈdrest] [tuː; tə] " [aɪ] . [ef] . " [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪvərd]

call	and	ask	for	a	letter	addressed	to	"	I	.	F	.	"	The	letter	was	delivered
称呼	和	问	为了	一个	信	已解决	到	"	我	.	F	.	"	这	信	曾是	发表

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ɑːn][hɜːr; hər] [træk] .

and	the	girl	started	off	with	the	detective	on	her	track	.
和	这	女孩	开始	离开	和	这	侦探	在	她	追踪	.

然后他躺了几个小时，直到看到一位长相非常漂亮的年轻女士打电话来，索要一封寄给“IF”的信。信被送达后，女孩便开始行动，侦探也开始追踪她的踪迹。

[hiː; hi] [treɪld] [hɜːr; hər][tuː; tə][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] ['neɪbərhʊd] .

He	trailed	her	to	an	old	-	fashioned	house	in	a	very	excellent	neighborhood	.
他	拖着	她	到	一个	老的	-	造型	房子	在	一个	非常	出色的	邻里	.

他一路跟踪她来到一栋位于高档社区的老式房子里。

[ðə; ði][gɜːrl] ['miːntaɪm] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][æn; ən][oʊld]['leɪdi]

The	girl	meantime	entered	the	house	and	delivered	the	letter	to	an	old	lady
这	女孩	与此同时	进入	这	房子	和	发表	这	信	到	一个	老的	女士

— [ðə; ði] [seɪm] [oʊld]['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] .

—	the	same	old	lady	who	had	been	robbed	.
—	这	相同的	老的	女士	WHO	有	到过	被抢劫	.

与此同时，女孩走进屋子，把信交给了一位老太太——就是那位被抢劫的老太太。

[ðə; ði] ['lætər] [sed] , [æz; əz][ðə; ði][gɜːrl] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] :

The	latter	said	,	as	the	girl	entered	the	room	to	the	left	of	the	hall	:
这	后者	说	,	作为	这	女孩	进入	这	房间	到	这	左边	的	这	大厅	:

后者说道，此时女孩正走进大厅左侧的房间:

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么!

[juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['ænsər] [ɔːlˈredi] ? "

you	have	an	answer	already	?	"
你	有	一个	回答	已经	?	"

你已经有答案了吗?

" [jes] , ['ænti] .
" **Yes , aunty .**
" 是的 , 阿姨 .

“是的，阿姨。”

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] , ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːd] :
" **The old woman took the letter , opened it and read :**
" 这 老的 女士 采取 这 信 , 打开 它 和 读 :

老妇人接过信，打开读道：

" ['mædəm] : [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [ˌædvər'taɪzmənt] .
" **Madam : I saw your advertisement .**
" 女士 : 我 锯 你的 广告 .

女士：我看到了您的广告。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .
I will call upon you .
我 将要 称呼 之上 你 .

我会呼唤你。

[wen] [ə; eɪ][kɑːrd][ɪz] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərˌsaɪnd] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]
When a card is presented with the name of the undersigned you will know it
什么时候 一个 卡片 是 呈现 和 这 姓名 的 这 下方签名 你 将要 知道 它
[ɪz][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
is the detective .
是 这 侦探 .

当一张卡片上出现签名者的姓名时，你就知道这是侦探的卡片了。

" [jɔːrz] ,
" **Yours ,**
" 此致 ,

此致，

" ['ɑːskər] [dʌn] . "
" **Oscar Dunne . "**
" 奥斯卡 邓恩 . "

“奥斯卡·邓恩。”

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ; " [hiː; hi] [wɪl] [kɔːl] [ɑːn][ˌjuː 'es] . "
" **Well , I declare , " exclaimed the old lady ; " he will call on us . "**
" 出色地 , 我 宣布 , " 惊呼 这 老的 女士 ; " 他 将要 称呼 在 我们 . "

“好吧，我敢肯定，”老太太惊呼道，“他会来拜访我们的。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [hiː; hi] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [kɔːl] , ['ænti] ;
" **But how will he know where to call , aunty ;**
" 但 如何 将要 他 知道 在哪里 到 称呼 , 阿姨 ;

“可是他怎么知道该给阿姨打哪个电话呢？”

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [gɪv] [jʊr; jər] [ə'dres] [ɪn][ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] . "
you did not give your address in the advertisement . "
你 做过 不是 给 你的 地址 在 这 广告 . "

你在广告中没有提供地址。

" [ðæt] [ɪz][soʊ] .
" **That is so .**
" 那 是 所以 .

确实如此。

[aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðæt] .
I had forgotten that .
我 有 被遗忘的 那 .

我把这事忘了。

[waɪ] , [haʊ] [wɪl] [hiː; hi] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [kɔːl] .

Why	,	how	will	he	know	where	to	call	.
为什么	,	如何	将要	他	知道	在哪里	到	称呼	.

为什么？他怎么知道该给谁打电话？

[aɪ] [fɪr] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

I	fear	I	have	made	a	mistake	.
我	害怕	我	有	制成	一个	错误	.

恐怕我犯了个错误。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][æz; əz][bɪg][ə; eɪ] [dʌns] [æz; əz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][noʊ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː 'es] .

A	man	who	is	as	big	a	dunce	as	that	can	be	of	no	service	to	us	.
一个	男人	WHO	是	作为	大的	一个	笨蛋	作为	那	能	是	的	不	服务	到	我们	.

"

"																	
"																	

像他这样愚蠢至极的人对我们毫无用处。

" [bʌt; bət] [weɪt] , ['ænti] ,

"	But	wait	,	aunty	,
"	但	等待	,	阿姨	,

“但是等等，阿姨，

[ðiːz] [men] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv][dɑːrk][ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] [weɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [fækts] .

these	men	sometimes	have	dark	and	mysterious	ways	of	their	own	for	finding	out	facts	.
这些	男人	有时	有	黑暗的	和	神秘	方式	的	他们的	自己的	为了	寻找	出去	事实	.

这些人有时会用一些阴暗神秘的方式来探寻真相。

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [kɔːl] .

Let's	wait	and	see	if	he	does	call	.
我们来吧	等待	和	看	如果	他	做	称呼	.

我们等等看他会不会打电话来。

" ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][gɜːrl] [spoʊk] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [bel] ,

"	Even	as	the	girl	spoke	there	came	a	ring	at	the	door	bell	,
"	甚至	作为	这	女孩	辐	那里	来了	一个	戒指	在	这	门	钟	,

“就在女孩说话的时候，门铃响了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][kɑːrd][ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] , " ['ɑːskər] [dʌn] . "

and	a	few	minutes	later	a	servant	presented	a	card	on	which	was	the	name
和	一个	很少	分钟	之后	一个	仆人	呈现	一个	卡片	在	哪个	曾是	这	姓名

,	"	Oscar	Dunne	.	"
,	"	奥斯卡	邓恩	.	"

几分钟后，一名仆人递上一张卡片，上面写着“奥斯卡·邓恩”的名字。

" [waɪ] , ['ælɪs] , [hiː; hi][ɪz] [hɪr] ; [its] ['wʌndərf(ə)l] . "

"	Why	,	Alice	,	he	is	here	;	it's	wonderful	.	"
"	为什么	,	爱丽丝	,	他	是	这里	;	它是	精彩的	.	"

“哎呀，爱丽丝，他来了；真是太好了。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ? "

"	Will	you	see	him	?	"
"	将要	你	看	他	?	"

你会见他吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ə'loʊn] ? "
" Alone ? "
" 独自的 ? "

“独自的？”

" [jes] , [rɪ'taɪər] , [maɪ] [tʃaɪld] .
" Yes , retire , my child .
" 是的 , 退休 , 我的 孩子 .

“是的，孩子，退休吧。”

" [ðə; ði] [niːs] [rɪ'taɪərd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtər] ['ɑːskər] [wʌz; wəz] ['ʌʃəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [oʊld]
" The niece retired and a few moments later Oscar was ushered into the old
" 这 侄女 退休 和 一个 很少 时刻 之后 奥斯卡 曾是 引导 进入 这 老的
['leɪdiːz] ['prez(ə)ns] .
lady's presence .
女士的 在场 .

“侄女退下后，过了一会儿，奥斯卡就被领到了老太太面前。”

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

- [dʌn] ['lisnz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] [ænd; ənd] ['entərz] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt]
DUDIE DUNNE LISTENS TO A STRANGE STORY AND ENTERS UPON A TRAIL THAT
- 邓恩 听着 到 一个 奇怪的 故事 和 进入 之上 一个 踪迹 那
[liːdz] [tuː; tə] ['meni] ['veri] ['stɑːrtlɪŋ] [əd'ventʃəz] .
LEADS TO MANY VERY STARTLING ADVENTURES .
线索 到 许多 非常 令人震惊 冒险 .

杜迪·邓恩听了一个奇怪的故事，由此踏上了一条通往许多惊险刺激的冒险之路。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] . "
" I am surprised to see you here . "
" 我 是 惊讶 到 看 你 这里 . "

“我很惊讶会在这里见到你。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] , ['mædəm] ? "
" Is that so , madam ? "
" 是 那 所以 , 女士 ? "

“真是这样吗，夫人？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [biː; bi] [wen] [juː; jʊ] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "
" Why should you be when you expressed a desire to see me ? "
" 为什么 应该 你 是 什么时候 你 表达 一个 欲望 到 看 我 ? "

“既然你表示想见我，为什么现在还要害怕呢？”

" [wen] [dɪd] [aɪ] [ɪk'spres] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] ? "
" When did I express such a desire ? "
" 什么时候 做过 我 表达 这样的 一个 欲望 ? "

“我何时表达过这样的愿望？”

" [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [wʌz; wəz] [ɪm'plaɪd] [ɪn] [jʊr; jər] [ˌædvər'taɪzmənt] . "
" The desire was implied in your advertisement . "
" 这 欲望 曾是 暗示 在 你的 广告 . "

“你的广告中已经暗示了这种需求。”

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt][pʊt][maɪ] [ə'dres] [ɪn][ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] .

"	But	I	did	not	put	my	address	in	the	advertisement	.
"	但	我	做过	不是	放	我的	地址	在	这	广告	.

但我没有在广告中留下我的地址。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ][aɪ'dentəti] ?

How	did	you	establish	my	identity	?
如何	做过	你	建立	我的	身份	?

你是如何确认我的身份的?

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

"	The	detective	smiled	and	said	:
"	这	侦探	微笑	和	说	:

侦探笑了笑，说道:

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] , ['mædəm] . "

"	It	was	a	very	simple	matter	,	madam	.	"
"	它	曾是	一个	非常	简单的	事情	,	女士	.	"

“夫人，这很简单。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	do	not	understand	it	.	"
"	我	做	不是	理解	它	.	"

我不明白。

" [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] . "

"	I	will	explain	.	"
"	我	将要	解释	.	"

我会解释。

" [pliːz] [duː] . "

"	Please	do	.	"
"	请	做	.	"

“请务必这样做。”

" [wiː; wi] [dɪ'tektɪv] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['muːvmənts] .

"	We	detectives	are	compelled	to	be	very	careful	in	all	our	movements	.
"	我们	侦探	是	被迫	到	是	非常	小心	在	全部	我们的	移动	.

“我们侦探在行动中必须非常谨慎。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['enəmi] [huː] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['siːkɪŋ] [tuː; tə][træp][juː 'es] . "

We	have	enemies	who	are	constantly	seeking	to	trap	us	.	"
我们	有	敌人	WHO	是	不断地	寻求	到	陷阱	我们	.	"

我们有一些敌人，他们一直在试图设下陷阱困住我们。

" [wʌt] [hæz; həz][ɔːl] [ðæt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [nuː] [maɪ] [ə'dres] ? "

"	What	has	all	that	to	do	with	the	fact	that	you	knew	my	address	?	"
"	什么	有	全部	那	到	做	和	这	事实	那	你	知道	我的	地址	?	"

“这跟你知道我的地址有什么关系？”

" [aɪ] [riːd] [jʊr; jər] [ˌædvər'taɪzmənt] . "

"	I	read	your	advertisement	.	"
"	我	读	你的	广告	.	"

我看了你们的广告。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒenjuɪn][ɔːr][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] [sent] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [θiːvz]

"	I	did	not	know	whether	it	was	genuine	or	a	decoy	sent	out	by	the	thieves
"	我	做过	不是	知道	无论	它	曾是	真的	或者	一个	诱饵	发送	出去	经过	这	窃贼

[huː] [rɔbd] [juː; jʊ] . "

who	robbed	you	.	"
WHO	被抢劫	你	.	"

“我不知道这是真的，还是抢劫你的窃贼派出的诱饵。”

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [dʌz] [nɑːt][ɪk'spleɪn] [haʊ] [juː; jʊ] [əb'teɪnd] [maɪ] [ə'dres] . "

"	But	even	that	does	not	explain	how	you	obtained	my	address	.	"
"	但	甚至	那	做	不是	解释	如何	你	获得	我的	地址	.	"

“但即便如此，也无法解释你是如何获得我的地址的。”

" [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][plæn] , ['mædəm] . "

"	By	a	very	simple	plan	,	madam	.	"
"	经过	一个	非常	简单的	计划	,	女士	.	"

“夫人，计划很简单。”

" [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər][plæn] . "

"	Tell	me	your	plan	.	"
"	告诉	我	你的	计划	.	"

“告诉我你的计划。”

" [aɪ] [meɪld] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	I	mailed	the	letter	to	you	.	"
"	我	邮寄	这	信	到	你	.	"

“我已经把信寄给你了。”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	knew	you	would	send	a	messenger	for	it	.	"
"	我	知道	你	会	发送	一个	信使	为了	它	.	"

“我就知道你会派人来取。”

" ['sɜːrt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [aɪ] [leɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mesɪndʒər] .

"	I	lay	around	the	post	office	for	your	messenger	.
"	我	躺	大约	这	邮政	办公室	为了	你的	信使	.

“我在邮局附近等你的信使。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aɪ] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [hɪr] . "

When	she	came	I	followed	her	here	.	"
什么时候	她	来了	我	随后	她	这里	.	"

她来的时候，我就跟着她来了。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] ; [wel] , [haʊ] ['stuːpɪd][aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	Oh	,	I	see	;	well	,	how	stupid	I	am	.
"	哦	,	我	看	; 出色地		,	如何	愚蠢的	我	是	.

“哦，我明白了；好吧，我真是太愚蠢了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [dɪ'tektɪv] .

It	is	evident	I	am	not	a	female	detective	.
它	是	明显	我	是	不是	一个	女性	侦探	.

很明显，我不是女侦探。

[aɪ] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'spiːdiənt] . "

I	never	should	have	thought	of	that	expedient	.	"
我	绝不	应该	有	想法	的	那	权宜	.	"

我真不该想到那种权宜之计。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][wʌn] .

"	It	is	a	very	simple	one	.
"	它	是	一个	非常	简单的	一	.

这是一个非常简单的问题。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][træp][ðə; ði] ['pɑːrtiz] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən]

If	it	had	been	a	trap	the	parties	sending	the	letter	would	have	taken
如果	它	有	到过	一个	陷阱	这	各方	发送	这	信	会	有	已采取

[pri'kɔːʃənz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [træpt] [ðæt] [wei] . "

precautions	not	to	be	trapped	that	way	.	"
防范措施	不是	到	是	被困	那	方式	.	"

如果这是个陷阱，发信方肯定会采取预防措施，避免落入陷阱。

" [aɪ] [siː] , [jes] , [aɪ] [siː] ; [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [dʌns] ['æftər][ɔːl] . "

"	I	see	,	yes	,	I	see	;	well	,	you	are	not	a	dunce	after	all	.	"
"	我	看	,	是的	,	我	看	;	出色地	,	你	是	不是	一个	笨蛋	后	全部	.	"

“我明白了，我明白了；看来你并不笨。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Thank	you	.
"	感谢	你	.

“谢谢。

[juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "

You	wished	to	see	me	?	"
你	希望	到	看	我	?	"

你想见我?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" ['mædəm] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , [pliːz] ? "

"	Madam	,	what	is	your	name	,	please	?	"
"	女士	,	什么	是	你的	姓名	,	请	?	"

女士，请问您贵姓?

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['mɪsɪz] . ['fruːən] . "

"	My	name	is	Mrs	.	Frewen	.	"
"	我的	姓名	是	太太	.	弗鲁恩	.	"

“我的名字是弗鲁恩夫人。”

" [huː] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] ? "

"	Who	is	the	young	lady	who	called	for	the	answer	to	the	advertisement	?	"
"	WHO	是	这	年轻的	女士	WHO	称为	为了	这	回答	到	这	广告	?	"

“请问是哪位年轻女士打电话来询问广告的答案？”

" [maɪ] [niːs] . "

"	My	niece	.	"
"	我的	侄女	.	"

“我的侄女。”

" [ænd; ənd][hɜːr; hər] [neɪm] ? "

"	And	her	name	?	"
"	和	她	姓名	?	"

“她叫什么名字？”

" ['ælɪs] ['fruːən] .
" Alice Frewen .
" 爱丽丝 弗鲁恩 .

“爱丽丝·弗鲁恩。

[ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] ['brʌðɚz] ['dɔːtər] .
She is my brother's daughter .
她 是 我的 兄弟 女儿 .

她是我哥哥的女儿。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] . "
She is an orphan . "
她 是 一个 孤儿 . "

她是个孤儿。

" [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ɑːn] ['bɪznəs] ? "
" You wished to see me on business ? "
" 你 希望 到 看 我 在 商业 ? "

“您约我谈公事？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [send] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? "
" Why did you send for me ? "
" 为什么 做过 你 发送 为了 我 ? "

“你为什么派人来找我？”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
" I will tell you .
" 我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

[aɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['pepərz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .
I read in the papers that you were a detective .
我 读 在 这 文件 那 你 是 一个 侦探 .

我从报纸上看到你是名侦探。

[aɪ] [sɔː] [jʊr; jər][boʊld][ækt][ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [θiːf] [huː] [hæd; həd] [rɔbd] [ˌem 'iː] ,
I saw your bold act in catching the thief who had robbed me ,
我 锯 你的 大胆的 行为 在 捕捉 这 贼 WHO 有 被抢劫 我 ,

我亲眼目睹了你勇敢地抓住了偷我东西的小偷。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] [ðæt] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [kən'sʌlt]
and a little incident occurred that suggested to me that I had better consult
和 一个 小的 事件 发生 那 建议 到 我 那 我 有 更好的 咨询
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .
with a detective .
和 一个 侦探 .

发生的一件小事让我觉得最好还是咨询一下侦探。

[aɪ][hæd; həd] [bɪ'held] [jʊr; jər] ['gælənt] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][maɪ] [niːs] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]
I had beheld your gallant action and my niece suggested the plan of the
我 有 观看 你的 英勇 行动 和 我的 侄女 建议 这 计划 的 这
[ˌædvər'taɪzmənt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪm'plɔɪmənt] . "
advertisement for your employment . "
广告 为了 你的 就业 . "

我亲眼目睹了你英勇的行为，我的侄女建议我刊登招聘广告来聘用你。

" ['veri] [wel] , ['mædəm] ; [ɑːn] [wʌt] ['bɪznəs] [duː][juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ?

"	Very	well	,	madam	;	on	what	business	do	you	desire	to	consult	me	about	?
"	非常	出色地	,	女士	;	在	什么	商业	做	你	欲望	到	咨询	我	关于	?

“好的，夫人；您想就什么事咨询我呢？”

" [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [riːd] :

"	The	old	lady	produced	a	letter	which	read	:
"	这	老的	女士	生产	一个	信	哪个	读	:

老太太拿出一封信，信上写着：

" [dɪr] ['mædəm] : [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] .

"	Dear	Madam	:	You	are	in	danger	.
"	亲爱的	女士	:	你	是	在	危险	.

尊敬的女士：您正处于危险之中。

[rɪ'muːv] [ɔːl][ðə; ði]['pɔːrtəb(ə)l] ['væljuəblz] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [haʊs] ; [liːv] ['nʌθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt]

Remove	all	the	portable	valuables	from	your	house	;	leave	nothing	around	that
消除	全部	这	便携的	贵重物品	从	你的	房子	;	离开	没有什么	大约	那

[θiːvz] [kæn; kən] ['kæri] [ə'weɪ] .

thieves	can	carry	away	.
窃贼	能	携带	离开	.

将家中所有可移动的贵重物品都搬走；不要留下任何容易被盗的东西。

[ə; eɪ] [frend] .

A	Friend	.
一个	朋友	.

朋友。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [riːd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [riːd] [ðə; ði] ['mɪsɪv] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [æskt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

"	The	detective	read	and	re	-	read	the	missive	and	finally	asked	in	a	simple
"	这	侦探	读	和	关于	-	读	这	信函	和	最后	问	在	一个	简单的

[sɔːrt][ʌv; əv] [wei] :

sort	of	way	:
种类	的	方式	:

侦探反复阅读了这封信，最后用一种简单的语气问道：

" [huː] [sent] [ðɪs] , ['mædəm] ? "

"	Who	sent	this	,	madam	?	"
"	WHO	发送	这	,	女士	?	"

“夫人，是谁寄来的？”

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] . "

"	You	see	the	signature	.	"
"	你	看	这	签名	.	"

“你看到了签名。”

" [ə; eɪ] [frend] . "

"	A	friend	.	"
"	一个	朋友	.	"

“一位朋友。”

" [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [noʊ] . "

"	That	is	all	I	know	.	"
"	那	是	全部	我	知道	.	"

“我只知道这些。”

" [kæn; kən][juː; jʊ][fɔːrm][ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə][æz; əz][tuː; tə] [huː] [ðɪs] [frend] , [ɔːr] ['ræðər] [ðɪs] [soʊ] - [kɔːld]

"	Can	you	form	the	least	idea	as	to	who	this	friend	,	or	rather	this	so	-	called
"	能	你	形式	这	至少	主意	作为	到	WHO	这	朋友	,	或者	相当	这	所以	-	称为

[frend] [ɪz] ?

friend	is	?
朋友	是	?

“你能猜出这位朋友是谁吗？或者说，这位所谓的‘朋友’到底是谁？”

[hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] [liːst] [səˈspɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪˈdentəti] ? "

Have	you	the	least	suspicion	as	to	his	identity	?	"
有	你	这	至少	怀疑	作为	到	他的	身份	?	"

你对他的身份丝毫没有怀疑吗?

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] . "

"	I	have	not	.	"
"	我	有	不是	.	"

“我没有。”

" [hæz; həz][jʊr; jər] [niːs] ? "

"	Has	your	niece	?	"
"	有	你的	侄女	?	"

你侄女有吗?

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ðɪs] [ˈletər] [wʊd] [səˈdʒest] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [skiːm] [ɑːn] [fʊt] [tuː; tə][rɑːb][juː; jʊ] . "

"	This	letter	would	suggest	that	there	is	a	scheme	on	foot	to	rob	you	.	"
"	这	信	会	建议	那	那里	是	一个	方案	在	脚	到	抢	你	.	"

“这封信表明有人正在策划抢劫你。”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wen] [aɪ][fɜːrst] [riːd] [ðə; ði] [noʊt] . "

"	That	is	the	suggestion	that	came	to	me	when	I	first	read	the	note	.	"
"	那	是	这	建议	那	来了	到	我	什么时候	我	第一的	读	这	笔记	.	"

“当我第一次读到这张纸条时，我脑海中浮现的就是这个想法。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈvæljuː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? "

"	Have	you	any	articles	of	special	value	in	the	house	?	"
"	有	你	任何	文章	的	特别的	价值	在	这	房子	?	"

“你家里有什么特别贵重的物品吗？”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] . "

"	You	are	a	detective	.	"
"	你	是	一个	侦探	.	"

“你是名侦探。”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] . "

"	I	am	.	"
"	我	是	.	"

“我是。”

" [aɪ] [bɪˈliːv] [jʊr; jər][aɪˈdentəti][ænd; ənd] [rɪˌspektəˈbɪləti] [ɑːr; ər] [səˈfɪʃntli] [wel] [ɪˈstæblɪʃt] [fɔːr; fər]

"	I	believe	your	identity	and	respectability	are	sufficiently	well	established	for
"	我	相信	你的	身份	和	体面	是	足够	出色地	已确立的	为了

[ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈænsər] [juː; jʊ] [ˈfræŋkli] . "

me	to	answer	you	frankly	.	"
我	到	回答	你	坦率地说	.	"

“我相信你的身份和信誉已经足够可靠，我可以坦诚地回答你。”

" [ˈmædəm] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈzɜːrv] [jʊr; jər] [ˈænsər] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [ˈθɜːrəli]

"	Madam	,	you	can	reserve	your	answer	if	you	choose	until	you	thoroughly
"	女士	,	你	能	预订	你的	回答	如果	你	选择	直到	你	彻底

[ɪˈstæblɪʃ] [maɪ][aɪˈdentəti][ænd; ənd] [rɪˌspektəˈbɪləti] . "

establish	my	identity	and	respectability	.	"
建立	我的	身份	和	体面	.	"

“夫人，您可以等到彻底确认我的身份和信誉后再作答复。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] .
" It is not necessary .
" 它 是 不是 必要的 .

没有必要。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] .
I am satisfied .
我 是 使满意 .

我很满意。

[jes] , [aɪ][hæv; həv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['speʃ(ə)l]['vælјuː][ɪn] [ðɪs] [haʊs] . "
Yes , I have articles of special value in this house . "
是的 , 我 有 文章 的 特别的 价值 在 这 房子 . "

是的，我家里有一些特别珍贵的物品。

" [huː] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][fækt] ? "
" Who would be likely to know the fact ? "
" WHO 会 是 可能 到 知道 这 事实 ? "

“谁有可能知道真相呢？”

" [noʊ][wʌn] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] [niːs] . "
" No one beyond my niece . "
" 不 一 超过 我的 侄女 . "

“除了我侄女以外，没有其他人。”

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]
" You cannot think of any one who would be apt to know that you had
" 你 不能 思考 的 任何 一 WHO 会 是 易于 到 知道 那 你 有
['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['vælјuː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? "
articles of special value in the house ? "
文章 的 特别的 价值 在 这 房子 ? "

“你真的想不到有谁会知道你家里有特别贵重的物品吗？”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [wʌn] [huːm] [juː; jʊ] [sə'spekt] [ʌv; əv] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [sker] [juː; jʊ] ? "
" Is there any one whom you suspect of wishing to scare you ? "
" 是 那里 任何 一 谁 你 怀疑 的 祝 到 吓 你 ? "

你怀疑有谁想吓唬你吗?

" [noʊ] , [ðə; ði][fækt][ɪz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ə'kweɪntəns] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
" No , the fact is we have no acquaintances in New York .
" 不 , 这 事实 是 我们 有 不 熟人 在 新的 约克 .

“不，事实是我们纽约没有任何熟人。”

[wiː; wi][hæv; həv] [lɪvd] [ə'brɔːd] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd]['oʊnli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ə'baʊt] [sɪks]
We have lived abroad many years and only returned to New York about six
我们 有 居住地 国外 许多 年 和 仅有的 返回 到 新的 约克 关于 六
[mʌnθs] [ə'goʊ] .
months ago .
几个月 前 .

我们在国外生活多年，大约六个月前才回到纽约。

[ðɪs] [haʊs] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] [ɪn'herɪtəns] .
This house came to me by inheritance .
这 房子 来了 到 我 经过 遗产 .

这栋房子是我继承的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [liːst] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli] [huːm] [aɪ]['nevər] [nuː] .

It	was	leased	for	ten	years	to	a	family	whom	I	never	knew	.
它	曾是	租赁	为了	十	年	到	一个	家庭	谁	我	绝不	知道	.

房子租给了我素未谋面的一家人，租期十年。

[maɪ]['eɪdʒənt] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] .

My	agent	leased	it	.
我的	代理人	租赁	它	.

我的经纪人帮我租的。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['aɪd(ə)l][fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] ,

It	stood	idle	for	six	months	,
它	站立	闲置的	为了	六	几个月	,

它闲置了六个月，

[ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [riː'əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ə'baʊt][sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ] . "

until	I	came	and	reopened	it	upon	my	return	home	about	six	months	ago	.	"
直到	我	来了	和	重新开放	它	之上	我的	返回	家	关于	六	几个月	前	.	"

直到大约六个月前我回家后重新开张。

" [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'brɔːd] [wer] [dɪd][juː; jʊ] [rɪ'zaɪd] ['prɪnsəpli] ? "

"	When	you	were	abroad	where	did	you	reside	principally	?	"
"	什么时候	你	是	国外	在哪里	做过	你	居住	主要	?	"

“您在国外的时候主要居住在哪里？”

" [ɪn]['pærɪs] ; [maɪ] [niːs] [ə'tendid] [skuːl] [ɪn] [fræns] . "

"	In	Paris	;	my	niece	attended	school	in	France	.	"
"	在	巴黎	;	我的	侄女	参加	学校	在	法国	.	"

“在巴黎；我的侄女在法国上学。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frendz] [ɪn]['pærɪs] ? "

"	I	suppose	you	had	a	great	many	friends	in	Paris	?	"
"	我	认为	你	有	一个	伟大的	许多	朋友们	在	巴黎	?	"

“我想你在巴黎应该有很多朋友吧？”

" [noʊ] , ['veri] [fjuː] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][tɜːrn][æt; ət][ɔːl] .

"	No	,	very	few	;	I	am	not	of	a	social	turn	at	all	.
"	不	,	非常	很少	;	我	是	不是	的	一个	社会的	转动	在	全部	.

“不，很少；我一点也不热衷社交。”

[aɪ][duː][nɑːt] [siːk] [frendz] .

I	do	not	seek	friends	.
我	做	不是	寻找	朋友们	.

我不寻求朋友。

[aɪ][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'kluːdɪd] [laɪf][fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] . "

I	live	a	very	secluded	life	for	reasons	which	it	is	not	necessary	to	explain	.	"
我	居住	一个	非常	僻	生活	为了	原因	哪个	它	是	不是	必要的	到	解释	.	"

我过着非常隐居的生活，原因无需赘述。

" [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər]['pærɪs] [frendz] [huːm] [juː; jʊ] [wʊd] [sə'spekt] [æz; əz][ðə; ði]

"	Then	there	are	none	of	your	Paris	friends	whom	you	would	suspect	as	the
"	然后	那里	是	没有任何	的	你的	巴黎	朋友们	谁	你	会	怀疑	作为	这

['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɔːrnɪŋ] [noʊt] ? "

author	of	that	warning	note	?	"
作者	的	那	警告	笔记	?	"

“那么，你怀疑的巴黎朋友中，没有谁是那张警告纸条的作者吗？”

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ˌɑːr 'iː] - [riːd] [ðə; ði] [noʊt] , [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kerfəli] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sed] :

"	The	detective	re	-	read	the	note	,	examined	it	very	carefully	,	and	finally	said	:
"	这	侦探	关于	-	读	这	笔记	,	检查	它	非常	小心	,	和	最后	说	:

侦探重新读了一遍纸条，仔细检查了一番，最后说道：

" [wiː; wi] [kæn; kən] [fɔːrm] [noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [noʊt] [ɪt'self] . "

"	We	can	form	no	suspicion	from	the	note	itself	.	"
"	我们	能	形式	不	怀疑	从	这	笔记	本身	.	"

“从纸条本身我们无法得出任何怀疑结论。”

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" ['mædəm] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [æn; ən] ['ælbəm] ? "

"	Madam	,	have	you	an	album	?	"
"	女士	,	有	你	一个	专辑	?	"

女士，请问您有专辑吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Will	you	let	me	look	at	it	?	"
"	将要	你	让	我	看	在	它	?	"

“我可以看一下吗？”

" [fɔːr; fər] [wʌt] ['pɜːrpəs] ? "

"	For	what	purpose	?	"
"	为了	什么	目的	?	"

“出于什么目的？”

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [nuː] [ɪn] ['pærɪs] .

"	I	wish	to	look	at	the	pictures	of	some	of	the	people	you	knew	in	Paris	.
"	我	希望	到	看	在	这	图片	的	一些	的	这	人们	你	知道	在	巴黎	.

“我想看看你在巴黎认识的一些人的照片。”

" [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

"	The	old	lady	smiled	and	said	:
"	这	老的	女士	微笑	和	说	:

老太太笑着说：

" [ðə; ði] ['ælbəm] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [maɪ] [niːs] .

"	The	album	belongs	to	my	niece	.
"	这	专辑	属于	到	我的	侄女	.

这张专辑是我侄女的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɑːmɪnənt] [frentʃ] ['kærəktərz] — ['pʌblɪk] [men] , ['steɪtsmən] ,

It	is	merely	a	collection	of	prominent	French	characters	—	public	men	,	statesmen	,
它	是	仅仅	一个	收藏	的	著名的	法语	人物	—	民众	男人	,	政治家	,

['ɑːrmi] ['ɑːfəsərz] , [mju'zɪʃənz] ,

army	officers	,	musicians	,
军队	警官	,	音乐家	,

它只不过是法国一些杰出人物的合集——公众人物、政治家、军官、音乐家，

['peɪntəz] [ænd; ənd] ['æktər] — [ðə; ði] ['fəutəgræfs] [duː] [nɑːt] [ˌreprɪ'zent] [frendz] [ʌv; əv] ['aʊərz] . "

painters	and	actors	—	the	photographs	do	not	represent	friends	of	ours	.	"
画家	和	演员	—	这	照片	做	不是	代表	朋友们	的	我们的	.	"

画家和演员——这些照片并不代表我们的朋友。

" [stɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Still	you	have	no	objection	to	my	seeing	it	?	"
"	仍然	你	有	不	异议	到	我的	看到	它	?	"

“你还是不反对我看吗？”

" [noʊ] , [sɜːr] . "

"	No	,	sir	.	"
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

" [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] [let] [jʊr; jər] [niːs] [biː; bi]

"	Please	let	me	see	it	,	and	if	you	have	no	objection	let	your	niece	be
"	请	让	我	看	它	,	和	如果	你	有	不	异议	让	你的	侄女	是

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

请让我看看，如果您不反对，也请您的侄女在场。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [rɪˈkɔːl] [fækts] [ðæt] [hæv; həv] ['pɑːsəbli] [slɪpt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['meməri] . "

She	may	recall	facts	that	have	possibly	slipped	from	your	memory	.	"
她	可能	记起	事实	那	有	可能	滑倒了	从	你的	记忆	.	"

她或许能记起一些你已经遗忘的事实。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [jʌŋ] [mæn] . "

"	You	are	a	very	strange	young	man	.	"
"	你	是	一个	非常	奇怪的	年轻的	男人	.	"

“你真是个奇怪的年轻人。”

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][aɪ][goʊ][əˈbaʊt][maɪ] ['bɪznəs] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ]

I	am	a	very	strange	young	man	and	I	go	about	my	business	in	a	strange
我	是	一个	非常	奇怪的	年轻的	男人	和	我	去	关于	我的	商业	在	一个	奇怪的

['mænər] .

manner	.
方式	.

我是一个非常古怪的年轻人，我的行事方式也很古怪。

['mædəm] , [juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [sent] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Madam	,	you	did	the	right	thing	when	you	sent	for	me	.
女士	,	你	做过	这	正确的	事物	什么时候	你	发送	为了	我	.

夫人，您派人来接我的做法是对的。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [niːs] [ɑːr; ər] [tuː] [loʊn] ['leɪdiz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] .

You	and	your	niece	are	two	lone	ladies	living	in	this	house	.
你	和	你的	侄女	是	二	孤独	女士们	活的	在	这	房子	.

你和你的侄女是这栋房子里仅有的两位独居女性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['væljuəblz] [ɪn][jʊr; jər] [haʊs] .

It	is	evident	some	one	has	discovered	that	you	have	valuables	in	your	house	.
它	是	明显	一些	一	有	发现	那	你	有	贵重物品	在	你的	房子	.

显然有人发现你家里有贵重物品。

[ə; eɪ] [skiːm] [ʌv; əv] ['rɑːbəri] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [əˈpɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [noʊt] , [ɪz] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd]

A	scheme	of	robbery	,	it	would	appear	from	the	warning	note	,	is	contemplated
一个	方案	的	抢劫	,	它	会	出现	从	这	警告	笔记	,	是	思考

.

:
.

从警告字条来看，他们似乎正在策划抢劫。

[sʌm; səm][wʌn] ['frendli] [tuː; tə][juː; jʊ][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['rɑːbəri] [ænd; ənd][hæz; həz]

Some	one	friendly	to	you	has	learned	of	the	intended	robbery	and	has
一些	一	友好的	到	你	有	学习	的	这	故意的	抢劫	和	有

[wɔːrnd] [juː; jʊ] .

warned	you	.
警告	你	.

你身边一位友善的人得知了这起抢劫案，并警告了你。

[ðɪs] ['wɔːrnɪŋ] [meɪ] [nɑːt]['oʊnli] [seɪv] [jʊr; jər] ['prɑːpərti] [bʌt; bət][jʊr; jər][laɪf] ,

This	warning	may	not	only	save	your	property	but	your	life	,
这	警告	可能	不是	仅有的	节省	你的	财产	但	你的	生活	,

这条警告不仅可以保护您的财产，还能保护您的生命。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] [lɜːrn] [huː] [sent] [ðə; ði]

and	it	is	necessary	that	we	should	make	every	effort	to	learn	who	sent	the
和	它	是	必要的	那	我们	应该	制作	每一个	努力	到	学习	WHO	发送	这

['wɔːrnɪŋ] [noʊt] .

warning	note	.
警告	笔记	.

因此，我们必须尽一切努力查明是谁发出了警告信。

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fəutəgræfs] .

I	desire	to	see	the	photographs	.
我	欲望	到	看	这	照片	.

我想看看这些照片。

" ['mɪsɪz] . ['fruːən] ['sʌmənd] [hɜːr; hər] [niːs] [ænd; ənd] [ri'kwestid] [hɜːr; hər][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər]

"	Mrs	.	Frewen	summoned	her	niece	and	requested	her	to	bring	her
"	太太	.	弗鲁恩	被召唤	她	侄女	和	请求	她	到	带来	她

['foʊtəgræf] ['ælbəm] .

photograph	album	.
照片	专辑	.

弗鲁恩太太叫来她的侄女，请她把相册带来。

[ðə; ði] [niːs] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

The	niece	entered	the	room	and	was	introduced	to	our	hero	,
这	侄女	进入	这	房间	和	曾是	介绍	到	我们的	英雄	,

侄女走进房间，被介绍给了我们的英雄。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɜːr; hər] [sər'praɪz] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] ['hænsəm]

and	she	failed	to	conceal	her	surprise	upon	being	informed	that	the	handsome
和	她	失败的	到	隐藏	她	惊喜	之上	存在	知情的	那	这	英俊的

[jʌŋ] [mæn] ,

young	man	,
年轻的	男人	,

得知那位英俊的年轻人是谁时，她难掩惊讶之情。

[soʊ][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli][ə'taɪərd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'tektɪv] .

so	exquisitely	attired	,	was	a	celebrated	and	successful	detective	.
所以	精美绝伦	穿着	,	曾是	一个	著名	和	成功的	侦探	.

他衣着考究，是一位声名显赫、事业有成的侦探。

[ɪf] ['ɑːskər]['noʊtɪd][hɜːr; hər] [sər'praɪz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ɪndɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	Oscar	noted	her	surprise	he	did	not	indicate	it	,
如果	奥斯卡	著名的	她	惊喜	他	做过	不是	表明	它	,

如果奥斯卡注意到了她的惊讶，他并没有表现出来。

[bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði]['ælbəm][ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [kə'menst] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ɪts]['peɪdʒɪz] ,

but	took	the	album	and	deliberately	commenced	turning	over	its	pages	,
但	采取	这	专辑	和	故意地	开始	转弯	超过	它是	页面	,

但他拿起专辑，故意开始翻页。

[ænd; ənd][ðə; ði] [niːs] ['stændɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [sed] :

and	the	niece	standing	over	him	said	:
和	这	侄女	常设	超过	他	说	:

站在他身旁的侄女说道:

" [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli][faɪnd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] ['kærəktərz] [ɪn][ðə; ði]['ælbəm] .

"	You	will	only	find	pictures	of	well	-	known	characters	in	the	album	.
"	你	将要	仅有的	寻找	图片	的	出色地	-	已知	人物	在	这	专辑	.

“你只会在相册里找到一些知名人物的照片。”

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [frend] [ʌv; əv]['aʊərz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

I	do	not	think	there	is	a	photograph	of	a	single	friend	of	ours	in	the	book	.
我	做	不是	思考	那里	是	一个	照片	的	一个	单身的	朋友	的	我们的	在	这	书	.

"

"

"

我认为这本书里没有一张我们朋友的照片。

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [bʊk] ? "

"	Then	you	have	another	book	?	"
"	然后	你	有	其他	书	?	"

“那你还有另一本书呢?”

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kiːp] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] ? "

"	You	do	not	keep	pictures	of	your	friends	?	"
"	你	做	不是	保持	图片	的	你的	朋友们	?	"

你不保存朋友的照片吗?

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['ʌndər] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɜːrkəmstænsɪz] ; [bʌt; bət] , [mɪs] ,

"	It	is	unfortunate	under	the	present	circumstances	;	but	,	miss	,
"	它	是	不幸	在下面	这	展示	情况	;	但	,	错过	,

“在目前情况下，这很不幸；但是，小姐，

[wʌt] ['pʌblɪk] ['kærəktər] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['foʊtəgræf] ?

what	public	character	is	the	original	of	that	photograph	?
什么	民众	特点	是	这	原来的	的	那	照片	?

这张照片的原作者是哪位公众人物?

" [ðə; ði][gɜːrl] [blʌʃt] [ænd; ənd] ['ænsər] :

"	The	girl	blushed	and	answered	:
"	这	女孩	脸红了	和	回答	:

女孩脸红了，回答道:

" [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ælbəm] . "

"	I	had	forgotten	that	the	picture	was	in	the	album	.	"
"	我	有	被遗忘的	那	这	图片	曾是	在	这	专辑	.	"

“我都忘了相册里还有这张照片。”

" [ɑː] , [aɪ] [siː] ; [bʌt; bət] [huː] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ? "

"	Ah	,	I	see	;	but	who	is	the	original	?	"
"	啊	,	我	看	;	但	WHO	是	这	原来的	?	"

“啊，我明白了；但是原作者是谁呢?”

" [oʊ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huːz] ['mʌðər] [aɪ] [nuː] [ɪn]['pærɪs] .
" Oh , he is a young man whose mother I knew in Paris .
" 哦 , 他 是 一个 年轻的 男人 谁 母亲 我 知道 在 巴黎 .

“哦，他是一位年轻人，我曾在巴黎认识他的母亲。”

['ænti] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æt; ət][ðə; ði]
Aunty was very kind to the mother and also to the young man at the
阿姨 曾是 非常 种类 到 这 母亲 和 还 到 这 年轻的 男人 在 这
[taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] . "
time he was sick . "
时间 他 曾是 生病的 . "

阿姨对母亲非常和蔼，在年轻人生病的时候也对他照顾有加。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ? "
" Did you ever see this young man ? "
" 做过 你 曾经 看 这 年轻的 男人 ? "

你见过这个年轻人吗?

" ['nevər] . "
" Never . "
" 绝不 . "

“绝不。”

" [dɪd][jʊr; jər] [ænt] ['evər] [siː] [hɪm; ɪm] ? "
" Did your aunt ever see him ? "
" 做过 你的 阿姨 曾经 看 他 ? "

你姑姑见过他吗?

" [jes] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] [wʌn][ɔːr] [tuː] [naɪts] , ['eɪdɪŋ] [ɪn] ['nɜːrsɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
" Yes , she remained with the mother one or two nights , aiding in nursing him ,
" 是的 , 她 剩余 和 这 母亲 一 或者 二 夜晚 , 协助 在 护理 他 ,

“是的，她陪着孩子的母亲待了一两晚，帮忙照顾孩子。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] . "
and she supported them during his illness . "
和 她 有 他们 期间 他的 疾病 . "

在他生病期间，她一直支持着他们。

" [wʌt] [kri'eɪtɪd] [jʊr; jər]['ænts, 'ɔnts] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ? "
" What created your aunt's interest in the young man ? "
" 什么 创建 你的 姑姑的 兴趣 在 这 年轻的 男人 ? "

“是什么让你的姑姑对那个年轻人感兴趣呢？”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] [meɪd] ['meni] ['jɪrz] ['priːviəsli] . "
" His mother had been her maid many years previously . "
" 他的 母亲 有 到过 她 女佣 许多 年 之前 . "

“他的母亲多年前曾是她的女佣。”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ?
" What is the character of the young man ?
" 什么 是 这 特点 的 这 年轻的 男人 ?

这个年轻人的性格如何?

" [ðə; ði][gɜːrl][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
" The girl did not answer .
" 这 女孩 做过 不是 回答 .

女孩没有回答。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] ['ænsər] [ˌem 'iː] . "
" You do not answer me . "
" 你 做 不是 回答 我 . "

你不回答我。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələr] ['kwestʃən] . "

"	It	is	a	very	singular	question	.	"
"	它	是	一个	非常	单数	问题	.	"

这是一个非常独特的问题。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? "

"	It	is	?	"
"	它	是	?	"

“这是？ ”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？ ”

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] ?

"	I	never	saw	the	young	man	,	how	should	I	know	anything	concerning	his	character	?
"	我	绝不	锯	这	年轻的	男人	,	如何	应该	我	知道	任何事物	有关	他的	特点	?

“我从未见过这个年轻人，我怎么可能了解他的人品呢？”

" ['mɪsɪz] . ['fruːən] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['lɪsənər] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

"	Mrs	.	Frewen	had	been	an	interested	listener	to	the	conversation	,
"	太太	.	弗鲁恩	有	到过	一个	感兴趣的	听众	到	这	对话	,

弗鲁恩夫人一直饶有兴趣地听着他们的谈话。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ænt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [sed] :

and	turning	to	the	aunt	our	hero	said	:
和	转弯	到	这	阿姨	我们的	英雄	说	:

我们的主人公转向姑妈说道：

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ? "

"	You	know	this	young	man	?	"
"	你	知道	这	年轻的	男人	?	"

你认识这个年轻人吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [jʌŋ] ['feloʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] . "

"	He	is	a	very	handsome	young	fellow	,	I	should	think	,	from	his	picture	.	"
"	他	是	一个	非常	英俊的	年轻的	同伴	,	我	应该	思考	,	从	他的	图片	.	"

“从照片上看，他应该是个非常英俊的小伙子。”

" [jes] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'fɔːrtʃənət] [jʌŋ] [mæn] . "

"	Yes	,	and	a	very	unfortunate	young	man	.	"
"	是的	,	和	一个	非常	不幸	年轻的	男人	.	"

“是的，而且他还是个非常不幸的年轻人。”

" [ʌn'fɔːrtʃənət] ? "

"	Unfortunate	?	"
"	不幸	?	"

“不幸吗？ ”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ɪn] [wʌt] [wei] — ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [pʊr] ? "

"	In	what	way	—	simply	because	his	mother	was	poor	?	"
"	在	什么	方式	—	简单地	因为	他的	母亲	曾是	贫穷的	?	"

“怎么会这样——仅仅因为他母亲贫穷吗？”

" [noʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] . "

"	No	,	there	is	a	mystery	connected	with	his	life	.	"
"	不	,	那里	是	一个	神秘	连接	和	他的	生活	.	"

“不，他的一生充满了谜团。”

" [ə; eɪ] ['mɪstəri] ? "

"	A	mystery	?	"
"	一个	神秘	?	"

“一个谜团？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mɪstəri] ? "

"	What	is	the	mystery	?	"
"	什么	是	这	神秘	?	"

“谜团是什么？”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] ['noʊblmən] , [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][maɪ] ['gʌvərnəs] . "

"	I	believe	his	father	is	a	nobleman	,	although	his	mother	was	my	governess	.	"
"	我	相信	他的	父亲	是	一个	贵族	,	虽然	他的	母亲	曾是	我的	家庭教师	.	"

“我相信他父亲是位贵族，虽然他母亲曾是我的家庭教师。”

" [ɑː] , [jʊr; jər] ['gʌvərnəs] ? "

"	Ah	,	your	governess	?	"
"	啊	,	你的	家庭教师	?	"

“啊，你的家庭教师？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [nɑːt][jʊr; jər][meɪd] ? "

"	Not	your	maid	?	"
"	不是	你的	女佣	?	"

“不是你的女佣吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['æktɪd] [æz; əz] ['gʌvərnəs] [ænd; ənd] [meɪd] [bəuθ] .

"	She	acted	as	governess	and	maid	both	.
"	她	行动	作为	家庭教师	和	女佣	两个都	.

她既当过家庭教师，也当过女佣。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['wʊmən] .

She	was	a	very	handsome	woman	.
她	曾是	一个	非常	英俊的	女士	.

她是一位非常漂亮的女子。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] ['ɪtəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪ'ləʊpt] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] . "

We	were	in	Italy	when	she	eloped	and	ran	away	.	"
我们	是	在	意大利	什么时候	她	私奔	和	跑	离开	.	"

我们当时在意大利，她就私奔逃走了。

" [dɪd][ʃiː; ʃi] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][get] ['mærid] ? "

"	Did	she	run	away	and	get	married	?	"
"	做过	她	跑步	离开	和	得到	已婚	?	"

她是不是私奔结婚了？

" [ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] . "

"	She	claimed	she	was	married	.	"
"	她	声称	她	曾是	已婚	.	"

“她声称自己已婚。”

" [huːm] [dɪd][ʃiː; ʃi] ['mæri] ? "

"	Whom	did	she	marry	?	"
"	谁	做过	她	结婚	?	"

她嫁给了谁?

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [rɪ'viːl] [ðə; ði]['mænz][aɪ'dentəti] . "

"	She	would	never	reveal	the	man's	identity	.	"
"	她	会	绝不	揭示	这	男人的	身份	.	"

“她绝不会透露这名男子的身份。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['noʊblmən] ? "

"	Do	you	know	that	it	was	a	nobleman	?	"
"	做	你	知道	那	它	曾是	一个	贵族	?	"

你知道他是一位贵族吗?

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [juː; jʊ]['oʊnli] [sə'spekt] ? "

"	You	only	suspect	?	"
"	你	仅有的	怀疑	?	"

“你只是怀疑? ”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wʌt] [led] [juː; jʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] . "

"	What	led	you	to	the	suspicion	.	"
"	什么	引领	你	到	这	怀疑	.	"

“是什么让你产生了这样的怀疑? ”

" [hɪnts] [ðæt] ['mædəm] [doʊnɛti] [drɑːpt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] . "

"	Hints	that	Madam	Donetti	dropped	from	time	to	time	.	"
"	提示	那	女士	多内蒂	掉落	从	时间	到	时间	.	"

“多内蒂夫人偶尔会透露一些信息。”

" [ðɪs] [jʌŋ] ['mænz] [neɪm] [ɪz] [doʊnɛti] ? "

"	This	young	man's	name	is	Donetti	?	"
"	这	年轻的	男人的	姓名	是	多内蒂	?	"

“这位年轻人名叫多内蒂吗? ”

" [hiː; hi][ɪz] [noʊn] [æz; əz] ['ælfɔns] [doʊnɛti] . "

"	He	is	known	as	Alphonse	Donetti	.	"
"	他	是	已知	作为	阿方斯	多内蒂	.	"

他名叫阿尔方斯·多内蒂。

" [æn; ən][ɪ'tæliən] [neɪm] . "

"	An	Italian	name	.	"
"	一个	意大利语	姓名	.	"

“一个意大利名字。”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðen] [juː; jʊ] [kən'kluːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['mærid] [æn; ən] [ɪ'tæliən] ? "

"	Then	you	conclude	his	mother	married	an	Italian	?	"
"	然后	你	结束	他的	母亲	已婚	一个	意大利语	?	"

“那么你的结论是，他母亲嫁给了一个意大利人？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wʌz; wəz] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['soʊbər] , [ɪn'dʌstriəs] [jʌŋ] [mæn] ? "

"	Was	he	a	sober	,	industrious	young	man	?	"
"	曾是	他	一个	清醒	,	勤劳	年轻的	男人	?	"

他是个稳重勤奋的年轻人吗?

" [noʊ] , [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [fiːl] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'bɪtərd] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pʊr] .

"	No	,	he	appeared	to	feel	very	much	embittered	at	the	idea	of	being	poor	.
"	不	,	他	出现	到	感觉	非常	很多	愤懑	在	这	主意	的	存在	贫穷的	.

“不，他似乎对贫穷感到非常愤恨。”

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [haɪ] [bɜːrθ] .

He	claimed	to	be	of	high	birth	.
他	声称	到	是	的	高的	出生	.

他自称出身高贵。

[ɪn'diːd] [aɪ] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

Indeed	I	have	suspected	that	his	mother	was	a	woman	descended	from	a
的确	我	有	怀疑	那	他的	母亲	曾是	一个	女士	下降	从	一个

[gʊd] [oʊld] [frentʃ] ['fæməli] ;

good	old	French	family	;
好的	老的	法语	家庭	;

事实上，我一直怀疑他的母亲是一位出身于法国古老名门望族的女性；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪz] ['veri] [haɪ] - ['blʌdɪd] , [fɑːnd] [ʌv; əv] [geɪ] [laɪf] ,

at	any	rate	the	young	man	is	very	high	-	blooded	,	fond	of	gay	life	,
在	任何	速度	这	年轻的	男人	是	非常	高的	-	血腥	,	喜爱	的	同性恋	生活	,

总之，这个年轻人血统高贵，喜欢同性恋生活。

[ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪəz] . "

and	unable	to	gratify	his	desires	.	"
和	无法	到	满足	他的	欲望	.	"

但他却无法满足自己的欲望。

" [dɪd] [hiː; hi] ['evər] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] ? "

"	Did	he	ever	to	your	knowledge	commit	a	crime	?	"
"	做过	他	曾经	到	你的	知识	犯罪	一个	犯罪	?	"

据你所知，他是否犯过罪?

" ['nevər] [tuː; tə] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] . "

"	Never	to	my	knowledge	.	"
"	绝不	到	我的	知识	.	"

据我所知，从未发生过。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪspəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] ?

"	Did	you	ever	hear	it	whispered	that	he	was	a	criminal	?
"	做过	你	曾经	听到	它	低声说道	那	他	曾是	一个	刑事	?

你有没有听人窃窃私语说他是罪犯?

" [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .

"	The	old	lady	did	not	answer	.
"	这	老的	女士	做过	不是	回答	.

老太太没有回答。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] ['ænsər] [ˌem 'iː] . "
" You do not answer me . "
" 你 做 不是 回答 我 . "

你不回答我。

" [aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][æt; ət] [taɪmz] . "
" I fear he caused his mother a great deal of anxiety at times . "
" 我 害怕 他 导致 他的 母亲 一个 伟大的 交易 的 焦虑 在 时代 . "

“我担心他有时会让他的母亲非常焦虑。”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [stɪl] [ri'zaidz] [ɪn] [fræns] ? "
" His mother still resides in France ? "
" 他的 母亲 仍然 居住地 在 法国 ? "

“他的母亲还住在法国吗？”

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] . "
" She is dead . "
" 她 是 死的 . "

她死了。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ? "
" Where is the young man ? "
" 在哪里 是 这 年轻的 男人 ? "

“那个年轻人在哪里？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“我不知道。”

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm][læst] ? "
" Where did you see him last ? "
" 在哪里 做过 你 看 他 最后的 ? "

你最后一次见到他是在哪里?

" [ɪn]['pærɪs] . "
" In Paris . "
" 在 巴黎 . "

“在巴黎。”

" [haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ? "
" How long ago ? "
" 如何 长的 前 ? "

“多久以前？”

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] . "
" About a year ago . "
" 关于 一个 年 前 . "

“大约一年前。”

" [wen] [ænd; ənd] [wer] ? "
" When and where ? "
" 什么时候 和 在哪里 ? "

“何时何地？”

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ðə; ði] [striːt] . "
" I saw him upon the street . "
" 我 锯 他 之上 这 街道 . "

“我在街上看到了他。”

" [dɪd][juː; jʊ] [ə'dres] [hɪm; ɪm] ? "
" Did you address him ? "
" 做过 你 地址 他 ? "

你跟他说话了吗?

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [waɪ] [nɑːt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" [ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
" The woman did not answer .
" 这 女士 做过 不是 回答 .

“那名女子没有回答。”

" [pliːz] ['ænsər] [ˌem 'iː] . "
" Please answer me . "
" 请 回答 我 . "

请回答我。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑːrdʒənt][diː] [vɪl] . "
" He was in the hands of a sergeant de ville . "
" 他 曾是 在 这 双手 的 一个 军士 德 维尔 . "

“他落入了一名德维尔中士手中。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['ʌndər] [ə'rest] ? "
" He was under arrest ? "
" 他 曾是 在下面 逮捕 ? "

他被逮捕了吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [fɔːr; fər] [wʌt] [ə'fens] ? "
" For what offense ? "
" 为了 什么 罪行 ? "

“犯了什么罪？”

" [aɪ]['nevər] [in'kwaiəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [maɪ] [niːs]
" I never inquired , and the day following my niece
" 我 绝不 询问 , 和 这 天 下列的 我的 侄女

“我从未询问过，第二天我的侄女

[ænd; ənd][aɪ]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər] ['lʌndən] . "
and I started for London . "
和 我 开始 为了 伦敦 . "

于是我启程前往伦敦。

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][sə'spekt] [ðæt] ['ælfɔns] [doʊnɛti] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
" You have no reason to suspect that Alphonse Donetti is in the United States ,
" 你 有 不 原因 到 怀疑 那 阿方斯 多内蒂 是 在 这 团结的 各州 ,

“你没有任何理由怀疑阿尔方斯·多内蒂在美国。”

[ɪn][fækt][ɪn] [nuː] [jɔːk] ? "
in fact in New York ? "
在 事实 在 新的 约克 ? "

事实上是在纽约?

" [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][dɪd][nɑːt][ə'raɪz][ɪn][maɪ][maɪnd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwestʃən] [ˌem 'iː]

"	The	suggestion	did	not	arise	in	my	mind	until	you	began	to	question	me
"	这	建议	做过	不是	出现	在	我的	头脑	直到	你	开始	到	问题	我

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

about	him	,
关于	他	,

“直到你开始问我关于他的事，我才想到这个主意。”

[ðen] [aɪ][dɪd][æsk][maɪ'self][ðə; ði] ['kwestʃən] :

then	I	did	ask	myself	the	question	:
然后	我	做过	问	我	这	问题	:

然后我问了自己这样一个问题：

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] ['ælfɔns] [doʊnɛti] [huː] [sent] [ˌem 'iː] [ðæt] ['wɔːrnɪŋ] [noʊt] ?

Could	it	have	been	Alphonse	Donetti	who	sent	me	that	warning	note	?
可以	它	有	到过	阿方斯	多内蒂	WHO	发送	我	那	警告	笔记	?

会不会是阿尔方斯·多内蒂给我发的那张警告纸条？

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['medɪˌteɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

"	The	detective	meditated	a	long	time	and	then	said	:
"	这	侦探	冥想	一个	长的	时间	和	然后	说	:

侦探沉思良久，然后说道：

" [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] ['ælfɔns] [doʊnɛti] [sent] [juː; jʊ] [ðæt] ['wɔːrnɪŋ] [noʊt] . "

"	The	chances	are	that	Alphonse	Donetti	sent	you	that	warning	note	.	"
"	这	机会	是	那	阿方斯	多内蒂	发送	你	那	警告	笔记	.	"

“很有可能是阿尔方斯·多内蒂给你寄了那张警告信。”

" [aɪ] ['kænɑːt] [θɪŋk] [huː] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	cannot	think	who	else	could	have	sent	it	,
"	我	不能	思考	WHO	别的	可以	有	发送	它	,

我想不出还有谁会寄来这封信。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] . "

and	yet	I	have	no	knowledge	that	he	is	in	the	United	States	.	"
和	然而	我	有	不	知识	那	他	是	在	这	团结的	各州	.	"

但我却不知道他身在美国。

" [ðə; ði] [noʊt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] . "

"	The	note	is	written	in	good	English	.	"
"	这	笔记	是	书面	在	好的	英语	.	"

“这张纸条是用规范的英文写的。”

" [jes] , ['ælfɔns] [wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][ɪn] ['ɪŋgland] ; [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪ'voʊtɪd] [hɜːr; hər] [laɪf] [tuː; tə]

"	Yes	,	Alphonse	was	educated	in	England	;	his	mother	devoted	her	life	to
"	是的	,	阿方斯	曾是	受过教育	在	英格兰	;	他的	母亲	奉献	她	生活	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“是的，阿尔方斯在英国接受教育；他的母亲将一生都奉献给了他。”

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [sent] [ʃiː; ʃi] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] .

and	as	long	as	she	had	a	cent	she	denied	him	nothing	.
和	作为	长的	作为	她	有	一个	中心	她	否认	他	没有什么	.

只要她有钱，她什么都答应他。

[ɔːl] [hɜːr; hər] ['mʌni] [wʌz; wəz] [spent] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] ['eɪdɪd] [hɜːr; hər] . "

All	her	money	was	spent	when	she	came	to	me	,	and	I	aided	her	.	"
全部	她	钱	曾是	花费	什么时候	她	来了	到	我	,	和	我	协助	她	.	"

她来找我的时候已经花光了所有的钱，我帮助了她。

" [ænd; ənd] ['ælfɔns] [nuː] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˌdʒenə'rɑːsəti][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ? "

"	And	Alphonse	knew	of	your	generosity	to	his	mother	?	"
"	和	阿方斯	知道	的	你的	慷慨	到	他的	母亲	?	"

“阿方索知道你对他母亲的慷慨吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['mærid] [æn; ən][ɪ'tæliən] ? "

"	And	she	married	an	Italian	?	"
"	和	她	已婚	一个	意大利语	?	"

“她嫁给了一个意大利人？”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪ'tæliən][wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ɪ'ləʊpt] .

"	I	believe	it	was	an	Italian	with	whom	she	eloped	.
"	我	相信	它	曾是	一个	意大利语	和	谁	她	私奔	.

“我相信她和一位意大利人私奔了。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['flɔrəns] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

We	were	living	in	Florence	at	the	time	.
我们	是	活的	在	佛罗伦萨	在	这	时间	.

当时我们住在佛罗伦萨。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] . "

She	deserted	me	and	ran	away	.	"
她	荒凉的	我	和	跑	离开	.	"

她抛弃了我，逃走了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] ['meni] ['jɪrz] ['æftərwərd] ? "

"	And	you	did	not	see	her	until	many	years	afterward	?	"
"	和	你	做过	不是	看	她	直到	许多	年	之后	?	"

“你直到很多年后才见到她？”

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [met] [hɜːr; hər][ɪn]['pærɪs] ? "

"	And	then	you	met	her	in	Paris	?	"
"	和	然后	你	遇见	她	在	巴黎	?	"

“然后你们在巴黎相遇了？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wʌz; wəz] [doʊnɛti] [hɜːr; hər] ['mærid] [neɪm] ? "

"	Was	Donetti	her	married	name	?	"
"	曾是	多内蒂	她	已婚	姓名	?	"

“多内蒂是她的婚后姓氏吗？”

" [aɪ][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'suːmd] [neɪm] .

"	I	have	every	reason	to	believe	it	was	an	assumed	name	.
"	我	有	每一个	原因	到	相信	它	曾是	一个	假定	姓名	.

“我有充分的理由相信那是一个化名。”

[aɪ]['fɜːrmli] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [ɪ'ləʊpt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][mæn][ʌv; əv] [haɪ] ['fæməli] ,

I	firmly	believe	she	eloped	with	some	man	of	high	family	,
我	牢牢	相信	她	私奔	和	一些	男人	的	高的	家庭	,

我坚信她跟某个出身高贵的男人私奔了。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['noʊblmən] , [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

even	though	he	may	not	have	been	a	nobleman	,	but	I	believe	he	was	a
甚至	尽管	他	可能	不是	有	到过	一个	贵族	,	但	我	相信	他	曾是	一个

['noʊblmən] . "

nobleman	.	"
贵族	.	"

虽然他可能不是贵族，但我相信他是一位贵族。

" [ju:; jʊ] [seɪ] ['mædəm] [doʊnɛti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['leɪdi] ? "

"	You	say	Madam	Donetti	was	a	handsome	young	lady	?	"
"	你	说	女士	多内蒂	曾是	一个	英俊的	年轻的	女士	?	"

你说多内蒂夫人是一位漂亮的年轻女士?

" ['veri] ['hænsəm] — [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] , ['ɔ:lsoʊ] ['haɪli] ['edʒukeɪtɪd] .

"	Very	handsome	—	a	beautiful	woman	and	refined	,	also	highly	educated	.
"	非常	英俊的	—	一个	美丽的	女士	和	精制	,	还	高度	受过教育	.

“非常英俊——一位美丽优雅、受过高等教育的女士。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz][maɪ] ['gʌvərnəs] . "

There	was	a	mystery	about	her	while	she	was	acting	as	my	governess	.	"
那里	曾是	一个	神秘	关于	她	尽管	她	曾是	表演	作为	我的	家庭教师	.	"

她当我的家庭教师时，她身上有一种神秘感。

" ['gʌvərnəs] [tu:; tə] [hu:m] — [jɔ:r'self] ? "

"	Governess	to	whom	—	yourself	?	"
"	家庭教师	到	谁	—	你自己	?	"

“给谁当家庭教师——给自己吗？”

" [noʊ] , [æn; ən]['oʊldər] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['ælɪs] . "

"	No	,	an	older	sister	of	Alice	.	"
"	不	,	一个	老	姐姐	的	爱丽丝	.	"

“不，是爱丽丝的姐姐。”

" [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃwʊmən] ? "

"	She	was	a	Frenchwoman	?	"
"	她	曾是	一个	法国女人	?	"

“她是法国人吗？”

" [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [bi'li:vd] [soʊ] ,

"	I	always	believed	so	,
"	我	总是	相信	所以	,

我一直都这么认为。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi] [ə'su:md] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [doʊnɛti] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][ʃi:; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]

but	as	she	assumed	the	name	of	Donetti	it	is	possible	she	may	have	been
但	作为	她	假定	这	姓名	的	多内蒂	它	是	可能的	她	可能	有	到过

['tæliən] ,

Italian	,
意大利语	,

但由于她使用了多内蒂这个姓氏，她有可能是一位意大利人。

[ɔ:r][hɜ:r; hər] ['perənts] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'tæliən] ['pi:p(ə)l] . "

or	her	parents	may	have	been	Italian	people	.	"
或者	她	父母	可能	有	到过	意大利语	人们	.	"

或者她的父母可能是意大利人。

" [ʃi:; ʃi] [spoʊk] [ɪ'tæliən] ? "

"	She	spoke	Italian	?	"
"	她	辐	意大利语	?	"

她会说意大利语?

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ɪn'diːd] .
" She did indeed .
" 她 做过 的确 .

她确实做到了。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , ['ɔːlsoʊ] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [sʌn] [ɪz]
She spoke all the continental languages , also English , and her son is
她 辐 全部 这 大陆 语言 , 还 英语 , 和 她 儿子 是
[ə; eɪ] ['splendɪd] ['lɪŋgwɪst] . "
a splendid linguist . "
一个 灿烂 语言学家 . "

她精通所有欧洲大陆语言，也懂英语，她的儿子是一位杰出的语言学家。

" ['mædəm] , [ðæt] [noʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ælfɔns] [doʊnɛti] . "
" Madam , that note came from Alphonse Donetti . "
" 女士 , 那 笔记 来了 从 阿方斯 多内蒂 . "

“夫人，那张纸条是阿尔方斯·多内蒂发来的。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːr'tend] ?
" And what does it portend ?
" 和 什么 做 它 预兆 ?

这预示着什么?

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['medɪˌteɪtid] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
" The detective meditated a few moments and then said :
" 这 侦探 冥想 一个 很少 时刻 和 然后 说 :

侦探沉思片刻后说道:

" [aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] ['θiːəraɪz] . "
" I can only theorize . "
" 我 能 仅有的 理论化 . "

我只能进行推测。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] ['θiːəri] ? "
" And what is your theory ? "
" 和 什么 是 你的 理论 ? "

“那么你的理论是什么？”

" [aɪ] [fɪr] ['ælfɔns] [hæz; həz] ['gɑːtn] ['ɪntuː] [bæd] ['kʌmpəni] .
" I fear Alphonse has gotten into bad company .
" 我 害怕 阿方斯 有 获得 进入 坏的 公司 .

我担心阿尔方斯交友不慎。

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [ɪz] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð; wɪθ] [θiːvz] .
I fear he is associating with thieves .
我 害怕 他 是 关联 和 窃贼 .

我担心他与窃贼有染。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [skiːm] [ɑːn] [fʊt] [tuː; tə] [rɑːb] [juː; jʊ] .
He may have learned that there was a scheme on foot to rob you .
他 可能 有 学习 那 那里 曾是 一个 方案 在 脚 到 抢 你 .

他可能已经得知有人正计划徒步抢劫你。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [der] [wɔːrn] [juː; jʊ] ['fʊli] , [bʌt; bət] [sent] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mɪsɪv] ,
He did not dare warn you fully , but sent you this missive ,
他 做过 不是 敢 警告 你 完全 , 但 发送 你 这 信函 ,

他不敢完全警告你，但还是给你寄了这封信。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [juː; jʊ] [ðɪs] [noʊt] [wʊd] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [bæd]

and	the	fact	that	he	sent	you	this	note	would	indicate	that	no	matter	how	bad
和	这	事实	那	他	发送	你	这	笔记	会	表明	那	不	事情	如何	坏的

[ə; eɪ][mæn][hiː; hi][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [hiː; hi] [stɪl] [pəˈzesiz] [ðə; ðiˈ]['kwɑːləti][ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .

a	man	he	has	become	he	still	possesses	the	quality	of	gratitude	.
一个	男人	他	有	变得	他	仍然	拥有	这	质量	的	感激	.

他给你发这张纸条的事实表明，无论他变得多么邪恶，他仍然具备感恩之心。

[ə; eɪ] ['veri] [rer] ['kwɑːləti] , ['mædəm] ; [fjuː] [pəˈzes] [ˌaɪ 'tiː] .

A	very	rare	quality	,	madam	;	few	possess	it	.
一个	非常	稀有的	质量	,	女士	;	很少	具有	它	.

夫人，这是一种非常罕见的品质，很少有人拥有。

[fərˈgetflnəs] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [prɪ'veɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] . "

Forgetfulness	and	selfishness	prevail	as	a	rule	.	"
健忘	和	自私	占上风	作为	一个	规则	.	"

健忘和自私是普遍现象。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] ? "

"	What	are	we	to	do	?	"
"	什么	是	我们	到	做	?	"

我们该怎么办?

" [wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ðiˈ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "

"	Will	you	leave	the	decision	with	me	?	"
"	将要	你	离开	这	决定	和	我	?	"

“你愿意把决定权交给我吗？”

" ['sɜːrt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [wiː; wi] [wɪl] [gɑːrd] [əˈgenst] [ə; eɪ] ['rɑːbəri] ,

"	We	will	guard	against	a	robbery	,
"	我们	将要	警卫	反对	一个	抢劫	,

我们会防范抢劫，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiˈ] ['miːntaɪm] [aɪ] [wɪl] [hʌnt] [ʌp] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [doʊnɛti] ;

and	in	the	meantime	I	will	hunt	up	this	young	man	Donetti	;
和	在	这	与此同时	我	将要	打猎	向上	这	年轻的	男人	多内蒂	;

与此同时，我将追查这个名叫多内蒂的年轻人；

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [nuː] [jɔːk] [aɪ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] .

if	he	is	in	New	York	I	will	find	him	.
如果	他	是	在	新的	约克	我	将要	寻找	他	.

如果他在纽约，我一定会找到他。

" ['mɪsɪz] . ['fruːən] ['medɪˌteɪtid] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ɪn][tɜːrn][ænd; ənd] [ðen] [sed] :

"	Mrs	.	Frewen	meditated	a	few	moments	in	turn	and	then	said	:
"	太太	.	弗鲁恩	冥想	一个	很少	时刻	在	转动	和	然后	说	:

弗鲁恩夫人沉思片刻后说道：

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [æz; əz][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] ,

"	I	do	not	know	as	I	wish	to	renew	his	acquaintance	,
"	我	做	不是	知道	作为	我	希望	到	更新	他的	熟人	,

“我不知道，因为我希望重新与他建立联系。”

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ['prɑːbəbli] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .

especially	as	he	has	probably	become	a	criminal	.
尤其	作为	他	有	大概	变得	一个	刑事	.

尤其是他很可能已经沦为罪犯了。

" ['ɑːskər] [smaɪld] ,
" **Oscar** **smiled** **,**
" 奥斯卡 微笑 ,

奥斯卡笑了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['vænɪʃt] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs]
but **the** **smile** **on** **his** **face** **vanished** **as** **he** **caught** **an** **expression** **on** **the** **face**
但 这 微笑 在 他的 脸 消失了 作为 他 捕捉 一个 表达 在 这 脸
[ʌv; əv][ðə; ði] [niːs] ['ælɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :
of **the** **niece** **Alice** **as** **she** **said** **:**
的 这 侄女 爱丽丝 作为 她 说 :

但当他看到侄女爱丽丝脸上的表情时，脸上的笑容消失了，爱丽丝说道：

" ['ænti] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [ɑːl] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
" Aunty , we have no reason to assume that Al — I mean the young man
" 阿姨 , 我们 有 不 原因 到 认为 那 阿尔 — 我 意思是 这 年轻的 男人
[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .
has become a criminal .
有 变得 一个 刑事 .

“阿姨，我们没有理由认为阿尔——我是说这个年轻人已经成了罪犯。”

" [ðə; ði][gɜːrl] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['ælfɔns] [bʌt; bət] [tʃekt] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [sed] , " [ðə; ði] [jʌŋ]
" The girl started to say Alphonse but checked herself and said , " the young
" 这 女孩 开始 到 说 阿方斯 但 已检查 她自己 和 说 , " 这 年轻的
[mæn] .
man .
男人 .

“女孩开始说阿尔方斯，但又止住了话头，说道：‘那个年轻人。

" ['ɑːskər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['regjələr] [maɪnd] - ['riːdər] ,
" Oscar was a regular mind - reader ,
" 奥斯卡 曾是 一个 常规的 头脑 - 读者 ,

“奥斯卡经常能读懂别人的心思，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ri'mɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fər'getflnəs] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hæd; həd]
and he remarked in a tone indicating a forgetfulness that the question had
和 他 评论 在 一个 语气 表明 一个 健忘 那 这 问题 有
[wʌns] [bɪn] ['ænsər] :
once been answered :
一次 到过 回答 :

他用一种仿佛忘记了这个问题之前已经回答过的语气说道：

" [soʊ][juː; jʊ] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , [mɪs] ['ælɪs] ?
" So you never had the pleasure of seeing this young man , Miss Alice ?
" 所以 你 绝不 有 这 乐趣 的 看到 这 年轻的 男人 , 错过 爱丽丝 ?

“所以，爱丽丝小姐，您从未有幸见过这位年轻人吗？”

" [ðə; ði][gɜːrl] [blʌʃt] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] ['restləs] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ænsər] :
" The girl blushed and appeared restless and uneasy as she answered :
" 这 女孩 脸红了 和 出现 不安 和 不安 作为 她 回答 :

女孩回答时脸颊泛红，显得焦躁不安：

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tɜːrnd] [tuː; tə][mɪsɪz] . ['fruːən] [ænd; ənd] [sed] :
" The detective turned to Mrs . Frewen and said :
" 这 侦探 转向 到 太太 . 弗鲁恩 和 说 :

侦探转向弗鲁恩太太说：

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði]

"	It	may	be	necessary	to	hunt	up	this	young	man	in	order	to	run	down	the
"	它	可能	是	必要的	到	打猎	向上	这	年轻的	男人	在	命令	到	跑步	向下	这

['krɪmənəlz] [huː] ,

criminals	who	,
罪犯	WHO	,

“为了抓捕那些罪犯，或许有必要追捕这个年轻人。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [ə'suːm] , [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][rɑːb][juː; jʊ] . "

we	are	to	assume	,	are	about	to	make	an	attempt	to	rob	you	.	"
我们	是	到	认为	,	是	关于	到	制作	一个	试图	到	抢	你	.	"

我们假设你们正准备抢劫你。

" [aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] . "

"	I	fear	the	young	man	is	a	criminal	.	"
"	我	害怕	这	年轻的	男人	是	一个	刑事	.	"

我担心这个年轻人是罪犯。

" [bʌt; bət] , ['ænti] , [hiː; hi][ɪz] ['veri] [kən'sɪdərət] [wen] [hiː; hi] [wɔːnz] [ˌjuː 'es] . "

"	But	,	aunty	,	he	is	very	considerate	when	he	warns	us	.	"
"	但	,	阿姨	,	他	是	非常	周到	什么时候	他	警告	我们	.	"

“但是，阿姨，他提醒我们的时候真的很体贴。”

" [jes] , [hiː; hi] [oʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	Yes	,	he	owes	it	to	me	,
"	是的	,	他	欠款	它	到	我	,

“是的，他欠我的。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][hiː; hi] ['evɪdəntli] [pə'zesiz] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [gʊd] ['kwɑːləti] ;

and	I	am	glad	he	evidently	possesses	at	least	one	good	quality	;
和	我	是	高兴的	他	显然	拥有	在	至少	一	好的	质量	;

我很高兴他显然至少具备一项优点；

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [hɪz; ɪz] [diːdz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

but	I	fear	his	deeds	were	the	death	of	his	mother	.
但	我	害怕	他的	契约	是	这	死亡	的	他的	母亲	.

但我担心他的行为导致了他母亲的死亡。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][ʃiː; ʃi] [nuː] [ə'baʊt][hɜːr; hər][sʌn] , [ðæt][ɪz]['evɪdənt] ,

She	did	not	reveal	to	me	all	she	knew	about	her	son	,	that	is	evident	,
她	做过	不是	揭示	到	我	全部	她	知道	关于	她	儿子	,	那	是	明显	,

很明显，她并没有把她所知道的关于她儿子的所有事情都告诉我。

[ænd; ənd] [naʊ] ['ʌndər]

and	now	under
和	现在	在下面

现在在

[ðə; ði] [nuː] [laɪt] [aɪ][kæn; kən] [siː] ['klɪrli] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprət] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [aɪ]

the	new	light	I	can	see	clearly	and	interpret	many	little	incidents	that	before	I
这	新的	光	我	能	看	清楚地	和	解释	许多	小的	事件	那	前	我

[kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] . "

could	not	understand	.	"
可以	不是	理解	.	"

有了这盏新的灯，我能看得更清楚，也能理解以前我无法理解的许多小事了。

" [aɪ] [wɪl] [æsk][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ðɪs] ['pɪktʃər] , ['mædəm] . "

"	I	will	ask	to	borrow	this	picture	,	madam	.	"
"	我	将要	问	到	借	这	图片	,	女士	.	"

“夫人，我想借用一下这幅画。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['eldər] ['leɪdi] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [sed] :

"	You	can	take	it	,	"	said	the	elder	lady	,	but	the	younger	one	said	:
"	你	能	拿	它	,	"	说	这	长老	女士	,	但	这	年轻	一	说	:

“你可以拿走，”年长的女士说，但年轻的女士说：

" [noʊ] , [noʊ] , ['ænti] , [duː][nɑːt][let][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][hæv; həv][ðə; ði] ['pɪktʃər] . "

"	No	,	no	,	aunty	,	do	not	let	the	gentleman	have	the	picture	.	"
"	不	,	不	,	阿姨	,	做	不是	让	这	绅士	有	这	图片	.	"

“不，不，阿姨，不要让那位先生拍这张照片。”

" [waɪ] [nɑːt] , [maɪ][tʃaɪld] ? "

"	Why	not	,	my	child	?	"
"	为什么	不是	,	我的	孩子	?	"

“为什么不行，孩子？”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	Well	,	it	is	better	that	he	does	not	discover	the	young	man	.
"	出色地	,	它	是	更好的	那	他	做	不是	发现	这	年轻的	男人	.

“嗯，最好还是不要让他发现这个年轻人。”

[ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [ɑːr; ər] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [liːd] [tuː; tə] ['mɔːrtɪfaɪɪŋ] ['ɪnsɪdənts] .

In	case	his	theories	are	correct	it	might	lead	to	mortifying	incidents	.
在	案件	他的	理论	是	正确的	它	可能	带领	到	令人羞愧	事件	.

如果他的理论是正确的，那可能会导致令人难堪的事件发生。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

We	do	not	know	the	young	man	,
我们	做	不是	知道	这	年轻的	男人	,

我们不认识这位年轻人。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [wiː; wi] [let] [hɪm; ɪm][drɑːp][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['meməriz]

and	probably	it	is	better	that	we	let	him	drop	from	our	memories
和	大概	它	是	更好的	那	我们	让	他	降低	从	我们的	回忆

[fər'evər] . "

forever	.	"
永远	.	"

或许，我们最好还是让他永远从我们的记忆中消失吧。

" [aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [noʊ] [ˌkɔmpli'keiʃəns] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	I	will	see	that	no	complications	arise	from	the	discovery	of	the	young	man	.
"	我	将要	看	那	不	并发症	出现	从	这	发现	的	这	年轻的	男人	.

“我会确保不会因为发现这名年轻人而引发任何并发症。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [huː] [hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [frʌm; frəm] [fræns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz]

If	he	is	a	criminal	who	has	come	over	here	from	France	it	may	be	as
如果	他	是	一个	刑事	WHO	有	来	超过	这里	从	法国	它	可能	是	作为

[wel] [tuː; tə] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [kraɪm] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][æz; əz]

well	to	cut	him	short	in	his	career	of	crime	on	this	side	of	the	ocean	as
出色地	到	切	他	短的	在	他的	职业	的	犯罪	在	这	边	的	这	海洋	作为

['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "

quickly	as	possible	.	"
迅速地	作为	可能的	.	"

如果他是从法国来的罪犯，那么最好尽快结束他在大西洋彼岸的犯罪生涯。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ? "

"	And	what	would	you	do	?	"
"	和	什么	会	你	做	?	"

“那你会怎么做？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti][tuː; tə][noʊt] ['evri] ['krɪmɪn(ə)l][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

"	It	is	my	duty	to	note	every	criminal	as	far	as	I	can	,
"	它	是	我的	责任	到	笔记	每一个	刑事	作为	远的	作为	我	能	,

“我的职责是尽可能记录下每一个犯罪分子。”

[ænd; ənd] [rʌn] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [hɪm'self] ['ænsərəb(ə)l] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [lɔːz] . "

and	run	him	down	if	he	makes	himself	answerable	to	our	laws	.	"
和	跑步	他	向下	如果	他	制作	他自己	可回答的	到	我们的	法律	.	"

如果他触犯了我们的法律，我们就追捕他。

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [pruːf] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] . "

"	You	have	no	proof	that	this	young	man	is	a	criminal	.	"
"	你	有	不	证明	那	这	年轻的	男人	是	一个	刑事	.	"

“你没有证据证明这个年轻人是罪犯。”

" [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [pruːf] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,

"	No	,	I	have	no	proof	,	but	I	am	satisfied	that	he	is	a	criminal	,
"	不	,	我	有	不	证明	,	但	我	是	使满意	那	他	是	一个	刑事	,

“不，我没有证据，但我确信他是个罪犯。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][aɪ][kæn; kən] [ɔːl'redi] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [greɪv]

and	it	is	possible	I	can	already	associate	him	with	a	very	grave
和	它	是	可能的	我	能	已经	联系	他	和	一个	非常	严重

[kraɪm] .

crime	.
犯罪	.

我有可能已经把他与一起非常严重的罪行联系起来了。

" [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['ælɪs] [bɪ'keɪm] ['gæstli] [æz; əz][hɜːr; hər] [ænt] [æskt] :

"	The	face	of	Alice	became	ghastly	as	her	aunt	asked	:
"	这	脸	的	爱丽丝	成为	阴森	作为	她	阿姨	问	:

“当她姑妈问起时，爱丽丝的脸色变得十分可怕：”

" ['ælɪs] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [ʃoʊ] [sʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['krɪmɪn(ə)l] ? "

"	Alice	,	why	do	you	show	such	interest	in	this	criminal	?	"
"	爱丽丝	,	为什么	做	你	展示	这样的	兴趣	在	这	刑事	?	"

“爱丽丝，你为什么对这个罪犯这么感兴趣？”

" ['ænti] , [aɪ]['oʊnli] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðæt] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ,

"	Aunty	,	I	only	show	the	interest	that	is	natural	,
"	阿姨	,	我	仅有的	展示	这	兴趣	那	是	自然的	,

“阿姨，我只表现出自然而然的兴趣。”

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [held] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

considering	the	esteem	in	which	you	held	his	mother	.
考虑	这	尊重	在	哪个	你	握住	他的	母亲	.

考虑到你对他母亲的尊敬。

" [ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['veri]

"	The	keen	eyes	of	the	detective	were	on	the	girl	and	he	reached	a	very
"	这	敏锐的	眼睛	的	这	侦探	是	在	这	女孩	和	他	达到	一个	非常

['stɑːrtlɪŋ] [kən'kluːʒ(ə)n] ,

startling	conclusion	,
令人震惊	结论	,

“侦探敏锐的目光锁定在女孩身上，他得出了一个非常惊人的结论。”

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['stɑːrtlɪŋ] [səˈdʒestʃənz] [ænd; ənd] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ]

and	other	very	strange	and	startling	suggestions	and	suspicions	were	running
和	其他	非常	奇怪的	和	令人震惊	建议	和	怀疑	是	跑步

[θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

through	his	mind	.
通过	他的	头脑	.

他的脑海中还浮现出其他一些非常奇怪和令人震惊的想法和怀疑。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [wɪl] [gwɑːr]

"	I	will	take	the	photograph	,	"	he	said	,	"	and	will	guar
"	我	将要	拿	这	照片	,	"	他	说	,	"	和	将要	瓜尔豆

“我会拍照，”他说，“并且保证……”

[ænti:] [noʊ] [ʌn'plez(ə)nt] ['ɪnsɪdənts] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [maɪ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [naʊ] , ['mædəm]

antee	no	unpleasant	incidents	will	follow	my	possession	of	it	;	and	now	,	madam
安提	不	令人不快的	事件	将要	跟随	我的	拥有	的	它	;	和	现在	,	女士

,

,

,

在我拥有它之后，不会发生任何不愉快的事情；现在，夫人，

[wʌn] [mɔ:r] [pɔɪnt] — [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][jʊr; jər] [haʊs] [tu:; tə] - [naɪt] [bɪ'twi:n] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-]

one	more	point	—	I	will	come	to	your	house	to	-	night	between	eleven	o'clock
一	更多的	观点	—	我	将要	来	到	你的	房子	到	-	夜晚	之间	十一	点钟

[ænd; ənd] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['wɑ:tʃmən] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [æn'tɪsɪpeɪt]

and	midnight	and	remain	here	as	a	private	watchman	in	order	to	anticipate
和	午夜	和	保持	这里	作为	一个	私人的	守望者	在	命令	到	预料

[ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rglər] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ][reɪd][ɑ:n][jʊr; jər] [haʊs] [ɪz] ['medɪˌteɪtid] . "

the	visit	of	the	burglars	in	case	a	raid	on	your	house	is	meditated	.	"
这	访问	的	这	窃贼	在	案件	一个	袭击	在	你的	房子	是	冥想	.	"

还有一点——我今晚会在十一点到午夜之间到你家，留在这里当私人保安，以便在窃贼密谋入室行窃时能够及时发现他们。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][du:][soʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ru:m] [prɪ'perd]

"	I	am	glad	to	have	you	do	so	,	and	I	will	have	a	room	prepared
"	我	是	高兴的	到	有	你	做	所以	,	和	我	将要	有	一个	房间	准备

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

“我很高兴你能来，我会为你准备一间房间。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

侦探奥斯卡；(Oscar the Detective; Or, Dudie Dunne,)
第3/6页

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ˈsɜːrvɪsɪz] [dɪˈmænd] .

and	I	will	pay	you	according	to	what	you	may	think	your	services	demand	.
和	我	将要	支付	你	根据	到	什么	你	可能	思考	你的	服务	要求	.

我会根据你认为你的服务应得的报酬来支付你报酬。

" [ˈtʃæptər] [viː] .

"	CHAPTER	V	.
"	章	V	.

第五章

\- [dʌn] [leiz] [loʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhaʊsbreɪkər] , [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkæptʃər] ,

DUDIE	DUNNE	LAYS	LOW	FOR	THE	HOUSEBREAKERS	,	MAKES	A	GREAT	CAPTURE	,
-	邓恩	躺下	低的	为了	这	窃贼	,	制作	一个	伟大的	捕获	,

杜迪·邓恩低调潜伏，伺机抓捕入室盗窃者，最终成功将其抓获。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈveri] [pɪˈkjuːliər] [dɪˈskʌvəri] .

AND	ALSO	MAKES	A	VERY	PECULIAR	DISCOVERY	.
和	还	制作	一个	非常	奇特	发现	.

并且还有一项非常奇特的发现。

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [kəmˈpliːtɪd] [hɪz; ɪz] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [ˈspendɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

The	detective	completed	his	arrangements	for	spending	a	night	in	the	house	.
这	侦探	完全的	他的	安排	为了	开支	一个	夜晚	在	这	房子	.

侦探已安排好在房子里过夜的事宜。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [geɪv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈfruːən] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [niːs] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ]

He	also	gave	instructions	to	Mrs	.	Frewen	and	her	niece	just	what	they
他	还	给予	指示	到	太太	.	弗鲁恩	和	她	侄女	只是	什么	他们

[wɜːr; wər][tuː; tə][duː] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌpɔsəˈbilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈproʊtʃɪŋ] [naɪt] .

were	to	do	under	the	possibilities	of	the	approaching	night	.
是	到	做	在下面	这	可能性	的	这	接近	夜晚	.

他还指示弗鲁恩夫人和她的侄女，在即将到来的夜晚可能出现的情况下，她们应该怎么做。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtʃər] , [ænd; ənd] [stɪl] [ˈleɪtər] [met] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

A	little	later	and	the	detective	took	his	departure	,	and	still	later	met	the	chief	,
一个	小的	之后	和	这	侦探	采取	他的	离开	,	和	仍然	之后	遇见	这	首席	,

过了一会儿，侦探便离开了，又过了一段时间，他见到了局长。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [sed] :

to	whom	he	said	:
到	谁	他	说	:

他对他说：

" [streɪndʒ] [ˈɪnsɪdənts] [miːt] [ˌjuː ˈes][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈfeʃ(ə)n] , [tʃiːf] . "

"	Strange	incidents	meet	us	in	our	profession	,	chief	.	"
"	奇怪的	事件	见面	我们	在	我们的	职业	,	首席	.	"

“局长，我们这行难免会遇到一些怪事。”

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] .

"	Well	,	I	should	say	so	.
"	出色地	,	我	应该	说	所以	.

“嗯，我应该这么说。”

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [strʌk] [naʊ] ? "
What have you struck now ? "
什么 有 你 击 现在 ? "

你现在又击中了什么?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] , [tʃiːf] ,
" I am not sure , chief ,
" 我 是 不是 当然 , 首席 ,

“我不太确定，局长，

[bʌt; bət] [aɪv] [æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rʌn] [baɪ]['æksɪdənt] [raɪt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['roʊmən]['bɜːrglər] .
but I've an idea that I have run by accident right on to the Roman burglar .
但 我已经 一个 主意 那 我 有 跑步 经过 事故 正确的 在 到 这 罗马 窃贼 .

但我有个想法，我无意中撞见了那个罗马大盗。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [its] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [tʃæns] [ðæt] ['evər] [ə'kɜːrd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [prə'feʃ(ə)n] .
If I have it's the most extraordinary chance that ever occurred in our profession .
如果 我 有 它是 这 最多 非凡的 机会 那 曾经 发生 在 我们的 职业 .

如果我真的有这样的机会，那将是我们这个行业有史以来最难得的机会。

" ['ɑːskər] [prə'siːdid] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .
" Oscar proceeded and related to the chief what had occurred .
" 奥斯卡 继续 和 有关的 到 这 首席 什么 有 发生 .

奥斯卡接着向酋长讲述了所发生的事情。

[ðə; ði] ['lætər] ['lisnd] [ænd; ənd] [sed] :
The latter listened and said :
这 后者 听着 和 说 :

后者听后说道:

" [aɪ][dəunt] [siː] [wer] [ðə; ði]['roʊmən] ['rɑːbəri] [kʌmz] [ɪn] . "
" I don't see where the Roman robbery comes in . "
" 我 不 看 在哪里 这 罗马 抢劫 来 在 . "

“我不明白罗马人的劫掠行为跟这件事有什么关系。”

" [juː; jʊ][dəunt] ? "
" You don't ? "
" 你 不 ? "

“你不？”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [wel] , [juːv] [bɪn] ['bɪzi] , [ænd; ənd][jʊr; jər][maɪnd][ɪz][nɑːt] [klɪr] . "
" Well , you've been busy , and your mind is not clear . "
" 出色地 , 你已经 到过 忙碌的 , 和 你的 头脑 是 不是 清除 . "

“嗯，你最近太忙了，脑子可能不太清醒。”

" [aɪ] [fiːl] ['prɪti] [klɪr] [ɪn][maɪ] [hed] .
" I feel pretty clear in my head .
" 我 感觉 漂亮的 清除 在 我的 头 .

“我感觉头脑很清醒。”

" ['ɑːskər] ['oʊpənd] [ʌp] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['θiːəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪk'skleɪmd] :
" Oscar opened up the key to his theory and the chief exclaimed :
" 奥斯卡 打开 向上 这 钥匙 到 他的 理论 和 这 首席 惊呼 :

奥斯卡揭开了他理论的关键，酋长惊呼道:

" - , [jʊə(r)] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] .
" Dudie , you're a genius .
" - , 你是 一个 天才 .

“老兄，你真是个天才。”

[baɪ][ɔːl] [ðæts] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ə'meɪzd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ,

By	all	that's	strange	and	wonderful	I	should	not	be	amazed	if	you	are	right	,
经过	全部	那就是	奇怪的	和	精彩的	我	应该	不是	是	惊叹	如果	你	是	正确的	,

凭着所有奇妙的事情，如果你是对的，我应该不会感到惊讶。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	do	you	know	there	is	the	biggest	sort	of	a	reward	offered	for	the
和	做	你	知道	那里	是	这	最大	种类	的	一个	报酬	提供	为了	这

['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːf] . "

capture	of	the	thief	.	"
捕获	的	这	贼	.	"

你知道抓捕窃贼的赏金非常高吗?

" [tʃiːf] , [ɪf] [maɪ][aɪ'diːəz][ɑːr; ər] ['fʊli] [kən'fɜːrmd] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [siːk] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] .

"	Chief	,	if	my	ideas	are	fully	confirmed	we	may	not	seek	the	reward	.
"	首席	,	如果	我的	想法	是	完全	确认的	我们	可能	不是	寻找	这	报酬	.

“长官，如果我的想法完全得到证实，我们可能不会寻求奖励。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət][maɪ] [səs'piʃənz] [rʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

I	don't	know	but	my	suspicions	run	a	great	way	in	this	case	,
我	不	知道	但	我的	怀疑	跑步	一个	伟大的	方式	在	这	案件	,

我不知道，但我的怀疑在这件事上很有道理。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][fækt] [pruːvz] [truː] — [wel] , [wiːl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]['æftər][wiː; wi]['loʊkeɪt] ,

and	if	the	fact	proves	true	—	well	,	we'll	talk	it	over	after	we	locate	,
和	如果	这	事实	证明	真的	—	出色地	,	出色地	讲话	它	超过	后	我们	定位	,

如果事实果真如此——嗯，等我们找到之后再好好商量。

[aɪ'dentɪfaɪ][ænd; ənd] [pruːv] [ðə; ði] [kraɪm] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][mæn] .

identify	and	prove	the	crime	on	our	man	.
确认	和	证明	这	犯罪	在	我们的	男人	.

查明并证实我方人员所犯的罪行。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [ɪ'levə(n)][ə'klɔk, əu-] [wen] - [dʌn] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][tuː; tə][goʊ]

"	It	was	just	about	eleven	o'clock	when	Dudie	Dunne	turned	the	corner	to	go
"	它	曾是	只是	关于	十一	点钟	什么时候	-	邓恩	转向	这	角落	到	去

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .

to	the	house	where	he	was	to	spend	the	night	.
到	这	房子	在哪里	他	曾是	到	花费	这	夜晚	.

“大约晚上十一点，杜迪·邓恩转过街角，前往他今晚要过夜的房子。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [lɔːst][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz][leɪd]

He	was	walking	along	lost	in	a	brown	study	when	suddenly	a	hand	was	laid
他	曾是	步行	沿着	丢失的	在	一个	棕色的	学习	什么时候	突然	一个	手	曾是	铺设

['laɪtli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

lightly	upon	his	shoulder	.
轻轻	之上	他的	肩膀	.

他正漫步在一片棕色的景色中，突然一只手轻轻地搭在了他的肩膀上。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ] [veɪld] ['wʊmən] .

He	turned	and	beheld	a	veiled	woman	.
他	转向	和	观看	一个	含蓄	女士	.

他转过身，看到一个蒙着面纱的女子。

[naʊ] , ['riːdər] , [dəunt][ɪk'skleɪm] , " [ðer; ðər] [kʌmz] [wʌn][ʌv; əv][oʊld] [-] [veɪld] ['wɪmɪn] [ə'gen] ,

Now	,	reader	,	don't	exclaim	,	"	There	comes	one	of	Old	Sleuth's	veiled	women	again	,
现在	,	读者	,	不	惊叹	,	"	那里	来	一	的	老的	侦探的	含蓄	女性	再次	,

读者朋友们，请不要惊呼：“老侦探的某个蒙面女子又来了！”

" [fɔːr; fər][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [veɪld] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] [greɪt]
" for I tell you veiled women are floating around every day and night in great
" 为了 我 告诉 你 含蓄 女性 是 漂浮的 大约 每一个 天 和 夜晚 在 伟大的
['sɪtiz] ,
cities ,
城市 ,

“因为我告诉你们，大城市里日夜都有蒙着面纱的女人在游荡，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [huː] , [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [veɪld] ['wɪmɪn] ,
and especially those who , like our veiled women ,
和 尤其 那些 WHO , 喜欢 我们的 含蓄 女性 ,

尤其是那些像我们戴面纱的妇女一样的人，

[ɑːr; ər] [aʊt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər] [ɑːn] ['speʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
are out at such a late hour on special business .
是 出去 在 这样的 一个 晚的 小时 在 特别的 商业 .

他们这么晚还在处理特殊事务。

" [kæn; kən][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [dʌn] ? " [keɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
" Can I have a few words with you , Mr . Dunne ? " came the question .
" 能 我 有 一个 很少 字 和 你 , 先生 . 邓恩 ? " 来了 这 问题 .

“邓恩先生，我可以和您单独说几句话吗？”有人问道。

" [greɪt] [skɔt] ! " [θɔːt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] [dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz][lɪps] .
" Great Scott ! " thought our hero , but the exclamation did not escape his lips .
" 伟大的 斯科特 ! " 想法 我们的 英雄 , 但 这 感叹 做过 不是 逃脱 他的 嘴唇 .

“我的天哪！”我们的主人公心想，但这句话却没能说出口。

" ['sɜːrt(ə)nli] , [mɪs] ['ælɪs] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" Certainly , Miss Alice , " he answered .
" 当然 , 错过 爱丽丝 , " 他 回答 .

“当然可以，爱丽丝小姐，”他回答道。

" [aɪ][kæn; kən][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][jʊr; jər] ['ɑːnər] [ðæt] [wʌt] ['paːsiz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['strɪktli]
" I can rely upon your honor that what passes between us shall be strictly
" 我 能 依靠 之上 你的 荣誉 那 什么 通过 之间 我们 将 是 严格
[ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ? "
confidential ? "
机密的 ? "

“我可以相信你的正直，我们之间的谈话内容会严格保密吗？”

" [jes] , [mɪs] . "
" Yes , miss . "
" 是的 , 错过 . "

“是的，小姐。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt]['iːv(ə)n] [rɪ'viːl] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ] [met] [juː; jʊ] ? "
" You will not even reveal the fact that I met you ? "
" 你 将要 不是 甚至 揭示 这 事实 那 我 遇见 你 ? "

你甚至都不肯透露我见过你的事实吗?

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt][jʊr; jər] [ænt] [mɪs] [juː; jʊ] ? "
" I will not , but will not your aunt miss you ? "
" 我 将要 不是 , 但 将要 不是 你的 阿姨 错过 你 ? "

“我不会，但你姑姑难道不会想念你吗？”

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi][rɪ'taɪərd]['oʊvər][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] .
" No , she retired over an hour ago .
" 不 , 她 退休 超过 一个 小时 前 .

“不，她一个多小时前就退休了。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['hevi] ['sliːpər] ; ['iːv(ə)n][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm] ['bɜːrglər] [wʊd]

She	is	a	heavy	sleeper	;	even	the	prospect	of	a	visit	from	burglars	would
她	是	一个	重的	轨枕	;	甚至	这	前景	的	一个	访问	从	窃贼	会

她睡得很沉；即使只是想到可能有窃贼上门，也会让她睡不着。

[nɑːt] [kiːp] [hɜːr; hər] [ə'weɪk] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['prɑːspekt][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] .

not	keep	her	awake	as	long	as	the	prospect	was	only	a	suspicion	.
不是	保持	她	醒	作为	长的	作为	这	前景	曾是	仅有的	一个	怀疑	.

只要只是怀疑，就不要让她失眠。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] ['leɪdi] ; [maɪ] [ænt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['wʊmən] . "

She	is	a	very	brave	lady	;	my	aunt	is	a	very	remarkable	woman	.	"
她	是	一个	非常	勇敢的	女士	;	我的	阿姨	是	一个	非常	卓越	女士	.	"

她是一位非常勇敢的女士；我的姑姑是一位非常了不起的女性。

" [noʊ] [daʊt] ; [bʌt; bət] [naʊ] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "

"	No	doubt	;	but	now	what	can	I	do	for	you	?	"
"	不	怀疑	;	但	现在	什么	能	我	做	为了	你	?	"

“毫无疑问；但我现在能为你做些什么呢？”

" [ə; eɪ]['kraɪsɪs] [kəm'pelz] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋgjələrli] [fræŋk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	A	crisis	compels	me	to	be	singularly	frank	with	you	.	"
"	一个	危机	强制	我	到	是	单独地	坦率	和	你	.	"

“危机迫使我必须对你坦诚相待。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [soʊ] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] . "

"	It	is	better	so	if	I	am	to	serve	you	in	any	way	.	"
"	它	是	更好的	所以	如果	我	是	到	服务	你	在	任何	方式	.	"

“如果我要以任何方式为您效劳，这样做更好。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [rɪ'kwest] . "

"	I	am	about	to	make	an	extraordinary	request	.	"
"	我	是	关于	到	制作	一个	非凡的	要求	.	"

“我即将提出一个非同寻常的请求。”

" [ɔːl] [raɪt] . "

"	All	right	.	"
"	全部	正确的	.	"

“好的。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðoʊz] ['bɜːrglər] [meɪ] ['vɪzɪt]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] . "

"	It	is	possible	those	burglars	may	visit	our	house	to	-	night	.	"
"	它	是	可能的	那些	窃贼	可能	访问	我们的	房子	到	-	夜晚	.	"

“那些窃贼今晚有可能光顾我家。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [nɑːt]['prɑːbəb(ə)l] .

"	Yes	,	it	is	possible	,	not	probable	.
"	是的	,	它	是	可能的	,	不是	可能	.

“是的，有可能，但可能性不大。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] ['eksəsaɪzɪŋ] [duː] [prɪ'kɔːʃn] ,

I	tell	you	now	I	am	only	exercising	due	precaution	,
我	告诉	你	现在	我	是	仅有的	锻炼	到期的	预防	,

我现在告诉你，我只是在采取必要的预防措施。

[aɪ][duː][nɑːt] ['riːəli] [æn'tɪsɪpeɪt] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['haʊsbreɪkər] . "

I	do	not	really	anticipate	a	visit	from	the	housebreakers	.	"
我	做	不是	真的	预料	一个	访问	从	这	窃贼	.	"

我并不认为窃贼会来。

" [aɪ][duː] . "

"	I	do	.	"
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][jʊr; jər][kən'kluːʒ(ə)n] ? "

"	You	have	a	reason	for	your	conclusion	?	"
"	你	有	一个	原因	为了	你的	结论	?	"

你得出这个结论是有理由的吗?

" [aɪ][hæv; həv] . "

"	I	have	.	"
"	我	有	.	"

“我有。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么?”

" ['nevər] [maɪnd] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] . "

"	Never	mind	;	but	I	wish	to	make	a	request	.	"
"	绝不	头脑	;	但	我	希望	到	制作	一个	要求	.	"

“没关系，但我有个请求。”

" [proʊ'siːd] . "

"	Proceed	.	"
"	继续	.	"

“继续。”

" [ɪf] [ðə; ði] ['rɔbəz] [duː] ['entər] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

"	If	the	robbers	do	enter	our	house	,
"	如果	这	强盗	做	进入	我们的	房子	,

“如果劫匪真的闯进我们家，

[ðə; ði]['moʊmənt][juː; jʊ] [sprɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

the	moment	you	spring	upon	them	they	will	attempt	to	escape	of	course	.	"
这	片刻	你	春天	之上	他们	他们	将要	试图	到	逃脱	的	课程	.	"

你一旦扑向它们，它们当然会试图逃跑。

" [ðæt] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'tempt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . "

"	That	will	naturally	be	what	they	will	attempt	,	I	should	say	.	"
"	那	将要	自然	是	什么	他们	将要	试图	,	我	应该	说	.	"

“他们自然会尝试这么做，我想。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [sər'praɪz] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] . "

"	If	you	surprise	them	they	will	be	defeated	.	"
"	如果	你	惊喜	他们	他们	将要	是	战败	.	"

“如果出其不意地攻击他们，他们就会战败。”

" ['sɜːrt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv]['teɪkən] ['eniθɪŋ] . "

"	They	will	not	have	taken	anything	.	"
"	他们	将要	不是	有	已采取	任何事物	.	"

他们什么也没拿走。

" ['pɑːsəbli] [nɑːt] . "

"	Possibly	not	.	"
"	可能	不是	.	"

“可能不会。”

" [ðen] [let][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] . "

"	Then	let	them	escape	.	"
"	然后	让	他们	逃脱	.	"

“那就让他们逃走吧。”

" [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [rɪ'kwest] ? "
" **That** **is** **your** **request** **?** "
" 那 是 你的 要求 ? "

这就是你的要求吗?

" [jes] . "
" **Yes** **.** "
" 是的 . "

“是的。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələr] [wʌn] . "
" **It** **is** **indeed** **a** **very** **singular** **one** **.** "
" 它 是 的确 一个 非常 单数 一 . "

“这确实是一个非常独特的例子。”

" [aɪ] ['kænɑːt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [aɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] , [bʌt; bət] [pliːz] [let][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] .
" **I** **cannot** **explain** **why** **I** **make** **such** **a** **request** **,** **but** **please** **let** **them** **escape** **.**
" 我 不能 解释 为什么 我 制作 这样的 一个 要求 , 但 请 让 他们 逃脱 .

“我无法解释我为什么提出这样的请求，但请放他们逃走。”

[aɪ] [rɪ'piːt] [aɪ] ['kænɑːt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'kwest] . "
I **repeat** **I** **cannot** **explain** **why** **I** **make** **the** **request** **.** "
我 重复 我 不能 解释 为什么 我 制作 这 要求 . "

我再次重申，我无法解释我为什么提出这个请求。

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [juː; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [rɪ'kwest] ? "
" **You** **cannot** **explain** **why** **you** **make** **such** **a** **strange** **request** **?** "
" 你 不能 解释 为什么 你 制作 这样的 一个 奇怪的 要求 ? "

“你无法解释你为什么提出如此奇怪的要求吗？”

" [noʊ] . "
" **No** **.** "
" 不 . "

“不。”

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] . "
" **You** **need** **not** **.** "
" 你 需要 不是 . "

你不必如此。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [maɪ] [rɪ'kwest] [ɪz] ['græntɪd] ? "
" **Thank** **you** **,** **and** **I** **am** **to** **understand** **that** **my** **request** **is** **granted** **?** "
" 感谢 你 , 和 我 是 到 理解 那 我的 要求 是 的确 ? "

“谢谢，我的请求获准了吗？”

" [oʊ] , [noʊ] . "
" **Oh** **,** **no** **.** "
" 哦 , 不 . "

“哦，不。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" **What** **do** **you** **mean** **?** "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [meɪk] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
" **I** **mean** **you** **need** **not** **make** **any** **explanation** **,** **that** **is** **all** **.**
" 我 意思是 你 需要 不是 制作 任何 解释 , 那 是 全部 .

我的意思是，你不需要做任何解释，仅此而已。

" [ðə; ði][gɜːrl][stɛərd] .
" **The** **girl** **stared** **.**
" 这 女孩 凝视 .

女孩愣住了。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] [aɪz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [veɪld] ,

Our	hero	could	not	see	her	eyes	,	for	she	was	veiled	,
我们的	英雄	可以	不是	看	她	眼睛	,	为了	她	曾是	含蓄	,

我们的主人公看不到她的眼睛，因为她戴着面纱。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['ætɪtuːd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [nuː]

but	her	attitude	indicated	that	she	was	staring	at	him	and	he	knew
但	她	态度	表明的	那	她	曾是	凝视	在	他	和	他	知道

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

with	a	look	of	surprise	on	her	face	.
和	一个	看	的	惊喜	在	她	脸	.

但她的神态表明她正盯着他看，而他从她脸上惊讶的表情中也看出了这一点。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [siːk] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [rɪ'kwest] ? "

"	Why	do	you	not	seek	an	explanation	of	such	an	extraordinary	request	?	"
"	为什么	做	你	不是	寻找	一个	解释	的	这样的	一个	非凡的	要求	?	"

“为什么你不去探究一下这种非同寻常的要求呢？”

" ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ʌn'nesəseri] .

"	Simply	because	it	is	really	unnecessary	.
"	简单地	因为	它	是	真的	不必要	.

“因为这真的没有必要。”

[aɪ] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .

I	know	why	you	make	the	request	.
我	知道	为什么	你	制作	这	要求	.

我知道你为什么提出这个要求。

[aɪ] ['fʊli] [ˌkɑːmprɪ'hend] [jʊr; jər] ['moʊtɪv] .

I	fully	comprehend	your	motive	.
我	完全	理解	你的	动机	.

我完全理解你的动机。

" [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [veɪld] ['leɪdi] .

"	An	exclamation	escaped	the	veiled	lady	.
"	一个	感叹	逃脱	这	含蓄	女士	.

那位蒙着面纱的女士惊呼了一声。

" [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? "

"	You	understand	?	"
"	你	理解	?	"

你明白吗?

" [aɪ][duː] . "

"	I	do	.	"
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" [noʊ] , [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] . "

"	No	,	no	,	it	is	impossible	that	you	understand	.	"
"	不	,	不	,	它	是	不可能的	那	你	理解	.	"

“不，不，你不可能理解。”

" [aɪ] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][duː] [ˌʌndər'stænd] .

"	I	will	prove	to	you	that	I	do	understand	.
"	我	将要	证明	到	你	那	我	做	理解	.

我会向你证明我确实明白。

[juː; jʊ] [fɪr] [ðæt] ['ælfɔns] [doʊnɛti] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrglər] .

You	fear	that	Alphonse	Donetti	will	be	one	of	the	burglars	.
你	害怕	那	阿方斯	多内蒂	将要	是	一	的	这	窃贼	.

你担心阿尔方斯·多内蒂会是其中一名窃贼。

[juː; jʊ][duː][nɑːt][dɪ'zaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] .

You	do	not	desire	him	to	be	captured	.
你	做	不是	欲望	他	到	是	捕获	.

你不希望他被俘。

[siː] [wʌt] [ə; eɪ][maɪnd] - ['riːdər] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

See	what	a	mind	-	reader	I	am	.	"
看	什么	一个	头脑	-	读者	我	是	.	"

瞧瞧我多会读心术啊!

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [ə'suːm] [ðæt] ['ælfɔns] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] ? "

"	Why	do	you	assume	that	Alphonse	will	be	one	of	the	robbers	?	"
"	为什么	做	你	认为	那	阿方斯	将要	是	一	的	这	强盗	?	"

“你为什么认定阿尔方斯会是劫匪之一?”

" ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][duː] , [ðæts] [ɔːl] . "

"	Merely	because	you	do	,	that's	all	.	"
"	仅仅	因为	你	做	,	那就是	全部	.	"

“仅仅因为你这么做，仅此而已。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][duː] ? "

"	How	do	you	know	that	I	do	?	"
"	如何	做	你	知道	那	我	做	?	"

你怎么知道我知道?

" [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [rɪ'kwest] [ən'les] [ðæt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [fɪr] . "

"	You	would	not	make	the	extraordinary	request	unless	that	was	your	fear	.	"
"	你	会	不是	制作	这	非凡的	要求	除非	那	曾是	你的	害怕	.	"

“如果你不是害怕那样，就不会提出如此不同寻常的要求。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] .

"	You	are	a	strange	man	.
"	你	是	一个	奇怪的	男人	.

你真是个奇怪的人。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [læft] [ænd; ənd] ['ænsər] :

"	The	detective	laughed	and	answered	:
"	这	侦探	笑了	和	回答	:

侦探笑着回答:

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['streɪndʒli] ['æktɪŋ] ['leɪdi] .

"	And	you	are	a	very	strangely	acting	lady	.
"	和	你	是	一个	非常	奇怪的	表演	女士	.

“而你是一位行为举止非常古怪的女士。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [iks'pekts] ['rɔbəz] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər]

It	is	indeed	a	strange	thing	for	a	lady	who	expects	robbers	to	visit	her
它	是	的确	一个	奇怪的	事物	为了	一个	女士	WHO	预期	强盗	到	访问	她

[haʊs] [tuː; tə][æsk] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

house	to	ask	that	they	be	permitted	to	escape	.
房子	到	问	那	他们	是	允许	到	逃脱	.

一位女士明明预料到强盗会光顾她的家，却请求允许他们逃跑，这确实是一件很奇怪的事情。

[aɪ][mʌst; məst][duː]

I	must	do
我	必须	做

我必须这样做

[maɪ]['duːti] , [mɪs] ,

my	duty	,	miss	,
我的	责任	,	错过	,

我的职责，小姐。

[aɪ] ['kænɑːt] [grænt][jʊr; jər] [rɪ'kwest] [ən'les] [juː; jʊ][æsk] [ðæt] [aɪ][let] ['ælfɔns] [goʊ][ænd; ənd] [ə'rest] [ðə; ði]
I **cannot** **grant** **your** **request** **unless** **you** **ask** **that** **I** **let** **Alphonse** **go** **and** **arrest** **the**
我 不能 授予 你的 要求 除非 你 问 那 我 让 阿方斯 去 和 逮捕 这
['ʌðər] . "
others **.** **"**
其他的 . "

除非你要求我释放阿尔方斯并逮捕其他人，否则我无法批准你的请求。

" [noʊ] , [ðæt] [wɪl] [nɑːt][duː] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] . "
" **No** **,** **that** **will** **not** **do** **,** **"** **she** **exclaimed** **,** **"** **for** **the** **others** **would** **betray** **him** **.** **"**
" 不 , 那 将要 不是 做 , " 她 惊呼 , " 为了 这 其他的 会 背叛 他 . "

“不行，那样做不行，”她喊道，“因为其他人会出卖他。”

" [ɑːˈhɑː] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , " ['hjuːmən] - [laɪk] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [jɔːr'self] [əˈweɪ] .
" **Aha** **!** **"** **ejaculated** **the** **detective** **,** **"** **human** **-** **like** **you** **have** **given** **yourself** **away** **.**
" 啊哈 ! " 射精 这 侦探 , " 人类 - 喜欢 你 有 给定 你自己 离开 .

“啊哈！”侦探惊呼道，“像人类一样，你暴露了自己的身份。”

[duː][nɑːt] [əˈgen] [dɪˈnaɪ][jʊr; jər] ['riːəl] ['moʊtɪv] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
Do **not** **again** **deny** **your** **real** **motive** **for** **making** **the** **request** **.**
做 不是 再次 否定 你的 真实的 动机 为了 制作 这 要求 .

不要再否认你提出请求的真实动机。

" [ðə; ði][gɜːrl] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɜːr'self] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv]
" **The** **girl** **recognized** **that** **indeed** **she** **had** **betrayed** **herself** **,** **and** **in** **a** **tone** **of**
" 这 女孩 认可 那 的确 她 有 背叛 她自己 , 和 在 一个 语气 的
[dɪ'stres] [ʃiː; ʃi] ['mʌtəd] :
distress **she** **muttered** **:**
痛苦 她 低声说道 :

“女孩意识到自己确实出卖了自己，她痛苦地喃喃自语道：

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? "
" **Oh** **,** **what** **shall** **I** **do** **?** **"**
" 哦 , 什么 将 我 做 ? "

“哦，我该怎么办？”

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "
" **I** **can** **tell** **you** **.** **"**
" 我 能 告诉 你 . "

我可以告诉你。

" [pliːz] [duː] . "
" **Please** **do** **.** **"**
" 请 做 . "

“请务必这样做。”

" [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːnfɪdænt][ʌv; əv][ˌem 'iː] . "
" **Make** **a** **full** **confidant** **of** **me** **.** **"**
" 制作 一个 满的 知己 的 我 . "

“让我完全信任你。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ? "
" **Will** **you** **believe** **me** **?** **"**
" 将要 你 相信 我 ? "

你会相信我吗?

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daʊt] [jʊr; jər][wɜːrd] . "
" **I** **know** **of** **no** **reason** **why** **I** **should** **doubt** **your** **word** **.** **"**
" 我 知道 的 不 原因 为什么 我 应该 怀疑 你的 单词 . "

“我找不到任何理由怀疑你的话。”

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [di'siːvd] [juː; jʊ] . "
" I have already deceived you . "
" 我 有 已经 受骗 你 . "

“我已经欺骗了你。”

" [eɪ] ! [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [di'siːvd] [ˌem 'iː] ? "
" Eh ! you have already deceived me ? "
" 嗯 ! 你 有 已经 受骗 我 ? "

“咦！你已经骗到我了？”

" [aɪ][hæv; həv] . "
" I have . "
" 我 有 . "

“我有。”

" [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ? "
" In what direction ? "
" 在 什么 方向 ? "

“往哪个方向？”

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ɔːr]['spoʊkən][tuː; tə] ['ælfɔns] [doʊnɛti] ? "
" I told you I had never seen or spoken to Alphonse Donetti ? "
" 我 讲述 你 我 有 绝不 已见 或者 说 到 阿方斯 多内蒂 ? "

“我不是跟你说过我从未见过阿尔方斯·多内蒂，也从未跟他说过话吗？”

" [aɪ] [rɪ'membər] . "
" I remember . "
" 我 记住 . "

“我记得。”

" [maɪ][dɪ'naɪəl][wʌz; wəz] [fɔːls] .
" My denial was false .
" 我的 拒绝 曾是 错误的 .

“我的否认是虚假的。”

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
" The detective was silent .
" 这 侦探 曾是 沉默的 .

侦探沉默不语。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [der] [let][maɪ] [ænt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['evər] [siːn] [hɪm; ɪm] . "
" I did not dare let my aunt know that I had ever seen him . "
" 我 做过 不是 敢 让 我的 阿姨 知道 那 我 有 曾经 已见 他 . "

“我不敢让姑妈知道我曾经见过他。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][met] ? "
" And you have met ? "
" 和 你 有 遇见 ? "

“你们见过面吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" ['ɔːf(ə)n] ? "
" Often ? "
" 经常 ? "

“经常？”

" [jes] , ['veri] ['ɔːf(ə)n] .
" Yes , very often .
" 是的 , 非常 经常 .

“是的，经常如此。”

[hiː; hi][hæz; həz] [kənˈfaidid] [ɪn][ˌem ˈiː] . "

He	has	confided	in	me	.	"
他	有	坦白	在	我	.	"

他向我吐露了心声。

" [wʌn] [ˈmoʊmənt] !

"	One	moment	!
"	一	片刻	!

“稍等一下！”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][hɪz; ɪz] [əˈfaɪənst] [waɪf] ? "

are	you	his	affianced	wife	?	"
是	你	他的	已订婚	妻子	?	"

你是他的未婚妻吗?

" [ɑːn][maɪ] [ˈɑːnər] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] ; [bʌt; bət] [ˈnoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [ˈstɔːri] [aɪ] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

"	On	my	honor	,	I	am	not	;	but	knowing	his	real	story	I	sympathize	with	him
"	在	我的	荣誉	,	我	是	不是	;	但	会心	他的	真实的	故事	我	同情	和	他

[moʊst] [ˈhɑːrtɪli] . "

most	heartily	.	"
最多	衷心地	.	"

“以我的荣誉起誓，我并不赞同；但了解了他的真实经历后，我由衷地同情他。”

" [hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈviːld] [tuː; tə][juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈevər] [rɪˈviːld] [tuː; tə][jʊr; jər]

"	He	has	revealed	to	you	more	than	his	mother	ever	revealed	to	your
"	他	有	揭晓	到	你	更多的	比	他的	母亲	曾经	揭晓	到	你的

[ænt] ? "

aunt	?	"
阿姨	?	"

“他告诉你的比他母亲告诉你的还要多？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [hiː; hi] [rɪˈviːld] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	Tell	me	what	he	revealed	to	you	.	"
"	告诉	我	什么	他	揭晓	到	你	.	"

“告诉我他跟你透露了什么。”

" [aɪ] [ˈkænɑːt] . "

"	I	cannot	.	"
"	我	不能	.	"

“我不能。”

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] . "

"	Oh	,	but	you	can	.	"
"	哦	,	但	你	能	.	"

“哦，但是你可以。”

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [baʊnd] [baɪ][æn; ən] [oʊθ] ; [aɪ] [ˈkænɑːt] [breɪk] [maɪ] [oʊθ] .

"	No	,	I	am	bound	by	an	oath	;	I	cannot	break	my	oath	.
"	不	,	我	是	边界	经过	一个	誓言	;	我	不能	休息	我的	誓言	.

“不，我受誓言约束；我不能违背我的誓言。”

" [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ˈmedɪˌteɪtid] [ænd; ənd] [ðen] [æskt] :

"	The	detective	meditated	and	then	asked	:
"	这	侦探	冥想	和	然后	问	:

侦探沉思片刻后问道:

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [doʊnɛti] [ɪz][ɪn] [nuː] [jɔːk] ? "

"	Do	you	know	that	Donetti	is	in	New	York	?	"
"	做	你	知道	那	多内蒂	是	在	新的	约克	?	"

你知道多内蒂在纽约吗?

" [aɪ][duː][nɑːt] . "

"	I	do	not	.	"
"	我	做	不是	.	"

我没有。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ? "

"	Have	you	reason	to	suspect	that	he	is	?	"
"	有	你	原因	到	怀疑	那	他	是	?	"

你有什么理由怀疑他是吗?

" [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][soʊ] [sə'spekt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɑːsəbli]

"	I	had	no	reason	to	so	suspect	until	you	indicated	that	he	was	possibly
"	我	有	不	原因	到	所以	怀疑	直到	你	表明的	那	他	曾是	可能

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [noʊt] ,

the	author	of	the	warning	note	,
这	作者	的	这	警告	笔记	,

“在你指出他可能是警告信的作者之前，我没有任何理由怀疑他。”

[ðen] [aɪ][dɪd] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [nuː] [jɔːk] . "

then	I	did	suspect	that	he	was	in	New	York	.	"
然后	我	做过	怀疑	那	他	曾是	在	新的	约克	.	"

于是我怀疑他当时在纽约。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [graʊndz] [fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ? "

"	Have	you	any	grounds	for	believing	that	he	is	a	criminal	?	"
"	有	你	任何	理由	为了	相信	那	他	是	一个	刑事	?	"

你有什么理由相信他是罪犯吗?

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] . "

"	I	have	not	.	"
"	我	有	不是	.	"

“我没有。”

" [ðen] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [fɪr] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɔbəz] [tuː; tə] - [naɪt] ? "

"	Then	why	do	you	fear	he	may	be	with	the	robbers	to	-	night	?	"
"	然后	为什么	做	你	害怕	他	可能	是	和	这	强盗	到	-	夜晚	?	"

“那么，你为什么担心他今晚会和强盗在一起呢？”

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [tuː; tə] [wʌt] ['despərət] [diːdz] [hɪz; ɪz] ['meni] [rɔŋz] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] [meɪ]

"	I	do	not	know	to	what	desperate	deeds	his	many	wrongs	and	privations	may
"	我	做	不是	知道	到	什么	绝望的	契约	他的	许多	错误	和	匮乏	可能

[hæv; həv] ['drɪvn] [hɪm; ɪm] .

have	driven	him	.
有	驱动	他	.

“我不知道他所遭受的诸多冤屈和苦难究竟把他逼到了何种绝境。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [nuː] [jɔːk] [aɪ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] .

If	he	is	in	New	York	I	will	find	him	.
如果	他	是	在	新的	约克	我	将要	寻找	他	.

如果他在纽约，我一定会找到他。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][aɪ] [wɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

If	he	is	being	driven	toward	the	career	of	a	criminal	I	will	save	him	.
如果	他	是	存在	驱动	朝向	这	职业	的	一个	刑事	我	将要	节省	他	.

如果他正被引向犯罪道路，我会救他。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'rest] [hɪm; ɪm][aɪ]['kænɑːt] [seɪv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] ,

If	you	arrest	him	I	cannot	save	him	,	and	yet	he	deserves	to	be	saved	,
如果	你	逮捕	他	我	不能	节省	他	,	和	然而	他	值得	到	是	已保存	,

如果你们逮捕他，我就救不了他，但他理应被救。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['vɪktɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [rɔːŋ] .

for	he	is	the	victim	of	a	great	wrong	.
为了	他	是	这	受害者	的	一个	伟大的	错误的	.

因为他是巨大冤屈的受害者。

" [ə'gen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['medɪˌteɪtid] .

"	Again	the	detective	meditated	.
"	再次	这	侦探	冥想	.

侦探再次陷入沉思。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [streɪndʒ] ['θɪərɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] ['mentəli] [hiː; hi] [kən'kluːdid] :

He	was	revolving	strange	theories	in	his	mind	,	and	mentally	he	concluded	:
他	曾是	旋转	奇怪的	理论	在	他的	头脑	,	和	精神上	他	结束	:

他脑子里反复琢磨着一些奇怪的理论，最后在心里得出结论：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'fɔːrtʃənət] [gɜːrl] ,

"	This	is	a	very	unfortunate	girl	,
"	这	是	一个	非常	不幸	女孩	,

“这是一个非常不幸的女孩，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['wʊmən] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [ðʌs] ['fæsɪneɪtɪd] .

but	she	is	only	one	of	a	type	of	woman	who	can	be	thus	fascinated	.
但	她	是	仅有的	一	的	一个	类型	的	女士	WHO	能	是	因此	着迷	.

但她只是众多会被这种事物深深吸引的女性之一。

" ['æftər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][hiː; hi] [sed] :

"	After	an	interval	he	said	:
"	后	一个	间隔	他	说	:

过了一会儿，他说：

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] ['ælfɔns] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] . "

"	I	do	not	think	Alphonse	will	be	one	of	the	robbers	.	"
"	我	做	不是	思考	阿方斯	将要	是	一	的	这	强盗	.	"

“我不认为阿尔方斯会是劫匪之一。”

" [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [nuː] [jɔːk] ? "

"	You	believe	he	is	in	New	York	?	"
"	你	相信	他	是	在	新的	约克	?	"

你认为他在纽约吗?

" [jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [soʊ] . "

"	Yes	,	I	believe	so	.	"
"	是的	,	我	相信	所以	.	"

“是的，我也这么认为。”

" [haʊ] [wʊd] [hiː; hi] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['rɑːbəri] ? "

"	How	would	he	know	of	the	intended	robbery	?	"
"	如何	会	他	知道	的	这	故意的	抢劫	?	"

他怎么会知道有人要抢劫呢?

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [aɪ]['kænɑːt] ['ænsər] .

"	That	is	a	question	I	cannot	answer	.
"	那	是	一个	问题	我	不能	回答	.

“这个问题我无法回答。”

[ɪn'diːd] [aɪ][kæn; kən] [æd'væns] [noʊ] ['θiːəri] ,

Indeed	I	can	advance	no	theory	,
的确	我	能	进步	不	理论	,

我确实无法提出任何理论，

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] . "

but	I	do	not	believe	he	will	be	one	of	the	robbers	.	"
但	我	做	不是	相信	他	将要	是	一	的	这	强盗	.	"

但我认为他不会是劫匪之一。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɪn] [nuː] [jɔːk] [æt; ət][ɔːl] . "

"	It	is	possible	he	is	not	in	New	York	at	all	.	"
"	它	是	可能的	他	是	不是	在	新的	约克	在	全部	.	"

“他有可能根本不在纽约。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑːr; ər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] .

"	Yes	,	it	is	possible	,	but	the	probabilities	are	that	he	is	.
"	是的	,	它	是	可能的	,	但	这	概率	是	那	他	是	.

“是的，这有可能，但可能性很大，他很可能就是。”

" ['ælɪs] [ə'pɪrd] ['veri] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [kən'soʊl] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]

"	Alice	appeared	very	unhappy	,	and	our	hero	could	not	console	her	with
"	爱丽丝	出现	非常	不开心	,	和	我们的	英雄	可以	不是	安慰	她	和

[ə; eɪ] ['prɑːmɪs] ,

a	promise	,
一个	承诺	,

“爱丽丝看起来很不开心，我们的主人公无法用承诺安慰她。”

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ælfɔns] [doʊnɛti] [wʌz; wəz] ['pɑːsəbli]

simply	because	he	had	reason	to	believe	that	Alphonse	Donetti	was	possibly
简单地	因为	他	有	原因	到	相信	那	阿方斯	多内蒂	曾是	可能

[ɔːl'redi] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ə'rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['priːviəs] [kraɪm] .

already	liable	to	arrest	for	a	previous	crime	.
已经	容易	到	逮捕	为了	一个	以前的	犯罪	.

仅仅因为他有理由相信阿尔方斯·多内蒂可能已经因之前的犯罪行为而被逮捕。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː][noʊ] ['kʌmfərt] ?

"	You	can	give	me	no	comfort	?
"	你	能	给	我	不	舒适	?

你一点安慰都给不了我吗?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	she	said	at	length	.
"	她	说	在	长度	.

她长篇大论地说。

" [noʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [let] ['ælfɔns] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

beyond	the	fact	that	I	will	agree	to	let	Alphonse	escape	in	case	he	is	among	the
超过	这	事实	那	我	将要	同意	到	让	阿方斯	逃脱	在	案件	他	是	之中	这

['bɜːrglər] [huː] [meɪ] ['pɑːsəbli] ['entər] [jʊr; jər] [haʊs] . "

burglars	who	may	possibly	enter	your	house	.	"
窃贼	WHO	可能	可能	进入	你的	房子	.	"

此外，如果阿尔方斯是可能闯入你家的窃贼之一，我会同意放他走。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] . "

"	And	the	others	will	betray	him	.	"
"	和	这	其他的	将要	背叛	他	.	"

“其他人也会背叛他。”

" [noʊ] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [ðæt] ; [bʌt; bət] [taɪm] ['paːsiz] , [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [maɪ]

"	No	,	you	need	not	fear	that	;	but	time	passes	,	I	must	go	and	take	up	my
"	不	,	你	需要	不是	害怕	那	;	但	时间	通过	,	我	必须	去	和	拿	向上	我的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

“不，你不必担心；但是时间会流逝，我必须去就任我的职位。”

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [jʊr; jər] [hoʊm] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ə'pɪr] ['leɪtər] .

You	had	better	return	to	your	home	and	I	will	appear	later	.
你	有	更好的	返回	到	你的	家	和	我	将要	出现	之后	.

你最好回家，我稍后会来。

" [ðə; ði] [gɜːrl] ['sloʊli] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] ['mʌtəd] :

"	The	girl	slowly	walked	away	and	our	hero	muttered	:
"	这	女孩	缓慢地	步行	离开	和	我们的	英雄	低声说道	:

女孩缓缓走开，我们的男主角喃喃自语：

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	Well	,	this	is	a	complication	.
"	出色地	,	这	是	一个	并发症	.

“嗯，这有点复杂。”

[ðæt] [gɜːrl] [lʌvz] [ə; eɪ] [θiːf] , ['pɑːsəbli] [æn; ən] [ə'sæsn] .

That	girl	loves	a	thief	,	possibly	an	assassin	.
那	女孩	爱	一个	贼	,	可能	一个	刺客	.

那个女孩爱上了一个窃贼，或许还是个刺客。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ænd; ənd] ['ɑːskər] [dʌn] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] .

"	A	little	later	and	Oscar	Dunne	entered	the	house	.
"	一个	小的	之后	和	奥斯卡	邓恩	进入	这	房子	.

过了一会儿，奥斯卡·邓恩走进了房子。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv]

All	was	as	it	had	been	agreed	it	should	be	,	and	yet	the	detective
全部	曾是	作为	它	有	到过	同意	它	应该	是	,	和	然而	这	侦探

[kə'menst] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] .

commenced	a	search	.
开始	一个	搜索	.

一切都如事先约定的那样进行，然而侦探却开始了搜查。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɔːl] ['pæntri] [ɔːf] [ðə; ði] [rɪr] ['pɑːrlər] .

There	was	a	hall	pantry	off	the	rear	parlor	.
那里	曾是	一个	大厅	食品储藏室	离开	这	后部	客厅	.

后客厅旁边有一个食品储藏室。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [traɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔkt] ,

The	detective	tried	the	door	;	it	was	locked	,
这	侦探	尝试	这	门	;	它	曾是	已锁定	,

侦探试着开了门，门锁着。

[bʌt; bət] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

but	by	a	little	trick	of	his	own	he	opened	it	and	flashed	the	light	of
但	经过	一个	小的	诡计	的	他的	自己的	他	打开	它	和	闪光灯	这	光	的

[hɪz; ɪz] ['taɪni] [mæsk] ['læntərn] [ˌɪn'saɪd] ,

his	tiny	mask	lantern	inside	,
他的	微小的	面具	灯笼	里面	,

但他耍了个小花招，打开了它，并让里面的小面具灯笼发出光芒。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [stʊd] ['ælɪs] ['fruːən] .

and	there	sure	enough	stood	Alice	Frewen	.
和	那里	当然	足够的	站立	爱丽丝	弗鲁恩	.

果然，爱丽丝·弗鲁恩就站在那里。

[ðə; ði][gɜːrl] ['kʌlərd] , [bʌt; bət] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'faɪənt] [lʊk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :

The	girl	colored	,	but	assumed	a	very	defiant	look	as	she	said	:
这	女孩	有色	,	但	假定	一个	非常	桀骜不驯	看	作为	她	说	:

女孩涂着颜料，但说着说着，脸上却露出非常挑衅的表情：

" [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [fɔːrs] [jɔːr'self] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] . "

"	You	had	no	business	to	force	yourself	into	my	room	.	"
"	你	有	不	商业	到	力量	你自己	进入	我的	房间	.	"

你没有理由强行闯入我的房间。

" [jʊr; jər] [ruːm] [ɪz][ʌv; əv] ['veri] ['nærəʊ] [daɪ'menʃ(ə)nz] ,

"	Your	room	is	of	very	narrow	dimensions	,
"	你的	房间	是	的	非常	狭窄的	方面	,

你的房间尺寸非常狭窄，

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [fɔːrs] [maɪ] [weɪ] [ɪn][æz; əz][aɪ] [wɪʃ]

but	under	the	circumstances	I	was	compelled	to	force	my	way	in	as	I	wish
但	在下面	这	情况	我	曾是	被迫	到	力量	我的	方式	在	作为	我	希望

[tuː; tə][juːz] [ðɪs] [ruːm] [æz; əz][maɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

to	use	this	room	as	my	hiding	place	,
到	使用	这	房间	作为	我的	隐藏	地方	,

但是在这种情况下，我不得不强行闯入，因为我想把这个房间当作我的藏身之处。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [aɪ][duː][nɑːt] [prə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðə; ði] ['bɜːrglər] ['wɔːrnɪŋ] .

and	further	I	do	not	propose	that	you	shall	give	the	burglars	warning	.
和	更远	我	做	不是	提出	那	你	将	给	这	窃贼	警告	.

而且，我也不建议你向窃贼发出警告。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] . "

I	am	here	to	catch	them	and	I	will	.	"
我	是	这里	到	抓住	他们	和	我	将要	.	"

我来这里就是为了抓住他们，而且我一定会做到。

" ['nevər] ; [aɪ] [wɪl] [wɔːrn][ðem; ðəm] .

"	Never	;	I	will	warn	them	.
"	绝不	;	我	将要	警告	他们	.

“绝不；我会警告他们。”

[aɪ] [wɪl] [laɪt] [ðə; ði][gæs][ænd; ənd][sɪt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] . "

I	will	light	the	gas	and	sit	up	all	night	.	"
我	将要	光	这	气体	和	坐	向上	全部	夜晚	.	"

我会点燃煤气，然后熬夜。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] ? "

"	Oh	,	you	will	?	"
"	哦	,	你	将要	?	"

“哦，你会的？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [duː][nɑːt] [rɪ'zɑːlv] [ə'pɑːn][soʊ] [ræʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] . "

"	Do	not	resolve	upon	so	rash	a	proceeding	.	"
"	做	不是	解决	之上	所以	皮疹	一个	进行中	.	"

不要草率行事。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][æz; əz][aɪ] ['θret(ə)n] . "

"	I	shall	do	as	I	threaten	.	"
"	我	将	做	作为	我	威胁	.	"

“我一定会说到做到。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] ,
" I am sorry ,
" 我 是 对不起 ,

“对不起，

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'raʊz] [jʊr; jər] [ænt] [ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][hɜːr; hər][ʌv; əv][jʊr; jər]
but I shall be compelled to arouse your aunt and inform her of your
但 我 将 是 被迫 到 引起 你的 阿姨 和 通知 她 的 你的
[ɪn'tenʃ(ə)n] ;
intention ;
意图 ;

但我不得不去叫醒你的姑妈，告诉她你的意图；

['ɔːlsoʊ][æz; əz][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [rɪ'viːl] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'viːld] [tuː; tə]
also as an explanation , reveal to her all that you have revealed to
还 作为 一个 解释 , 揭示 到 她 全部 那 你 有 揭晓 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

另外，作为解释，请把你告诉我的所有内容都告诉她。

" [ðə; ðiˌ][gɜːrl][bɜːrst]['ɪntuː] [terz] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
" The girl burst into tears and exclaimed :
" 这 女孩 爆裂 进入 眼泪 和 惊呼 :

女孩突然嚎啕大哭，喊道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][jʊr; jər]['mɜːrsi] ; [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? "
" I am at your mercy ; what shall I do ? "
" 我 是 在 你的 怜悯 ; 什么 将 我 做 ? "

“我只能听天由命了；我该怎么办？”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "
" I'll tell you what to do . "
" 患病的 告诉 你 什么 到 做 . "

“我会告诉你该怎么做。”

" [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] . "
" Please tell me . "
" 请 告诉 我 . "

“请告诉我。”

" [trʌst] [ˌem 'iː] .
" Trust me .
" 相信 我 .

相信我。

[trʌst] [maɪ]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] . "
Trust my judgment and consideration for your feelings . "
相信 我的 判断 和 考虑 为了 你的 情怀 . "

请相信我的判断，我会体谅你的感受。

" [let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] . "
" Let me explain . "
" 让 我 解释 . "

让我解释一下。

" [jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] . "
" Yes , you are at liberty to explain . "
" 是的 , 你 是 在 自由 到 解释 . "

“是的，你可以解释。”

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv]

"	I	wish	to	save	that	young	man	simply	because	I	believe	he	is	the	victim	of
"	我	希望	到	节省	那	年轻的	男人	简单地	因为	我	相信	他	是	这	受害者	的

[ə; eɪ] [greɪt] [rɔːŋ] .

a	great	wrong	.
一个	伟大的	错误的	.

“我之所以想救那个年轻人，是因为我相信他是巨大冤屈的受害者。”

[aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ɪz] [bæd] [æt; ət] [hɑːrt] — [nɑːt] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] [baɪ] ['neɪtʃər] . "

I	do	not	believe	he	is	bad	at	heart	—	not	a	criminal	by	nature	.	"
我	做	不是	相信	他	是	坏的	在	心	—	不是	一个	刑事	经过	自然	.	"

我不认为他本性邪恶——他并非天生的罪犯。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['kwestʃən] [jʊr; jər] ['moʊtɪv] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns]

"	I	will	not	question	your	motive	,	but	you	cannot	interfere	with	the	performance
"	我	将要	不是	问题	你的	动机	,	但	你	不能	干扰	和	这	表现

[ʌv; əv] [maɪ] ['duːti] ,

of	my	duty	,
的	我的	责任	,

我不会质疑你的动机，但你不能干涉我履行职责。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [noʊ] [hɑːrm] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

but	I	will	promise	you	that	no	harm	shall	come	to	the	young	man	until	I	am
但	我	将要	承诺	你	那	不	伤害	将	来	到	这	年轻的	男人	直到	我	是

[kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪrɪ'kleɪməbl] ['vɪlən] .

convinced	that	he	is	an	irreclaimable	villain	.
确信	那	他	是	一个	不可挽回的	恶棍	.

但我向你保证，在我确信他是一个无可救药的恶棍之前，不会伤害这个年轻人。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [rɔːŋ] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [maɪ] [eɪd] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .

If	he	is	the	victim	of	wrong	he	shall	have	my	aid	and	sympathy	.
如果	他	是	这	受害者	的	错误的	他	将	有	我的	援助	和	同情	.

如果他遭遇不公，我将向他伸出援手，表示同情。

[aɪ] [kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

I	can	promise	you	no	more	than	that	,	beyond	the	assurance	that	I	am
我	能	承诺	你	不	更多的	比	那	,	超过	这	保证	那	我	是

[sɪn'sɪr] ,

sincere	,
真诚	,

除了保证我的诚意之外，我只能向你承诺这些。

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [duː] . "

and	I	know	just	what	to	do	.	"
和	我	知道	只是	什么	到	做	.	"

我知道该怎么做。

" [aɪ] [wɪl] [trʌst] [juː; jʊ] . "

"	I	will	trust	you	.	"
"	我	将要	相信	你	.	"

我会相信你。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [waɪz] . "

"	You	are	wise	.	"
"	你	是	明智的	.	"

“你很睿智。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [maɪ] ['siːkrət] ? "

"	You	will	keep	my	secret	?	"
"	你	将要	保持	我的	秘密	?	"

你会替我保守秘密吗?

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [ə'beɪ] [maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "
" As long as you obey my instructions . "
" 作为 长的 作为 你 服从 我的 指示 . "

“只要你服从我的指示。”

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "
" I will obey your instructions . "
" 我 将要 服从 你的 指示 . "

“我会服从您的指示。”

" [ðen] [rɪ'taɪər][tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [kʌm] [fɔːrθ] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['sʌmən] [juː; jʊ] ,
" Then retire to your room and do not come forth until I summon you ,
" 然后 退休 到 你的 房间 和 做 不是 来 前进 直到 我 召唤 你 ,

“那么，你回房间去，等我叫你出来再出来。”

[ɔːr][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sʌmənd] [baɪ][jʊr; jər] [ænt] .
or you are summoned by your aunt .
或者 你 是 被召唤 经过 你的 阿姨 .

或者你被你姑姑叫去。

" [ðə; ði][gɜːrl] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['naɪts] ['vɪdʒɪl] .
" The girl ascended the stairs and our hero prepared for a night's vigil .
" 这 女孩 上升 这 楼梯 和 我们的 英雄 准备 为了 一个 夜晚 守夜 .

“女孩走上楼梯，我们的英雄准备守夜。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] ['steɪtɪd] , ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [prɪ'kɔːʃn] .
He was acting , as he stated , merely as a matter of precaution .
他 曾是 表演 , 作为 他 声明 , 仅仅 作为 一个 事情 的 预防 .

正如他所说，他这样做仅仅是出于预防目的。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrglər] ,
He did not anticipate the advent of the burglars ,
他 做过 不是 预料 这 来临 的 这 窃贼 ,

他没有预料到窃贼的到来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['wɑːtʃfl] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
but he was just as watchful and careful as though he knew for a
['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] .
certainty that they would come .
肯定 那 他们 会 来 .

但他依然警惕谨慎，仿佛确信他们会来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sliːp] , [bʌt; bət] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ]['soʊfə][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ['pɑːrlər] ,
He did not sleep , but lay down on a sofa in the rear parlor ,
他 做过 不是 睡觉 , 但 躺 向下 在 一个 沙发 在 这 后部 客厅 ,

他没有睡觉，而是躺在后客厅的沙发上。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['wɪndoʊz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] ['eni] [nɔɪz] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [θiːvz] [ʃʊd; ʃəd]
raising the two windows so as to overhear any noise in case the thieves should
[pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] .
put in an appearance .
放 在 一个 外貌 .

抬起两扇窗户，以便能听到窃贼出现时的任何动静。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [wel] [ɪ'nʌf] .
He knew the habits of the robbers well enough .
他 知道 这 习惯 的 这 强盗 出色地 足够的 .

他对劫匪的作案手法非常了解。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [ðer; ðər] ['meθədz] [wʊd] [biː; bi] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ]

He	knew	how	their	methods	would	be	adapted	to	the	lay	of	the	house	they
他	知道	如何	他们的	方法	会	是	改编	到	这	躺	的	这	房子	他们

[wɜːr; wər] [tuː; tə] ['entər] .

were	to	enter	.
是	到	进入	.

他知道他们会如何根据即将进入的房屋的布局来调整他们的方法。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [dɪ'tætʃt] ,

The	house	was	detached	,
这	房子	曾是	分离的	,

房子是独立式的，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ʃed] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [bæk] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

and	there	was	a	storm	shed	in	the	rear	protecting	the	back	kitchen	door	.
和	那里	曾是	一个	风暴	棚	在	这	后部	保护	这	后退	厨房	门	.

后方还有一个防风棚，用来保护后厨房门。

[hɪr] [wʌz; wəz] [wer] [hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðer; ðər] ['entrəns] .

Here	was	where	he	anticipated	they	would	make	their	entrance	.
这里	曾是	在哪里	他	预期	他们	会	制作	他们的	入口	.

他预料他们会从这里进入。

[wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] [ʃed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ,

Once	in	the	storm	shed	they	could	take	their	time	in	opening	the	kitchen	door	,
一次	在	这	风暴	棚	他们	可以	拿	他们的	时间	在	开幕	这	厨房	门	,

进入防风棚后，他们就可以慢慢地打开厨房门了。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['ɔːlsoʊ] [meɪk] [ɔːl] [ðer; ðər] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

and	could	also	make	all	their	arrangements	for	escape	in	case	of	discovery	.
和	可以	还	制作	全部	他们的	安排	为了	逃脱	在	案件	的	发现	.

他们还可以做好一切逃跑安排，以防被发现。

[ðə; ði] ['aʊərz] [pæst] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

The	hours	passed	until	about	three	o'clock	in	the	morning	,	when	the	detective	,
这	小时	通过了	直到	关于	三	点钟	在	这	早晨	,	什么时候	这	侦探	,

时间一分一秒地过去，直到凌晨三点左右，侦探……

[huː] [dɪ'spaɪt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [dauts] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] , [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] .

who	despite	all	his	doubts	had	been	on	the	alert	,	heard	a	sound	.
WHO	尽管	全部	他的	疑虑	有	到过	在	这	警报	,	听到	一个	声音	.

尽管心存疑虑，但他一直保持警惕，听到了一声响动。

[hiː; hi] [piːpt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [bɪ'held] [θriː] [men] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] ,

He	peeped	out	,	and	there	sure	enough	he	beheld	three	men	in	the	yard	,
他	偷窥	出去	,	和	那里	当然	足够的	他	观看	三	男人	在	这	院子	,

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['mʌtəd] :

and	he	muttered	:
和	他	低声说道	:

他向外窥视，果然看到院子里有三个人，便低声说道：

" [baɪ] ['dʒɪndʒər] !

"	By	ginger	!
"	经过	姜	!

“我的天哪！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] .

they	are	here	.
他们	是	这里	.

他们来了。

[wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] ['welkəm] [ðem; ðəm] .

Well	,	I	didn't	expect	them	,	but	I	will	welcome	them	.
出色地	,	我	没有	预计	他们	,	但	我	将要	欢迎	他们	.

嗯，我没想到他们会来，但我会欢迎他们。

" - [dʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['rezəluːt] [jʌŋ] [mæn] .

"	Dudie	Dunne	was	a	very	resolute	young	man	.
"	-	邓恩	曾是	一个	非常	坚决	年轻的	男人	.

“杜迪·邓恩是一位意志非常坚定的年轻人。”

[hiː; hi] [wɔːr] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['nɔɪzləs] [tred] [pæst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['sterweɪ]

He	wore	moccasins	and	with	noiseless	tread	passed	to	the	kitchen	stairway
他	穿着	鹿皮鞋	和	和	无声	踏	通过了	到	这	厨房	楼梯

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	there	took	up	his	position	.
和	那里	采取	向上	他的	位置	.

他穿着鹿皮鞋，无声地走到厨房楼梯口，在那里站定。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [men] [wʊd] [æd'væns] [baɪ] [ðə; ði] [sterz] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn]

He	knew	the	men	would	advance	by	the	stairs	the	moment	they	succeeded	in
他	知道	这	男人	会	进步	经过	这	楼梯	这	片刻	他们	成功了	在

['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

getting	into	the	house	.
获得	进入	这	房子	.

他知道这些人一旦进入房子，就会沿着楼梯向前推进。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'lerɪti] [ʌv; əv]

Holding	his	position	he	waited	,	and	was	not	surprised	at	the	celerity	of
保持	他的	位置	他	等待	,	和	曾是	不是	惊讶	在	这	速度	的

[ðer; ðər] ['muːvmənts] ,

their	movements	,
他们的	移动	,

他保持原地不动，静静等待，对他们的行动如此迅速并不感到惊讶。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] ['æftər] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd]

for	within	ten	minutes	after	his	first	recognition	of	their	presence	in	the	yard
为了	之内	十	分钟	后	他的	第一的	认出	的	他们的	在场	在	这	院子

[hiː; hi] [hæd; həd] ['evɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] — [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət]

he	had	evidence	that	they	were	in	the	house	—	and	there	he	stood	at
他	有	证据	那	他们	是	在	这	房子	—	和	那里	他	站立	在

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [sterz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] .

the	head	of	the	kitchen	stairs	prepared	to	lay	them	out	.
这	头	的	这	厨房	楼梯	准备	到	躺	他们	出去	.

在第一次意识到他们在院子里出现后不到十分钟，他就找到了他们在房子里的证据——于是他站在厨房楼梯口，准备把他们处决。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [oʊld] [hændz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

The	men	were	old	hands	at	the	business	.
这	男人	是	老的	双手	在	这	商业	.

这些人都是这行的老手。

[ðeɪ] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] ,

They	wasted	no	time	,
他们	浪费	不	时间	,

他们没有浪费时间，

[bʌt; bət] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [ə'send] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [sterz] [dʒʌst][æz; əz]['ɑ:skər][hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd] [ðeɪ]

but	started	to	ascend	the	kitchen	stairs	just	as	Oscar	had	calculated	they
但	开始	到	上升	这	厨房	楼梯	只是	作为	奥斯卡	有	计算	他们

[wʊd] .

would	.
会	.

但正如奥斯卡预料的那样，他们开始走上厨房的楼梯。

[hi:; hi] [leɪ] [loʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɔ:rmoʊst] [mæn][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][læst] [step] ,

He	lay	low	until	the	foremost	man	was	just	at	the	last	step	,
他	躺	低的	直到	这	首先	男人	曾是	只是	在	这	最后的	步	,

他一直保持低调，直到领头的人走到最后一步。

[wen] [ə; eɪ] [klʌb] [kʌt] [ðə; ði] [er] ;

when	a	club	cut	the	air	;
什么时候	一个	俱乐部	切	这	空气	;

球杆划破空气；

[ðer; ðər] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] [θʌd] [ænd; ənd][æn; ən]['aʊtkraɪ][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [went] ['oʊvər] ['bækwərd]

there	followed	a	thud	and	an	outcry	and	the	man	went	over	backward
那里	随后	一个	砰的一声	和	一个	强烈抗议	和	这	男人	去	超过	落后

[ə'pɑ:n][ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

upon	the	man	who	was	following	him	.
之上	这	男人	WHO	曾是	下列的	他	.

随后传来一声闷响和一声叫喊，那人向后倒去，压在了跟在他身后的人身上。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [li:nd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .

The	detective	leaned	down	the	stairs	.
这	侦探	倾斜	向下	这	楼梯	.

侦探俯身从楼梯上下来。

[hi:; hi] [stept] ['oʊvər]

He	stepped	over
他	步	超过

他跨了过去

[ðə; ði][mæn][hi:; hi][hæd; həd] [strʌk] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [dʒʌst][æz; əz]

the	man	he	had	struck	and	arrived	at	the	foot	of	the	stairs	just	as
这	男人	他	有	击	和	到达的	在	这	脚	的	这	楼梯	只是	作为

['rɑ:bər] ['nʌmbər] [tu:] [hæd; həd] ['rɪzn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

robber	number	two	had	risen	to	his	feet	,
强盗	数字	二	有	升起	到	他的	脚	,

他击倒的那个人到达楼梯脚下时，第二个劫匪也正好站了起来。

['hævɪŋ] [bɪn] [nɑ:kt] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz]['pælz] [fɔ:l] .

having	been	knocked	down	by	his	pal's	fall	.
拥有	到过	敲门	向下	经过	他的	朋友的	落下	.

被朋友摔倒的冲击力撞倒在地。

[ə'gen] [ðə; ði] [klʌb] [kʌt] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['rɑ:bər] ['nʌmbər] [tu:] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][klɪp] [ðæt] [dɪs'eɪbld]

Again	the	club	cut	the	air	and	robber	number	two	received	a	clip	that	disabled
再次	这	俱乐部	切	这	空气	和	强盗	数字	二	已收到	一个	夹子	那	已禁用

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [spræŋ] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

him	and	the	detective	sprang	along	to	the	kitchen	.
他	和	这	侦探	弹簧	沿着	到	这	厨房	.

俱乐部再次切断了电源，二号劫匪被子弹击中，丧失了行动能力，侦探随即冲向厨房。

['rɑ:bər] ['nʌmbər] [θri:] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] .

Robber	number	three	had	been	on	the	watch	.
强盗	数字	三	有	到过	在	这	手表	.

第三名劫匪一直在监视着周围。

[hiː; hi] [nuː] [sʌm; səm] [θɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [rɔːŋ] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [hɪr]

He	knew	some	thing	had	gone	wrong	and	ran	to	the	kitchen	to	hear
他	知道	一些	事物	有	已消失	错误的	和	跑	到	这	厨房	到	听到

[wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

what	had	occurred	.
什么	有	发生	.

他知道出事了，便跑到厨房想看看发生了什么事。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ðæt] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [klʌb] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tuː]

He	arrived	just	in	time	to	run	up	against	that	effective	club	,	and	he	too
他	到达的	只是	在	时间	到	跑步	向上	反对	那	有效的	俱乐部	,	和	他	也

[went] [daʊn] ,

went	down	,
去	向下	,

他赶到时正好遇到那支实力强劲的球队，结果他也倒下了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [fel] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [liːpt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fɪkst] [ðə; ði] ['dɑːbɪz] [ɑːn]

and	as	he	fell	the	detective	leaped	upon	him	and	fixed	the	darbies	on
和	作为	他	跌倒	这	侦探	跳跃	之上	他	和	固定的	这	达比	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

当他倒下时，侦探跳到他身上，给他戴上了达比枪。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪsmənt] [hɔːl] [sterz] ,

He	then	retired	to	the	basement	hall	stairs	,
他	然后	退休	到	这	地下室	大厅	楼梯	,

然后他退到地下室走廊的楼梯上。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æz; əz] ['nʌmbər] [tuː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ['rɪzn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ;

and	arrived	just	as	number	two	had	a	second	time	risen	to	his	feet	;
和	到达的	只是	作为	数字	二	有	一个	第二	时间	升起	到	他的	脚	;

就在二号第二次站起来的时候，他赶到了；

[ðə; ði][mæn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['sekənd] [doʊs][frʌm; frəm][ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ə'gen] ,

the	man	received	a	second	dose	from	the	club	and	went	down	again	,
这	男人	已收到	一个	第二	剂量	从	这	俱乐部	和	去	向下	再次	,

该男子在夜总会接受了第二剂毒品后再次倒地。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['dɑːbɪz] [wɜːr; wər] [rʌn] [ɑːn]

and	in	less	time	than	it	takes	to	record	it	the	darbies	were	run	on
和	在	较少的	时间	比	它	需要	到	记录	它	这	达比	是	跑步	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

还没来得及记录下来，达比就对他进行了攻击。

['rɑːbər] ['nʌmbər] [wʌn][hæd; həd][nɑːt] [muːvd] ;

Robber	number	one	had	not	moved	;
强盗	数字	一	有	不是	已搬	;

一号劫匪一动不动；

[ðə; ði] [bloʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hæd; həd][sɔːrt][ʌv; əv] ['setld] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] ,

the	blow	he	had	received	had	sort	of	settled	him	for	a	little	rest	,
这	吹	他	有	已收到	有	种类	的	定居	他	为了	一个	小的	休息	,

他受到的打击让他稍微平静下来，想休息一会儿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [pʊt][ðə; ði] [stiːl] ['bændz][ɑːn][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,

but	the	detective	put	the	steel	bands	on	him	all	the	same	,
但	这	侦探	放	这	钢	乐队	在	他	全部	这	相同的	,

但侦探还是给他戴上了钢箍。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði][gæs] .

and	then	he	turned	on	the	gas	.
和	然后	他	转向	在	这	气体	.

然后他打开了煤气。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrglər] [hæd; həd]['mæsks][ɑːn] ,

None	of	the	burglars	had	masks	on	,
没有任何	的	这	窃贼	有	面具	在	,

所有窃贼都没有戴面具。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [feɪs] - ['haɪdərz] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [lə'pelz] [laɪk] [ə; eɪ] [per]

although	they	had	their	little	face	-	hiders	hanging	to	their	lapels	like	a	pair
虽然	他们	有	他们的	小的	脸	-	躲藏者	绞刑	到	他们的	翻领	喜欢	一个	一对

[ʌv; əv] ['aiglaːsiz] .

of	eyeglasses	.
的	眼镜	.

虽然他们把遮住脸的小布条像眼镜一样挂在衣领上。

['ɑːskər] [went] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn][ænd; ənd] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['læntərn][ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz]

Oscar	went	to	each	man	and	flashed	the	light	of	his	lantern	in	their	faces
奥斯卡	去	到	每个	男人	和	闪光灯	这	光	的	他的	灯笼	在	他们的	面孔

[wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

one	after	the	other	,
一	后	这	其他	,

奥斯卡走到每个男人面前，依次用灯笼的光照他们的脸。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['mʌtəd] :

and	then	he	muttered	:
和	然后	他	低声说道	:

然后他喃喃自语道：

" [wel] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] ; [soʊ][fɑːr][soʊ] [gʊd] .

"	Well	,	he	is	not	here	;	so	far	so	good	.
"	出色地	,	他	是	不是	这里	;	所以	远的	所以	好的	.

“嗯，他不在；目前为止一切顺利。”

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] ,

"	The	detective	went	to	the	front	door	and	swung	his	light	,
"	这	侦探	去	到	这	正面	门	和	摇摆	他的	光	,

侦探走到前门，挥舞着手电筒，

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] [tuː] [men] [ə'pɪrd] .

and	in	less	than	two	minutes	two	men	appeared	.
和	在	较少的	比	二	分钟	二	男人	出现	.

不到两分钟，两名男子就出现了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] [ænd; ənd][led] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wer] [ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] ['rɔbəz]

They	were	admitted	and	led	down	to	the	kitchen	where	they	seized	the	robbers
他们	是	承认	和	引领	向下	到	这	厨房	在哪里	他们	查获	这	强盗

.

:

.

他们被允许进入厨房，并被带到那里抓住了劫匪。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .

Our	hero	had	recognized	two	of	the	men	.
我们的	英雄	有	认可	二	的	这	男人	.

我们的主人公认出了其中两人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [hæd; həd] [pleɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] " ['tʃæpi] .

They	were	the	fellows	who	had	played	him	for	a	"	chappie	.
他们	是	这	伙伴们	WHO	有	玩	他	为了	一个	"	家伙	.

就是那些把他当成“小伙子”耍的家伙。

" [ðə; ði] [θriː] ['bɜːrglər] [wɜːr; wər] [led] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːrd] [ænd; ənd]

"	The	three	burglars	were	led	through	the	kitchen	door	to	the	yard	and
"	这	三	窃贼	是	引领	通过	这	厨房	门	到	这	院子	和

['mɑːtʃt] [ɔːf] ,

marched	off	,
行军	离开	,

“三名窃贼被带过厨房门来到院子里，然后被押走了。”

[θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [sər'praɪzd] ['haʊsbreɪkər] [ðæt] [wɜːr; wər] ['evər] ['kæptʃərd] ;

three	of	the	most	surprised	housebreakers	that	were	ever	captured	;
三	的	这	最多	惊讶	窃贼	那	是	曾经	捕获	;

三个被抓获的入室盗窃犯，他们被抓获时都感到非常惊讶；

[ænd; ənd] [raɪt] [hɪr] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] .

and	right	here	we	have	a	word	to	say	.
和	正确的	这里	我们	有	一个	单词	到	说	.

我们在这里有话要说。

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [roʊ'mæntɪk] [ænd; ənd] ['derɪŋ]

There	is	nothing	romantic	and	daring
那里	是	没有什么	浪漫的	和	大胆

一点也不浪漫，也不大胆。

[ɪn] ['haʊsbreɪkɪŋ] .

in	housebreaking	.
在	驯养家禽	.

驯狗。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ə'troʊʃəs] [kraɪmz] [ɑːn] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] ['kælɪndər] .

It	is	one	of	the	most	atrocious	crimes	on	the	criminal	calendar	.
它	是	一	的	这	最多	极其恶劣	犯罪	在	这	刑事	日历	.

这是刑事案件中最令人发指的罪行之一。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪmpli] ['terəb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [dɪ'fensləs] [ænd; ənd] ['helpləs] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn]

It	is	simply	terrible	to	think	of	people	defenseless	and	helpless	in	their	own
它	是	简单地	糟糕的	到	思考	的	人们	毫无防备	和	无助	在	他们的	自己的

['hoʊmz] [ænd; ənd] [bedz] [wen] [mæskt] [men] ,

homes	and	beds	when	masked	men	,
房屋	和	床	什么时候	戴面具	男人	,

想到蒙面歹徒在自己家中和床上肆意妄为、毫无防备，真是令人毛骨悚然。

[prɪ'perd] [tuː; tə] [duː] ['mɜːrdər] , [stiːl] [ɪn] [tuː; tə] [rɑːb] [ðem; ðəm] .

prepared	to	do	murder	,	steal	in	to	rob	them	.
准备	到	做	谋杀	,	偷	在	到	抢	他们	.

准备杀人，潜入抢劫。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˌpæli'eɪʃən] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'fens] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [kraɪm] , [seɪv] [ðæt] [ʌv; əv]

There	is	no	palliation	for	this	offense	,	for	there	is	no	crime	,	save	that	of
那里	是	不	缓和	为了	这	罪行	,	为了	那里	是	不	犯罪	,	节省	那	的

['fɔːrdʒəri] ,

forgery	,
伪造	,

对于这种罪行没有任何缓和的余地，因为除了伪造罪之外，没有其他罪行。

[ðæt] [ɪz] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] ['fɔːrθɔːt] , [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] — [jes] ,

that	is	conducted	with	so	much	forethought	,	decision	and	calculation	—	yes	,
那	是	实施	和	所以	很多	深思熟虑	,	决定	和	计算	—	是的	,

那是经过深思熟虑、果断决策和周密计算才进行的——是的，

[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][duː]['mɜːrdər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [goʊ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [kɪl]

calculation	to	do	murder	if	it	becomes	necessary	,	for	they	go	prepared	to	kill
计算	到	做	谋杀	如果	它	变成	必要的	,	为了	他们	去	准备	到	杀

;

;

;

他们会考虑在必要时杀人，因为他们做好了杀人的准备；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] [wen] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['kruːəl] ['skaʊndrəlz] [ɪz] [kɔːt] [ænd; ənd]

and	it	is	a	grand	thing	when	one	of	these	cruel	scoundrels	is	caught	and
和	它	是	一个	盛大	事物	什么时候	一	的	这些	残忍的	无赖	是	捕捉	和

['pʌnɪʃt] .

punished	.
受到惩罚	.

当这些残忍的恶棍之一被抓获并受到惩罚时，那是一件了不起的事情。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['sɪmpəθi] ,

They	are	not	entitled	to	sympathy	,
他们	是	不是	标题	到	同情	,

他们不配得到同情。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm] ['mɔːkɪʃ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [bʊks] ['sʌmtaɪmz] ['prez(ə)nt][ðə; ði]

despite	the	fact	that	some	mawkish	Sunday	-	school	books	sometimes	present	the
尽管	这	事实	那	一些	矫情	星期日	-	学校	图书	有时	展示	这

[gʊd] - ['hɑrtɪd] ['bɜːrglər] .

good	-	hearted	burglar	.
好的	-	心地	窃贼	.

尽管有些煽情的周日学校书籍有时会描绘心地善良的窃贼。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [kraɪm] [ðæt] [dɪ'zɜːrvz] [deθ] ['eniwer] [nɪr] [ðə; ði][ˌlaɪə'bɪlәti][ʌv; əv]['mɜːrdər][ˌaɪ 'tiː]

If	there	is	any	crime	that	deserves	death	anywhere	near	the	liability	of	murder	it
如果	那里	是	任何	犯罪	那	值得	死亡	任何地方	靠近	这	责任	的	谋杀	它

[ɪz][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['bɜːrglәri] ,

is	the	crime	of	burglary	,
是	这	犯罪	的	入室盗窃	,

如果说有什么罪行应该判处死刑，其严重程度堪比谋杀，那就是入室盗窃。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] ['entər][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [stiːl] [ɪz][ðə; ði] [miːn] ['krɪmɪn(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [feɪs]

for	a	man	who	will	enter	a	house	to	steal	is	the	meanest	criminal	on	the	face
为了	一个	男人	WHO	将要	进入	一个	房子	到	偷	是	这	最卑鄙的	刑事	在	这	脸

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

of	the	earth	,
的	这	地球	,

入室行窃的人是世上最卑鄙的罪犯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃɑːt] [daʊn] [raɪt] [ɪn][ðer; ðər] [træks] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ækt]

and	it	is	well	when	they	are	shot	down	right	in	their	tracks	and	in	the	act
和	它	是	出色地	什么时候	他们	是	射击	向下	正确的	在	他们的	轨道	和	在	这	行为

[ʌv; əv][ðer; ðər] [kraɪm] .

of	their	crime	.
的	他们的	犯罪	.

最好是让他们在犯罪过程中被当场击毙。

[ðə; ði] [θriː] ['bɜːrglər] , [æz; əz] ['steɪtɪd] , [wɜːr; wər] [led] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

The	three	burglars	,	as	stated	,	were	led	away	,	and	our	hero	,
这	三	窃贼	,	作为	声明	,	是	引领	离开	,	和	我们的	英雄	,

正如之前所说，三名窃贼被带走了，而我们的英雄，

[huː] [hæd; həd][ɪ'fektəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ðə; ði] ['kæptʃər] [soʊ] ['niːtli] ,

who	had	effected	the	capture	so	neatly	,
WHO	有	受影响	这	捕获	所以	整齐地	,

是谁如此巧妙地完成了抓捕行动?

[ə'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['pɑːrlər] [dɔːr] [met] ['ælɪs] ['fruːən] .

ascended	the	stairs	and	at	the	parlor	door	met	Alice	Frewen	.
上升	这	楼梯	和	在	这	客厅	门	遇见	爱丽丝	弗鲁恩	.

他走上楼梯，在客厅门口遇到了爱丽丝·弗鲁恩。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] . "

"	They	have	been	here	.	"
"	他们	有	到过	这里	.	"

“他们来过这里。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌdɪsə'beɪd] [ˌem 'iː] . "

"	You	have	disobeyed	me	.	"
"	你	有	违抗命令	我	.	"

“你违抗了我的命令。”

" [aɪ][dɪd][nɑːt][ʌn'tɪl][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] . "

"	I	did	not	until	I	knew	it	was	all	over	.	"
"	我	做过	不是	直到	我	知道	它	曾是	全部	超过	.	"

“直到我知道一切都结束了，我才意识到这一点。”

" [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] ? "

"	Did	you	know	it	was	all	over	?	"
"	做过	你	知道	它	曾是	全部	超过	?	"

你知道一切都结束了吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？ ”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] . "

"	I	was	watching	and	listening	.	"
"	我	曾是	观看	和	聆听	.	"

“我一直在观察和聆听。”

" [wel] , [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] .

"	Well	,	they	did	come	.
"	出色地	,	他们	做过	来	.

“嗯，他们确实来了。”

[aɪ][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][ðem; ðəm] , [aɪ] [wɪl] [æd'mɪt] . "

I	did	not	expect	them	,	I	will	admit	.	"
我	做过	不是	预计	他们	,	我	将要	承认	.	"

我承认，我没想到会有这样的结果。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['kæptʃərd] [ðem; ðəm] ? "

"	You	have	captured	them	?	"
"	你	有	捕获	他们	?	"

“你们抓住他们了？ ”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "

"	All	of	them	?	"
"	全部	的	他们	?	"

“全部吗？ ”

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ? "
" **Did** **you** **see** **their** **faces** **?** "
" 做过 你 看 他们的 面孔 ? "

你看到他们的表情了吗?

" [aɪ][dɪd] . "
" **I** **did** **.** "
" 我 做过 . "

“我做了。”

" [ænd; ənd] — — "
" **And** **—** **—** "
" 和 — — "

“和 - ”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . "
" **He** **was** **not** **among** **them** **.** "
" 他 曾是 不是 之中 他们 . "

“他不在其中。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] ? "
" **You** **are** **sure** **?** "
" 你 是 当然 ? "

你确定吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] . "
" **I** **am** **sure** **.** "
" 我 是 当然 . "

“我相信。”

" [rɪ'membər] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] . "
" **Remember** **,** **he** **may** **have** **been** **under** **a** **disguise** **.** "
" 记住 , 他 可能 有 到过 在下面 一个 伪装 . "

“记住，他当时可能乔装打扮了。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" **He** **was** **not** **with** **them** **.**
" 他 曾是 不是 和 他们 .

他当时不和他们在一起。

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ɔːl][ðə; ði] [θriː] [men] .
I **recognized** **all** **the** **three** **men** **.**
我 认可 全部 这 三 男人 .

我认出了这三个人。

[aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] .
I **know** **them** **.**
我 知道 他们 .

我认识他们。

[noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['θɪərɪz]
No **,** **he** **was** **not** **with** **them** **,** **and** **the** **chances** **are** **all** **our** **theories**
不 , 他 曾是 不是 和 他们 , 和 这 机会 是 全部 我们的 理论
[wɜːr; wər] [rɔːŋ] ,
were **wrong** **,**
是 错误的 ,

不，他不在那里，我们所有的推测很可能都是错的。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [lɜːrn] ['leɪtər][ɑːn] .

but	we	will	learn	later	on	.
但	我们	将要	学习	之后	在	.

但我们以后会知道的。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

"	CHAPTER	VI	.
"	章	六年级	.

第六章

- [dʌn] ['stɑːrts] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [kwest] [ænd; ənd] [ɪn'kauntəz] [sʌm; səm] ['veri] ['kjʊriəs]

DUDIE	DUNNE	STARTS	OUT	ON	A	QUEST	AND	ENCOUNTERS	SOME	VERY	CURIOUS
-	邓恩	开始	出去	在	一个	寻求	和	遭遇	一些	非常	好奇的

[əd'ventʃəz] ,

ADVENTURES	,
冒险	,

杜迪·邓恩踏上征程，遭遇了一系列非常奇特的冒险经历。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [rʌn] - ['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs][wɪð; wɪθ] [men] [huː] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]

TOGETHER	WITH	SEVERAL	RUN	-	INS	WITH	MEN	WHO	TAKE	HIM	FOR	A
一起	和	一些	跑步	-	INS	和	男士	WHO	拿	他	为了	一个

['tʃæpi] .

CHAPPIE	.
家伙	.

此外，他还多次与把他当成小伙子的男人发生冲突。

[ðə; ði][gɜːrl] ['ælɪs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [waɪl]

The	girl	Alice	appeared	to	be	greatly	relieved	and	retired	to	her	room	while
这	女孩	爱丽丝	出现	到	是	非常	松了口气	和	退休	到	她	房间	尽管

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə][ænd; ənd] [slept] .

our	hero	lay	down	on	the	sofa	and	slept	.
我们的	英雄	躺	向下	在	这	沙发	和	睡着了	.

女孩爱丽丝似乎松了一口气，回到了自己的房间，而我们的主人公则躺在沙发上睡着了。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [sʌm; səm] [rest] [ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .

He	needed	some	rest	and	was	glad	of	the	opportunity	to	secure	it	.
他	需要	一些	休息	和	曾是	高兴的	的	这	机会	到	安全的	它	.

他需要休息，很高兴有机会得到休息。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['fruːən] .

On	the	following	morning	he	saw	Mrs	.	Frewen	.
在	这	下列的	早晨	他	锯	太太	.	弗鲁恩	.

第二天早上他见到了弗鲁恩太太。

[ðæt] [gʊd] ['leɪdi][hæd; həd] [slept] [ə'lɔːŋ] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [waɪl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [wiː; wi][hæv; həv]

That	good	lady	had	slept	along	undisturbed	while	the	exciting	incidents	we	have
那	好的	女士	有	睡着了	沿着	未受干扰	尽管	这	激动人心	事件	我们	有

[rɪ'kɔːrdɪd] [wɜːr; wər][træn'spaɪərɪŋ] .

recorded	were	transpiring	.
记录	是	正在发生	.

在我们记录的这些激动人心的事件发生时，那位善良的女士一直安然入睡，没有受到打扰。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :

Our	hero	related	to	her	all	that	had	occurred	,	and	she	said	:
我们的	英雄	有关的	到	她	全部	那	有	发生	,	和	她	说	:

我们的主人公向她讲述了所有发生的事情，她说：

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['feɪθf(ə)l] [mæn] , [ænd; ənd][aɪ][dɪ'zaɪər][ə; eɪ][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]
" **Well** , **you** **are** **a** **very** **faithful** **man** , **and** **I** **desire** **a** **confidential** **talk** **with**
" 出色地 , 你 是 一个 非常 忠实 男人 , 和 我 欲望 一个 机密的 讲话 和
[juː; jʊ] .
you **.**
你 .

“嗯，你是一个非常忠诚的人，我想和你单独谈谈。”

" ['mɪsɪz] . ['fruːən] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .
" **Mrs** **.** **Frewen** **and** **the** **detective** **were** **in** **the** **rear** **sitting** **-** **room** **.**
" 太太 . 弗鲁恩 和 这 侦探 是 在 这 后部 坐着 - 房间 .

“弗鲁恩太太和侦探当时在后面的起居室里。”

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] :
The **old** **lady** **closed** **the** **door** **and** **said** **in** **a** **low** **tone** **:**
这 老的 女士 关闭 这 门 和 说 在 一个 低的 语气 :

老太太关上门，低声说道：

" [wʌt] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] ['pjʊrli] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] . "
" **What** **I** **say** **to** **you** **is** **purely** **confidential** **.** **"**
" 什么 我 说 到 你 是 纯粹 机密的 . "

“我对你说的话绝对保密。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['mædəm] . "
" **All** **right** **,** **madam** **.** **"**
" 全部 正确的 , 女士 . "

“好的，夫人。”

" [juː; jʊ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['bɜːrglər] ? "
" **You** **captured** **the** **burglars** **?** **"**
" 你 捕获 这 窃贼 ? "

“你们抓住了窃贼？”

" [aɪ][dɪd] . "
" **I** **did** **.** **"**
" 我 做过 . "

“我做了。”

" [juː; jʊ] [sɔː] [ðer; ðər]['feɪsɪz] ? "
" **You** **saw** **their** **faces** **?** **"**
" 你 锯 他们的 面孔 ? "

你看到他们的表情了吗?

" [aɪ][dɪd] . "
" **I** **did** **.** **"**
" 我 做过 . "

“我做了。”

" ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][hæd; həd] [noʊn] [ðem; ðəm] ? "
" **Plainly** **enough** **to** **identify** **them** **in** **case** **you** **had** **known** **them** **?** **"**
" 显然 足够的 到 确认 他们 在 案件 你 有 已知 他们 ? "

“足够清楚，如果你认识他们的话，就能认出来吗？”

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [dɪd][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "
" **Did** **you** **recognize** **any** **of** **them** **?** **"**
" 做过 你 认出 任何 的 他们 ? "

你认出他们中的任何人吗?

" [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm][ɔːl] . "
" I recognized them all . "
" 我 认可 他们 全部 . "

“我认出了他们所有人。”

" [juː; jʊ][dɪd] ? "
" You did ? "
" 你 做过 ? "

“你真的这么做了？”

" [aɪ][dɪd] . "
" I did . "
" 我 做过 . "

“我做了。”

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地？”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ? "
" What is it you want to know ? "
" 什么 是 它 你 想 到 知道 ? "

你想知道什么?

" [wʌz; wəz][hiː; hi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ? "
" Was he among them ? "
" 曾是 他 之中 他们 ? "

“他是否也在其中？”

" [huː] ? "
" Who ? "
" WHO ? "

“WHO？”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['ælfɔns] [doʊnɛti] ? "
" The young man Alphonse Donetti ? "
" 这 年轻的 男人 阿方斯 多内蒂 ? "

“是那个年轻人阿尔方斯·多内蒂吗？”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['leɪdiːz] [feɪs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :
" There came a disappointed look to the old lady's face and she said :
" 那里 来了 一个 失望的 看 到 这 老的 女士的 脸 和 她 说 :

老太太脸上露出失望的神色，说道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] . "
" I am sorry . "
" 我 是 对不起 . "

“对不起。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɑːri] , ['mædəm] . "
" You are sorry , madam . "
" 你 是 对不起 , 女士 . "

“夫人，您很抱歉。”

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] . "
" Yes , I am sorry . "
" 是的 , 我 是 对不起 . "

“是的，我很抱歉。”

" [waɪ] ? "
" **Why** **?** **"**
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] . "
" **I** **have** **no** **confidence** **in** **that** **young** **man** **.** **"**
" 我 有 不 信心 在 那 年轻的 男人 . "

“我对那个年轻人没有信心。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [nuː] [jɔːk] ? "
" **Do** **you** **know** **that** **he** **is** **in** **New** **York** **?** **"**
" 做 你 知道 那 他 是 在 新的 约克 ? "

你知道他在纽约吗?

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] . "
" **I** **do** **not** **know** **,** **but** **I** **suspect** **that** **he** **is** **.** **"**
" 我 做 不是 知道 , 但 我 怀疑 那 他 是 . "

“我不知道，但我怀疑他是。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] ['kæptʃərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːrglər] ? "
" **And** **you** **wanted** **him** **captured** **as** **a** **burglar** **?** **"**
" 和 你 通缉 他 捕获 作为 一个 窃贼 ? "

“你想把他当成窃贼抓起来？”

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" ['æftər][hiː; hi] [sent] [juː; jʊ][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [noʊt] ? "
" **After** **he** **sent** **you** **the** **warning** **note** **?** **"**
" 后 他 发送 你 这 警告 笔记 ? "

“在他给你发警告信之后？”

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz]['saɪlənt] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs]
" **The** **detective** **was** **silent** **,** **but** **there** **came** **a** **curious** **expression** **to** **his** **face**
" 这 侦探 曾是 沉默的 , 但 那里 来了 一个 好奇的 表达 到 他的 脸
.
.
.

侦探沉默不语，但脸上却浮现出一丝疑惑的表情。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] [streɪndʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" **It** **may** **appear** **strange** **to** **you** **.** **"**
" 它 可能 出现 奇怪的 到 你 . "

“这或许会让你觉得奇怪。”

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ] ? "
" **I** **can** **trust** **you** **?** **"**
" 我 能 相信 你 ? "

我可以信任你吗?

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" ['jestərdeɪ] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] , [ɔːr] ['ræðər] [juː; jʊ] [meɪd] [wʌn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" **Yesterday** **I** **made** **a** **discovery** **,** **or** **rather** **you** **made** **one** **for** **me** **.** "
" 昨天 我 制成 一个 发现 , 或者 相当 你 制成 一 为了 我 . "

“昨天我有了个发现，或者更确切地说，是你帮我发现了一个。”

" [aɪ][dɪd] ? "
" **I** **did** **?** "
" 我 做过 ? "

“我做了吗？”

" [jes] . "
" **Yes** **.** "
" 是的 . "

“是的。”

" [haʊ] ? "
" **How** **?** "
" 如何 ? "

“如何？”

" [baɪ][ðə; ðɪ] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['foʊtəgræf] [ɪn] [ðæt] ['ælbəm] .
" **By** **the** **finding** **of** **that** **photograph** **in** **that** **album** **.**
" 经过 这 寻找 的 那 照片 在 那 专辑 .

“通过在那本相册里发现那张照片。”

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [sə'spektɪd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][fækt] ,
I **have** **long** **suspected** **a** **certain** **fact** **,**
我 有 长的 怀疑 一个 肯定 事实 ,

我早就怀疑过某个事实，

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['evɪdəns] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [graʊndz] [fɔːr; fər][maɪ] [səs'piʃənz] . "
now **I** **have** **evidence** **that** **there** **are** **grounds** **for** **my** **suspicions** **.** "
现在 我 有 证据 那 那里 是 理由 为了 我的 怀疑 . "

现在我有了证据，证明我的怀疑是有依据的。

" [wɪl] [juː; jʊ] [spiːk] ['pleɪnli] , ['mædəm] ? "
" **Will** **you** **speak** **plainly** **,** **madam** **?** "
" 将要 你 说话 显然 , 女士 ? "

夫人，请您直说吧?

" [aɪ] [wɪl] . "
" **I** **will** **.** "
" 我 将要 . "

“我会。”

" [duː][soʊ] . "
" **Do** **so** **.** "
" 做 所以 . "

照办。

" [ə'gen] [aɪ][æsk] , [kæn; kən][aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] ? "
" **Again** **I** **ask** **,** **can** **I** **trust** **you** **?** "
" 再次 我 问 , 能 我 相信 你 ? "

我再次问，我能信任你吗?

" [juː; jʊ][kæn; kən] . "
" **You** **can** **.** "
" 你 能 . "

“你可以。”

" [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] ['pjʊrli] ['pɜːrsən(ə)l] ? "
" In a matter purely personal ? "
" 在 一个 事情 纯粹 个人的 ? "

“纯粹是个人私事吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [dɪ'kler] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] ['ræskl] , ['ælfɔns]
" Then I will declare that I have reason to suspect that the rascal , Alphonse
然后 我 将要 宣布 那 我 有 原因 到 怀疑 那 这 恶棍 , 阿方斯
[doʊnɛti] ,
Donetti ,
多内蒂 ,

“那么我将声明，我有理由怀疑那个恶棍阿尔方斯·多内蒂，

[hæz; həz] ['fæsɪneɪtɪd] [maɪ] [niːs] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðə; ði][gɜːrl][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'lɪbərətli] [di'siːvɪŋ]
has fascinated my niece , and I fear the girl has been deliberately deceiving
有 着迷 我的 侄女 , 和 我 害怕 这 女孩 有 到过 故意地 欺骗
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

这件事深深吸引了我的侄女，我担心她一直在故意欺骗我。

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [meɪd] [noʊ] ['kɑːment] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [kən'tɪnjuːd] :
" Our hero made no comment , and the old lady continued :
" 我们的 英雄 制成 不 评论 , 和 这 老的 女士 持续 :

“我们的主人公没有发表任何评论，老太太继续说道：”

" [æt; ət][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [fiərɪŋ] [ðæt] [maɪ] [oʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [hæz; həz] [bɪn] ['fæsɪneɪtɪd]
" At the terror of fearing that my own flesh and blood has been fascinated
" 在 这 恐怖 的 害怕 那 我的 自己的 肉 和 血 有 到过 着迷
[baɪ][ə; eɪ] [θiːf] — [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ə; eɪ][bɔːrn] [θiːf] — [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θiːf] — [ə; eɪ] [loʊ] ,
by a thief — in my opinion a born thief — the son of a thief — a low ,
经过 一个 贼 — 在 我的 观点 一个 出生 贼 — 这 儿子 的 一个 贼 — 一个 低的 ,

“想到我的骨肉竟然被一个窃贼——在我看来，一个天生的窃贼——一个窃贼的儿子——一个卑鄙的家伙——所迷惑，我感到无比恐惧。”

[vaɪl] , ['rekləs] ['skaʊndrəl] , [jes] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [fɪr] .
vile , reckless scoundrel , yes , that is what I fear .
卑鄙的 , 鲁莽 恶棍 , 是的 , 那 是 什么 我 害怕 .

是的，我所担心的就是卑鄙无耻、肆无忌惮的恶棍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] ['pærɪs] .
It was this suspicion that caused me to leave Paris .
它 曾是 这 怀疑 那 导致 我 到 离开 巴黎 .

正是这种怀疑促使我离开了巴黎。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['ɑːskər] [dʌn] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] .
And now , Oscar Dunne , you can make your fortune .
和 现在 , 奥斯卡 邓恩 , 你 能 制作 你的 财富 .

现在，奥斯卡·邓恩，你可以发财致富了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] ['wʊmən] ; [aɪ][kæn; kən] [peɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪs] .
I am a very rich woman ; I can pay a great price .
我 是 一个 非常 富有的 女士 ; 我 能 支付 一个 伟大的 价格 .

我是一个非常富有的女人；我可以付出高价。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][eɪd][ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [niːs] ,

I	want	you	to	aid	me	to	save	my	niece	,
我	想	你	到	援助	我	到	节省	我的	侄女	,

我希望你能帮助我救救我的侄女。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [geɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ded] [feɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lʌvər] . "

even	if	she	is	compelled	to	gaze	on	the	dead	face	of	her	lover	.	"
甚至	如果	她	是	被迫	到	目光	在	这	死的	脸	的	她	情人	.	"

即使她被迫凝视着爱人冰冷的遗容。

" ['mædəm] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

"	Madam	,	what	do	you	mean	?
"	女士	,	什么	做	你	意思是	?

夫人，您是什么意思?

[kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mʌni] [wɪl] [tempt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ]['mɜːrdər] ? "

Can	you	believe	that	money	will	tempt	me	to	commit	a	murder	?	"
能	你	相信	那	钱	将要	诱惑	我	到	犯罪	一个	谋杀	?	"

你相信吗？金钱竟然会诱惑我去杀人!

" [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['mɜːrdəres] ,

"	No	,	sir	,	I	am	not	a	murderess	,
"	不	,	先生	,	我	是	不是	一个	杀人犯	,

“不，先生，我不是杀人犯。”

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] ['mʌni] [wɪl] [ɪn'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['mɜːrdərər] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] ,

but	I	believe	money	will	induce	you	to	bring	a	murderer	to	justice	,
但	我	相信	钱	将要	诱导	你	到	带来	一个	凶手	到	正义	,

但我相信金钱会促使你将凶手绳之以法。

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [hʌŋ] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] . "

and	have	him	hung	as	he	deserves	.	"
和	有	他	悬挂	作为	他	值得	.	"

“把他绞死，这是他应得的。”

" [wel] , " [θɔːt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , " [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] [fɪʃ] [raɪt] [ɪn][wʌn]['fæməli] .

"	Well	,	"	thought	the	detective	,	"	here	is	a	pretty	kettle	of	fish	right	in	one	family	.
"	出色地	,	"	想法	这	侦探	,	"	这里	是	一个	漂亮的	壶	的	鱼	正确的	在	一	家庭	.

"

"
"

“嗯，”侦探心想，“这真是一个家庭里出了不少麻烦事。”

" ['mædəm] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] ? "

"	Madam	,	are	you	sure	you	have	made	a	discovery	?	"
"	女士	,	是	你	当然	你	有	制成	一个	发现	?	"

夫人，您确定您有重大发现吗?

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] ['ʌðər] ['evidənsiz] .

"	Yes	,	I	have	other	evidences	.
"	是的	,	我	有	其他	证据	.

是的，我还有其他证据。

[wʌt] [aɪ] ['lɜːrnɪd] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [kən'fɜːrməˌtɔːri] . "

What	I	learned	yesterday	was	only	confirmatory	.	"
什么	我	学习	昨天	曾是	仅有的	确认	.	"

我昨天了解到的情况只是印证了这一点。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [trʌst] [ˌem 'iː] . "

"	I	see	you	are	disposed	to	trust	me	.	"
"	我	看	你	是	处置	到	相信	我	.	"

“看来你愿意信任我。”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [let] [ˌem ˈiː] [seɪ] [fɔːr; fər][maɪˈself] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪz][nɑːt] [dɪsˈpleɪst] ,
" Let me say for myself that your confidence is not displaced ,
" 让 我 说 为了 我 那 你的 信心 是 不是 流离失所 ,

“我可以代表我自己说，你的信心并没有动摇。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [jʊr; jər] [niːs] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l]
and if you have reason to believe that your niece is in love with a criminal
和 如果 你 有 原因 到 相信 那 你的 侄女 是 在 爱 和 一个 刑事

,
,
,

如果你有理由相信你的侄女爱上了一个罪犯，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [pruːv] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,
and if we prove the man to be a criminal ,
和 如果 我们 证明 这 男人 到 是 一个 刑事 ,

如果我们能证明这个人是罪犯，

[aɪ] [wɪl] [eɪd][juː; jʊ][ɪn] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] [tɔɪ] [bɪˈjɑːnd] [hɜːr; hər] [riːtʃ] .
I will aid you in removing the human toy beyond her reach .
我 将要 援助 你 在 移除 这 人类 玩具 超过 她 抵达 .

我会协助你将这个人偶移到她够不着的地方。

[aɪ] [wɪl] [send] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæloʊz] . "
I will send him up to the gallows . "
我 将要 发送 他 向上 到 这 绞刑架 . "

我会把他送上绞刑架。

" [wel] , [naʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈsuːmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] . "
" Well , now , you are assuming that he is a murderer . "
" 出色地 , 现在 , 你 是 假设 那 他 是 一个 凶手 . "

“好吧，现在你认定他是杀人犯了。”

" [aɪ][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ,
" I have every reason to believe that he is ,
" 我 有 每一个 原因 到 相信 那 他 是 ,

“我有充分的理由相信他就是，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['evɪdəns] [kæn; kən][biː; bi] [sɪˈkjʊrd] [tuː; tə] [kənˈvɪkt] [hɪm; ɪm] ;
and I think the evidence can be secured to convict him ;
和 我 思考 这 证据 能 是 安全 到 定罪 他 ;

我认为可以找到足够的证据来定他的罪；

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [siːk] [tuː; tə] ['mæri] [jʊr; jər] [niːs] ? "
but why should he seek to marry your niece ? "
但 为什么 应该 他 寻找 到 结婚 你的 侄女 ? "

但他为什么要娶你的侄女呢?

" [hiː; hi] [noʊz] [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] ['erəs] — [jes] , [ə; eɪ] [greɪt] ['erəs] .
" He knows she is an heiress — yes , a great heiress .
" 他 知道 她 是 一个 女继承人 — 是的 , 一个 伟大的 女继承人 .

“他知道她是一位女继承人——是的，一位伟大的女继承人。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [er] [tuː; tə] ['mɪljənz] ,
She is heir to millions ,
她 是 继承人 到 百万 ,

她是亿万富翁的继承人，

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [raɪt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'streɪnt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]

and	will	have	the	money	in	her	own	right	without	any	restraint	upon	her
和	将要	有	这	钱	在	她	自己的	正确的	没有	任何	克制	之上	她

[juːz][ɔːr][ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wət'evər] . "

use	or	misuse	of	it	whatever	.	"
使用	或者	滥用	的	它	任何	.	"

她将完全拥有这笔钱，无论她如何使用或滥用这笔钱，都不受任何限制。

" [wen] ? "

"	When	?	"
"	什么时候	?	"

“什么时候？”

" [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][eɪdʒ] . "

"	When	she	becomes	of	age	.	"
"	什么时候	她	变成	的	年龄	.	"

“等她成年后。”

" [haʊ] [oʊld][ɪz][ʃiː; ʃi] [naʊ] ? "

"	How	old	is	she	now	?	"
"	如何	老的	是	她	现在	?	"

她现在多大了？

" [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː] ['æbsəluːt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɔːrtʃən] . "

"	In	about	three	years	she	will	come	into	absolute	possession	of	her	fortune	.	"
"	在	关于	三	年	她	将要	来	进入	绝对	拥有	的	她	财富	.	"

“大约三年后，她将完全拥有自己的财产。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] , [juː; jʊ] [θɪŋk] , [hæz; həz] [bɪ'wɪtʃt] [hɜːr; hər] ? "

"	And	this	man	,	you	think	,	has	bewitched	her	?	"
"	和	这	男人	,	你	思考	,	有	着迷	她	?	"

“你认为这个人迷惑了她？”

" [aɪ][duː] . "

"	I	do	.	"
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" [ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [dɪ'naɪd] ['evər] ['hævɪŋ] [met] [hɪm; ɪm] . "

"	And	yet	she	denied	ever	having	met	him	.	"
"	和	然而	她	否认	曾经	拥有	遇见	他	.	"

然而，她却否认曾见过他。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðɪs] [ɪn][hɜːr; hər]['feɪvər] ;

"	I	know	it	,	and	I	will	say	this	in	her	favor	;
"	我	知道	它	,	和	我	将要	说	这	在	她	偏爱	;

“我知道，而且我要为她做个陈述；

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['truːθfl] [gɜːrl] .

she	is	a	noble	and	truthful	girl	.
她	是	一个	高贵	和	真实	女孩	.

她是一位高尚而诚实的女孩。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [retʃ] ['ɪnəs(ə)nt] .

She	believes	that	wretch	innocent	.
她	相信	那	可怜虫	清白的	.

她相信那个可怜虫是无辜的。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌʌn'wɔːr.ən.tə.bli] ['predʒədɪst] ,

She	thinks	I	am	unwarrantably	prejudiced	,
她	思考	我	是	无理地	有偏见的	,

她认为我抱有毫无根据的偏见。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [rɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] .

and	that	under	the	circumstances	it	is	not	wrong	to	deceive	me	.
和	那	在下面	这	情况	它	是	不是	错误的	到	欺骗	我	.

在这种情况下，欺骗我并没有错。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rɔːŋd] [jʌŋ] [mæn] .

She	thinks	he	is	a	wronged	young	man	.
她	思考	他	是	一个	冤枉	年轻的	男人	.

她认为他是一个受冤屈的年轻人。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ə'seɪld] [ɑːn][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['wiːkəst] [saɪd] — [hɜːr; hər] ['sɪmpəθiːz] . "

She	has	been	assailed	on	a	woman's	weakest	side	—	her	sympathies	.	"
她	有	到过	遭受攻击	在	一个	女性的	最弱	边	—	她	同情	.	"

她遭到了对女性最脆弱一面——同情心——的攻击。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['pɑːzətɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz][ðə; ði] ['vɪlən] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm]

"	Have	you	positive	evidence	that	the	young	man	is	the	villain	you	believe	him
"	有	你	积极的	证据	那	这	年轻的	男人	是	这	恶棍	你	相信	他

[tuː; tə][biː; bi] ? "

to	be	?	"
到	是	?	"

“你有什么确凿的证据证明这个年轻人就是你认为的那个恶棍吗？”

" [nɑːt] ['pɑːzətɪv] ['evɪdəns] , [nɑːt] [kən'viktɪŋ] ['evɪdəns] ; [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [əb'teɪn] .

"	Not	positive	evidence	,	not	convicting	evidence	;	that	is	what	I	want	you	to	obtain	.
"	不是	积极的	证据	,	不是	定罪	证据	;	那	是	什么	我	想	你	到	获得	.

"

"
"

“不是确凿的证据，也不是定罪的证据；这就是我想要你获得的证据。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [jʊr; jər] [niːs] [ɪz] [raɪt] ? "

"	Is	it	not	possible	that	your	niece	is	right	?	"
"	是	它	不是	可能的	那	你的	侄女	是	正确的	?	"

难道你侄女说的就一定不对吗?

" [raɪt] ! " ['ɔːlmoʊst] [skriːmd] ['mɪsɪz] . ['fruːən] .

"	Right	!	"	almost	screamed	Mrs	.	Frewen	.
"	正确的	!	"	几乎	尖叫	太太	.	弗鲁恩	.

“对！”弗鲁恩太太几乎是尖叫着说。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [raɪt] , [haʊ] ? "

"	Right	,	how	?	"
"	正确的	,	如何	?	"

“对，怎么做？”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] [bɪn] [rɔːŋd] [ænd; ənd][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] ? "

"	Is	it	not	possible	that	the	young	man	has	been	wronged	and	is	innocent	?	"
"	是	它	不是	可能的	那	这	年轻的	男人	有	到过	冤枉	和	是	清白的	?	"

“难道这个年轻人就没有可能蒙冤入狱，他是无辜的吗？”

" [noʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [raɪt] .

"	No	,	she	is	not	right	.
"	不	,	她	是	不是	正确的	.

不，她的说法不对。

[hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][əb'teɪn][ðə; ði] [pruːfs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [peɪ][juː; jʊ][æn; ən]

He	is	guilty	,	and	you	must	obtain	the	proofs	,	and	I	will	pay	you	an
他	是	有罪的	,	和	你	必须	获得	这	证明	,	和	我	将要	支付	你	一个

[ɪ'nɔːrməs] [rɪ'wɔːrd] . "

enormous	reward	.	"
巨大的	报酬	.	"

他有罪，你必须找到证据，我会给你一大笔赏金。

" ['mædəm] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [ɜːrn] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ,

"	Madam	,	I	will	try	and	earn	the	reward	,
"	女士	,	我	将要	尝试	和	赚	这	报酬	,

夫人，我会努力争取获得奖励。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː][soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['evɪdəns] [juː; jʊ][hæv; həv][ʌv; əv] [ðɪs]

and	in	order	to	do	so	you	must	tell	me	what	evidence	you	have	of	this
和	在	命令	到	做	所以	你	必须	告诉	我	什么	证据	你	有	的	这

[jʌŋ] ['mænz] [gɪlt] . "

young	man's	guilt	.	"
年轻的	男人的	有罪	.	"

为此，你必须告诉我你掌握了什么证据证明这个年轻人有罪。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['evɪdəns] . "

"	I	have	no	evidence	.	"
"	我	有	不	证据	.	"

“我没有证据。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['evɪdəns] ? "

"	You	have	no	evidence	?	"
"	你	有	不	证据	?	"

“你没有证据吗？”

" [noʊ]['æktʃuəl] ['evɪdəns] . "

"	No	actual	evidence	.	"
"	不	实际的	证据	.	"

“没有实际证据。”

" [ɑːn] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [faʊnd] [jʊr; jər] [səs'piʃənz] ? "

"	On	what	do	you	found	your	suspicions	?	"
"	在	什么	做	你	成立	你的	怀疑	?	"

“你的怀疑是基于什么？”

" [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] . "

"	His	general	character	.	"
"	他的	一般的	特点	.	"

“他的总体性格。”

" [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] ? "

"	What	is	his	general	character	?	"
"	什么	是	他的	一般的	特点	?	"

他总体性格如何?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['pɑːzətɪvli] .

"	I	don't	know	positively	.
"	我	不	知道	积极地	.

我不能确定。

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['ruːmər] . "

All	I	know	is	what	I	have	heard	and	general	rumor	.	"
全部	我	知道	是	什么	我	有	听到	和	一般的	谣言	.	"

我只知道一些我听到的和一些传闻。

" [wʌn] [mɔːr] ['kwestʃən] .
" One more question .
" 一 更多的 问题 .

还有一个问题。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ə'merɪkə] ? "
Have you any evidence that he is in America ? "
有 你 任何 证据 那 他 是 在 美国 ? "

你有任何证据证明他身在美国吗?

" [hɪr] [ə'gen] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['evɪdəns] ,
" Here again I have no evidence ,
" 这里 再次 我 有 不 证据 ,

“我同样没有证据。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [pɔɪnt] [kən'kluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]
but there are certain circumstances that point conclusively to the fact that he is
但 那里 是 肯定 情况 那 观点 最终 到 这 事实 那 他 是
[ɪn] [nuː] [jɔːk] . "
in New York . "
在 新的 约克 . "

但某些情况确凿地表明，他身在纽约。

" [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [sent] [juː; jʊ][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [noʊt] ? "
" And do you believe he sent you the warning note ? "
" 和 做 你 相信 他 发送 你 这 警告 笔记 ? "

“你认为他给你发了警告信吗？”

" [aɪ][duː] . "
" I do . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt] ? "
" What could have been his object ? "
" 什么 可以 有 到过 他的 目的 ? "

他究竟想做什么?

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [trɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .
" Oh , it was a cunning trick on his part .
" 哦 , 它 曾是 一个 狡猾 诡计 在 他的 部分 .

“哦，这是他耍的一个狡猾的伎俩。”

[hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] ['evɪdəns] , [ðæts] [ɔːl] . "
He is making evidence , that's all . "
他 是 制作 证据 , 那就是 全部 . "

他只是在提供证据，仅此而已。

" ['meɪkɪŋ] ['evɪdəns] ? "
" Making evidence ? "
" 制作 证据 ? "

“提供证据？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wʌt] ? "
" To establish what ? "
" 到 建立 什么 ? "

“为了确立什么？”

" [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [pjʊr] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [rɔːŋd] .

"	That	he	is	a	pure	young	man	and	has	been	wronged	.
"	那	他	是	一个	纯的	年轻的	男人	和	有	到过	冤枉	.

“他是一个纯洁的年轻人，受到了不公正的对待。”

[aɪ] ['riːəli] [bi'liːvd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɜːrglər] .

I	really	believed	he	would	be	with	the	burglars	.
我	真的	相信	他	会	是	和	这	窃贼	.

我真的相信他会和窃贼在一起。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] ['ɪnstɪˌgeɪtid] [ðə; ði] ['rɑːbəri] , [ðæt]

You	are	to	establish	the	fact	that	he	instigated	the	robbery	,	that
你	是	到	建立	这	事实	那	他	煽动	这	抢劫	,	那

你的任务是证明是他唆使了抢劫案。

[ðiːz] [men] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][pælz] , [æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'tektɪv] [kɔːl][ðem; ðəm] ,

these	men	are	his	pals	,	as	you	detectives	call	them	,
这些	男人	是	他的	朋友们	,	作为	你	侦探	称呼	他们	,

正如你们侦探们所称呼的那样，这些人是他的同伙。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ]

and	you	are	to	follow	him	up	and	establish	his	career	as	a
和	你	是	到	跟随	他	向上	和	建立	他的	职业	作为	一个

[prə'feʃən(ə)l] [θiːf] [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] . "

professional	thief	and	criminal	.	"
专业的	贼	和	刑事	.	"

你的任务是跟踪他，并让他成为一名职业窃贼和罪犯。

" [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][hɪm; ɪm][fɜːrst] . "

"	I	must	find	him	first	.	"
"	我	必须	寻找	他	第一的	.	"

“我必须先找到他。”

" [jes] , [juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] .

"	Yes	,	you	must	find	him	,	and	I	think	you	will	succeed	.
"	是的	,	你	必须	寻找	他	,	和	我	思考	你	将要	成功	.

“是的，你一定要找到他，而且我认为你会成功的。”

[juː; jʊ][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['foʊtəgræf] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['pɪktʃər] ; [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][aɪ][dəunt]

You	have	his	photograph	;	it	is	an	excellent	picture	;	when	she	got	it	I	don't
你	有	他的	照片	;	它	是	一个	出色的	图片	;	什么时候	她	得到	它	我	不

[noʊ] ,

know	,
知道	,

你有一张他的照片；那是一张很棒的照片；我不知道她是什么时候得到的。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'sɪmjuleɪt] ['jestərdeɪ] ,

and	I	tell	you	it	was	hard	for	me	to	dissimulate	yesterday	,
和	我	告诉	你	它	曾是	难的	为了	我	到	掩饰	昨天	,

我告诉你，昨天我很难掩饰住自己的情绪。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][dɪ'zaɪər][hɜːr; hər][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [sə'spekt] ,

but	I	do	not	desire	her	to	know	that	I	suspect	,
但	我	做	不是	欲望	她	到	知道	那	我	怀疑	,

但我不想让她知道我怀疑她。

['iːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [pruːfs] , [ænd; ənd][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ]

even	when	we	have	all	the	proofs	,	and	want	it	to	come	as	a
甚至	什么时候	我们	有	全部	这	证明	,	和	想	它	到	来	作为	一个

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

revelation	to	her	.
启示	到	她	.

即使我们掌握了所有证据，也希望这对她来说是一个启示。

[aɪ] ['nevər] [wɪʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ]['evər] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [truːθ] . "

I	never	wish	her	to	know	that	I	ever	suspected	the	truth	.	"
我	绝不	希望	她	到	知道	那	我	曾经	怀疑	这	真相	.	"

我永远不希望她知道我曾经怀疑过真相。

" ['mædəm] , [aɪ] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,

"	Madam	,	I	will	undertake	to	establish	the	fact	that	this	young	man	is	a	criminal	,
"	女士	,	我	将要	承担	到	建立	这	事实	那	这	年轻的	男人	是	一个	刑事	,

“夫人，我将查明这名年轻人是罪犯的事实。”

[ɔːr][ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv]['kruːəl] [səs'piʃənz] . "

or	the	victim	of	cruel	suspicions	.	"
或者	这	受害者	的	残忍的	怀疑	.	"

或者成为残酷猜疑的受害者。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	He	is	a	criminal	,	I	am	sure	of	it	.	"
"	他	是	一个	刑事	,	我	是	当然	的	它	.	"

“他是个罪犯，我确信这一点。”

" [wʌn] ['moʊmənt] ; [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ,

"	One	moment	;	do	you	wish	it	to	be	established	that	he	is	a	criminal	,
"	一	片刻	;	做	你	希望	它	到	是	已确立的	那	他	是	一个	刑事	,

“稍等片刻；您是否希望确定他是一名罪犯？”

['weðər] [hiː; hi][ɪz][ɔːr][nɑːt] ?

whether	he	is	or	not	?
无论	他	是	或者	不是	?

他是不是?

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [fɪkst] [ə; eɪ] [kiːn] [lʊk] [ɑːn]['mɪsɪz] . - [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]

"	The	detective	fixed	a	keen	look	on	Mrs	.	Frewen's	face	as	he	asked	the
"	这	侦探	固定的	一个	敏锐的	看	在	太太	.	-	脸	作为	他	问	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

“侦探一边仔细观察弗鲁恩太太的脸，一边问道。

[ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][oʊld]['leɪdi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [ðen] [sed] :

A	moment	the	old	lady	hesitated	and	then	said	:
一个	片刻	这	老的	女士	犹豫了一下	和	然后	说	:

老太太犹豫了片刻，然后说道：

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" ['prɑːmptli] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ænsər] :

"	Promptly	the	detective	answered	:
"	及时	这	侦探	回答	:

侦探立即回答道：

" ['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ['mædəm] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv]

"	Under	these	circumstances	,	madam	,	you	will	have	to	secure	the	services	of
"	在下面	这些	情况	,	女士	,	你	将要	有	到	安全的	这	服务	的

[ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] . "

another	person	.	"
其他	人	.	"

“在这种情况下，夫人，您需要另找他人帮忙。”

" [bʌt; bət][duː][nɑːt] [fər'get] [jʊr; jər] [rɪ'wɔːrd] . "

"	But	do	not	forget	your	reward	.	"
"	但	做	不是	忘记	你的	报酬	.	"

但别忘了你的奖励。

" ['mædəm] ,

"	Madam	,
"	女士	,

“女士，

[ɔːl][jʊr; jər] [welθ] [wʊd] [nɑːt] [ɪn'duːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃər] ['evɪdəns] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr]

all	your	wealth	would	not	induce	me	to	manufacture	evidence	making	it	appear
全部	你的	财富	会	不是	诱导	我	到	生产	证据	制作	它	出现

[ðæt] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .

that	an	innocent	man	was	a	criminal	.
那	一个	清白的	男人	曾是	一个	刑事	.

即使你拥有再多的财富，也无法让我伪造证据，使一个无辜的人看起来像是罪犯。

" [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [pliːzd] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['leɪdiːz] [feɪs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :

"	There	came	a	pleased	look	to	the	old	lady's	face	and	she	said	:
"	那里	来了	一个	高兴	看	到	这	老的	女士的	脸	和	她	说	:

老太太脸上露出了欣慰的表情，说道：

" [aɪ] [sed] [ðæt] [tuː; tə][traɪ][juː; jʊ] .

"	I	said	that	to	try	you	.
"	我	说	那	到	尝试	你	.

我那样说是为了试探你。

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ] — [jes] , [trʌst] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [ænd; ənd][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] .

I	know	now	I	can	trust	you	—	yes	,	trust	your	honor	and	your	judgment	.
我	知道	现在	我	能	相信	你	—	是的	,	相信	你的	荣誉	和	你的	判断	.

我现在知道我可以信任你——是的，信任你的正直和判断力。

[aɪ] [wɪl] [ə'mend] [maɪ] ['ænsər] .

I	will	amend	my	answer	.
我	将要	修正	我的	回答	.

我会修改我的答案。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .

It	will	please	me	very	much	to	learn	that	the	young	man	is	innocent	.
它	将要	请	我	非常	很多	到	学习	那	这	年轻的	男人	是	清白的	.

如果得知这位年轻人是无辜的，我会非常高兴。

[ɔːl][aɪ][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [gɪlt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] ,

All	I	ask	of	you	is	to	prove	his	guilt	if	he	is	guilty	,
全部	我	问	的	你	是	到	证明	他的	有罪	如果	他	是	有罪的	,

我只要求你们在他有罪的情况下证明他的罪行。

[hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] . "

his	innocence	if	he	is	innocent	.	"
他的	无辜	如果	他	是	清白的	.	"

如果他是清白的，那么他的清白就成立。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [aɪ] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [keɪs] ,

"	With	that	understanding	I	will	undertake	the	case	,
"	和	那	理解	我	将要	承担	这	案件	,

“基于此理解，我将接手此案。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪ] [hɪr] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt] ['evidənsiz] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]

and	I	will	say	here	that	at	present	evidences	point	to	the	suspicion	that	he	is
和	我	将要	说	这里	那	在	展示	证据	观点	到	这	怀疑	那	他	是

[ə; eɪ] ['gɪlti] [mæn] ,

a	guilty	man	,
一个	有罪的	男人	,

我在此要说的是，目前的证据指向他有罪的嫌疑。

['pɑːsəbli] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['mɜːrdər] .

possibly	guilty	of	the	crime	of	murder	.
可能	有罪的	的	这	犯罪	的	谋杀	.

可能犯有谋杀罪。

" [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ʌtərəns] [wʌz; wəz] ['hʌski] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

"	The	old	lady	dropped	her	voice	and	her	utterance	was	husky	as	she
"	这	老的	女士	掉落	她	嗓音	和	她	发声	曾是	沙哑	作为	她

[æskt] :

asked	:
问	:

老太太压低声音，沙哑地问道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

侦探奥斯卡；(Oscar the Detective; Or, Dudie Dunne,)
第4/6页

" [wʌt] ['evɪdəns] [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
" What evidence have you ? "
" 什么 证据 有 你 ? "

你有什么证据?

" [noʊ] ['evɪdəns] [jet] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] .
" No evidence yet , but I have a suspicion .
" 不 证据 然而 , 但 我 有 一个 怀疑 .

“目前还没有证据，但我有所怀疑。”

[aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "
I propose to follow it up . "
我 提出 到 跟随 它 向上 . "

我打算跟进此事。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Tell me about it . "
" 告诉 我 关于 它 . "

“跟我说说吧。”

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] .
" I can tell you nothing at present .
" 我 能 告诉 你 没有什么 在 展示 .

“我现在什么都不能告诉你。”

[maɪ][fɜːrst]['ɑːbdʒekt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ælfɔns] [doʊnɛti] [ɪz][ɪn] [ə'merɪkə] ,
My first object will be to establish the fact that Alphonse Donetti is in America ,
我的 第一的 目的 将要 是 到 建立 这 事实 那 阿方斯 多内蒂 是 在 美国 ,

我的首要目标是证明阿尔方斯·多内蒂身在美国。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] [noʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and that he wrote the note to you .
和 那 他 写道 这 笔记 到 你 .

而且是他给你写的纸条。

[aɪ] [wɪl] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['leɪtər] .
I will communicate with you later .
我 将要 交流 和 你 之后 .

我稍后会联系你。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːmz] .
" The detective went straight to the Tombs .
" 这 侦探 去 直的 到 这 陵墓 .

侦探径直去了墓地。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sel] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrglər] .
He was admitted to the cell of one of the burglars .
他 曾是 承认 到 这 细胞 的 一 的 这 窃贼 .

他被关进了其中一名窃贼的牢房。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [nuː] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] [fɔːr; fər]
He was under a new disguise and he played a great game for
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

他乔装打扮，玩弄权术，成功获取了情报。

[hɪz; ɪz]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ] ['ælfɔns] [doʊnɛti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɜ:rglər] .

His	object	was	to	identify	Alphonse	Donetti	with	the	burglars	.
他的	目的	曾是	到	确认	阿方斯	多内蒂	和	这	窃贼	.

他的目的是要确认阿尔方斯·多内蒂是否与窃贼有关联。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [sək'si:d] ,

He	did	not	succeed	,
他	做过	不是	成功	,

他没有成功。

[bʌt; bət][baɪ]['skɪlf(ə)l] [mə'nu:vərɪŋ] [hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ][hɪnt] [ðæt] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][peɪ][ə; eɪ]['vɪzɪt]

but	by	skillful	maneuvering	he	got	a	hint	that	caused	him	to	pay	a	visit
但	经过	熟练	机动	他	得到	一个	暗示	那	导致	他	到	支付	一个	访问

[tu:; tə][æn; ən] ['aʊtlaɪɪŋ] ['dɪstrɪkt][ɑ:n] [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ,

to	an	outlying	district	on	Long	Island	,
到	一个	边远	区	在	长的	岛	,

但他凭借巧妙的周旋，获得了一条线索，促使他前往长岛的一个偏远地区。

[wer] [ðer; ðər][ɪz]['loʊkeɪtɪd] [kwaɪt][ə; eɪ]['kɑ:ləni][ʌv; əv][ɪ'tæljənz] .

where	there	is	located	quite	a	colony	of	Italians	.
在哪里	那里	是	位于	相当	一个	殖民地	的	意大利人	.

那里居住着相当多的意大利人。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔ:rm][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ˌæftər'nu:n] ; ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ][wʌz; wəz] ['gɑ:tn] [ʌp][æz; əz]

It	was	a	warm	and	pleasant	afternoon	;	our	hero	was	gotten	up	as
它	曾是	一个	温暖的	和	令人愉快的	下午	;	我们的	英雄	曾是	获得	向上	作为

- [dʌn] ,

Dudie	Dunne	,
-	邓恩	,

那是一个温暖宜人的下午；我们的主人公被打扮成了杜迪·邓恩。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'træktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['tʃæpi] .

and	he	attracted	considerable	attention	as	a	genuine	chappie	.
和	他	吸引	大量	注意力	作为	一个	真的	家伙	.

他为人真诚，引起了广泛关注。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ɑ:n][ðə; ði][kɑ:r] [wen] ['raɪdɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

on	the	car	when	riding	to	his	destination	he	was	made	the	subject	of
在	这	车	什么时候	骑术	到	他的	目的地	他	曾是	制成	这	主题	的

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['merɪmənt] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][ɪn][ðə; ði][kɑ:r] .

considerable	merriment	by	a	number	of	men	in	the	car	.
大量	欢乐	经过	一个	数字	的	男人	在	这	车	.

在乘车前往目的地的途中，他被车上的一些男人取笑，逗得哈哈大笑。

[hi:; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hi:; hi] [mɑ:rkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['prɪti] [wel] .

He	paid	no	attention	,	but	he	marked	one	of	the	men	pretty	well	.
他	有薪酬的	不	注意力	,	但	他	标记	一	的	这	男人	漂亮的	出色地	.

他没在意，但却把其中一个人盯得很紧。

[ðɪs] ['lætər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'sʌltɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'keɪʒn]

This	latter	individual	was	particularly	insulting	,	and	there	was	no	occasion
这	后者	个人	曾是	特别	侮辱	,	和	那里	曾是	不	场合

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'sʌlts] .

for	his	insults	.
为了	他的	侮辱	.

后一个人尤其无礼，而且他没有任何理由这样做。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [raɪt]

Simply	**because**	**our**	**hero**	**had**	**done**	**nothing**	**and**	**had**	**a**	**perfect**	**right**
简单地	因为	我们的	英雄	有	完毕	没有什么	和	有	一个	完美的	正确的

[tuː; tə] [dres] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃæpi] [ɪf] [hiː; hi][soʊ] [ɪ'lektɪd] ,

to	**dress**	**as**	**a**	**chappie**	**if**	**he**	**so**	**elected**	**,**
到	裙子	作为	一个	家伙	如果	他	所以	当选	,

仅仅因为我们的英雄什么都没做，而且如果他愿意，他完全有权利打扮成一个牧师的样子，

[ðæt] [fækt][dɪd][nɑːt] ['wɔːrənt] ['æktʃuəl][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

that	**fact**	**did**	**not**	**warrant**	**actual**	**insult**	**.**
那	事实	做过	不是	保证	实际的	侮辱	.

那个事实并不构成实际侮辱的理由。

[æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [stɑːpt] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [ə'laɪt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self]

As	**the**	**car**	**stopped**	**and**	**our**	**hero**	**alighted**	**the**	**man**	**who**	**had**	**made**	**himself**
作为	这	车	停止	和	我们的	英雄	下车	这	男人	WHO	有	制成	他自己

[kən'spɪkjuəs] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'sʌltə] [sed] :

conspicuous	**as**	**an**	**insulter**	**said**	**:**
显眼的	作为	一个	侮辱者	说	:

汽车停下，我们的主人公下了车，这时，那个一直装出一副侮辱者模样的男人说道：

" [lets] [get] [ɔːf] , ['fɛlɝz] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

"	**Let's**	**get**	**off**	**,**	**fellers**	**,**	**and**	**I'll**	**give**	**you**	**an**	**exhibition**	**.**
"	我们来吧	得到	离开	,	伙计们	,	和	患病的	给	你	一个	展览	.

“伙计们，我们下车吧，我给你们表演一场。”

" [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['lɪkər] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	**The**	**men**	**were**	**under**	**the**	**influence**	**of**	**liquor**	**and**	**the**
"	这	男人	是	在下面	这	影响	的	酒	和	这

“这些人当时都处于醉酒状态，而且……”

['wɪski] [hæd; həd] [meɪd] " [smɑːrt] ['ælɪk] " [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

whisky	**had**	**made**	**"**	**Smart**	**Alecs**	**"**	**of**	**them**	**,**
威士忌酒	有	制成	"	聪明的	亚历克斯	"	的	他们	,

威士忌把他们都变成了“自作聪明的人”。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [dʌz] [wɪð; wɪθ][men] [huː] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [breɪn] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] ['iːv(ə)n] [wen]

as	**it**	**frequently**	**does**	**with**	**men**	**who**	**have**	**little**	**brain**	**and**	**reason**	**even**	**when**
作为	它	频繁地	做	和	男人	WHO	有	小的	脑	和	原因	甚至	什么时候

['soʊbər] .

sober	**.**
清醒	.

这种情况经常发生在一些头脑简单、缺乏理性的人身上，即使他们清醒的时候也是如此。

[ðə; ði] [men] [ɔːl] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

The	**men**	**all**	**appeared**	**to**	**think**	**it**	**would**	**be**	**a**	**good**	**joke**	**to**	**see**	**the**	**exhibition**
这	男人	全部	出现	到	思考	它	会	是	一个	好的	开玩笑	到	看	这	展览

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][kɑːr] .

and	**they**	**left**	**the**	**car**	**.**
和	他们	左边	这	车	.

这些人似乎都觉得去看展览会是个好玩的笑话，于是他们下了车。

['ɑːskər][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]['mænz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Oscar	**had**	**heard**	**the**	**man's**	**invitation**	**,**
奥斯卡	有	听到	这	男人的	邀请	,

奥斯卡听到了那人的邀请。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tiːtʃ] [wʌn]

and	having	made	up	his	mind	that	it	was	an	opportunity	to	teach	one
和	拥有	制成	向上	他的	头脑	那	它	曾是	一个	机会	到	教	一

['rʌfiən] [tuː; tə] [maɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kɔːrs] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

ruffian	to	mind	his	own	business	he	took	a	course	favorable	for	the	exhibition
痞子	到	头脑	他的	自己的	商业	他	采取	一个	课程	有利	为了	这	展览

,

,

,

他认定这是一个教训某个流氓、让他管好自己事的好机会，于是选择了一条有利于展览的路线。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'krɔːs] [æn; ən] ['oʊpən] [lɑːt] ; [ðə; ði] [men] ['fɑːloʊd] ,

and	started	to	go	across	an	open	lot	;	the	men	followed	,
和	开始	到	去	穿过	一个	打开	很多	;	这	男人	随后	,

他们开始穿过一片空地；那些人跟了上去。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [ə'raɪvd] [nɪr] [ə; eɪ] ['kwægmaɪər] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [tuː; tə]

and	just	as	our	hero	arrived	near	a	quagmire	the	man	who	was	to
和	只是	作为	我们的	英雄	到达的	靠近	一个	泥潭	这	男人	WHO	曾是	到

[gɪv] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ræn] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [grɑːspt] ['ɑːskər] .

give	the	exhibition	ran	forward	and	grasped	Oscar	.
给	这	展览	跑	向前	和	抓住	奥斯卡	.

正当我们的英雄来到一片泥沼附近时，即将进行表演的人冲上前去抓住了奥斯卡。

[ðə; ði] ['lætər] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['terəbli] [skerd] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

The	latter	appeared	to	be	terribly	scared	and	exclaimed	:
这	后者	出现	到	是	可怕	害怕的	和	惊呼	:

后者似乎非常害怕，惊呼道：

" [dəunt] ; [let] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] ; [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [hɑːmd] [juː; jʊ] . "

"	Don't	;	let	me	alone	;	I	have	not	harmed	you	.	"
"	不	;	让	我	独自的	;	我	有	不是	受到伤害	你	.	"

“别这样，让我一个人待着，我没有伤害你。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] . "

"	I	think	I	know	you	.	"
"	我	思考	我	知道	你	.	"

“我觉得我认识你。”

" [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ˌem 'iː] — ['hiː] , ['hiː] , ['hiː] !

"	Oh	,	no	,	you	don't	know	me	—	hee	,	hee	,	hee	!
"	哦	,	不	,	你	不	知道	我	—	嘿	,	嘿	,	嘿	!

“哦，不，你不认识我——嘻嘻嘻！”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [ə'raʊnd] [hɪr] .

I	am	a	stranger	around	here	.
我	是	一个	陌生人	大约	这里	.

我是个陌生人。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] ; [juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] . "

You	are	mistaken	;	you	never	saw	me	before	.	"
你	是	错误	;	你	绝不	锯	我	前	.	"

你搞错了，你以前根本没见过我。

" [jes] , [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] . "

"	Yes	,	I	have	seen	you	before	.	"
"	是的	,	我	有	已见	你	前	.	"

“是的，我以前见过你。”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] ? "

"	You	have	?	"
"	你	有	?	"

你有吗？

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？”

" [ə'raʊnd] [hɪr] . "
" Around here . "
" 大约 这里 . "

“就在这附近。”

" [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] . "
" Oh , no , you are , you are mistaken . "
" 哦 , 不 , 你 是 , 你 是 错误 . "

“哦，不，你错了，你弄错了。”

" [jes] , [aɪ] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] , ['mɪstər] .
" Yes , I recognize you , mister .
" 是的 , 我 认出 你 , 先生 .

“是的，我认出你了，先生。”

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ə; eɪ]['leɪdi] — [jes] , [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ə; eɪ]['leɪdi] . "
I saw you insult a lady — yes , I saw you insult a lady . "
我 锯 你 侮辱 一个 女士 — 是的 , 我 锯 你 侮辱 一个 女士 . "

我亲眼看到你侮辱了一位女士——是的，我亲眼看到你侮辱了一位女士。

" [oʊ] , [noʊ] , ['nevər] , ['nevər] !
" Oh , no , never , never !
" 哦 , 不 , 绝不 , 绝不 !

“哦，不，绝不，绝不！”

[wʌt] !
What !
什么 !

什么！

[aɪ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ə; eɪ]['leɪdi] !
I insult a lady !
我 侮辱 一个 女士 !

我侮辱了一位女士！

[noʊ] , [noʊ] , [aɪ][əd'maɪər][ðə; ðɪ] ['leɪdiz] . "
No , no , I admire the ladies . "
不 , 不 , 我 钦佩 这 女士们 . "

不，不，我欣赏女士们。

" [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][wʌn] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] . "
" But I saw you insult one , and I am going to punish you . "
" 但 我 锯 你 侮辱 一 , 和 我 是 去 到 惩治 你 . "

“但我看到你侮辱了别人，我要惩罚你。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] , [maɪ] [frend] — [jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] , [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] [spiːk]
" You are mistaken , my friend — yes , you are mistaken , if you saw me speak
[tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] .
to a lady .
到 一个 女士 .

“我的朋友，你错了——是的，如果你看到我和一位女士说话，你就错了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['gæləntri] , [ðæt][ɪz][ɔːl] .

It	was	a	bit	of	gallantry	,	that	is	all	.
它	曾是	一个	少量	的	英勇	,	那	是	全部	.

那不过是有点儿侠义之举，仅此而已。

[jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['gælənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] ,

Yes	,	I	am	very	gallant	to	the	ladies	,
是的	,	我	是	非常	英勇	到	这	女士们	,

是的，我对女士们非常绅士。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪ'fendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] — [ðer; ðər] ['tʃæmpiən] — [jes] , [sɜːr] , [ðer; ðər]

I	am	a	sort	of	defender	of	the	ladies	—	their	champion	—	yes	,	sir	,	their
我	是	一个	种类	的	防守队员	的	这	女士们	—	他们的	冠军	—	是的	,	先生	,	他们的

['tʃæmpiən] .

champion	.
冠军	.

我算是女士们的捍卫者——她们的拥护者——是的，先生，她们的拥护者。

" - [dʌn] ['rædər] [spʌŋk] [ʌp][ɪn] ['mænər] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɔːl]

"	Dudie	Dunne	rather	spunked	up	in	manner	as	he	spoke	,	and	the	men	all
"	-	邓恩	相当	精液	向上	在	方式	作为	他	辐	,	和	这	男人	全部

[læft] ['merəli] .

laughed	merrily	.
笑了	兴高采烈地	.

“杜迪·邓恩说话时神采奕奕，男人们都哈哈大笑。”

" [juː; jʊ][dɪd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ə; eɪ]['leɪdi] , [ænd; ənd][aɪ] ['tʃælɪndʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [faɪt] [ˌem 'iː] . "

"	You	did	insult	a	lady	,	and	I	challenge	you	to	fight	me	.	"
"	你	做过	侮辱	一个	女士	,	和	我	挑战	你	到	斗争	我	.	"

“你侮辱了一位女士，我向你发起挑战，来和我打一架。”

" [oʊ] ! [oʊ] !

"	Ou	!	ou	!
"	你的	!	你的	!

“呜！呜！

[maɪ] [dɪr] [frend] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][mæd] ! "

my	dear	friend	,	you	are	mad	!	"
我的	亲爱的	朋友	,	你	是	疯狂的	!	"

我亲爱的朋友，你疯了！

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][mæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nɑːk] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][nekst] [wiːk] ,

"	Yes	,	I	am	mad	enough	to	knock	you	into	the	middle	of	next	week	,
"	是的	,	我	是	疯狂的	足够的	到	敲	你	进入	这	中间	的	下一个	星期	,

“是的，我气得恨不得把你打到下周中去。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] .

but	I	am	going	to	give	you	a	chance	.
但	我	是	去	到	给	你	一个	机会	.

但我会给你一次机会。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [faɪt] [ˌem 'iː] . "

You	must	fight	me	.	"
你	必须	斗争	我	.	"

你必须和我战斗。

" [faɪt] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] ? "

"	Fight	you	,	my	friend	?	"
"	斗争	你	,	我的	朋友	?	"

“跟你打架吗，我的朋友？”

" [jes] , [faɪt] [ˌem ˈiː] . "

"	Yes	,	fight	me	.	"
"	是的	,	斗争	我	.	"

“来啊，跟我打啊。”

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

"	You	had	better	be	careful	.
"	你	有	更好的	是	小心	.

你最好小心点。

[dəunt] ['tʃælɪndʒ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ] .

Don't	challenge	me	to	fight	you	.
不	挑战	我	到	斗争	你	.

别挑衅我跟你打架。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][æn; ən] ['æθliːt] .

I	am	a	gentleman	,	I	am	,	and	an	athlete	.
我	是	一个	绅士	,	我	是	,	和	一个	运动员	.

我是一位绅士，也是一位运动员。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] ['kɑːmən] [mæn] ; [juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪt] [ˌem ˈiː] .

You	are	only	a	common	man	;	you	can't	fight	me	.
你	是	仅有的	一个	常见的	男人	;	你	不能	斗争	我	.

你只是个普通人，你打不过我。

" [ðə; ði] [men] [ɔːl] [læft] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [duːdz] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['æθliːt] .

"	The	men	all	laughed	at	the	idea	of	the	dude's	being	an	athlete	.
"	这	男人	全部	笑了	在	这	主意	的	这	伙计的	存在	一个	运动员	.

“男人们都嘲笑这家伙是运动员这种说法。”

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] ['æθliːt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [faɪt] [ˌem ˈiː][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . "

"	I	know	you	are	an	athlete	,	but	you	must	fight	me	all	the	same	.	"
"	我	知道	你	是	一个	运动员	,	但	你	必须	斗争	我	全部	这	相同的	.	"

“我知道你是运动员，但你还是要跟我打。”

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [maɪ] [frend] , [aɪ]['kænɑːt] [faɪt] [juː; jʊ] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] [striːt] . "

"	I	beg	your	pardon	,	my	friend	,	I	cannot	fight	you	here	on	the	public	street	.	"
"	我	求	你的	赦免	,	我的	朋友	,	我	不能	斗争	你	这里	在	这	民众	街道	.	"

“恕我冒昧，朋友，我不能在大街上和你打架。”

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [faɪt] [ˌem ˈiː] [hɪr] . "

"	You	need	not	fight	me	here	.	"
"	你	需要	不是	斗争	我	这里	.	"

你没必要在这里跟我打架。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] . "

"	But	I	don't	wish	to	fight	you	at	all	.	"
"	但	我	不	希望	到	斗争	你	在	全部	.	"

但我根本不想和你打架。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [faɪt] [ˌem ˈiː] . "

"	But	you	must	fight	me	.	"
"	但	你	必须	斗争	我	.	"

但你必须和我战斗。

" [wer] [kæn; kən][aɪ] [faɪt] [juː; jʊ] ? "

"	Where	can	I	fight	you	?	"
"	在哪里	能	我	斗争	你	?	"

“我可以在哪里和你打？”

" [oʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [groʊv] — [noʊ][wʌn] [wɪl] [siː] [ˌjuː 'es] — [bʌt; bət]

"	Oh	,	we	can	go	right	over	there	in	the	grove	—	no	one	will	see	us	—	but
"	哦	,	我们	能	去	正确的	超过	那里	在	这	树林	—	不	一	将要	看	我们	—	但

[juː; jʊ][mʌst; məst] [faɪt] . "

you	must	fight	.	"
你	必须	斗争	.	"

“哦，我们可以直接去那边的小树林里——没人会看到我们——但你必须战斗。”

" [juː; jʊ][duː][nɑːt][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [θræʃ] [juː; jʊ] , [duː][juː; jʊ] ? "

"	You	do	not	want	me	to	thrash	you	,	do	you	?	"
"	你	做	不是	想	我	到	鞭挞	你	,	做	你	?	"

“你不想让我揍你吧？”

" [jes] , [aɪ][duː] . "

"	Yes	,	I	do	.	"
"	是的	,	我	做	.	"

“是的，我愿意。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	You	are	not	seeking	for	a	fight	,	are	you	?	"
"	你	是	不是	寻求	为了	一个	斗争	,	是	你	?	"

你不想找茬吧?

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

"	Yes	,	I	am	.	"
"	是的	,	我	是	.	"

“我是。”

" [waɪ] , [maɪ] [frend] , [juːl] [get][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [faɪt] [ˌem 'iː] .

"	Why	,	my	friend	,	you'll	get	a	surprise	if	you	fight	me	.
"	为什么	,	我的	朋友	,	你会	得到	一个	惊喜	如果	你	斗争	我	.

“朋友，如果你跟我打架，你会大吃一惊的。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['regjələr] ['faɪtər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] — ['hiː] , ['hiː] , ['hiː] !

I	am	a	regular	fighter	,	I	am	—	hee	,	hee	,	hee	!
我	是	一个	常规的	战斗机	,	我	是	—	嘿	,	嘿	,	嘿	!

我是一名普通的战士，我是——嘻嘻嘻!

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

I	don't	want	to	take	advantage	of	you	.
我	不	想	到	拿	优势	的	你	.

我不想占你便宜。

" ['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [driːm] [æz; əz] [ðeɪ] [læft] [ðæt] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['tʃæpi]

"	Little	did	those	fellows	dream	as	they	laughed	that	the	supposed	chappie
"	小的	做过	那些	伙伴们	梦	作为	他们	笑了	那	这	据称	家伙

[wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

was	telling	the	truth	.
曾是	讲述	这	真相	.

“那些家伙笑着做梦也想不到，那个所谓的家伙说的竟然是真的。”

[ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ʌp]

Indeed	he	had	a	surprise	for	them	and	he	intended	to	work	up
的确	他	有	一个	惊喜	为了	他们	和	他	故意的	到	工作	向上

[tuː; tə][ðə; ði]['klaɪmæks][fɔːr; fər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] .

to	the	climax	for	all	it	was	worth	.
到	这	高潮	为了	全部	它	曾是	值得	.

他确实给他们准备了一个惊喜，他打算尽一切努力将高潮推向极致。

" [kʌm] [ɑːn] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [faɪt] [ˌem 'iː] .

"	Come	on	,	I	am	going	to	make	you	fight	me	.
"	来	在	,	我	是	去	到	制作	你	斗争	我	.

“来吧，我要让你跟我打一架。”

" [ðə; ði] ['tʃælɪndʒər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lʌsti] ['feloʊ] ,
" The challenger was quite a lusty fellow ,
" 这 挑战者 曾是 相当 一个 好色的 同伴 ,

“挑战者是个精力旺盛的家伙，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ə'pɪrənsəz] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːk] [ðə; ði] ['tʃæpi] ['oʊvər]
and on appearances one would have thought he would knock the chappie over
和 在 外貌 一 会 有 想法 他 会 敲 这 家伙 超过
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mɪr] [saɪd] - [swɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .
with a mere side - swing of his arm .
和 一个 仅仅 边 - 摇摆 的 他的 手臂 .

从外表上看，人们会以为他只要轻轻一挥手臂就能把那家伙打倒在地。

" [seɪ] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] .
" Say , you fellows are foolish .
" 说 , 你 伙伴们 是 愚蠢 .

“你们这些人真是愚蠢。”

[daʊnt] [prə'voʊk] [ˌem 'iː] ; [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['terər] — [jes] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] — ['hiː] , ['hiː] , ['hiː] ! "
Don't provoke me ; I am a terror — yes , I am — hee , hee , hee ! "
不 惹 我 ; 我 是 一个 恐怖 — 是的 , 我 是 — 嘿 , 嘿 , 嘿 ! "

别惹我；我可是个狠角色——没错，我就是——嘻嘻嘻！

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['terər] . "
" All right , I am looking for a terror . "
" 全部 正确的 , 我 是 寻找 为了 一个 恐怖 . "

“好吧，我正在寻找恐怖分子。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [groʊv] ? "
" And you want me to go over to the grove ? "
" 和 你 想 我 到 去 超过 到 这 树林 ? "

“你想让我去小树林那边吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" And you insist upon it ? "
" 和 你 坚持 之上 它 ? "

你坚持要这么做?

" [jes] , [aɪ] [duː] . "
" Yes , I do . "
" 是的 , 我 做 . "

“是的，我愿意。”

" [wel] , [aɪl] [goʊ] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
" Well , I'll go over with you .
" 出色地 , 患病的 去 超过 和 你 .

“好吧，我陪你一起过去。”

" [ðə; ði] ['pɑːrti] , [fʊl] [ʌv; əv] [gliː] , [wɔːkt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [groʊv] .
" The party , full of glee , walked over to the grove .
" 这 派对 , 满的 的 高兴 , 步行 超过 到 这 树林 .

“一行人兴高采烈地走向小树林。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒər] [ænd; ənd] [tuː] [frendz] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] ,
There was the challenger and two friends and our hero ,
那里 曾是 这 挑战者 和 二 朋友们 和 我们的 英雄 ,

挑战者和他的两个朋友，以及我们的英雄，都在那里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [əˈmjuːzd] [hɪz; ɪz] [frendz] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈdʒɪləti] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌs(ə)l] [ænd; ənd]

and	he	amused	his	friends	by	a	display	of	his	agility	,	his	muscle	and
和	他	觉得好笑	他的	朋友们	经过	一个	展示	的	他的	敏捷	,	他的	肌肉	和

['sɪnjuː] .

sinew	.
腱子	.

他向朋友们展示了自己的敏捷身手、肌肉和筋腱，逗得他们哈哈大笑。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [groʊv] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [faɪt] [θruː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt]

When	they	reached	the	grove	the	fellow	who	was	to	fight	threw	off	his	coat
什么时候	他们	达到	这	树林	这	同伴	WHO	曾是	到	斗争	扔	离开	他的	外套

[ænd; ənd] ['ɑːskər] [sed] :

and	Oscar	said	:
和	奥斯卡	说	:

他们到达树林时，那个要上场打架的人脱下外套，奥斯卡说道：

" [siː] [hɪr] !

"	See	here	!
"	看	这里	!

看这里！

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [θræʃ] [juː; jʊ] ; [its] [laɪk] [wɜːrk] — [aɪ] [dəunt] [laɪk] [wɜːrk] .

It's	a	good	deal	of	trouble	for	me	to	thrash	you	;	it's	like	work	—	I	don't	like	work	.
它是	一个	好的	交易	的	麻烦	为了	我	到	鞭挞	你	;	它是	喜欢	工作	—	我	不	喜欢	工作	.

揍你对我来说太麻烦了；这就像工作一样——我不喜欢工作。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ˌfɪfˈtiːn] [sents] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [bɪr] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

I'll	give	you	fellows	fifteen	cents	to	go	to	get	your	beer	and	call	it	off	.
患病的	给	你	伙伴们	十五	分	到	去	到	得到	你的	啤酒	和	称呼	它	离开	.

我给你们15美分，让你们去买啤酒，然后取消这次活动。

" [ðə; ði] [men] [gəˈfɔːd] .

"	The	men	guffawed	.
"	这	男人	哈哈大笑	.

男人们哄堂大笑。

" [kʌm] [ɑːn] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒər] , ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['skwɛərɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɑːskər] .

"	Come	on	,	"	said	the	challenger	,	walking	up	and	squaring	for	Oscar	.
"	来	在	,	"	说	这	挑战者	,	步行	向上	和	平方	为了	奥斯卡	.

“来吧，”挑战者说着，走上前去，摆好架势准备和奥斯卡对峙。

[ðə; ði] ['lætər] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪdz] , [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ɪˈfemɪnəsi] ,

The	latter	stood	with	his	hands	at	his	sides	,	a	picture	of	effeminacy	,
这	后者	站立	和	他的	双手	在	他的	侧面	,	一个	图片	的	阴柔气质	,

后者双手垂于身侧，姿态阴柔。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [mæn] [tæpt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [noʊz] [ə; eɪ] [moʊst] ['sɪŋgjələr] [ænd; ənd] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [rɪˈzʌlt] ['fɑːloʊd] .

but	when	the	man	tapped	him	on	the	nose	a	most	singular	and	astonishing	result	followed	.
但	什么时候	这	男人	轻敲	他	在	这	鼻子	一个	最多	单数	和	惊人	结果	随后	.

但当那人轻拍他的鼻子时，却出现了一个极其奇特和令人惊讶的结果。

['siːmɪŋli] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ɪgˈzɜːrʃn] [ðə; ði] [duːd] [let] [draɪv] ,

Seemingly	without	an	exertion	the	dude	let	drive	,
似乎	没有	一个	用力	这	兄弟	让	驾驶	,

那家伙似乎毫不费力地就开车了。

[kɔːt] [hɪz; ɪz] [əˈseɪlənt] [ænd; ənd] [ɪnˈsʌltə] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːrhed] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [ˈtʌmblɪŋ] ,

caught	his	assailant	and	insulter	on	the	forehead	and	sent	him	tumbling	,
捕捉	他的	袭击者	和	侮辱者	在	这	前额	和	发送	他	翻滚	,

[hiːlz] [ʌp] .

heels	up	.
高跟鞋	向上	.

他一拳打在袭击者和侮辱者的额头上，把他打得踉跄后退，脚后跟朝上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kliːnɪst] [nɑːk] - [daʊnz] [ɑːn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .

It	was	one	of	the	cleanest	knock	-	downs	on	record	.
它	曾是	一	的	这	最干净	敲	-	下坡	在	记录	.

这是有史以来最干净利落的击倒之一。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ˈɑːskər] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪks] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪs] ,

OSCAR	HAD	PROMISED	A	SURPRISE	AND	HE	MAKES	GOOD	HIS	PROMISE	,
奥斯卡	有	承诺	一个	惊喜	和	他	制作	好的	他的	承诺	,

奥斯卡承诺会给大家一个惊喜，他兑现了承诺。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈsɜːrvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [hiː; hi] [ˈstɑːrts] [aʊt] [ænd; ənd]

AND	AFTER	SERVING	OUT	THE	MAN	AND	HIS	FRIENDS	HE	STARTS	OUT	AND
和	后	服务	出去	这	男人	和	他的	朋友们	他	开始	出去	和

[inˈkauntəz] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ədˈventʃəz] .

ENCOUNTERS	MORE	SERIOUS	ADVENTURES	.
遭遇	更多的	严肃的	冒险	.

在制服了那人和他的朋友们之后，他开始了新的冒险，并遭遇了更加严峻的挑战。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɪroʊ] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [ðə; ði] [men] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] .

Our	hero	had	promised	the	men	a	surprise	,	and	he	kept	his	word	.
我们的	英雄	有	承诺	这	男人	一个	惊喜	,	和	他	保留	他的	单词	.

我们的英雄曾答应给男人们一个惊喜，他信守了承诺。

[ə; eɪ] [mɔːr] [sərˈpraɪzd] [mæn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [huː] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈstɪŋɪŋ] [bloʊ] [ˈnevər] [went]

A	more	surprised	man	than	the	fellow	who	caught	the	stinging	blow	never	went
一个	更多的	惊讶	男人	比	这	同伴	WHO	捕捉	这	刺痛	吹	绝不	去

[ˈwɝːlɪŋ, ˈhwɝːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

whirling	to	the	ground	.
旋转	到	这	地面	.

比挨了这一击的人更惊讶的人，恐怕也从未像他那样倒在地上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɪmələr] [siːn] [ˈfriːkwəntli] [əˈkɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪli] [ˈedwərdz] , [ðə; ði] [laɪt] -

It	is	stated	that	a	similar	scene	frequently	occurred	with	Billy	Edwards	,	the	light	-
它	是	声明	那	一个	相似的	场景	频繁地	发生	和	比利	爱德华兹	,	这	光	-

[weɪt] [ˈtʃæmpiən] , [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,

weight	champion	,	years	ago	,
重量	冠军	,	年	前	,

据称，多年前轻量级拳王比利·爱德华兹也经常遇到类似的情况。

[huː] [geɪv] [noʊ] [ˈevɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈæθliːt] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈhɪtər]

who	gave	no	evidence	in	his	appearance	of	being	the	athlete	and	powerful	hitter
WHO	给予	不	证据	在	他的	外貌	的	存在	这	运动员	和	强大的	击球手

[ðæt] [hiː; hi] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] .

that	he	really	was	.
那	他	真的	曾是	.

他的外表丝毫没有展现出他作为运动员和强力击球手的真实水平。

[ðə; ði][mæn] [huː] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [deɪzd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	man	who	got	it	was	a	little	dazed	when	he	recovered	his	feet	.
这	男人	WHO	得到	它	曾是	一个	小的	茫然	什么时候	他	恢复	他的	脚	.

被击倒的男子站稳脚跟后，还有些晕乎乎的。

[hiː; hi] [lʊkt] [sər'praɪzd] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,

He	looked	surprised	indeed	,	but	made	a	rush	,
他	看起来	惊讶	的确	,	但	制成	一个	匆忙	,

他看起来确实很惊讶，但随即匆匆忙忙地跑开了。

['pɑːsəbli] ['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [mis'teik] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪkt]

possibly	thinking	there	had	been	some	mistake	and	he	had	been	kicked
可能	思维	那里	有	到过	一些	错误	和	他	有	到过	踢

[baɪ][ə; eɪ] [mjuːl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['sɑːk'dɑːlədʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'femɪnət] - ['lʊkɪŋ]

by	a	mule	instead	of	receiving	the	sockdologer	from	the	effeminate	-	looking
经过	一个	骡子	反而	的	接收	这	袜子专家	从	这	阴柔的	-	寻找

[duːd] .

dude	.
兄弟	.

他可能以为出了什么差错，被骡子踢了一脚，而不是从那个长相阴柔的家伙那里得到了袜子。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] , [æz; əz] ['steɪtɪd] , [wen] - [dʌn] [gɑːt]['ɪntuː] [ʃeɪp] , [wɜːrkt] [hɪz; ɪz]

He	made	a	rush	,	as	stated	,	when	Dudie	Dunne	got	into	shape	,	worked	his
他	制成	一个	匆忙	,	作为	声明	,	什么时候	-	邓恩	得到	进入	形状	,	工作	他的

['ætɪtuːd] ,

attitude	,
态度	,

正如之前所说，当杜迪·邓恩恢复状态、调整好态度后，他迅速出击。

[ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][let] [draɪv] [ə'gen] ,

and	dancing	around	his	antagonist	a	moment	he	let	drive	again	,
和	跳舞	大约	他的	反派	一个	片刻	他	让	驾驶	再次	,

他绕着对手转了一会儿，然后又放开了对手。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [ɪn'sʌltə] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒər] [went] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ]

and	a	second	time	the	astonished	insulter	and	challenger	went	whirling
和	一个	第二	时间	这	惊讶	侮辱者	和	挑战者	去	旋转

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

to	the	ground	,
到	这	地面	,

第二次，那位惊愕不已的侮辱者和挑战者重重地摔倒在地。

[blʌd] ['spɜːrtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [noʊz] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [swel] .

blood	spurting	from	his	nose	while	his	eyes	began	to	swell	.
血	喷涌	从	他的	鼻子	尽管	他的	眼睛	开始	到	膨胀	.

鲜血从他的鼻子喷涌而出，他的眼睛也开始肿胀。

[ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [men] [wɜːr; wər][soʊ] [sər'praɪzd] [ðeɪ] [dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn] .

The	two	other	men	were	so	surprised	they	just	stood	and	looked	on	.
这	二	其他	男人	是	所以	惊讶	他们	只是	站立	和	看起来	在	.

另外两名男子惊讶极了，只是站在那里看着。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saɪt] ,

Indeed	it	was	a	curious	sight	,
的确	它	曾是	一个	好奇的	视线	,

这的确是一幅奇特的景象。

[bʌt; bət]['ɑːskər][dɪd][nɑːt][ɪn'tend][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [læf] [soʊ] ['iːzi] .

but	Oscar	did	not	intend	them	to	have	the	laugh	so	easy	.
但	奥斯卡	做过	不是	打算	他们	到	有	这	笑	所以	简单的	.

但奥斯卡并不希望他们这么轻易地笑出来。

[laɪk] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] [læf] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went]

Like	the	Irishman	and	the	bull	they	had	had	their	laugh	before	they	went
喜欢	这	爱尔兰人	和	这	公牛	他们	有	有	他们的	笑	前	他们	去

['oʊvər][ðə; ði] [fens] .

over	the	fence	.
超过	这	栅栏	.

就像爱尔兰人和公牛一样，他们在翻过栅栏之前也笑过了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][tɜːrn] , [θɔːt] - [dʌn] ,

It	was	their	turn	,	thought	Dudie	Dunne	,
它	曾是	他们的	转动	,	想法	-	邓恩	,

“该轮到他们了，”杜迪·邓恩心想。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'seɪlənt] [ðə; ði] ['sekənd] [klɪp][hiː; hi] [swʌŋ] [raʊnd] [ænd; ənd]

and	as	he	gave	his	first	assailant	the	second	clip	he	swung	round	and
和	作为	他	给予	他的	第一的	袭击者	这	第二	夹子	他	摇摆	圆形的	和

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'tɑːgrəfər] [hiː; hi][let][ðə; ði] [tuː] [men] [sək'sesɪvli]

quick	as	a	flash	light	of	a	photographer	he	let	the	two	men	successively
快的	作为	一个	闪光	光	的	一个	摄影师	他	让	这	二	男人	依次

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [skwer] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] [ænd; ənd]['oʊvər] [ðeɪ] [went] ,

have	it	square	on	the	forehead	and	over	they	went	,
有	它	正方形	在	这	前额	和	超过	他们	去	,

当他给第一个袭击者打完第二枪后，他猛地转身，像摄影师的闪光灯一样迅速地，先后对着两个人的额头开了一枪，两人都倒下了。

[hiːlz] [ʌp] .

heels	up	.
高跟鞋	向上	.

抬起脚后跟。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'kʌvərd] [ðer; ðər] [fiːt] [ðeɪ] [juːst] [ðem; ðəm] — [juːst] [ðem; ðəm][tuː; tə]

When	they	recovered	their	feet	they	used	them	—	used	them	to
什么时候	他们	恢复	他们的	脚	他们	用过的	他们	—	用过的	他们	到

当他们恢复了双脚后，他们就用它们——用它们来

[gʊd] [əd'væntɪdʒ] — [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] , [waɪl] ['tʃæpi] [went] [fɔːr; fər] ['nʌmbər] [wʌn] [ə'gen] ,

good	advantage	—	in	getting	away	,	while	chappie	went	for	number	one	again	,
好的	优势	—	在	获得	离开	,	尽管	家伙	去	为了	数字	一	再次	,

逃脱是个好机会——趁着小子再次冲向第一名的时候，他成功脱身了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feloʊ] ['bɛgd] — - ['æktʃuəli] ['bɛgd] — [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]

but	the	fellow	begged	—	-	actually	begged	—	and	our	hero	picking	up	his
但	这	同伴	乞求	—	-	实际上	乞求	—	和	我们的	英雄	挑选	向上	他的

[koʊt] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kə'mɑːndid] :

coat	flung	it	at	him	and	commanded	:
外套	扔	它	在	他	和	命令	:

但那家伙苦苦哀求——真的是苦苦哀求——我们的英雄拿起外套扔给他，命令道：

" [get] [ə'weɪ] , [juː; jʊ]['dɜːrti][dɔːg] ,

"	Get	away	,	you	dirty	dog	,
"	得到	离开	,	你	肮脏的	狗	,

滚开，你这条肮脏的狗！

[ænd; ənd][maɪnd] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][nekst][taɪm] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ə; eɪ][mæn] [huː]

and	mind	what	you	are	at	next	time	you	attempt	to	insult	a	man	who
和	头脑	什么	你	是	在	下一个	时间	你	试图	到	侮辱	一个	男人	WHO

[dɪd][noʊ][hɑːrm][tuː; tə][juː; jʊ] .

did	no	harm	to	you	.
做过	不	伤害	到	你	.

下次你再试图侮辱一个没有伤害过你的人时，请注意你的言行。

" [ðə; ði] [hoʊl] [toʊn] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [duːd] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ,

"	The	whole	tone	and	manner	of	the	supposed	dude	had	changed	,
"	这	所有的	语气	和	方式	的	这	据称	兄弟	有	已更改	,

“那个自称是男人的家伙，整个人的语气和举止都变了。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [θriː] [men] [dʒɔɪnd] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

and	as	the	three	men	joined	each	other	at	some	distance	one	of	them
和	作为	这	三	男人	加入	每个	其他	在	一些	距离	一	的	他们

[sed] :

said	:
说	:

三人走到一定距离后，其中一人说道：

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [strʌk] ? "

"	What	was	it	we	struck	?	"
"	什么	曾是	它	我们	击	?	"

我们击中的是什么?

" [aɪ] ['rekən] [wiː; wi] [strʌk] [ə'genst] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] [ɔːr][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [brɪk] ,

"	I	reckon	we	struck	against	a	stone	wall	or	a	flying	brick	,
"	我	估计	我们	击	反对	一个	石头	墙	或者	一个	飞行	砖	,

“我估计我们撞到了石墙或者飞来的砖头。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [maɪ] [feɪs] [ɪz] ['swelɪŋ] .

from	the	way	my	face	is	swelling	.
从	这	方式	我的	脸	是	肿胀	.

从我脸肿的样子来看。

" [ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ðer; ðər] [sər'praɪz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

"	The	men	had	gotten	their	surprise	,	and	our	hero	,	as	a	matter	of
"	这	男人	有	获得	他们的	惊喜	,	和	我们的	英雄	,	作为	一个	事情	的

['pruːd(ə)ns] ,

prudence	,
谨慎	,

“这些人受到了惊吓，而我们的英雄出于谨慎，

['biːɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [groʊv] , [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] , [drɑːpt] [ðə; ði] ['tʃæpi] [roʊl] [ˌɔːltə'geðər] ,

being	alone	in	the	grove	,	changed	his	disguise	,	dropped	the	chappie	role	altogether	,
存在	独自的	在	这	树林	,	已更改	他的	伪装	,	掉落	这	家伙	角色	共	,

他独自一人在树林里，改变了伪装，彻底放弃了打手的角色。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf] [ɪn][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	walked	off	in	an	opposite	direction	.
和	步行	离开	在	一个	对面的	方向	.

然后朝相反的方向走去。

[hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɜːrpəs] ,

He	had	visited	the	neighborhood	for	a	special	purpose	,
他	有	到访	这	邻里	为了	一个	特别的	目的	,

他到访这个街区是有特殊目的的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rʌn] - [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ['raʊdiːz] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ə; eɪ][saɪd][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] .

and	his	run	-	in	with	the	three	rowdies	had	only	been	a	side	diversion	.
和	他的	跑步	-	在	和	这	三	流氓	有	仅有的	到过	一个	边	导流	.

他与三个流氓的冲突只不过是次要的插曲而已。

['ɑːskər] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] - ['lʊkɪŋ] ['haʊzɪz] ,

Oscar	walked	over	to	a	row	of	dilapidated	-	looking	houses	,
奥斯卡	步行	超过	到	一个	排	的	破旧的	-	寻找	房屋	,

奥斯卡走到一排看起来破旧不堪的房子前，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] ['hjuːmən]

where	he	had	presented	a	view	of	the	miserable	condition	in	which	human
在哪里	他	有	呈现	一个	看法	的	这	悲惨的	状况	在	哪个	人类

['biːɪŋs] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [θraɪv] .

beings	can	live	and	thrive	.
生物	能	居住	和	蓬勃发展	.

他曾表达过人类在极其悲惨的条件下生存和发展的观点。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] ['oʊvər][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [θriː] [men] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [aʊt] ,

On	the	way	over	he	passed	the	three	men	whom	he	had	served	out	,
在	这	方式	超过	他	通过了	这	三	男人	谁	他	有	服务	出去	,

途中他遇到了他曾经服侍过的三个人。

[ænd; ənd][soʊ] [kəm'pliːt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .

and	so	complete	was	his	disguise	they	failed	to	recognize	him	.
和	所以	完全的	曾是	他的	伪装	他们	失败的	到	认出	他	.

他的伪装如此完美，以至于他们都没能认出他。

[hiː; hi] [wɔːkt] [pæst][ðə; ði] ['kɔtidʒz] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd]['oʊnli] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [glæns] ;

He	walked	past	the	cottages	several	times	and	only	attracted	a	passing	glance	;
他	步行	过去的	这	小屋	一些	时代	和	仅有的	吸引	一个	通过	瞥一眼	;

他多次从小屋旁走过，却只引起了人们的匆匆一瞥；

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm][dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

or	it	is	more	probable	that	those	who	saw	him	did	not	recognize	that	he	had
或者	它	是	更多的	可能	那	那些	WHO	锯	他	做过	不是	认出	那	他	有

[pæst] [ænd; ənd] [ˌriː'pæst] .

passed	and	repassed	.
通过了	和	重新通过	.

或者更有可能的是，那些见过他的人没有认出他已经走过又走了一遍。

['ɑːskər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][baɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪs] — [ə; eɪ][dɑːrk] [feɪs]

Oscar	was	going	by	for	the	third	time	when	he	saw	a	face	—	a	dark	face
奥斯卡	曾是	去	经过	为了	这	第三	时间	什么时候	他	锯	一个	脸	—	一个	黑暗的	脸

[wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] [blæk] [aɪz] — [ə'pɪr] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['wɪndoʊz] [dʒʌst][fɔːr; fər][æn; ən]

with	glittering	black	eyes	—	appear	at	one	of	the	upper	windows	just	for	an
和	闪闪发光	黑色的	眼睛	—	出现	在	一	的	这	上	视窗	只是	为了	一个

['ɪnstənt] .

instant	.
立即的	.

奥斯卡第三次经过时，看到一张脸——一张有着闪亮黑眼睛的黝黑的脸——在楼上的一个窗户里一闪而过。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , [haʊ'evər] ,

Our	hero	,	however	,
我们的	英雄	,	然而	,

然而，我们的英雄

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ænd; ənd][hiː; hi]

was	one	of	those	who	can	take	in	a	great	deal	at	a	glance	and	he
曾是	一	的	那些	WHO	能	拿	在	一个	伟大的	交易	在	一个	瞥一眼	和	他

['mʌtəd] :

muttered	:
低声说道	:

他属于那种能一眼看懂很多东西的人，他喃喃自语道：

" [ɑː'hɑː] ! [ə; eɪ] [fɪʃ] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði][beɪt] , [naʊ] [ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] .

"	Aha	!	a	fish	has	seen	the	bait	,	now	there	will	come	a	nibble	.
"	啊哈	!	一个	鱼	有	已见	这	饵	,	现在	那里	将要	来	一个	蚕食	.

“啊哈！鱼儿看到鱼饵了，现在就要来咬一口了。”

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pæst] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv]

"	The	detective	after	a	little	passed	down	by	the	row	of
"	这	侦探	后	一个	小的	通过了	向下	经过	这	排	的

侦探在经过一排人后，略微.....

['haʊzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['siːmɪŋli] [ɪn] [wʌn]

houses	for	the	fourth	time	,	and	he	kept	his	eyes	seemingly	in	one
房屋	为了	这	第四	时间	,	和	他	保留	他的	眼睛	似乎	在	一

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

这是他第四次来到这些房子前，他的目光似乎始终盯着一个方向。

[wen] [ɪn][fækt][hɪz; ɪz] [glæns] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer] [fɔːr; fər][wʌn] ['ɪnstənt]

when	in	fact	his	glance	was	directed	toward	the	window	where	for	one	instant
什么时候	在	事实	他的	瞥一眼	曾是	指导	朝向	这	窗户	在哪里	为了	一	立即的

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][dɑːrk] [feɪs] .

he	had	seen	the	dark	face	.
他	有	已见	这	黑暗的	脸	.

事实上，他的目光投向了窗外，他曾在那里瞥见了那张黑脸。

[ðə; ði] [feɪs] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['mʌtəd] :

The	face	did	not	appear	again	,	and	he	muttered	:
这	脸	做过	不是	出现	再次	,	和	他	低声说道	:

那张脸没有再次出现，他喃喃自语道：

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] , [ʃʊr] .

"	That	was	a	nibble	,	sure	.
"	那	曾是	一个	蚕食	,	当然	.

“那只是轻轻一咬，没错。”

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [siː] .

Now	we	will	see	.
现在	我们	将要	看	.

现在我们拭目以待。

" [hiː; hi] [ˌriː'pæst] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm] , ['goʊɪŋ] ['veri] ['sloʊli] , [bʌt; bət] ['siːmɪŋli]

"	He	repassed	the	houses	for	the	fifth	time	,	going	very	slowly	,	but	seemingly
"	他	重新通过	这	房屋	为了	这	第五	时间	,	去	非常	缓慢地	,	但	似乎

[ə'træktɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

attracted	no	attention	.
吸引	不	注意力	.

“他第五次经过这些房子，走得很慢，但似乎没有引起任何注意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['veri] ['kloʊsli] [əb'zɜːrvd] ,

He	was	aware	,	however	,	that	he	was	being	very	closely	observed	,
他	曾是	意识到的	,	然而	,	那	他	曾是	存在	非常	密切	观察到	,

但他很清楚，自己正被密切观察着。

[nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [feɪs] ,

not	from	the	window	where	he	had	seen	the	face	,
不是	从	这	窗户	在哪里	他	有	已见	这	脸	,

不是从他看到那张脸的窗户，

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ræðər] ['prɪti] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [ɪ'tæliən] ['wʊmən] ,

but	by	a	female	and	a	rather	pretty	-	looking	young	Italian	woman	,
但	经过	一个	女性	和	一个	相当	漂亮的	-	寻找	年轻的	意大利语	女士	,

但是一位女性，而且是一位相当漂亮的年轻意大利女性。

[ænd; ənd][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [pæst] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ['veri] ['swiːtli] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

and	as	our	hero	passed	she	smiled	upon	him	very	sweetly	—	and	she
和	作为	我们的	英雄	通过了	她	微笑	之上	他	非常	甜蜜地	—	和	她

[kʊd; kəd] [smaɪl] ['swiːtli] — [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['glɪtərɪŋ] [blæk] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

could	smile	sweetly	—	and	her	glittering	black	eyes	were	illuminated	with	a
可以	微笑	甜蜜地	—	和	她	闪闪发光	黑色的	眼睛	是	照明	和	一个

['brɪliəns] [ðæt] [wʌz; wəz] ['tʃɑːrmɪŋ] .

brilliance	that	was	charming	.
辉煌	那	曾是	迷人	.

当我们的英雄经过时，她对他露出了非常甜美的微笑——她确实能露出甜美的笑容——她闪亮的黑眼睛闪烁着迷人的光芒。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [stɑːpt] [ʃɔːrt] , [stept] [tɔːrd] [ðə; ði] [stuːp] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,

Our	hero	stopped	short	,	stepped	toward	the	stoop	on	which	the	girl	was	sitting	,
我们的	英雄	停止	短的	,	步	朝向	这	哈腰	在	哪个	这	女孩	曾是	坐着	,

[ænd; ənd] [æskt] :

and	asked	:
和	问	:

我们的主人公突然停住脚步，走到女孩坐着的台阶前，问道：

" [duː][juː; jʊ] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ? "

"	Do	you	speak	English	?	"
"	做	你	说话	英语	?	"

“你会说英语吗？”

" [jes] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [smaɪld] [ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [smaɪl] .

"	Yes	,	"	came	the	answer	,	and	again	the	maiden	smiled	a	bewildering	smile	.
"	是的	,	"	来了	这	回答	,	和	再次	这	少女	微笑	一个	扑朔迷离	微笑	.

“是的，”少女回答道，脸上再次露出了令人费解的笑容。

" [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] [ðiːz] ['haʊzɪz] ? "

"	Do	you	live	in	these	houses	?	"
"	做	你	居住	在	这些	房屋	?	"

你住在这些房子里吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [neɪmd] - ? "

"	Do	you	know	a	young	lady	named	Fennetti	?	"
"	做	你	知道	一个	年轻的	女士	命名	-	?	"

你认识一位名叫芬内蒂的年轻女士吗?

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] , " [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [smaɪld] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['swiːtli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

"	That	is	my	name	,	"	and	the	girl	smiled	even	more	sweetly	than	before	.
"	那	是	我的	姓名	,	"	和	这	女孩	微笑	甚至	更多的	甜蜜地	比	前	.

“那是我的名字，”女孩的笑容比之前更加甜美了。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪd][nɑːt] [smaɪl] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'gret] [ʃɑːt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] :

The	detective	did	not	smile	,	however	,	but	the	regret	shot	through	his	mind	:
这	侦探	做过	不是	微笑	,	然而	,	但	这	后悔	射击	通过	他的	头脑	:

然而，侦探并没有笑，而是感到一阵懊悔：

" [waɪ] [ɪn] ['θʌndər] [dɪd][aɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ə'pɑːn] [ðæt] [neɪm] ? "

"	Why	in	thunder	did	I	chance	to	pitch	upon	that	name	?	"
"	为什么	在	雷	做过	我	机会	到	沥青	之上	那	姓名	?	"

“我怎么会阴差阳错地想到了这个名字呢？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɪs] - , [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] ['tiːtʃər] . "

"	I	am	looking	for	a	Miss	Fennetti	,	a	drawing	teacher	.	"
"	我	是	寻找	为了	一个	错过	-	,	一个	绘画	老师	.	"

“我正在寻找一位名叫芬内蒂的绘画老师。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] ['tiːtʃər] , " [keɪm] [ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] ['ænsər] .

"	I	am	a	drawing	teacher	,	"	came	the	startling	answer	.
"	我	是	一个	绘画	老师	,	"	来了	这	令人震惊	回答	.

“我是一名绘画老师，”一个出人意料的回答传来。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz] [nɑːkt] ['endweɪz] ,

The	detective	for	a	moment	was	knocked	endways	,
这	侦探	为了	一个	片刻	曾是	敲门	端向	,

侦探一时被撞得踉跄后退，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] ['riːsɔːrs] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

but	he	was	a	young	officer	of	wonderful	resource	and	he	said	:
但	他	曾是	一个	年轻的	官	的	精彩的	资源	和	他	说	:

但他是一位才华横溢的年轻军官，他说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

"	I	am	glad	to	meet	you	.
"	我	是	高兴的	到	见面	你	.

很高兴见到你。

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [neɪmd]

I	was	told	that	you	could	tell	me	where	I	can	find	a	gentleman	named
我	曾是	讲述	那	你	可以	告诉	我	在哪里	我	能	寻找	一个	绅士	命名

- .

Argetti	.
-	.

有人告诉我，你能告诉我哪里可以找到一位名叫阿格蒂的先生吗?

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd] [ˌmænjə'fæktʃər] [ðə; ði] [neɪm] ,

"	Our	hero	had	manufactured	the	name	,
"	我们的	英雄	有	制造	这	姓名	,

“我们的英雄捏造了这个名字，

[bʌt; bət][ðə; ði][dɑːrk] - [aɪd] ['bjuːti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [blæk] [aɪz] [æt; ət] [wʌns] ['ænsər] :

but	the	dark	-	eyed	beauty	with	the	glittering	black	eyes	at	once	answered	:
但	这	黑暗的	-	眼睛	美丽	和	这	闪闪发光	黑色的	眼睛	在	一次	回答	:

但那位有着闪亮黑眸的美人立刻回答道：

" [aɪ] [noʊ] [siː'njɔːr] - .

"	I	know	Signor	Argetti	.
"	我	知道	签名者	-	.

我认识阿尔盖蒂先生。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] [mætʃt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'səːnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [kɔːt]

"	The	detective	was	matched	,	but	he	discerned	that	he	had	not	only	caught
"	这	侦探	曾是	匹配	,	但	他	辨别	那	他	有	不是	仅有的	捕捉

[ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] ,

a	nibble	,
一个	蚕食	,

“侦探找到了匹配的线索，但他意识到自己不仅仅是抓住了把柄，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['regjələr] [baɪt] ,

but	a	regular	bite	,
但	一个	常规的	咬	,

但只是一小口而已。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['bɪtn] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pleɪ] [dʒʌst] [raɪt] .

and	he	was	in	danger	of	being	bitten	if	he	did	not	play	just	right	.
和	他	曾是	在	危险	的	存在	被咬	如果	他	做过	不是	玩	只是	正确的	.

如果他表现得不够好，就有被咬的危险。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kuːl] - ['hedɪd] , ['nɜːrvi] [mæn][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

He	was	the	cool	-	headed	,	nervy	man	to	do	it	,	however	,	and	he	said	:
他	曾是	这	凉爽的	-	标题	,	紧张	男人	到	做	它	,	然而	,	和	他	说	:

然而，他是个冷静沉着、胆识过人的人，他做到了，他说：

" [wɪl] [juː; jʊ] ['fɜːrnɪʃ] [ˌem 'iː][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ? "

"	Will	you	furnish	me	the	direction	?	"
"	将要	你	提供	我	这	方向	?	"

你能给我指明方向吗?

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] . "

"	I	will	take	you	to	his	house	.	"
"	我	将要	拿	你	到	他的	房子	.	"

“我带你去他家。”

" [oʊ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ? "

"	Oh	,	do	you	know	where	he	lives	?	"
"	哦	,	做	你	知道	在哪里	他	生活	?	"

“哦，你知道他住在哪里吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ? "

"	Is	it	far	from	here	?	"
"	是	它	远的	从	这里	?	"

“它离这儿远吗？ ”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][slɪp] .

"	The	girl	had	made	a	slip	.
"	这	女孩	有	制成	一个	滑	.

“女孩失足了。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [hedʒ] .

She	had	given	our	hero	a	chance	to	hedge	.
她	有	给定	我们的	英雄	一个	机会	到	对冲	.

她给了我们的主人公一个回旋的机会。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd][smɑːrt] ,

She	was	bright	and	smart	,
她	曾是	明亮的	和	聪明的	,

她聪明伶俐，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][maɪnd] - ['riːdər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [sək'sesfəli] ['pæriːd] ['aʊər; ɑːr]

but	she	would	have	been	a	mind	-	reader	had	she	successfully	parried	our
但	她	会	有	到过	一个	头脑	-	读者	有	她	成功地	招架	我们的

[dɪ'tektɪv] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'ploʊməsi] .

detective	clear	to	the	end	of	his	diplomacy	.
侦探	清除	到	这	结尾	的	他的	外交	.

但如果她成功地识破了我们侦探的所有诡辩，直到他外交手段的尽头，那她就成了一个读心术士了。

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [θɪŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [æskt] :

He	appeared	to	stop	and	think	,	and	the	girl	asked	:
他	出现	到	停止	和	思考	,	和	这	女孩	问	:

他似乎停下来思考了一会儿，女孩问道：

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gaɪd] [juː; jʊ] ? "

"	Shall	I	guide	you	?	"
"	将	我	指导	你	?	"

“需要我带路吗？”

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] .

"	I	was	thinking	.
"	我	曾是	思维	.

我当时在想。

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] [ˈkwɪkli] :

"	She	exclaimed	quickly	:
"	她	惊呼	迅速地	:

她迅速说道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈveri] [fɑːr] .

"	It	is	not	very	far	.
"	它	是	不是	非常	远的	.

“不远。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈoʊnli] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] .

It	will	only	take	us	about	ten	minutes	.
它	将要	仅有的	拿	我们	关于	十	分钟	.

这只需要大约十分钟。

" [waɪl] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪti] [ɪˈtæliən] [gɜːrl][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ][wʌz; wəz] [ˈletɪŋ] [hɪz; ɪz] [glæns]

"	While	talking	to	the	pretty	Italian	girl	our	hero	was	letting	his	glance
"	尽管	说	到	这	漂亮的	意大利语	女孩	我们的	英雄	曾是	出租	他的	瞥一眼

[ˈwɑːndər] [əˈraʊnd] .

wander	around	.
漫步	大约	.

“我们的男主角在和那位漂亮的意大利女孩说话时，目光却四处游移。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [fɪʃ] .

He	was	looking	for	a	bigger	fish	.
他	曾是	寻找	为了	一个	大	鱼	.

他想钓更大的鱼。

[ðə; ði][gɜːrl] , [ˈmiːntaɪm] , [reɪzd] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][hɜːr; hər] [braʊ] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl]

The	girl	,	meantime	,	raised	her	hand	to	her	brow	as	though	to	recall
这	女孩	,	与此同时	,	提高	她	手	到	她	眉头	作为	尽管	到	记起

[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][maɪnd] ;

something	to	her	mind	;
某物	到	她	头脑	;

与此同时，女孩抬手摸了摸额头，似乎在回忆什么；

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][ˈɑːskər] [əbˈzɜːrvd] [ə; eɪ][dʒem][ʌv; əv] [rer] [ˈvæljuː] [ˈglɪtərɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][ˈfɪŋgər] ,

as	she	did	so	Oscar	observed	a	gem	of	rare	value	glittering	on	her	finger	,
作为	她	做过	所以	奥斯卡	观察到	一个	宝石	的	稀有的	价值	闪闪发光	在	她	手指	,

这时，奥斯卡注意到她手指上闪闪发光的一颗价值连城的宝石。

[ænd; ənd] [ˈmentəli] [hiː; hi][ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] :

and	mentally	he	ejaculated	:
和	精神上	他	射精	:

他内心已经射精了：

" [ɑːˈhɑː] ! [aɪ] [ˈrekən] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [diːp] [ˈwɔːtər] . "

"	Aha	!	I	reckon	I	am	getting	into	deep	water	.	"
"	啊哈	!	我	估计	我	是	获得	进入	深的	水	.	"

“啊哈！看来我这是要陷入困境了。”

" [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] ?

"	Will	you	go	?
"	将要	你	去	?

你会去吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [gaɪd] [ˌem ˈiː] ? "

"	And	you	will	guide	me	?	"
"	和	你	将要	指导	我	?	"

“你会指引我吗？”

" [aɪ] [wɪl] . "

"	I	will	.	"
"	我	将要	.	"

“我会。”

" [maɪ] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . - [ɪz][nɑːt] [ˈriːəli] [ˈpresɪŋ] ,

"	My	business	with	Mr	.	Argetti	is	not	really	pressing	,
"	我的	商业	和	先生	.	-	是	不是	真的	紧迫	,

“我和阿尔盖蒂先生之间的生意其实并不紧迫。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [gaɪd] . "

but	I	will	go	for	the	pleasure	of	having	such	a	lovely	guide	.	"
但	我	将要	去	为了	这	乐趣	的	拥有	这样的	一个	迷人的	指导	.	"

但我还是会去，因为能有这么一位可爱的导游。

" [hoʊld] ! [hoʊld] !

"	Hold	!	hold	!
"	抓住	!	抓住	!

“等等！等等！”

[noʊ] [ˈflætəri] , [pliːz] .

no	flattery	,	please	.
不	奉承	,	请	.

请不要奉承。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈmɪrli] [əˈblaɪdʒɪŋ][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] .

I	am	merely	obliging	a	stranger	.
我	是	仅仅	乐于助人	一个	陌生人	.

我只是在帮一个陌生人的忙。

" [ðə; ði][ˈgɝːlz] [aɪz] [flæʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [laɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðem; ðəm]

"	The	girl's	eyes	flashed	with	a	different	light	than	that	which	illuminated	them
"	这	女孩们	眼睛	闪光灯	和	一个	不同的	光	比	那	哪个	照明	他们

[wen] [hɜːr; hər] [aɪz] [emˈbelɪʃt] [hɜːr; hər] [smaɪl] .

when	her	eyes	embellished	her	smile	.
什么时候	她	眼睛	修饰过的	她	微笑	.

“女孩的眼睛闪烁着与她微笑时眼睛所散发的光芒不同的光芒。

" [aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [ˈflætər] [juː; jʊ] .

"	I	don't	mean	to	flatter	you	.
"	我	不	意思是	到	奉承	你	.

我不是想奉承你。

[aɪ][bʌt; bət] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] . "

I	but	spoke	the	truth	.	"
我	但	辐	这	真相	.	"

但我说的是实话。

" [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [siː'njɔːr] - ['pɜːrsənəli] ? "

"	You	wish	to	see	Signor	Argetti	personally	?	"
"	你	希望	到	看	签名者	-	亲自	?	"

“您想亲自见阿尔盖蒂先生吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [naɪt] . "

"	You	will	not	be	able	to	see	him	before	night	.	"
"	你	将要	不是	是	有能力的	到	看	他	前	夜晚	.	"

“天黑之前你都见不到他了。”

" [ænd; ənd] [wɪl] [aɪ][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [naɪt] ? "

"	And	will	I	be	compelled	to	wait	until	to	-	night	?	"
"	和	将要	我	是	被迫	到	等待	直到	到	-	夜晚	?	"

“难道我必须等到今晚吗？”

" [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [jes] . "

"	To	see	him	,	yes	.	"
"	到	看	他	,	是的	.	"

“想见他。”

" [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt][goʊ][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wer] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] ,

"	Can	you	not	go	and	show	me	where	his	house	is	located	,
"	能	你	不是	去	和	展示	我	在哪里	他的	房子	是	位于	,

你能不能去告诉我他家在哪儿?

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən][kɔːl][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət][maɪ] ['liːʒər] ? "

and	then	I	can	call	upon	him	at	my	leisure	?	"
和	然后	我	能	称呼	之上	他	在	我的	闲暇	?	"

然后我就可以随时找他了?

" [aɪ] ['kænɑːt] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	I	cannot	go	with	you	until	to	-	night	.
"	我	不能	去	和	你	直到	到	-	夜晚	.

“我今晚之前不能和你一起去。”

" [ə'gen] [ðə; ði][gɜːrl] [smaɪld] [wʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɪ'wɪldərɪŋ] [smaɪlz] .

"	Again	the	girl	smiled	one	of	her	bewildering	smiles	.
"	再次	这	女孩	微笑	一	的	她	扑朔迷离	微笑	.

女孩又露出了她那令人费解的笑容。

" [æt; ət] [wʌt] ['aʊər] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [hɪr] ? "

"	At	what	hour	shall	I	come	here	?	"
"	在	什么	小时	将	我	来	这里	?	"

我什么时候可以来这里?

" [æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] . "

"	At	about	nine	o'clock	.	"
"	在	关于	九	点钟	.	"

“大约九点钟。”

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] ? "

"	And	then	I	will	surely	find	him	at	home	?	"
"	和	然后	我	将要	一定	寻找	他	在	家	?	"

“那我肯定能在家里找到他吧？”

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [gaɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ? "
" **And** **you** **will** **meet** **me** **to** **guide** **me** **to** **his** **home** **?** "
" 和 你 将要 见面 我 到 指导 我 到 他的 家 ? "

“你会来接我，带我去他家吗？”

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wer] ? "
" **Where** **?** "
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['krɔːsɪŋ] . "
" **At** **the** **railroad** **crossing** **.** "
" 在 这 铁路 过境 . "

“在铁路道口。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][æt; ət] [naɪn] ? "
" **You** **will** **be** **there** **at** **nine** **?** "
" 你 将要 是 那里 在 九 ? "

你九点会到吗?

" [aɪ] [wɪl] . "
" **I** **will** **.** "
" 我 将要 . "

“我会。”

" [aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,
" **I** **will** **meet** **you** **and** **be** **very** **much** **obliged** **to** **you** **,** " **said** **our** **hero** **,**
" 我 将要 见面 你 和 是 非常 很多 有义务 到 你 , " 说 我们的 英雄 ,

“我会见你，并非常感谢你，”我们的主人公说道。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'tæliən] [kaʊnt] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
and **raising** **his** **hat** **like** **an** **Italian** **count** **he** **walked** **away** **.**
和 提高 他的 帽子 喜欢 一个 意大利语 数数 他 步行 离开 .

他像意大利伯爵一样举起帽子，转身离开。

['ɑːskər] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] [rɪsk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [mɔːr] .
Oscar **understood** **his** **risk** **,** **but** **he** **understood** **more** **.**
奥斯卡 理解 他的 风险 , 但 他 理解 更多的 .

奥斯卡明白自己面临的风险，但他明白的远不止这些。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] .
He **knew** **that** **he** **was** **on** **the** **track** **of** **some** **one** **.**
他 知道 那 他 曾是 在 这 追踪 的 一些 一 .

他知道自己正在追踪某个人。

[ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] .
A **great** **game** **had** **been** **played** **.**
一个 伟大的 游戏 有 到过 玩 .

一场精彩的比赛结束了。

[hiː; hi] [kə'nektɪd] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənts] — [ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
He **connected** **all** **the** **little** **incidents** **—** **the** **face** **at** **the** **window** **,**
他 连接 全部 这 小的 事件 — 这 脸 在 这 窗户 ,

他把所有的小事件都联系起来了——窗边的那张脸，

[ðə; ði][dɑːrk] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] ,

the	dark	face	of	a	man	with	glittering	eyes	,
这	黑暗的	脸	的	一个	男人	和	闪闪发光	眼睛	,

一张黝黑的脸，却有着闪亮的眼睛。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [soʊ] ['hændɪli] [ɑːn][ðə; ði] [stuːp] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [haʊs] .

then	the	woman	so	handily	on	the	stoop	of	an	adjoining	house	.
然后	这	女士	所以	方便地	在	这	哈腰	的	一个	相邻的	房子	.

然后，那位女士很方便地站在隔壁房子的台阶上。

[ðen] [ə'gen] [hɜːr; hər] [əd'mɪʃnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːls] [aɪ'dentəti] ,

Then	again	her	admissions	to	a	false	identity	,
然后	再次	她	招生	到	一个	错误的	身份	,

然而，她又承认使用了假身份。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [bəuθ] [neɪmz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][gɜːrl] .

for	our	hero	had	invented	both	names	that	he	had	given	the	girl	.
为了	我们的	英雄	有	发明	两个都	姓名	那	他	有	给定	这	女孩	.

因为我们的主人公给女孩起的两个名字都是他自己编造的。

[ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənts] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜːrvd] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

All	these	little	incidents	proved	that	he	had	been	observed	,	that	he	had
全部	这些	小的	事件	已证实	那	他	有	到过	观察到	,	那	他	有

[ə'raʊzd] [ə; eɪ]

aroused	a
被唤醒	一个

所有这些小事都证明他被人观察过，他引起了人们的注意。

[sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ,

suspicion	as	to	his	design	,
怀疑	作为	到	他的	设计	,

对他设计的怀疑，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [ə'raʊzd] [ɪn][wʌn] [huː]

and	that	the	observation	and	suspicion	could	only	be	aroused	in	one	who
和	那	这	观察	和	怀疑	可以	仅有的	是	被唤醒	在	一	WHO

[fɪrd] ['sʌmθɪŋ] — ['pɑːsəbli] [fɪrd] ['biːɪŋ] [siːn] [ænd; ənd] [trækt] .

feared	something	—	possibly	feared	being	seen	and	tracked	.
害怕	某物	—	可能	害怕	存在	已见	和	已追踪	.

只有害怕某事的人才会产生观察和怀疑——可能是害怕被人看到和跟踪。

['æftər][ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [siːn] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [pæs] [frʌm; frəm] [vjuː] ,

After	the	girl	had	seen	our	hero	pass	from	view	,
后	这	女孩	有	已见	我们的	英雄	经过	从	看法	,

女孩目送我们的英雄消失在视线中后，

[ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɑːskər][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][dɑːrk] [feɪs] .

she	entered	the	house	at	the	window	of	which	Oscar	had	seen	the	dark	face	.
她	进入	这	房子	在	这	窗户	的	哪个	奥斯卡	有	已见	这	黑暗的	脸	.

她从奥斯卡曾看到那张黑脸的窗户进入了房子。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] - ['lʊkɪŋ] [mæn] — [ə; eɪ][mæn][wʌn] [wʊd] [fɪr] [tuː; tə] [miːt]

In	the	room	was	a	desperate	-	looking	man	—	a	man	one	would	fear	to	meet
在	这	房间	曾是	一个	绝望的	-	寻找	男人	—	一个	男人	一	会	害怕	到	见面

[æt; ət] [naɪt] [ə'loʊn] ,

at	night	alone	,
在	夜晚	独自的	,

房间里有一个神情绝望的男人——一个让人害怕在夜里独自遇到的男人。

[fɔːr; fər] ['evri] ['lɪniəmənt] [bɪ'treɪd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['despərət] ['skaʊndrəl] .

for	every	lineament	betrayed	the	man	to	be	a	desperate	scoundrel	.
为了	每一个	线状特征	背叛	这	男人	到	是	一个	绝望的	恶棍	.

他的每一处容貌特征都暴露了他是一个绝望的恶棍。

[wen] [ðə; ði][gɜːrl] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði][mæn] [æskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] ['spiːkɪŋ] [ɪn]

When	**the**	**girl**	**returned**	**the**	**man**	**asked**	**,**	**as**	**she**	**entered**	**the**	**room**	**,**	**he**	**speaking**	**in**
什么时候	这	女孩	返回	这	男人	问	,	作为	她	进入	这	房间	,	他	请讲	在

[ɪˈtæliən] :

Italian	**:**
意大利语	:

女孩回来时，男人在她进屋时用意大利语问道：

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "

"	**Who**	**is**	**he**	**?**	**"**
"	WHO	是	他	?	"

“他是谁？”

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] . "

"	**I**	**do**	**not**	**know**	**.**	**"**
"	我	做	不是	知道	.	"

“我不知道。”

" [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ? "

"	**What**	**is**	**his**	**purpose**	**?**	**"**
"	什么	是	他的	目的	?	"

他的目的是什么?

" [aɪ] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [dʒʌdʒ] .

"	**I**	**leave**	**you**	**to**	**judge**	**.**
"	我	离开	你	到	法官	.

“我把评判权留给你们。”

[aɪ] [wɪl] [rɪˈpiːt] [ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] . "

I	**will**	**repeat**	**the**	**conversation**	**.**	**"**
我	将要	重复	这	对话	.	"

我会把这段对话再重复一遍。

" [duː][soʊ] .

"	**Do**	**so**	**.**
"	做	所以	.

照做。

" [ðə; ði][gɜːrl] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [prɪˈsaɪsnɪs; prəˈsaɪsnəs][ʌv; əv] ['meməri] [baɪ] [rɪˈpiːtɪŋ] ['evri]

"	**The**	**girl**	**exhibited**	**a**	**wonderful**	**preciseness**	**of**	**memory**	**by**	**repeating**	**every**
"	这	女孩	展出	一个	精彩的	精确度	的	记忆	经过	重复	每一个

[wɜːrd] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [bɪˈtwiːn] [hɜːrˈself] [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒər] .

word	**that**	**had**	**passed**	**between**	**herself**	**and**	**the**	**stranger**	**.**
单词	那	有	通过了	之间	她自己	和	这	陌生人	.

“女孩的记忆力惊人，她能复述自己和陌生人之间说过的每一个字。”

[ðə; ði][mæn] ['lisnd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][rɪˈsaɪt(ə)l][wʌz; wəz] [kənˈkluːdid] [hiː; hi] [sed] :

The	**man**	**listened**	**,**	**and**	**when**	**the**	**recital**	**was**	**concluded**	**he**	**said**	**:**
这	男人	听着	,	和	什么时候	这	独奏会	曾是	结束	他	说	:

那人听着，演奏结束后说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [braɪt] ; [juː; jʊ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [kjuːt] , [bʌt; bət][əˈlæs] !

"	**You**	**are**	**bright**	**;**	**you**	**intended**	**to**	**be**	**very**	**cute**	**,**	**but**	**alas**	**!**
"	你	是	明亮的	;	你	故意的	到	是	非常	可爱的	,	但	唉	!

“你很聪明；你原本想表现得非常可爱，但是唉!

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][foʊ] , [æz; əz][aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi][ɪz] , [hiː; hi] [ɪnˈventɪd] [ðoʊz] [neɪmz] .

if	**he**	**is**	**a**	**foe**	**,**	**as**	**I**	**believe**	**he**	**is**	**,**	**he**	**invented**	**those**	**names**	**.**
如果	他	是	一个	敌人	,	作为	我	相信	他	是	,	他	发明	那些	姓名	.

如果他是敌人（我相信他是），那么这些名字就是他捏造的。

[hiː; hi] [noʊz] [juː; jʊ] [kən'fest] [tuː; tə][æn; ən][aɪ'dentəti] [ðæt] [ɪz] [fɔːls] ,

He	knows	you	confessed	to	an	identity	that	is	false	,
他	知道	你	坦白	到	一个	身份	那	是	错误的	,

他知道你承认了虚假身份。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [noʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] . "

and	therefore	knows	that	there	is	something	wrong	.	"
和	所以	知道	那	那里	是	某物	错误的	.	"

因此他知道出了问题。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ? "

"	What	will	you	do	?	"
"	什么	将要	你	做	?	"

“你会怎么做？”

" [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] ? "

"	He	is	to	meet	you	to	-	night	?	"
"	他	是	到	见面	你	到	-	夜晚	?	"

他今晚要和你见面吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - . "

"	You	are	to	guide	him	to	the	house	of	Argetti	.	"
"	你	是	到	指导	他	到	这	房子	的	-	.	"

“你要带他去阿尔杰蒂家。”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] - [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	I	will	be	Argetti	and	you	shall	introduce	him	to	me	.
"	我	将要	是	-	和	你	将	介绍	他	到	我	.

“我将是阿尔盖蒂，你负责把他介绍给我。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][led][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrʃ] .

He	will	be	led	to	the	little	cabin	out	on	the	marsh	.
他	将要	是	引领	到	这	小的	舱	出去	在	这	沼泽	.

他将被带到沼泽地上的小木屋。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [ʌp] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

I	have	had	it	fitted	up	for	an	emergency	.
我	有	有	它	适配	向上	为了	一个	紧急情况	.

我把它安装好以备不时之需。

['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [tuː; tə]

After	you	have	brought	him	to	me	you	must	be	on	the	watch	to
后	你	有	带来	他	到	我	你	必须	是	在	这	手表	到

[lɜːrn] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ;

learn	if	there	are	others	at	his	back	;
学习	如果	那里	是	其他的	在	他的	后退	;

你把他带到我这里之后，一定要留心观察他背后是否还有其他人；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][juː; jʊ][mʌst; məst]['sɪgnəl][ˌem 'iː] , [ɪf] [nɑːt][juː; jʊ][mʌst; məst]['sɪgnəl][ˌem 'iː] . "

if	there	is	you	must	signal	me	,	if	not	you	must	signal	me	.	"
如果	那里	是	你	必须	信号	我	,	如果	不是	你	必须	信号	我	.	"

如果有，你必须给我信号；如果没有，你也必须给我信号。

" [ænd; ənd] [ðen] ?
" And then ?
" 和 然后 ?

“进而?

" [ðə; ði][mæn] [læft] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] , [wɪrd] ['mænər] [ænd; ənd] [sed] :
" The man laughed in a strange , weird manner and said :
" 这 男人 笑了 在 一个 奇怪的 , 诡异的 方式 和 说 :

“那人以一种奇怪的、怪异的方式笑着说:

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪv] ['ʌndər] [ðə; ði]['kæbɪn] [flɔːr] .
" I have a grave under the cabin floor .
" 我 有 一个 严重 在下面 这 舱 地面 .

“我的小木屋地板下有一座坟墓。”

" [ðə; ði]['gɝːlz] [feɪs] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" The girl's face assumed a very thoughtful expression .
" 这 女孩们 脸 假定 一个 非常 周到 表达 .

女孩脸上露出了若有所思的表情。

" [wel] , [wʌt] [naʊ] ? "
" Well , what now ? "
" 出色地 , 什么 现在 ? "

“那么，现在怎么办？”

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [ræʃ] . "
" You may be too rash . "
" 你 可能 是 也 皮疹 . "

“你可能太草率了。”

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何？”

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːdi][ɪn][ðə; ði] [greɪv] .
" I do not think there is any necessity for putting a body in the grave .
" 我 做 不是 思考 那里 是 任何 必要性 为了 推杆 一个 身体 在 这 严重 .

我认为没有必要把尸体放进坟墓里。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ə; eɪ] [ʃruːdər] [geɪm] . "
You can play a shrewder game . "
你 能 玩 一个 精明的 游戏 . "

你可以玩一个更精明的游戏。

" [aɪ][kæn; kən] ? "
" I can ? "
" 我 能 ? "

“我可以？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何？”

" [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] - . "
" Maintain the character of Argetti . "
" 维持 这 特点 的 - . "

“保持阿尔盖蒂的特色。”

" [ðæt] [dɪˈpendz] . "
" That depends . "
" 那 取决于 . "

“那要看情况。”

" [əˈpɑːn] [wʌt] ? "
" Upon what ? "
" 之上 什么 ? "

“依据什么？”

" [ðə; ði] [dɪsˈkʌvəriz] [aɪ] [meɪk] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðɪs] [mæn] ? "
" The discoveries I make concerning this man ? "
" 这 发现 我 制作 有关 这 男人 ? "

“我对这个人的发现？”

" [hiː; hi] [əˈpɪrz] [ˈveri] [ˈhɑːrmləs] , [ˈveri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] .
" He appears very harmless , very much of a gentleman .
" 他 出现 非常 无害 , 非常 很多 的 一个 绅士 .

“他看起来很无害，很有绅士风度。”

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [ɪnˈtend] [hɑːrm] .
He may not intend harm .
他 可能 不是 打算 伤害 .

他可能并非有意伤害他人。

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][foʊ] . "
He may not be a foe . "
他 可能 不是 是 一个 敌人 . "

他可能不是敌人。

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ɪkˈspɪriəns] .
" I would be glad to agree with you , but I have experience .
" 我 会 是 高兴的 到 同意 和 你 , 但 我 有 经验 .

“我很乐意同意你的观点，但我有经验。”

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][æn; ən] [əˈmerɪkən] , [aɪ] [wʊd] [bɪˈliːv] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈɪŋglɪʃ] .
If he were an American , I would believe as you do , but he is English .
如果 他 是 一个 美国人 , 我 会 相信 作为 你 做 , 但 他 是 英语 .
"
"
"

如果他是美国人，我也会像你一样相信，但他却是英国人。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] [ˈɪŋglɪʃ] ? "
" How do you know he is English ? "
" 如何 做 你 知道 他 是 英语 ? "

你怎么知道他是英国人？

" [baɪ][hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] [wɔːk] .
" By his dress and walk .
" 经过 他的 裙子 和 走 .

从他的穿着和走路姿势来看。

[aɪ] [əbˈzɜːrvd] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈkloʊsli] . "
I observed him very closely . "
我 观察到 他 非常 密切 . "

我仔细观察了他。

" [səˈpoʊz] [hiː; hi][ɪz] [ˈɪŋglɪʃ] ? "
" Suppose he is English ? "
" 认为 他 是 英语 ? "

“假设他是英国人呢？”

" [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

"	Then	he	has	come	over	here	to	look	for	me	.	"
"	然后	他	有	来	超过	这里	到	看	为了	我	.	"

“那么他就是来这里找我的。”

" [ðæt] [mæn][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . "

"	That	man	is	not	a	detective	.	"
"	那	男人	是	不是	一个	侦探	.	"

“那个人不是侦探。”

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ? "

"	He	is	not	?	"
"	他	是	不是	?	"

“他不是吗？”

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? "

"	How	do	you	know	?	"
"	如何	做	你	知道	?	"

“你怎么知道？”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['veri] ['deɪnti] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] . "

"	He	is	a	weak	and	very	dainty	young	gentleman	.	"
"	他	是	一个	虚弱的	和	非常	纤巧	年轻的	绅士	.	"

“他是一位体弱多病、非常娇弱的年轻绅士。”

" [ɪz][hiː; hi] ? "

"	Is	he	?	"
"	是	他	?	"

“是吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wel] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [wʌn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv][hiː; hi][mʌst; məst] [dʒʌdʒ] ['piːp(ə)l] [baɪ]

"	Well	,	I	tell	you	that	when	one	becomes	a	fugitive	he	must	judge	people	by
"	出色地	,	我	告诉	你	那	什么时候	一	变成	一个	逃犯	他	必须	法官	人们	经过

[ðer; ðər][ækts] ,

their	acts	,
他们的	行为	,

“嗯，我告诉你，当一个人成为逃犯时，他必须根据人们的行为来评判他们。”

[nɑːt][baɪ][ðer; ðər] [lʊks] ; [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ðiː][mæn][ɪz] ['iːðər] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [ɔːr][ə; eɪ] [dɪ'tɛktɪvz] [dɪ'kɔɪ]

not	by	their	looks	;	I	believe	the	man	is	either	a	detective	,	or	a	detective's	decoy
不是	经过	他们的	看起来	;	我	相信	这	男人	是	任何一个	一个	侦探	,	或者	一个	侦探的	诱饵

.

:
.

不是从外表判断的；我相信这个人要么是侦探，要么是侦探的诱饵。

[hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [lʊks] [eɪd][hɪz; ɪz] [trɪk] ,

His	innocent	looks	aid	his	trick	,
他的	清白的	看起来	援助	他的	诡计	,

他那副天真无邪的样子帮他耍了花招。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [noʊ] ['æftər][hiː; hi][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] . "

but	I	will	know	after	he	has	visited	me	in	the	cabin	.	"
但	我	将要	知道	后	他	有	到访	我	在	这	舱	.	"

但等他来小屋看我之后，我就会知道了。

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][hɪm; ɪm][noʊ][hɑːrm] . "

"	Oh	,	I	hope	you	will	do	him	no	harm	.	"
"	哦	,	我	希望	你	将要	做	他	不	伤害	.	"

“哦，我希望你不会伤害他。”

" [wʌt] ! [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] [bɪ'wɪtʃt] [juː; jʊ] ? "

"	What	!	has	his	handsome	face	bewitched	you	?	"
"	什么	!	有	他的	英俊的	脸	着迷	你	?	"

“什么！他那张英俊的脸庞让你着迷了吗？”

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [soʊ] . "

"	It	would	appear	so	.	"
"	它	会	出现	所以	.	"

“看来确实如此。”

" [aɪ] [wʊd] [seɪv] [juː; jʊ] . "

"	I	would	save	you	.	"
"	我	会	节省	你	.	"

“我会救你。”

" [seɪv] [ˌem 'iː] ? "

"	Save	me	?	"
"	节省	我	?	"

“救救我？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [baɪ] ['hævɪŋ] [ˌem 'iː] ['kæptʃərd] .

"	By	having	me	captured	.
"	经过	拥有	我	捕获	.

“通过抓捕我。”

[noʊ] , [noʊ] , [gɜːrl] , [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] .

No	,	no	,	girl	,	I	know	how	to	take	care	of	myself	.
不	,	不	,	女孩	,	我	知道	如何	到	拿	关心	的	我	.

不，不，姑娘，我知道怎么照顾自己。

[aɪv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [pə'liːs] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [fɔːr; fər] [tuː] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [fɪr]

I've	been	fighting	the	police	of	different	countries	for	too	many	years	to	fear
我已经	到过	斗争	这	警察	的	不同的	国家	为了	也	许多	年	到	害怕

[æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [naʊ] .

an	encounter	now	.
一个	遇到	现在	.

多年来我一直与不同国家的警察斗争，现在再遇到警察我已经不怕了。

" [æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [neɪmd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz][ɑːn][hænd] ,

"	At	the	hour	named	our	hero	was	on	hand	,
"	在	这	小时	命名	我们的	英雄	曾是	在	手	,

“到了指定时间，我们的英雄就在那里。”

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['kɑːnʃəs] [ðæt]

but	during	the	time	he	had	been	waiting	he	had	become	conscious	that
但	期间	这	时间	他	有	到过	等待	他	有	变得	有意识的	那

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [sɜːr'veɪləns] ,

he	was	under	surveillance	,
他	曾是	在下面	监视	,

但在等待期间，他逐渐意识到自己正被监视。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] " [dɔːg] " [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪ'tæliən] .

and	the	man	who	appeared	to	"	dog	"	him	was	an	Italian	.
和	这	男人	WHO	出现	到	"	狗	"	他	曾是	一个	意大利语	.

而那个一直“纠缠”他的人是个意大利人。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [kjuːt] [ɪn] ['præktɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ʌv; əv] [dɑːdʒ] [ænd; ənd] [piːp] ,

The	fellow	was	very	cute	in	practicing	his	game	of	dodge	and	peep	,
这	同伴	曾是	非常	可爱的	在	练习	他的	游戏	的	躲闪	和	窥视	,

这小家伙练习躲避和偷窥游戏时非常可爱。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

and	our	hero	was	unable	to	see	his	face	,
和	我们的	英雄	曾是	无法	到	看	他的	脸	,

我们的主人公却看不到他的脸。

[soʊ] [hiː; hi] ['faɪnəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['kaʊntər] [dɑːdʒ] [ænd; ənd] [piːp] ,

so	he	finally	determined	to	make	it	a	counter	dodge	and	peep	,
所以	他	最后	决定	到	制作	它	一个	柜台	躲闪	和	窥视	,

所以他最终决定采用反闪避和偷窥的策略。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [mæn] [dɑːdʒd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [laɪk] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

but	his	man	dodged	out	of	the	way	like	the	man	at	the	window	,
但	他的	男人	躲避	出去	的	这	方式	喜欢	这	男人	在	这	窗户	,

但他的手下像窗边的人一样躲开了。

[ænd; ənd] ['ɑːskər] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

and	Oscar	lost	sight	of	him	.
和	奥斯卡	丢失的	视线	的	他	.

于是奥斯卡跟他走散了。

[æz; əz] ['steɪtɪd] , [hiː; hi] [ə'pɪrd] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [ðer; ðər]

As	stated	,	he	appeared	at	the	meeting	place	and	the	girl	was	there
作为	声明	,	他	出现	在	这	会议	地方	和	这	女孩	曾是	那里

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

waiting	for	him	.
等待	为了	他	.

正如之前所说，他出现在了约定的地点，女孩在那里等着他。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɑːn] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	are	on	time	,	"	he	said	.
"	你	是	在	时间	,	"	他	说	.

“你准时到了，”他说。

" [jes] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɪr] . "

"	Yes	,	I	am	here	.	"
"	是的	,	我	是	这里	.	"

“是的，我在这里。”

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] . "

"	You	are	very	kind	.	"
"	你	是	非常	种类	.	"

“你真是太好了。”

" [aɪ] ['prɑːmɪst] . "

"	I	promised	.	"
"	我	承诺	.	"

“我答应过。”

" [aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] .

"	I	will	pay	you	for	the	trouble	you	have	taken	.
"	我	将要	支付	你	为了	这	麻烦	你	有	已采取	.

“我会付钱补偿你付出的精力。”

" [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

"	The	girl	was	thoughtful	and	silent	.
"	这	女孩	曾是	周到	和	沉默的	.

女孩若有所思，沉默不语。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][stɑːrt] , [bʌt; bət] [stʊd] , [æz; əz] ['ɪntɪmətid] , [lɔːst][ɪn] [diːp] [θɔːt] .

She	did	not	start	,	but	stood	,	as	intimated	,	lost	in	deep	thought	.
她	做过	不是	开始	,	但	站立	,	作为	暗示	,	丢失的	在	深的	想法	.

她没有起身，而是像之前暗示的那样，站在那里陷入了沉思。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [æskt] :

Finally	she	asked	:
最后	她	问	:

最后她问道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [miːt] - ? "

"	Will	you	tell	me	why	you	wish	to	meet	Argetti	?	"
"	将要	你	告诉	我	为什么	你	希望	到	见面	-	?	"

“你能告诉我你为什么想见阿尔杰蒂吗？”

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['kwestʃənz] . "

"	I	wish	to	ask	him	some	questions	.	"
"	我	希望	到	问	他	一些	问题	.	"

“我想问他几个问题。”

" [noʊ] , [ðæt] [ɪz][nɑːt][jʊr; jər] ['pɜːrpəs] . "

"	No	,	that	is	not	your	purpose	.	"
"	不	,	那	是	不是	你的	目的	.	"

“不，那不是你的目的。”

" [wel] , [noʊ] , [ðæt] [ɪz][nɑːt][maɪ] ['pɜːrpəs] ,

"	Well	,	no	,	that	is	not	my	purpose	,
"	出色地	,	不	,	那	是	不是	我的	目的	,

“不，那不是我的目的。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [neɪm] [maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] - ['oʊnli] .

but	I	am	permitted	to	name	my	business	to	Argetti	only	.
但	我	是	允许	到	姓名	我的	商业	到	-	仅有的	.

但我只能将我的公司名称命名为 Argetti。

" [ðə; ði][gɜːrl] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɜːrtɪv] ['mænər] [ænd; ənd] [sed] :

"	The	girl	looked	around	in	a	furtive	manner	and	said	:
"	这	女孩	看起来	大约	在	一个	鬼鬼祟祟	方式	和	说	:

女孩鬼鬼祟祟地环顾四周，说道：

" [kæn; kən][aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] ? "

"	Can	I	advise	you	?	"
"	能	我	建议	你	?	"

我可以给您提些建议吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [duː][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [miːt] - [tuː; tə] - [naɪt] . "
" **Do not go to meet Argetti to - night .** "
" 做 不是 去 到 见面 - 到 - 夜晚 . "

“今晚不要去见阿尔杰蒂。”

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" **Why not ?** "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [duː][nɑːt][æsk] ['eni] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] [hiːd] [maɪ] ['wɔːrnɪŋ] . "
" **Do not ask any questions , but heed my warning .** "
" 做 不是 问 任何 问题 , 但 注意 我的 警告 . "

“不要问任何问题，但要听从我的警告。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] ? "
" **Is it a warning ?** "
" 是 它 一个 警告 ? "

这是警告吗?

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 . "

“是的。”

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɔːrn][ˌem 'iː] ?
" **Why do you warn me ?**
" 为什么 做 你 警告 我 ?

你为什么要警告我?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi] [wɔːrnd] ? "
Why should I be warned ? "
为什么 应该 我 是 警告 ? "

我为什么要被警告?

" - [ɪz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][mæn] — [ə; eɪ] ['veri] [sə'spɪʃəs] [mæn] . "
" **Argetti is a peculiar man — a very suspicious man .** "
" - 是 一个 奇特 男人 — 一个 非常 可疑的 男人 . "

“阿尔盖蒂是个古怪的人——一个疑心很重的人。”

" [wel] ? "
" **Well ?** "
" 出色地 ? "

“出色地? ”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['veri] ['vaɪələnt] ['tempər] .
" **He is a man of very violent temper .**
" 他 是 一个 男人 的 非常 暴力 脾气 .

他脾气非常暴躁。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['loʊnli] [pleɪs] .
His house is situated in a very lonely place .
他的 房子 是 位于 在 一个 非常 孤独 地方 .

他的房子位于一个非常偏僻的地方。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [bɪ'kʌm] ['æŋgri] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'sɔːlt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [kraɪz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]
Should he become angry he could assault you and your cries would not be
应该 他 变得 生气的 他 可以 突击 你 和 你的 哭泣 会 不是 是
[hɜːrd] . "
heard . "
听到 . "

如果他生气了，他可能会攻击你，你的呼救声也不会有人听见。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [əˈsɔːlt] [ˌem ˈiː] ? "

"	**Why**	**should**	**he**	**assault**	**me**	**?**	"
"	为什么	应该	他	突击	我	?	"

他为什么要打我?

" [aɪ] [ˈkænɑːt] [ɪˈmædʒɪn] ,

"	**I**	**cannot**	**imagine**	**,**
"	我	不能	想象	,

我无法想象，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [wɔːrnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [best] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] - [naɪt]

and	**yet**	**I**	**am**	**warned**	**that**	**it**	**is**	**not**	**best**	**for**	**you**	**to**	**go**	**there**	**to**	**-**	**night**
和	然而	我	是	警告	那	它	是	不是	最好的	为了	你	到	去	那里	到	-	夜晚

. "

:	**"**
.	"

然而，有人警告我说，你今晚最好不要去那里。

" [jes] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ] . "

"	**Yes**	**,**	**I**	**must**	**go**	**.**	**"**
"	是的	,	我	必须	去	.	"

“是的，我必须走了。”

" [jʊr; jər] [ˈbɪznəs] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [ˈɜːrdʒənt] . "

"	**Your**	**business**	**must**	**be**	**very**	**urgent**	**.**	**"**
"	你的	商业	必须	是	非常	紧迫的	.	"

“您的事务一定非常紧急。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "

"	**It**	**is**	**.**	**"**
"	它	是	.	"

“这是。”

" [aɪ][hæv; həv] [wɔːrnd] [juː; jʊ] . "

"	**I**	**have**	**warned**	**you**	**.**	**"**
"	我	有	警告	你	.	"

我警告过你。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌem ˈiː] [mɔːr] [ˈdefɪnət] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] . "

"	**Yes**	**,**	**but**	**you**	**should**	**give**	**me**	**more**	**definite**	**information**	**.**	**"**
"	是的	,	但	你	应该	给	我	更多的	定	信息	.	"

“是的，但你应该给我更确切的信息。”

" [aɪ] [ˈkænɑːt] . "

"	**I**	**cannot**	**.**	**"**
"	我	不能	.	"

“我不能。”

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem ˈiː][duː] ? "

"	**What**	**would**	**you**	**have**	**me**	**do**	**?**	**"**
"	什么	会	你	有	我	做	?	"

“你想让我怎么做？”

" [dəunt][goʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] [feɪld] [tuː; tə] [miːt] [ˌem ˈiː] . "

"	**Don't**	**go**	**,**	**and**	**I**	**will**	**tell**	**him**	**you**	**failed**	**to**	**meet**	**me**	**.**	**"**
"	不	去	,	和	我	将要	告诉	他	你	失败的	到	见面	我	.	"

“别去，我会告诉他你没来见我。”

" [ɑːˈhɑː] ! [hiː; hi][ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

"	**Aha**	**!**	**he**	**is**	**waiting**	**for**	**me**	**.**
"	啊哈	!	他	是	等待	为了	我	.

“啊哈！他在等我。”

[ðen] [hiː; hi] [noʊz] [ʌv; əv][maɪ] [ɪn'tendɪd] ['vɪzɪt] ? "

Then	he	knows	of	my	intended	visit	?	"
然后	他	知道	的	我的	故意的	访问	?	"

那他岂不是知道我打算来访?

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [gaɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

"	Yes	,	that	is	why	I	did	not	guide	you	to	his	house	this	afternoon	.
"	是的	,	那	是	为什么	我	做过	不是	指导	你	到	他的	房子	这	下午	.

“是的，这就是我今天下午没有带你去他家的原因。”

[aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][jʊr; jər]['vɪzɪt] .

I	desired	to	prepare	him	for	your	visit	.
我	想要的	到	准备	他	为了	你的	访问	.

我希望让他为您的来访做好准备。

" [ðə; ði][gɜːrl] [dɪ'skʌvərd] [hɜːr; hər] ['erər] [baɪ][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,

"	The	girl	discovered	her	error	by	the	admission	that	our	hero	was	expected	,
"	这	女孩	发现	她	错误	经过	这	入学	那	我们的	英雄	曾是	预期的	,

“女孩承认我们的英雄在场，从而意识到自己的错误。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwɪk] [ɪn] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'per] [hɜːr; hər] ['erər] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

but	she	was	quick	in	seeking	to	repair	her	error	and	besides	she	was
但	她	曾是	快的	在	寻求	到	维修	她	错误	和	除了	她	曾是

['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz] [æt; ət] [best] .

taking	chances	at	best	.
采取	机会	在	最好的	.

但她很快就试图弥补自己的错误，而且她充其量也只是在冒险而已。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm] . "

"	I	shall	go	and	meet	him	.	"
"	我	将	去	和	见面	他	.	"

“我将去见他。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] . "

"	You	are	a	gentleman	.	"
"	你	是	一个	绅士	.	"

“你是一位绅士。”

" [aɪ] [trʌst] [soʊ] . "

"	I	trust	so	.	"
"	我	相信	所以	.	"

我深信不疑。

" [aɪ][hæv; həv] [wɔːrnd] [juː; jʊ] . "

"	I	have	warned	you	.	"
"	我	有	警告	你	.	"

我警告过你。

" [juː; jʊ][hæv; həv] . "

"	You	have	.	"
"	你	有	.	"

“你有。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] ? "

"	You	will	not	betray	me	?	"
"	你	将要	不是	背叛	我	?	"

你不会背叛我吧?

" [nɑːt][fɔːr; fər][maɪ][laɪf] . "

"	Not	for	my	life	.	"
"	不是	为了	我的	生活	.	"

“我绝不会这么做。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [trʌst] [ɔːl] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [wel] ,
" I believe you , and trust all will come out well ,
" 我 相信 你 , 和 相信 全部 将要 来 出去 出色地 ,

我相信你，也相信一切都会好起来的。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['pleɪnli] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [greɪt] ['tʃænsɪz] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] . "
but I tell you plainly you are taking great chances as I am . "
但 我 告诉 你 显然 你 是 采取 伟大的 机会 作为 我 是 . "

但我直截了当地告诉你，你和我一样，都在冒很大的风险。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? "
" You are ? "
" 你 是 ? "

“你是？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何？”

" [ɪn] ['wɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] .
" In warning you .
" 在 警告 你 .

“在此警告你。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [noʊn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [wɔːrnd] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst][ˌem 'iː][maɪ][laɪf] . "
If it were known that I had warned you it would cost me my life . "
如果 它 是 已知 那 我 有 警告 你 它 会 成本 我 我的 生活 . "

如果让我警告过你们的事被人知道，我会丢掉性命。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [fræŋk] . "
" You are very frank . "
" 你 是 非常 坦率 . "

“你真是太坦率了。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] . "
" I am . "
" 我 是 . "

“我是。”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [mæn] . "
" Because I fear you will be made the victim of another man . "
" 因为 我 害怕 你 将要 是 制成 这 受害者 的 其他 男人 . "

“因为我担心你会成为另一个男人的受害者。”

" [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [mæn] ? "
" The victim of another man ? "
" 这 受害者 的 其他 男人 ? "

“是另一个男人的受害者？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ɪk'spleɪn] . "
" **Explain** . "
" 解释 . "

“解释。”

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] - [hæd; həd][ə; eɪ][foʊ] . "
" **I** **told** **you** **Argetti** **had** **a** **foe** **.** **"**
" 我 讲述 你 - 有 一个 敌人 . "

“我早就告诉过你，阿尔盖蒂有敌人。”

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [foʊ][ɪz] ['siːkɪŋ] [hɪm; ɪm] . "
" **He** **knows** **that** **foe** **is** **seeking** **him** **.** **"**
" 他 知道 那 敌人 是 寻求 他 . "

他知道敌人正在追捕他。

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər][ɪn'kwaɪərɪŋ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
" **He** **has** **heard** **of** **your** **inquiring** **for** **him** **.** **"**
" 他 有 听到 的 你的 查询 为了 他 . "

“他已经听说你们在打听他的消息了。”

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [hiː; hi][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['enəmi] ;
" **He** **associates** **you** **with** **his** **enemy** **;**
" 他 同事 你 和 他的 敌人 ;

他将你与他的敌人联系起来；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['enəmi] [aɪ] [wʊd] ['ʌtər] [noʊ][wɜːrdz][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] ,
if **it** **were** **his** **enemy** **I** **would** **utter** **no** **words** **of** **warning** **,**
如果 它 是 他的 敌人 我 会 说出 不 字 的 警告 ,

如果是他的敌人，我不会发出任何警告。

[bʌt; bət] [bɪ'liːvɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [frend] [aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] .
but **believing** **you** **are** **my** **friend** **I** **warn** **you** **.**
但 相信 你 是 我的 朋友 我 警告 你 .

但我即便相信你是我的朋友，也要警告你。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [pʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðər] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði][mæn]
" **The** **detective** **put** **two** **and** **two** **together** **and** **at** **once** **concluded** **that** **the** **man**
" 这 侦探 放 二 和 二 一起 和 在 一次 结束 那 这 男人
[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz][ðə; ði][foʊ][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] -
who **had** **been** **watching** **him** **during** **the** **afternoon** **was** **the** **foe** **of** **the** **so** **-**
WHO 有 到过 观看 他 期间 这 下午 曾是 这 敌人 的 这 所以 -
[kɔːld] - .
called **Argetti** **.**
称为 - .

“侦探把两件事联系起来，立刻得出结论：下午一直在监视他的那个人就是所谓的阿尔盖蒂的敌人。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [bi'liːvd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]

This	man	had	been	watching	our	hero	because	he	believed	he	was	in
这	男人	有	到过	观看	我们的	英雄	因为	他	相信	他	曾是	在

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] - ,

communication	with	Argetti	,
沟通	和	-	,

这个人一直在监视我们的主人公，因为他认为主人公与阿尔盖蒂有联系。

[ɔːr][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huːm] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] - [ˌreprɪ'zentɪd] .

or	the	individual	whom	the	so	-	called	Argetti	represented	.
或者	这	个人	谁	这	所以	-	称为	-	代表	.

或者，是所谓的阿尔盖蒂所代表的个人。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['medɪˌteɪtɪd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sed] :

The	detective	meditated	and	finally	said	:
这	侦探	冥想	和	最后	说	:

侦探沉思片刻，最后说道：

" [aɪ][mʌst; məst] [siː] - . "

"	I	must	see	Argetti	.	"
"	我	必须	看	-	.	"

“我一定要见见阿尔杰蒂。”

" [juː; jʊ] ['fʊli] [ˌkɑːmprɪ'hend] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] ? "

"	You	fully	comprehend	what	I	have	said	?	"
"	你	完全	理解	什么	我	有	说	?	"

你完全理解我刚才说的话吗?

" [aɪ][duː] . "

"	I	do	.	"
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][rɪsk] ? "

"	You	know	there	is	risk	?	"
"	你	知道	那里	是	风险	?	"

你知道有风险吗?

" [aɪ][duː] . "

"	I	do	.	"
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ][ɪn][ɔːl] [sɪn'serəti] ? "

"	You	know	that	I	have	advised	you	in	all	sincerity	?	"
"	你	知道	那	我	有	建议	你	在	全部	诚意	?	"

“你知道我给你的建议都是发自内心的吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [goʊ][ə'loʊn][tuː; tə] [miːt] - ? "

"	Do	you	really	go	alone	to	meet	Argetti	?	"
"	做	你	真的	去	独自的	到	见面	-	?	"

你真的要独自一人去见阿尔盖蒂吗?

" [aɪ][duː] . "

"	I	do	.	"
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" ['veri] [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] .
" **Very well , we will go .**
" 非常 出色地 , 我们 将要 去 .

好的，我们去。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
" **CHAPTER VIII .**
" 章 八 .

第八章

['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊn] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrʃ] — [hiː; hi] [miːts] [ðə; ði] ['despərət]
OUR HERO GOES TO THE LONE HOUSE ON THE MARSH — HE MEETS THE DESPERATE
我们的 英雄 去 到 这 孤独 房子 在 这 沼泽 — 他 满足 这 绝望的
- ['lʊkɪŋ] [mæn][ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] [faɪn]
- LOOKING MAN AND SOME VERY FINE
- 寻找 男人 和 一些 非常 美好的

我们的主人公来到沼泽地上的孤屋——他遇到了一个看起来很绝望的男人和一些非常优秀的人。

[dɪ'ploʊməsi]
DIPLOMACY
外交

外交

['fɑːloʊz] , ['ɔːlsoʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [wɪrd] [sə'dʒestʃənz] .
FOLLOWS , ALSO STRANGE AND WEIRD SUGGESTIONS .
跟随 , 还 奇怪的 和 诡异的 建议 .

以下是一些奇怪和古怪的建议。

[ðə; ði][gɜːrl][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ə'nʌðər] [wɜːrd] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] [rɪ'mɑːrk] , [ɔːr] ['ræðər] [kə'mænd] ,
The girl did not speak another word following her remark , or rather command ,
这 女孩 做过 不是 说话 其他 单词 下列的 她 评论 , 或者 相当 命令 ,

女孩说完那句话，或者更确切地说是命令之后，就再也没说过一句话。

[æz; əz] [rɪ'kɔːrdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptər] ;
as recorded at the close of our preceding chapter ;
作为 记录 在 这 关闭 的 我们的 前 章 ;

如上一章结尾所述；

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'saɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [mɑːrʃ] ,
and soon she turned aside to take the path through the marsh ,
和 很快 她 转向 旁边 到 拿 这 小路 通过 这 沼泽 ,

很快，她转身走上了穿过沼泽的小路。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [spoʊk] .
and for the first time spoke .
和 为了 这 第一的 时间 辐 .

他第一次开口说话了。

[ʃiː; ʃi] [sed] :
She said :
她 说 :

她说：

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [wer] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['glɪmər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] . "
" **That is the house where you see the glimmer of a light . "**
" 那 是 这 房子 在哪里 你 看 这 微光 的 一个 光 . "

“那就是你能看到一丝光亮的房子。”

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [laɪt] [wʌz; wəz][ɑːn][sʌm; səm] ['ves(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] . "
" **I thought that light was on some vessel in the bay . "**
" 我 想法 那 光 曾是 在 一些 血管 在 这 湾 . "

“我以为那盏灯是海湾里某艘船上的。”

" [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['kæbɪn] ,

"	No	,	it	is	a	cabin	,
"	不	,	它	是	一个	舱	,

“不，那是个小木屋，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [əˈnʌðər] ['dwelɪŋ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][æt; ət] [liːst] . "

and	there	is	not	another	dwelling	within	a	mile	and	a	half	at	least	.	"
和	那里	是	不是	其他	住宅	之内	一个	英里	和	一个	一半	在	至少	.	"

方圆至少一英里半内没有其他住所。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][wɔːrn][ˌem ˈiː] . "

"	You	have	been	very	kind	to	warn	me	.	"
"	你	有	到过	非常	种类	到	警告	我	.	"

“您真是太好心了，提醒了我。”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ɪz][ðə; ði]['mænz] [neɪm] - [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [miːt] ? "

"	Is	the	man's	name	Argetti	whom	we	are	to	meet	?	"
"	是	这	男人的	姓名	-	谁	我们	是	到	见面	?	"

“我们要见的这个人名叫阿尔盖蒂吗？”

" [hiː; hi] [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər][siːˈnjɔːr] - . "

"	He	will	answer	for	Signor	Argetti	.	"
"	他	将要	回答	为了	签名者	-	.	"

“他将为阿尔盖蒂先生承担责任。”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [aɪ] [səˈpoʊz] .

"	He	is	a	gentleman	,	I	suppose	.
"	他	是	一个	绅士	,	我	认为	.

我想，他应该是一位绅士吧。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði][gɜːrl] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

"	At	that	moment	the	girl	stopped	short	.
"	在	那	片刻	这	女孩	停止	短的	.

“就在这时，女孩突然停住了脚步。”

[ʃiː; ʃi] [feɪst] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ænd; ənd] [sed] :

She	faced	our	hero	and	said	:
她	面对	我们的	英雄	和	说	:

她面对着我们的英雄，说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [kept] [feɪθ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . "

"	You	have	not	kept	faith	with	me	.	"
"	你	有	不是	保留	信仰	和	我	.	"

你没有信守对我的承诺。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ? "

"	I	have	not	?	"
"	我	有	不是	?	"

“我没有？ ”

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [haʊ] [hæv; həv][aɪ] [feɪld] ? "

"	How	have	I	failed	?	"
"	如何	有	我	失败的	?	"

我究竟失败了什么？

" [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" You have brought others with you .
" 你 有 带来 其他的 和 你 .

你还带来了其他人。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['fræŋkli] [aɪ] [wɪl] [wɔːrn] - . "
I tell you frankly I will warn Argetti . "
我 告诉 你 坦率地说 我 将要 警告 - . "

坦白地说，我会警告阿尔杰蒂。

" [ɑːn][maɪ] ['ɑːnər] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [brɔːt] ['eni] [wʌn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" On my honor , I have not brought any one with me . "
" 在 我的 荣誉 , 我 有 不是 带来 任何 一 和 我 . "

“我以我的荣誉发誓，我没有带任何人来。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['fɑːloʊd] . "
" We have been followed . "
" 我们 有 到过 随后 . "

“我们被人跟踪了。”

" [ðen] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːloʊər] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [foʊ][ʌv; əv] - . "
" Then our follower is the real foe of Argetti . "
" 然后 我们的 追随者 是 这 真实的 敌人 的 - . "

“那么，我们的追随者才是阿尔杰蒂真正的敌人。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? "
" Do you know him ? "
" 做 你 知道 他 ? "

你认识他吗?

" [aɪ][duː][nɑːt] . "
" I do not . "
" 我 做 不是 . "

我没有。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][wɔːrn] - . "
" I shall warn Argetti . "
" 我 将 警告 - . "

“我会警告阿尔杰蒂。”

" [duː][soʊ] . "
" Do so . "
" 做 所以 . "

照办。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːrn][hɪm; ɪm] ? "
" And you are willing that I should warn him ? "
" 和 你 是 愿意的 那 我 应该 警告 他 ? "

“你愿意让我去警告他吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm][maɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] . "
" I will tell him my suspicion . "
" 我 将要 告诉 他 我的 怀疑 . "

“我会告诉他我的怀疑。”

" ['veri] [wel] , [duː][soʊ] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'siːt] [ɪn][maɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][siː'njɔːr] - .
" Very well , do so ; there is no deceit in my visit to Signor Argetti .
" 非常 出色地 , 做 所以 ; 那里 是 不 欺骗 在 我的 访问 到 签名者 - .

“好吧，那就这样做吧；我拜访阿尔杰蒂先生并没有欺骗任何人。”

" [ðə; ði][gɜːrl]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] :

"	The	girl	hesitated	a	moment	and	then	said	:
"	这	女孩	犹豫了一下	一个	片刻	和	然后	说	:

女孩犹豫了一下，然后说道：

" ['veri] [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət] [əu'beiŋ] ['ɔːrdərz][ɔːl] [raʊnd] .

"	Very	well	,	I	am	but	obeying	orders	all	round	.
"	非常	出色地	,	我	是	但	服从	订单	全部	圆形的	.

“很好，我只是在服从各方面的命令。”

[wiː; wi] [wɪl] [proʊ'siːd] .

We	will	proceed	.
我们	将要	继续	.

我们将继续进行。

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz] ['veri] ['hænsəmli] [ə'taɪərd] ,

"	Our	hero	was	very	handsomely	attired	,
"	我们的	英雄	曾是	非常	英俊地	穿着	,

“我们的英雄衣着非常英俊，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'femɪnət] [jʌŋ] [mæn] — [wʌn] [huː] [pə'zest] ['niːðər]

and	he	looked	like	a	very	effeminate	young	man	—	one	who	possessed	neither
和	他	看起来	喜欢	一个	非常	阴柔的	年轻的	男人	—	一	WHO	拥有	两者都不

['kɜːrɪdʒ] [nɔːr]['stæmɪnə] .

courage	nor	stamina	.
勇气	也不	耐力	.

他看起来像个非常娘娘腔的年轻人——既没有勇气也没有毅力。

[ɪn'diːd] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [ə; eɪ] ['rezəluːt] ,

Indeed	,	from	his	appearance	,	a	resolute	,
的确	,	从	他的	外貌	,	一个	坚决	,

的确，从他的外表来看，他意志坚定。

['stɜːrdi] [mæn] [maɪt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] .

sturdy	man	might	expect	to	deal	with	him	as	he	would	with	a	mere	boy	.
结实的	男人	可能	预计	到	交易	和	他	作为	他	会	和	一个	仅仅	男生	.

一个强壮的男人可能会像对待一个男孩一样对待他。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɪk'spændɪd][ɪn][ə; eɪ]['kraɪsɪs] .

But	our	hero	was	one	of	those	who	expanded	in	a	crisis	.
但	我们的	英雄	曾是	一	的	那些	WHO	扩展	在	一个	危机	.

但我们的主人公是那种在危机中奋起直追的人。

[ðə; ði][gɜːrl][ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn] [ræpt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'saɪd]

The	girl	upon	reaching	the	cabin	rapped	on	the	door	and	from	the	inside
这	女孩	之上	到达	这	舱	说唱	在	这	门	和	从	这	里面

[keɪm] [ðə; ði] [dɪ'mænd] :

came	the	demand	:
来了	这	要求	:

女孩到达小屋后敲了敲门，里面传来这样的要求：

" [huːz] [ðer; ðər] ? "

"	Who's	there	?	"
"	谁是	那里	?	"

谁在那儿?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] . "

"	I	am	here	.	"
"	我	是	这里	.	"

“我在这里。”

" [ə'loʊn] ? "
" Alone ? "
" 独自的 ? "

“独自的？ ”

" [noʊ] , [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] . "
" No , the gentleman is with me . "
" 不 , 这 绅士 是 和 我 . "

“不，这位先生和我在一起。”

" [kʌm] [ɪn] .
" Come in .
" 来 在 .

“进来。

" [ðə; ði][gɜ:rl] [pʊʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] [dɔ:r] ['oʊpən] ,
" The girl pushed the cabin door open ,
" 这 女孩 推动 这 舱 门 打开 ,

女孩推开了小屋的门，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] ['entərɪŋ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪmli] - ['laɪtɪd] [ə'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd][ɪn]
and our hero entering found himself in a dimly - lighted apartment and in
和 我们的 英雄 进入 成立 他自己 在 一个 依稀 - 照明 公寓 和 在
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlənəs] ,
the presence of a villainous ,
这 在场 的 一个 邪恶的 ,

我们的主人公进入房间后发现自己身处一间光线昏暗的公寓，而他面前站着一个邪恶的.....

[dɑ:rk] - [feɪst] [mæn] .
dark - faced man .
黑暗的 - 面对 男人 .

黑脸男子。

[ðə; ði] ['lætər] [aɪd] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɪm] ,
The latter eyed his visitor by the aid of the dim ,
这 后者 眼睛 他的 游客 经过 这 援助 的 这 暗淡 ,

后者借助昏暗的光线打量着来访者，

['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ʃed] [ə'brɔ:d] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [baɪ][ə; eɪ] ['spʌtərɪŋ] ['kænd(ə)l] .
flickering light shed abroad in the room by a sputtering candle .
闪烁 光 棚 国外 在 这 房间 经过 一个 溅射 蜡烛 .

房间里，摇曳的烛光从摇曳的蜡烛中透出。

" [bi:; bi] ['si:tɪd] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [spoʊk] [ɪn] ['ferli] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] .
" Be seated , " said the man , and he spoke in fairly good English .
" 是 坐着 , " 说 这 男人 , 和 他 辐 在 相当 好的 英语 .

“请坐，”那人说道，他的英语说得相当不错。

['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] [əu'beid] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði][gɜ:rl] [wʊd] [tel] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər]
Our hero obeyed and expected the girl would tell the man that his visitor
我们的 英雄 服从 和 预期的 这 女孩 会 告诉 这 男人 那 他的 游客
[hæd; həd][nɑ:t] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ˌʌnə'kʌmpənid] ,
had not visited him unaccompanied ,
有 不是 到访 他 无人陪伴 ,

我们的主人公照做了，他希望女孩会告诉那个男人，他的访客并非独自一人前来。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] ['æskɪŋ] :
but she said nothing beyond asking :
但 她 说 没有什么 超过 问 :

但她除了问之外什么也没说：

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ] ? "
" Shall I go ? "
" 将 我 去 ? "

我该走了吗?

" [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] .
" Yes , you can go .
" 是的 , 你 能 去 .

“是的，你可以走了。”

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ænd; ənd]
" A moment later and
" 一个 片刻 之后 和

片刻之后，

- , [æz; əz][ðə; ðiː][mæn] [tʃoʊz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ,
Argetti , as the man chose to be called ,
- , 作为 这 男人 选择 到 是 称为 ,

阿尔盖蒂，正如他选择别人称呼他的那样，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ['ʌndər] [ðə; ðiː][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ðiː]
and our hero were sitting face to face under the dim light of the
和 我们的 英雄 是 坐着 脸 到 脸 在下面 这 暗淡 光 的 这
['spʌtərɪŋ] ['kænd(ə)l] .
sputtering candle .
溅射 蜡烛 .

我们的主人公和我们面对面坐在摇曳的烛光下。

- [fɪkst] [hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [riːd] [hɪm; ɪm]
Argetti fixed his glittering eyes on our hero as though he would read him
- 固定的 他的 闪闪发光 眼睛 在 我们的 英雄 作为 尽管 他 会 读 他
[θruː] [ænd; ənd] [θruː] ,
through and through ,
通过 和 通过 ,

阿格蒂目光炯炯地盯着我们的主人公，仿佛要把他看穿似的。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] , [ʃɑːrp] [toʊn] [hiː; hi] [sed] :
and at length , in a quick , sharp tone he said :
和 在 长度 , 在 一个 快的 , 锋利的 语气 他 说 :

最后，他用简短而尖锐的语气说道:

" [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "
" You desire to see me ? "
" 你 欲望 到 看 我 ? "

“你想见我吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['pɜːrpəs] ? "
" Well , what is your purpose ? "
" 出色地 , 什么 是 你的 目的 ? "

那么，你的目的是什么?

" [ðæts] [ɔːl] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ['kuːlli] .
" That's all , " answered our hero coolly .
" 那就是 全部 , " 回答 我们的 英雄 冷静地 .

“就这些了，”我们的主人公冷静地回答道。

" [ðæts] [ɔːl] ? "
" That's all ? "
" 那就是 全部 ? "

“就这样？ ”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" **What do you mean ? "**
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [wʌt] [aɪ] [seɪ] . "
" **What I say . "**
" 什么 我 说 . "

“我说的话。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "
" **But you desired to see me ? "**
" 但 你 想要的 到 看 我 ? "

“但你却想见我？”

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'piːt] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "
" **And I repeat why did you desire to see me ? "**
" 和 我 重复 为什么 做过 你 欲望 到 看 我 ? "

“我再说一遍，你为什么想见我？”

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [lʊkt] [laɪk] . "
" **I wanted to see what you looked like . "**
" 我 通缉 到 看 什么 你 看起来 喜欢 . "

“我想看看你长什么样。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['speʃ(ə)l] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "
" **And you have no special business with me ? "**
" 和 你 有 不 特别的 商业 和 我 ? "

“你跟我之间没有特别的事情吗？”

" [noʊ] . "
" **No . "**
" 不 . "

“不。”

" [ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ? "
" **Then why did you come here ? "**
" 然后 为什么 做过 你 来 这里 ? "

“那你为什么来这里？”

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ðæts] [ɔːl] . "
" **I wanted to see you , that's all . "**
" 我 通缉 到 看 你 , 那就是 全部 . "

“我只是想见你，仅此而已。”

" [ɑːn] [wʌt] ['bɪznəs] ? "
" **On what business ? "**
" 在 什么 商业 ? "

“谈什么事？”

" [noʊ] ['bɪznəs] .
" **No** **business** **.**
" 不 商业 .

没有生意。

[aɪ] ['mɪrli] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][maɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] . "
I **merely** **desired** **to** **gratify** **my** **curiosity** **.** **"**
我 仅仅 想要的 到 满足 我的 好奇心 . "

我只是出于好奇而已。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [fuːl] [ɔːr][duː][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] ? "
" **Are** **you** **a** **fool** **or** **do** **you** **take** **me** **to** **be** **a** **fool** **?** **"**
" 是 你 一个 傻子 或者 做 你 拿 我 到 是 一个 傻子 ? "

“你是傻子，还是觉得我是傻子？”

" ['niːðər] . "
" **Neither** **.** **"**
" 两者都不 . "

“两者都不。”

" [jʊr; jər] [kən'dʌkt] [ɪz][soʊ] [streɪndʒ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] . "
" **Your** **conduct** **is** **so** **strange** **I** **do** **not** **know** **what** **to** **think** **.** **"**
" 你的 执行 是 所以 奇怪的 我 做 不是 知道 什么 到 思考 . "

“你的行为如此怪异，我不知道该如何看待。”

" [kæn; kən][aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] ? "
" **Can** **I** **trust** **you** **?** **"**
" 能 我 相信 你 ? "

我可以信任你吗?

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['juːzɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪ] .
" **I** **am** **using** **you** **as** **a** **guy** **.**
" 我 是 使用 你 作为 一个 盖伊 .

“我把你当男人用。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ə; eɪ][mæn] .
I **am** **seeking** **to** **fool** **a** **man** **.**
我 是 寻求 到 傻子 一个 男人 .

我想愚弄一个男人。

" - [stɛərd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'meɪzd] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ]
" **Argetti** **stared** **with** **an** **amazed** **look** **upon** **his** **face** **,** **and** **our** **hero**
" - 凝视 和 一个 惊叹 看 之上 他的 脸 , 和 我们的 英雄
[kən'tɪnjuːd] :
continued **:**
持续 :

“阿尔盖蒂脸上露出惊讶的表情，我们的主人公继续说道：

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['juːzɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] .
" **Yes** **,** **I** **am** **using** **you** **as** **a** **decoy** **.**
" 是的 , 我 是 使用 你 作为 一个 诱饵 .

“是的，我利用你做诱饵。”

[aɪ][faɪnd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] - ['dɔːgɪd] , - [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][mæn] .
I **find** **I** **am** **being** **'** **dogged** **,** **'** **by** **a** **certain** **man** **.**
我 寻找 我 是 存在 - 顽强 , - 经过 一个 肯定 男人 .

我发现自己被某个男人“纠缠”了。

[hiː; hi][ɪz][ɑːn][maɪ] [træk] [tuː; tə] - [naɪt] .

He	is	on	my	track	to	-	night	.
他	是	在	我的	追踪	到	-	夜晚	.

他今晚盯上我了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [træk] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][ækt] ['veri] [mɪ'stɪriəs]

He	was	on	my	track	this	afternoon	and	I	wished	to	act	very	mysterious
他	曾是	在	我的	追踪	这	下午	和	我	希望	到	行为	非常	神秘

[ænd; ənd] [fuːl] [hɪm; ɪm] ,

and	fool	him	,
和	傻子	他	,

今天下午他盯上我了，我想表现得神秘莫测，把他蒙骗过去。

[soʊ] [wen] [ðə; ði][gɜːrl] [æskt] [maɪ] ['bɪznəs] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ]

so	when	the	girl	asked	my	business	this	afternoon	I	told	her	I	was	looking
所以	什么时候	这	女孩	问	我的	商业	这	下午	我	讲述	她	我	曾是	寻找

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [neɪmd] - .

for	a	gentleman	named	Argetti	.
为了	一个	绅士	命名	-	.

所以今天下午那个女孩问我有什么事，我就告诉她我在找一位名叫阿格蒂的先生。

[maɪ] ['ænsər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] - [stɪr] , - [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] [sed] [ʃiː; ʃi] [nuː] - .

My	answer	was	a	'	steer	,	'	but	the	girl	said	she	knew	Argetti	.
我的	回答	曾是	一个	-	转向	,	-	但	这	女孩	说	她	知道	-	.

我的回答是“牛”，但那个女孩说她认识阿尔杰蒂。

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] , [soʊ][aɪ] [kən'siːvd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə]

I	had	invented	the	name	and	was	surprised	,	so	I	conceived	a	desire	to
我	有	发明	这	姓名	和	曾是	惊讶	,	所以	我	构思	一个	欲望	到

[siː] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

see	the	individual	.
看	这	个人	.

这个名字是我编造的，我感到很惊讶，于是就产生了想要见见这个人的愿望。

[aɪ][hæd; həd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪzd] ,

I	had	,	as	it	appears	,	individualized	,
我	有	,	作为	它	出现	,	个性化	,

我似乎已经个性化了，

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [noʊ] - [ʌn'tɪl] [ðə; ði][gɜːrl] [sed] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði][mæn] .

for	I	knew	no	Argetti	until	the	girl	said	she	knew	the	man	.
为了	我	知道	不	-	直到	这	女孩	说	她	知道	这	男人	.

因为直到那个女孩说她认识阿尔盖蒂之前，我对他一无所知。

[ɪz][jʊr; jər] [neɪm] - ? "

Is	your	name	Argetti	?	"
是	你的	姓名	-	?	"

你叫阿尔杰蒂吗?

" [pər'mɪt] [ˌem 'iː] , [pliːz] , [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] , [ænd; ənd][tuː; tə][æsk][juː; jʊ]

"	Permit	me	,	please	,	to	think	over	what	you	have	said	,	and	to	ask	you
"	允许	我	,	请	,	到	思考	超过	什么	你	有	说	,	和	到	问	你

[ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] . "

a	few	questions	.	"
一个	很少	问题	.	"

请允许我仔细考虑一下您刚才所说的，并问您几个问题。

" [gʊd] .

"	Good	.
"	好的	.

“好的。

[aɪ] [wɪl] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃənz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] .

I	will	answer	your	questions	like	a	little	man	.
我	将要	回答	你的	问题	喜欢	一个	小的	男人	.

我会像个小大人一样回答你的问题。

" - [ə'pɪrd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'meɪzd] ,

"	Argetti	appeared	more	and	more	amazed	,
"	-	出现	更多的	和	更多的	惊叹	,

“阿尔杰蒂显得越来越惊讶，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sæt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['aɪɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['hɪroʊ] [wɪ'ðaʊt] ['spi:kɪŋ] [wʌn] [wɜ:rd] .

and	he	sat	for	a	long	time	eyeing	our	hero	without	speaking	one	word	.
和	他	卫星	为了	一个	长的	时间	觊觎	我们的	英雄	没有	请讲	一	单词	.

他沉默不语，长时间地注视着我们的英雄。

[ðə; ði] ['ɪntərvju:] [wʊd] [ə'pɪr] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [ɪm'bærəsɪŋ] .

The	interview	would	appear	to	have	been	very	embarrassing	.
这	面试	会	出现	到	有	到过	非常	尴尬的	.

那次采访似乎非常尴尬。

[wen] - [spoʊk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [sə'prest] ['pæʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [toʊn] .

When	Argetti	spoke	there	was	a	depth	of	suppressed	passion	in	his	tone	.
什么时候	-	辐	那里	曾是	一个	深度	的	被抑制	热情	在	他的	语气	.

阿格蒂说话时，语气中蕴含着一种深沉而压抑的热情。

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [ə'mju:z] [jɔ:r'self] [æt; ət] [maɪ] [ɪk'spens] ? "

"	Have	you	come	here	to	amuse	yourself	at	my	expense	?	"
"	有	你	来	这里	到	娱乐	你自己	在	我的	费用	?	"

“你是来取乐，取笑我的吗？”

" [jes] , " [keɪm] [ðə; ði] [boʊld] [ænd; ənd] ['ri:əli] [ɪn'sʌltɪŋ] ['ænsər] .

"	Yes	,	"	came	the	bold	and	really	insulting	answer	.
"	是的	,	"	来了	这	大胆的	和	真的	侮辱	回答	.

“是的，”对方大胆地回答，语气非常侮辱人。

[ðə; ði] [ɪ'tæliən] [li:pt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] [iks'kleimɪŋ] :

The	Italian	leaped	to	his	feet	exclaiming	:
这	意大利语	跳跃	到	他的	脚	惊呼	:

意大利人猛地跳起来，惊呼道：

" [ju:; jʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [fu:l] , [aɪl] [rɪŋ] [jʊr; jər] [nek] [æz; əz] [aɪ'd] [rɪŋ] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skwɑ:b] .

"	You	miserable	little	fool	,	I'll	wring	your	neck	as	I'd	wring	the	neck	of	a	squab	.
"	你	悲惨的	小的	傻子	,	患病的	拧	你的	脖子	作为	ID	拧	这	脖子	的	一个	乳鸽	.

“你这个可怜的小傻瓜，我会像拧断鸽子的脖子一样拧断你的脖子。”

" ['ɑ:skər] [dɪd] [nɑ:t] [mu:v] [ɔ:r] [bɪ'treɪ] ['eni] [fɪr] [ɔ:r] ['nɜ:rvəsnəs] .

"	Oscar	did	not	move	or	betray	any	fear	or	nervousness	.
"	奥斯卡	做过	不是	移动	或者	背叛	任何	害怕	或者	紧张	.

“奥斯卡一动不动，没有流露出任何恐惧或紧张。”

[hi:; hi] ['mɪrli] [læft] [hɪz; ɪz] " ['hi:] , ['hi:] , ['hi:] ! " [ænd; ənd] [sed] ['su:ðɪŋli] :

He	merely	laughed	his	"	hee	,	hee	,	hee	!	"	and	said	soothingly	:
他	仅仅	笑了	他的	"	嘿	,	嘿	,	嘿	!	"	和	说	舒缓地	:

他只是“嘻嘻嘻”地笑了笑，然后安慰道：

" [naʊ] [dəunt] [bɪ'kʌm] ['vaɪələnt] , [oʊld] ['feloʊ] ; [dəunt] [bɪ'kʌm] ['vaɪələnt] ,

"	Now	don't	become	violent	,	old	fellow	;	don't	become	violent	,
"	现在	不	变得	暴力	,	老的	同伴	;	不	变得	暴力	,

“老伙计，别动粗；别动粗。”

['i:v(ə)n] [if] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] [æt; ət][jʊr; jər] [ɪk'spens] . "

even	if	I	am	having	a	little	fun	at	your	expense	.	"
甚至	如果	我	是	拥有	一个	小的	乐趣	在	你的	费用	.	"

即使我只是在拿你开玩笑。”

" [ju:; jʊ] [der] [tel] [ˌem 'i:][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [fʌn] [æt; ət][maɪ] [ɪk'spens] ? "

"	You	dare	tell	me	you	are	here	to	have	fun	at	my	expense	?	"
"	你	敢	告诉	我	你	是	这里	到	有	乐趣	在	我的	费用	?	"

你竟敢告诉我你是来取乐的?

" ['sɜ:rt(ə)nli] , " [keɪm] [ðə; ði]['breɪz(ə)n] ['ænsər] .

"	Certainly	,	"	came	the	brazen	answer	.
"	当然	,	"	来了	这	厚颜无耻	回答	.

“当然，”对方厚颜无耻地回答道。

[ðə; ði] ['veri] ['boʊldnəs] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə'pɪrd] [soʊ]['pærəˌlaɪz] [tu:; tə]

The	very	boldness	and	indifference	of	the	detective	appeared	so	paralyze	to
这	非常	大胆	和	漠不关心	的	这	侦探	出现	所以	麻痹	到

[ðə; ði][ɪ'tæliən] .

the	Italian	.
这	意大利语	.

侦探的胆大妄为和漠不关心，让意大利人感到十分困惑。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][rɪsk][ju:; jʊ] [teɪk] ? "

"	Do	you	know	the	risk	you	take	?	"
"	做	你	知道	这	风险	你	拿	?	"

你知道你承担的风险吗?

" ['sɜ:rt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mɪr] ['pʌpɪt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ə'mju:zmənt] ? "

"	You	think	I	am	a	mere	puppet	for	your	amusement	?	"
"	你	思考	我	是	一个	仅仅	木偶	为了	你的	娱乐	?	"

你以为我只是你取乐的傀儡吗?

" ['sɜ:rt(ə)nli] , [bʌt; bət][dəunt][get]['vaɪələnt] , [fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən]['ɔ:f(ə)l] ['feloʊ] [wen] [aɪ][get] [raʊzd]

"	Certainly	,	but	don't	get	violent	,	for	I	am	an	awful	fellow	when	I	get	roused
"	当然	,	但	不	得到	暴力	,	为了	我	是	一个	可怕	同伴	什么时候	我	得到	唤醒

.

:
.

“当然可以，但别动粗，因为我一旦被激怒，就会变得很可怕。”

['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [spel] [kʌm] ['oʊvər][ˌem 'i:] — [jes] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sɔ:rt][ʌv; əv] [spel] —

Sometimes	I	have	a	spell	come	over	me	—	yes	,	a	strange	sort	of	spell	—
有时	我	有	一个	拼写	来	超过	我	—	是的	,	一个	奇怪的	种类	的	拼写	—

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [bɪ'kʌm] ['veri] ,

and	then	I	become	very	,
和	然后	我	变得	非常	,

有时我会中了某种魔咒——是的，一种奇怪的魔咒——然后我会变得非常，

['veri] ['vaɪələnt] .

very	violent	.
非常	暴力	.

非常暴力。

[soʊ][dəunt] [ə'raʊz] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [brɪŋ] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['spɛlz] .

So	don't	arouse	me	and	bring	on	one	of	those	spells	.
所以	不	引起	我	和	带来	在	一	的	那些	咒语	.

所以别惹我生气，也别对我施那种魔法。

[dʒʌst][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][ə'mjuːz][maɪ'self][æt; ət][jʊr; jər] [ɪk'spens] .

Just	**sit**	**down**	**and**	**let**	**me**	**amuse**	**myself**	**at**	**your**	**expense**	**.**
只是	坐	向下	和	让	我	娱乐	我	在	你的	费用	.

你坐下吧，让我好好取乐，捉弄你一番。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nɑːv(ə)l] [ə'mjuːzmənt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

This	**is**	**a**	**very**	**novel**	**amusement**	**for**	**me**	**.**
这	是	一个	非常	小说	娱乐	为了	我	.

这对我来说是一种非常新奇的娱乐方式。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][mæn] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][den][ænd; ənd][en'reɪdʒɪŋ][hɪm; ɪm] .

The	**idea**	**of**	**facing**	**a**	**terrible**	**man**	**right**	**in**	**his**	**den**	**and**	**enraging**	**him**	**.**
这	主意	的	面向	一个	糟糕的	男人	正确的	在	他的	丹	和	令人愤怒的	他	.

想象一下，在恶人的巢穴里与他对峙，激怒他。

[waɪ] , [its] [dʒʌst]['dʒɑːli] .

Why	**,**	**it's**	**just**	**jolly**	**.**
为什么	,	它是	只是	快乐的	.

哎呀，真是太开心了。

" [ðə; ði] [ɪ'tæliənz] [aɪz] [gləud] [laɪk] [koʊl] [ʌv; əv]['faɪər][æz; əz][hiː; hi] [sed] :

"	**The**	**Italian's**	**eyes**	**glowed**	**like**	**coals**	**of**	**fire**	**as**	**he**	**said**	**:**
"	这	意大利人的	眼睛	发光	喜欢	煤炭	的	火	作为	他	说	:

“意大利人的眼睛像燃烧的煤炭一样闪闪发光，他说：”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] ; [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] ;

"	**You**	**are**	**lying**	**;**	**you**	**came**	**here**	**with**	**a**	**purpose**	**;**
"	你	是	说谎	;	你	来了	这里	和	一个	目的	;

“你在撒谎；你来这里是有目的的；

[juː; jʊ] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [frendz] [huːm] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] ['sʌmən] [æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['noʊtɪs] ;

you	**came**	**back**	**with**	**friends**	**whom**	**you**	**think**	**you**	**can**	**summon**	**at**	**a**	**moment's**	**notice**	**;**
你	来了	后退	和	朋友们	谁	你	思考	你	能	召唤	在	一个	瞬间	注意	;

你带着一群朋友回来了，你认为你可以随时召唤他们；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [kʌm] ; [aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] [maɪ] ['mɜːrsi] .

but	**they**	**will**	**never**	**come**	**;**	**I**	**have**	**taken**	**care**	**of**	**them**	**,**	**and**	**you**	**are**	**at**	**my**	**mercy**	**.**
但	他们	将要	绝不	来	;	我	有	已采取	关心	的	他们	,	和	你	是	在	我的	怜悯	.

但他们永远不会来了；我已经解决了他们，而你现在只能任我摆布。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪv] [ɔːl] [prɪ'perd] ['ʌndər] [ðɪs] ['flɔːrɪŋ] ,

I	**have**	**a**	**grave**	**all**	**prepared**	**under**	**this**	**flooring**	**,**
我	有	一个	严重	全部	准备	在下面	这	地板	,

我在这地板下面已经挖好了坟墓。

[ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər]['vɪzɪt] [hɪr] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːkjupaɪ] [ðæt] [greɪv] . "

and	**unless**	**you**	**give**	**a**	**satisfactory**	**explanation**	**of**	**your**	**visit**	**here**	**you**	**will**	**occupy**	**that**	**grave**	**.**	**"**
和	除非	你	给	一个	令人满意的	解释	的	你的	访问	这里	你	将要	占据	那	严重	.	"

除非你能对你此次来访给出令人满意的解释，否则你将占据那座坟墓。

" [wel] , [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] .

"	**Well**	**,**	**well**	**,**	**you**	**are**	**very**	**amusing**	**.**
"	出色地	,	出色地	,	你	是	非常	有趣	.

“哎呀，你真有趣。”

[juː; jʊ][ækt][dʒʌst][laɪk][sʌm; səm]['terəb(ə)l]['brɪgənd] .

You	act	just	like	some	terrible	brigand	.
你	行为	只是	喜欢	一些	糟糕的	强盗	.

你简直就像个穷凶极恶的强盗。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['brɪgənd][ɪn][jʊr; jər][oʊn] ['kʌntri] .

I	guess	you	were	a	brigand	in	your	own	country	.
我	猜测	你	是	一个	强盗	在	你的	自己的	国家	.

我猜你在自己的国家是个强盗。

" [ðə; ði][wɜːrdz][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz][lɪps] [wen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ðə; ði]

"	The	words	had	just	escaped	our	hero's	lips	when	with	a	yell	the
"	这	字	有	只是	逃脱	我们的	英雄们	嘴唇	什么时候	和	一个	叫喊	这

[ɪ'tæliən] [liːpt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Italian	leaped	upon	him	.
意大利语	跳跃	之上	他	.

“话音刚落，我们的英雄就大叫一声，扑向了他。”

['ɑːskər][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] .

Oscar	was	prepared	for	the	spring	.
奥斯卡	曾是	准备	为了	这	春天	.

奥斯卡已经为春天做好了准备。

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]

He	leaped	to	his	feet	in	time	to	meet	his
他	跳跃	到	他的	脚	在	时间	到	见面	他的

他及时跳起来，迎了上去。

[ə'seɪlənt] , [ænd; ənd][ɪn] [truː] ['fɪstɪk] [staɪl] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [siːz] [hoʊld][ʌv; əv]

assailant	,	and	in	true	fistic	style	,	as	the	man	attempted	to	seize	hold	of
袭击者	,	和	在	真的	拳	风格	,	作为	这	男人	尝试过	到	抢占	抓住	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

袭击者以真正的拳击风格反击，当那人试图抓住他时，

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][let][flaɪ][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪz; ɪz][dɑːrk] - [feɪst] [ə'seɪlənt] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd]['oʊvər]

our	hero	let	fly	and	caught	his	dark	-	faced	assailant	on	the	chin	and	over
我们的	英雄	让	飞	和	捕捉	他的	黑暗的	-	面对	袭击者	在	这	下巴	和	超过

[ðə; ði][mæn] [went] .

the	man	went	.
这	男人	去	.

我们的英雄挥拳打中了黑脸袭击者的下巴，那人被打倒在地。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [druː] [ə; eɪ]['pɑːnjərd][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

But	with	a	yell	he	leaped	to	his	feet	,	drew	a	poniard	and	made	a
但	和	一个	叫喊	他	跳跃	到	他的	脚	,	画	一个	匕首	和	制成	一个

[rʌʃ] ;

rush	;
匆忙	;

但他大叫一声跳了起来，拔出匕首，冲了出去；

[bʌt; bət] [hɪr] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , [kuːl] [æz; əz][æn; ən]['aɪsək(ə)l] , [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊd] -

but	here	our	hero	,	cool	as	an	icicle	,	was	prepared	for	the	would	-
但	这里	我们的	英雄	,	凉爽的	作为	一个	冰柱	,	曾是	准备	为了	这	会	-

[biː; bi] ['mɜːrdərər] .

be	murderer	.
是	凶手	.

但是，我们的英雄却冷静得像根冰柱，早已做好了对付潜在凶手的准备。

[hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ] [klʌb] ,

He	had	drawn	a	club	,
他	有	绘制	一个	俱乐部	,

他画了一把棍棒，

[delt] [ðə; ði][ɪˈtæliən][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [nɑːkt] [ðə; ði] [naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] ,

dealt	the	Italian	a	blow	on	the	hand	which	knocked	the	knife	from	his	grasp	,
已处理	这	意大利语	一个	吹	在	这	手	哪个	敲门	这	刀	从	他的	抓牢	,

他一拳打在意大利人的手上，把那人手里的刀打掉了。

[ænd; ənd] [ðen] [delt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] [stroʊk] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	then	dealt	him	a	powerful	stroke	on	the	head	which	brought	him	to
和	然后	已处理	他	一个	强大的	中风	在	这	头	哪个	带来	他	到

[hɪz; ɪz] [niːz] ,

his	knees	,
他的	膝盖	,

然后又狠狠地击中他的头部，把他打得跪倒在地。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪˈtæliən][gɜːrl] [piːpt] [ˈɪntuː]

and	at	the	same	instant	the	door	opened	and	the	Italian	girl	peeped	into
和	在	这	相同的	立即的	这	门	打开	和	这	意大利语	女孩	偷窥	进入

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

就在同一时刻，门开了，意大利女孩向房间里窥视。

[ʃiː; ʃi] [ɪˈmiːdiətli] [wɪðˈdruː] .

She	immediately	withdrew	.
她	立即地	退出	.

她立即退出了。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ][hæd; həd][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] - [leɪd] [aʊt] .

Our	hero	had	the	so	-	called	Argetti	laid	out	.
我们的	英雄	有	这	所以	-	称为	-	铺设	出去	.

我们的主人公已经制定好了所谓的“计划”。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] ,

The	man	was	not	only	dazed	by	the	force	of	the	blow	,
这	男人	曾是	不是	仅有的	茫然	经过	这	力量	的	这	吹	,

那名男子不仅被这一击的力度震晕了，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈperəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] .

but	he	was	paralyzed	with	surprise	.
但	他	曾是	瘫痪	和	惊喜	.

但他惊讶得说不出话来。

[hɪr] [hiː; hi] , [ə; eɪ] [greɪt] , [ˈpaʊərf(ə)l] [bʊl] - [nekt] [mæn] ,

Here	he	,	a	great	,	powerful	bull	-	necked	man	,
这里	他	,	一个	伟大的	,	强大的	公牛	-	颈部	男人	,

他，一个身材魁梧、力大无穷、脖子粗壮如牛的男人，

[hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [iːz] [əˈpærəntli] [baɪ][æn; ən] [ɪˈfemɪnət] [duːd] ,

had	been	knocked	down	with	perfect	ease	apparently	by	an	effeminate	dude	,
有	到过	敲门	向下	和	完美的	舒适	显然	经过	一个	阴柔的	兄弟	,

她被一个举止阴柔的家伙轻而易举地击倒了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [naɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [disˈaːrmd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə]

and	when	he	had	drawn	his	knife	he	was	disarmed	and	brought	to
和	什么时候	他	有	绘制	他的	刀	他	曾是	解除武装	和	带来	到

[hɪz; ɪz] [niːz] [wɪð; wɪθ] [bloʊz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klʌb] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [duːd] [ɪn]

his	knees	with	blows	from	a	club	in	the	hands	of	the	same	dude	in
他的	膝盖	和	打击	从	一个	俱乐部	在	这	双手	的	这	相同的	兄弟	在

[əˈpɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

当他拔出刀时，却被同一个长相酷似的人用棍棒击倒在地，并被打跪了下来。

[ðə; ði] [ɪˈtæliən] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [kɜːrs] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfoʊmɪŋ] [lɪps]

The	Italian	recovered	from	his	surprise	and	curses	fell	from	his	foaming	lips
这	意大利语	恢复	从	他的	惊喜	和	诅咒	跌倒	从	他的	起泡	嘴唇

.

:
.

意大利人从震惊中回过神来，咒骂声从他口吐白沫的嘴唇间涌出。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈreɪdʒɪŋ] [ˈdiːmən] ,

He	looked	like	a	raging	demon	,
他	看起来	喜欢	一个	愤怒	恶魔	,

他看起来像个狂暴的恶魔，

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈæŋgər] — [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [siːz]

so	great	was	his	anger	—	he	leaped	to	his	feet	and	sought	to	seize
所以	伟大的	曾是	他的	愤怒	—	他	跳跃	到	他的	脚	和	寻求	到	抢占

[hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [stuːl] ,

hold	of	a	stool	,
抓住	的	一个	凳子	,

他怒不可遏，猛地跳起来，试图抓住一张凳子。

[bʌt; bət] [er] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][soʊ][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ræp][ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪtʃ] [nɑːkt]

but	ere	he	could	do	so	he	received	a	second	rap	on	the	head	which	knocked
但	埃雷	他	可以	做	所以	他	已收到	一个	第二	说唱	在	这	头	哪个	敲门

[hɪm; ɪm] [feɪs] [ˈfɔːrmoʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ;

him	face	foremost	to	the	floor	;
他	脸	首先	到	这	地面	;

但他还没来得及这么做，头部就又挨了一记重击，脸朝下摔倒在地；

[ðen] [ˈɑːskər] [spræŋ] [ˈfɔːrwərd] , [roʊld] [ðə; ði][mæn][ˈoʊvər][ænd; ənd] [klæpt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈdɑːbɪz]

then	Oscar	sprang	forward	,	rolled	the	man	over	and	clapped	a	pair	of	darbies
然后	奥斯卡	弹簧	向前	,	滚动	这	男人	超过	和	鼓掌	一个	一对	的	达比

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪsts] ,

on	his	wrists	,
在	他的	手腕	,

然后奥斯卡猛地扑上前去，把那人翻了个身，用一副达比手铐铐住了他的手腕。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz][mæn] [ðʌs] [ˈhelpləs] [hiː; hi] [ˈkuːlli] [rɪˈtɜːrnd] ,

and	having	his	man	thus	helpless	he	coolly	returned	,
和	拥有	他的	男人	因此	无助	他	冷静地	返回	,

眼见手下如此无力反抗，他便冷静地返回了。

[tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][tuː; tə][əˈraɪz][ænd; ənd] [spiːk] .

took	his	seat	and	waited	for	the	man	to	arise	and	speak	.
采取	他的	座位	和	等待	为了	这	男人	到	出现	和	说话	.

他坐下，等待那人起身发言。

[ðə; ði][mæn] [roʊld] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkɑːŋkərər] .

The	man	rolled	over	and	lay	on	his	back	and	glared	at	his	conqueror	.
这	男人	滚动	超过	和	躺	在	他的	后退	和	怒目而视	在	他的	征服者	.

那人翻了个身，仰面躺下，怒视着征服他的人。

" [wel] , - , " [sed] ['ɑːskər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] " ['hiː] , ['hiː] , ['hiː] ! — [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]
" Well , Argetti , " said Oscar with his " hee , hee , hee ! — you have come to
" 出色地 , - , " 说 奥斯卡 和 他的 " 嘿 , 嘿 , 嘿 ! — 你 有 来 到
[griːf] .
grief .
悲伤 .

“哎呀，阿尔盖蒂，”奥斯卡说着，发出“嘻嘻嘻！——你倒霉了。”

[wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['vaɪələnt][mæn] .
Well , you are a very violent man .
出色地 , 你 是 一个 非常 暴力 男人 .

你真是个暴力的人。

[aɪ] [wɔːrnd] [juː; jʊ] — ['hiː] , ['hiː] — [jes] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz][bæd] [wen] [əˈraʊzd] ;
I warned you — hee , hee — yes , I told you I was bad when aroused ;
我 警告 你 — 嘿 , 嘿 — 是的 , 我 讲述 你 我 曾是 坏的 什么时候 被唤醒 ;

我警告过你——嘻嘻——是的，我告诉过你，我兴奋的时候很坏；

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [streɪndʒ] ['spɛlz] .
that I was subject to strange spells .
那 我 曾是 主题 到 奇怪的 咒语 .

我曾中过奇怪的咒语。

[juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd] [pliːz] [dʒʌst][laɪ] [stɪl] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][ə'mjuːz][maɪ'self] .
You believe me now , and please just lie still and let me amuse myself .
你 相信 我 现在 , 和 请 只是 说谎 仍然 和 让 我 娱乐 我 .

你现在相信我了，那就请你别动，让我自娱自乐一下。

[juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [mɔːr] [ə'mjuːzmənt] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] .
You have given me more amusement than I expected .
你 有 给定 我 更多的 娱乐 比 我 预期的 .

你带给我的乐趣远超我的预期。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [nɑːk] [men] [daʊn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] — [ɪts] ['riːəl] [fʌn] . "
I like to knock men down and bring them around — it's real fun . "
我 喜欢 到 敲 男人 向下 和 带来 他们 大约 — 它是 真实的 乐趣 . "

我喜欢把男人击倒在地，然后让他们认清自己——这真的很有趣。

" [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [fʌn] . "
" You will pay for this fun . "
" 你 将要 支付 为了 这 乐趣 . "

“你们要为这种享乐付出代价。”

" [jes] , ['sɜːrt(ə)nli] , [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [hæf][ə; eɪ]['dɑːlər] , [ænd; ənd] — ['hiː] , ['hiː] ,
" Yes , certainly , I intend to give you half a dollar , and — hee , hee ,
" 是的 , 当然 , 我 打算 到 给 你 一半 一个 美元 , 和 — 嘿 , 嘿 ,

“是的，当然，我打算给你五毛钱，而且——嘻嘻，

['hiː] — [ðæts] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɪg][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'mjuːzmənt] .
hee — that's an awful big sum of money for just a little amusement .
嘿 — 那就是 一个 可怕 大的 和 的 钱 为了 只是 一个 小的 娱乐 .

呵呵——就为了这点娱乐，竟然要花这么多钱，真是太离谱了。

[aɪ] [wʌns] [geɪv] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ][mæn]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [deθ] ,
I once gave a dollar for the privilege of beating a man almost to death ,
我 一次 给予 一个 美元 为了 这 特权 的 殴打 一个 男人 几乎 到 死亡 ,

我曾经花一美元，换取了把一个人打得几乎丧命的“特权”。

[bʌt; bət][aɪ] ['nɪrli] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [aɪv] ['oʊnli] ['hæmərd] [juː; jʊ][dʒʌst][ə; eɪ]

but	I	nearly	killed	him	,	you	know	,	and	I've	only	hammered	you	just	a
但	我	几乎	被杀	他	,	你	知道	,	和	我已经	仅有的	锤击	你	只是	一个

['lɪt(ə)l] — [jes] ,

little	—	yes	,
小的	—	是的	,

但你知道，我差点杀了他，而我只是稍微揍了你一顿——是的，

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [aɪ][dɪd] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn][hɑːrd][ræp] , [ðoʊ] — [jes] , [wʌn][hɑːrd][ræp] — ['hiː] , ['hiː] , ['hiː] !

just	a	little	—	I	did	give	you	one	hard	rap	,	though	—	yes	,	one	hard	rap	—	hee	,	hee	,	hee	!
只是	一个	小的	—	我	做过	给	你	一	难的	说唱	,	尽管	—	是的	,	一	难的	说唱	—	嘿	,	嘿	,	嘿	!

只是稍微——不过，我确实狠狠地批评了你一下——是的，狠狠地批评了你一下——嘻嘻嘻！

" [ðə; ði] ['ægəni] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .

"	The	agonies	expressed	in	the	face	of	Argetti	are	indescribable	.
"	这	痛苦	表达	在	这	脸	的	-	是	无法形容	.

“阿尔杰蒂脸上所表达的痛苦是难以形容的。

[hiː; hi] [glɛəd] [ænd; ənd] [raɪðd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɜːrkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [kən'vʌlʃn] ,

He	glared	and	writhed	,	and	his	face	worked	as	though	in	a	convulsion	,
他	怒目而视	和	扭动	,	和	他的	脸	工作	作为	尽管	在	一个	抽搐	,

他怒目圆睁，扭动身躯，脸部肌肉抽搐般剧烈运动。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][kɑːm] [hɪm'self] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [ə'gen] [spiːk] [hiː; hi] [sed] :

but	when	he	managed	to	calm	himself	sufficiently	to	again	speak	he	said	:
但	什么时候	他	管理	到	冷静的	他自己	足够	到	再次	说话	他	说	:

但当他终于平静下来，能够再次开口说话时，他说：

" [naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][jʊr; jər] ['mɜːrsi] , [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] [ə'restɪd] ? "

"	Now	,	I	am	at	your	mercy	,	why	am	I	arrested	?	"
"	现在	,	我	是	在	你的	怜悯	,	为什么	是	我	被捕	?	"

“现在我任你处置，为什么我要被逮捕？”

" [ə'restɪd] ? "

"	Arrested	?	"
"	被捕	?	"

“被捕了吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [huː] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ə'rest] ?

"	Who	said	anything	about	arrest	?
"	WHO	说	任何事物	关于	逮捕	?

谁说过要逮捕?

" [ðə; ði][mæn] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mænək(ə)l] [hændz] .

"	The	man	held	up	his	manacled	hands	.
"	这	男人	握住	向上	他的	戴着镣铐	双手	.

那人举起了戴着镣铐的双手。

" [ɑː] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [ə'mjuːzmənt] ; [bʌt; bət] [hɪr] , [lets] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] ?

"	Ah	,	that	is	a	part	of	my	amusement	;	but	here	,	let's	see	if	you	know	anything	?
"	啊	,	那	是	一个	部分	的	我的	娱乐	;	但	这里	,	我们来吧	看	如果	你	知道	任何事物	?

“啊，这正是我感到有趣的地方；不过，让我看看你是否知道些什么？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['ælfɔns] [doʊnɛti] ?
Are **you** **acquainted** **with** **Alphonse** **Donetti** **?**
是 你 熟人 和 阿方斯 多内蒂 ?

你认识阿尔方斯·多内蒂吗?

" [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]['æbdʒekt] ['terər] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðə; ðɪ]['fɔːrmər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd]
" **A** **look** **of** **abject** **terror** **succeeded** **the** **former** **expression** **of** **rage** **and**
" 一个 看 的 卑贱 恐怖 成功了 这 以前的 表达 的 愤怒 和
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'stɔːrtɪd] - [feɪs] ,
disappointment **that** **had** **distorted** **Argetti's** **face** **,**
失望 那 有 扭曲 - 脸 ,

“阿尔盖蒂脸上原本扭曲的愤怒和失望表情，被一种极度的恐惧所取代。”

[ænd; ənd] [wen] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [sɔː] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['terər] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]
and **when** **our** **hero** **saw** **this** **change** **to** **a** **look** **of** **terror** **there** **came** **a**
和 什么时候 我们的 英雄 锯 这 改变 到 一个 看 的 恐怖 那里 来了 一个
['ræpɪd] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] .
rapid **beating** **of** **his** **own** **heart** **.**
迅速的 殴打 的 他的 自己的 心 .

当我们的英雄看到这一幕转变为惊恐的表情时，他自己的心跳也加快了。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [neɪm] .
" **I** **never** **heard** **the** **name** **.**
" 我 绝不 听到 这 姓名 .

我从未听过这个名字。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪn'venʃ(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] .
It **is** **another** **name** **of** **your** **invention** **,** **I** **think** **.**
它 是 其他 姓名 的 你的 发明 , 我 思考 .

我想，这是你发明的另一个名字。

" [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
" **The** **detective** **laughed** **and** **said** **:**
" 这 侦探 笑了 和 说 :

侦探笑着说:

" [haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ][soʊ] ['redɪli] [ɪn'vent] [neɪmz] [ʌv; əv] ['riːəl] ['pɜːsənɪdʒz] .
" **How** **strange** **it** **is** **that** **I** **so** **readily** **invent** **names** **of** **real** **personages** **.**
" 如何 奇怪的 它 是 那 我 所以 容易 发明 姓名 的 真实的 人物 .

“多么奇怪啊，我竟然如此轻易地就能编造出真实人物的名字。”

[waɪ] , [aɪ] ['riːəli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] ['truːli] - . "
Why **,** **I** **really** **begin** **to** **suspect** **that** **your** **name** **is** **truly** **Argetti** **.** **"**
为什么 , 我 真的 开始 到 怀疑 那 你的 姓名 是 真的 - . "

“哎呀，我真的开始怀疑你的名字真的是阿格蒂了。”

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][æsk] [ə'baʊt] ['ælfɔns] [doʊnɛti] ? "
" **Why** **did** **you** **ask** **about** **Alphonse** **Donetti** **?** **"**
" 为什么 做过 你 问 关于 阿方斯 多内蒂 ? "

你为什么会问起阿尔方斯·多内蒂?

" [ðen] [juː; jʊ][duː] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? "
" **Then** **you** **do** **know** **him** **?** **"**
" 然后 你 做 知道 他 ? "

“那你确实认识他？”

" [noʊ] ,
" **No** **,**
" 不 ,

“不，

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][meɪ] [eɪd][ˌem 'iː][ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [sʌm; səm]

but	as	you	have	mentioned	that	name	it	may	aid	me	in	explaining	some
但	作为	你	有	提及	那	姓名	它	可能	援助	我	在	解释	一些

[greɪv] [mis'teik] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn][maɪ] [ə'rest] . "

grave	mistake	that	has	been	made	in	my	arrest	.	"
严重	错误	那	有	到过	制成	在	我的	逮捕	.	"

但既然你提到了这个名字，或许能帮助我解释逮捕过程中出现的一些严重错误。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n][æz; əz] [doʊnɛti] .

"	Oh	,	there	is	no	such	person	as	Donetti	.
"	哦	,	那里	是	不	这样的	人	作为	多内蒂	.

“哦，根本没有多内蒂这个人。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['fuːlɪŋ] [juː; jʊ] — ['hiː] , ['hiː] , ['hiː] — [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [ðə; ði]['aɪərnz]

I	was	fooling	you	—	hee	,	hee	,	hee	—	but	don't	you	know	why	the	irons
我	曾是	愚弄	你	—	嘿	,	嘿	,	嘿	—	但	不	你	知道	为什么	这	熨斗

[wɜːr; wər] [pʊt] [ɑːn][juː; jʊ] ? "

were	put	on	you	?	"
是	放	在	你	?	"

我骗了你——嘻嘻嘻——但你难道不知道你为什么会被戴上镣铐吗?

" [aɪ][duː][nɑːt] . "

"	I	do	not	.	"
"	我	做	不是	.	"

我没有。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['meməri] . "

"	You	have	a	short	memory	.	"
"	你	有	一个	短的	记忆	.	"

你记性真差。

" [maɪ] ['meməri] [dəunt][eɪd][ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . "

"	My	memory	don't	aid	me	in	that	direction	.	"
"	我的	记忆	不	援助	我	在	那	方向	.	"

“我的记忆在这方面帮不上忙。”

" [ˌaɪ 'tiː][dəunt] ? "

"	It	don't	?	"
"	它	不	?	"

“没有吗？”

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][fər'get] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n][juː; jʊ][set][tuː; tə]['mɜːrdər][ˌem 'iː] ,

"	Then	you	must	forget	that	without	provocation	you	set	to	murder	me	,
"	然后	你	必须	忘记	那	没有	挑衅	你	放	到	谋杀	我	,

“那么你必须忘记，你无缘无故地想要杀我。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃiːk] [tuː; tə][æsk] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'restɪd] ,

and	you	have	the	cheek	to	ask	why	you	are	arrested	,
和	你	有	这	脸颊	到	问	为什么	你	是	被捕	,

你竟然还有脸问自己为什么被捕?

[ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [mis'teik] .

and	intimate	there	has	been	a	mistake	.
和	亲密的	那里	有	到过	一个	错误	.

并且暗示其中存在错误。

[noʊ] , [noʊ] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [mis'teik] .

No	,	no	,	there	has	been	no	mistake	.
不	,	不	,	那里	有	到过	不	错误	.

不，不，没有出错。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'restɪd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] — [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['mɜːrdər][ˌem 'iː] .

You	were	arrested	for	an	assault	upon	me	—	an	attempt	to	murder	me	.
你	是	被捕	为了	一个	突击	之上	我	—	一个	试图	到	谋杀	我	.

"

"

"

你因袭击我而被捕——你企图谋杀我。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən][ɪn'truːdər][ɪn][maɪ] [haʊs] — [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['rɑːbər] . "

"	But	you	are	an	intruder	in	my	house	—	you	may	be	a	robber	.	"
"	但	你	是	一个	入侵者	在	我的	房子	—	你	可能	是	一个	强盗	.	"

“但你是闯入我家的人——你可能是个强盗。”

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][jʊr; jər] [haʊs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['ræðər]

"	I	beg	your	pardon	,	I	was	introduced	into	your	house	,	and	you	rather
"	我	求	你的	赦免	,	我	曾是	介绍	进入	你的	房子	,	和	你	相当

[ɪn'veɪgəld] [ˌem 'iː] [hɪr] .

inveigled	me	here	.
诱骗	我	这里	.

“请原谅，我被引荐到你家，你算是把我骗到这里来的。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] [bæd][mæn]

I	didn't	know	before	,	but	now	I	begin	to	suspect	that	you	are	a	very	bad	man
我	没有	知道	前	,	但	现在	我	开始	到	怀疑	那	你	是	一个	非常	坏的	男人

.

.

我之前并不知道，但现在我开始怀疑你是个非常坏的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [kraɪm] [ɪn] ['ɪtəli] ,

It	is	possible	that	you	have	committed	a	very	serious	crime	in	Italy	,
它	是	可能的	那	你	有	坚定的	一个	非常	严肃的	犯罪	在	意大利	,

你可能在意大利犯下了非常严重的罪行。

[ɔːr][juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] [ɪn'fɜːrnəli] ['sensətɪv] — ['hiː] , ['hiː] , ['hiː] !

or	you	wouldn't	be	so	infernally	sensitive	—	hee	,	hee	,	hee	!
或者	你	不会	是	所以	地狱般地	敏感的	—	嘿	,	嘿	,	嘿	!

否则你就不会这么敏感了——嘻嘻嘻！

" [wen] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [meɪd] [æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [kraɪm] [ɪn] ['ɪtəli] [ðə; ði][mæn]

"	When	our	hero	made	an	allusion	to	a	possible	crime	in	Italy	the	man
"	什么时候	我们的	英雄	制成	一个	典故	到	一个	可能的	犯罪	在	意大利	这	男人

['æktʃuəli] [groʊn] ,

actually	groaned	,
实际上	呻吟	,

“当我们的主人公暗示意大利可能发生了一起犯罪事件时，那人竟然呻吟了一声。”

[bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

but	said	nothing	.
但	说	没有什么	.

但他什么也没说。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'roʊz] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː]

Our	hero	had	his	prisoner	,	and	the	question	arose	,	What	should	he	do
我们的	英雄	有	他的	囚犯	,	和	这	问题	出现	,	什么	应该	他	做

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

with	him	?
和	他	?

我们的主人公抓到了一个俘虏，问题来了，他该如何处置这个俘虏呢?

[hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd] [aʊt] [ə'loʊn] ; [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm] .

He	had	started	out	alone	;	he	had	no	one	to	aid	him	.
他	有	开始	出去	独自的	;	他	有	不	一	到	援助	他	.

他当初是孤身一人出发，没有任何人可以帮助他。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][hiː; hi] ['medɪˌteɪtid] .

For	some	time	he	meditated	.
为了	一些	时间	他	冥想	.

他冥想了一段时间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [tʃɑːrdʒ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði][mæn] ,

It	was	necessary	to	have	some	charge	upon	which	to	arrest	the	man	,
它	曾是	必要的	到	有	一些	收费	之上	哪个	到	逮捕	这	男人	,

必须找到逮捕该男子的罪名。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ə; eɪ][boʊld] [prə'siːdɪŋ] .

and	he	determined	to	carry	out	a	bold	proceeding	.
和	他	决定	到	携带	出去	一个	大胆的	进行中	.

他决心采取大胆的行动。

[hiː; hi][taɪd][ænd; ənd] [baʊnd] [hɪz; ɪz][mæn] , [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] .

He	tied	and	bound	his	man	,	so	he	could	not	move	.
他	系	和	边界	他的	男人	,	所以	他	可以	不是	移动	.

他把那人捆绑起来，让他动弹不得。

[ɪn'diːd] , [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [friː]

Indeed	,	without	assistance	it	would	have	been	impossible	for	him	to	get	free
的确	,	没有	协助	它	会	有	到过	不可能的	为了	他	到	得到	自由的

, [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses] ,

,	and	during	the	process	,
,	和	期间	这	过程	,

事实上，如果没有帮助，他根本不可能逃脱，而且在此过程中，

- , [æz; əz][wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][hɪm; ɪm] , [sed] :

Argetti	,	as	we	will	call	him	,	said	:
-	,	作为	我们	将要	称呼	他	,	说	:

我们姑且称他为阿尔盖蒂，他说:

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'gret] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .

"	You	will	regret	what	you	are	doing	.
"	你	将要	后悔	什么	你	是	正在做	.

你会后悔你所做的一切。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm]['kwɑːləti] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][held][tuː; tə][ə; eɪ] ['bɪtər]

I	am	a	person	of	some	quality	,	and	you	will	be	held	to	a	bitter
我	是	一个	人	的	一些	质量	,	和	你	将要	是	握住	到	一个	苦的

[rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] . "

responsibility	.	"
责任	.	"

我并非毫无底线，你将承担沉重的责任。

" ['veri] [wel] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hoʊld] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪz] , [ðæt] [wɪl] [dʒʌst][suːt][ˌem 'iː] — ['hiː] , ['hiː] , ['hiː] !

"	Very	well	,	I	like	to	hold	responsibilities	,	that	will	just	suit	me	—	hee	,	hee	,	hee	!
"	非常	出色地	,	我	喜欢	到	抓住	职责	,	那	将要	只是	套装	我	—	嘿	,	嘿	,	嘿	!

“很好，我喜欢承担责任，这正适合我——嘻嘻嘻！”

" ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ænd; ənd] ['gægd] [hɪz; ɪz][mæn]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [slɪpt] [fɔːrθ] [frʌm; frəm]

"	Having	secured	and	gagged	his	man	our	hero	slipped	forth	from
"	拥有	安全	和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	他的	男人	我们的	英雄	滑倒了	前进	从

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

the	cottage	.
这	小屋	.

“我们的英雄制服并堵住手下的嘴后，悄悄溜出了小屋。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'tæliən][gɜːrl] .

He	looked	around	for	the	Italian	girl	.
他	看起来	大约	为了	这	意大利语	女孩	.

他四处寻找那个意大利女孩。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['mʌtəd] :

He	did	not	see	her	,	and	he	muttered	:
他	做过	不是	看	她	,	和	他	低声说道	:

他没看见她，便喃喃自语道：

" [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Hang	it	!
"	悬挂	它	!

“挂掉它！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkər] [hɪr] ; [ðæt] [gɜːrl] [wɪl] [stiːl] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ðə; ði][mæn] .

I	am	anchored	here	;	that	girl	will	steal	in	and	release	the	man	.
我	是	锚定	这里	;	那	女孩	将要	偷	在	和	发布	这	男人	.

我被困在这里；那个女孩会偷偷溜进来放了那个男人。

" ['iːv(ə)n][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [spoʊk] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skriːm] ,

"	Even	as	our	hero	spoke	he	heard	a	shrill	scream	,
"	甚至	作为	我们的	英雄	辐	他	听到	一个	尖锐	尖叫	,

“就在我们这位英雄说话的时候，他听到了一声尖锐的叫喊，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [fɑːr] ['dɪstənt] .

and	it	was	the	voice	of	a	female	and	not	very	far	distant	.
和	它	曾是	这	嗓音	的	一个	女性	和	不是	非常	远的	遥远	.

那是一个女人的声音，而且离得不远。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skriːm] [hæd; həd] [kʌm]

He	started	at	a	run	in	the	direction	from	which	the	scream	had	come
他	开始	在	一个	跑步	在	这	方向	从	哪个	这	尖叫	有	来

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ][mæn] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	quickly	arrived	at	a	point	where	he	beheld	a	man	struggling	with	a
和	迅速地	到达的	在	一个	观点	在哪里	他	观看	一个	男人	挣扎	和	一个

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

他朝着尖叫声传来的方向跑去，很快就跑到了一个地方，看到一个男人正在和一个女人搏斗。

['ɑːskər] [dæʃt] ['fɔːrwərd] , [ðə; ði][mæn] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [rɪ'liːst] [ðə; ði][gɜːrl] ,

Oscar	dashed	forward	,	the	man	saw	him	,	released	the	girl	,
奥斯卡	虚线	向前	,	这	男人	锯	他	,	发布	这	女孩	,

奥斯卡冲了上前，那人看见他，放开了女孩。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [sɔː] [hɜːr; hər][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	our	hero	saw	her	fall	to	the	ground	.
和	我们的	英雄	锯	她	落下	到	这	地面	.

我们的主人公看到她倒在了地上。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ə; eɪ] [ˈmɜːrdər] [hæd; həd] [bɪn] [kəˈmɪtɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [pæst] [ðə; ði] [gɜːrl] [tuː; tə]

He	believed	a	murder	had	been	committed	and	he	ran	past	the	girl	to
他	相信	一个	谋杀	有	到过	坚定的	和	他	跑	过去的	这	女孩	到

[sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˈmɜːrdərər] .

secure	the	murderer	.
安全的	这	凶手	.

他认为发生了谋杀案，于是跑过女孩身边去抓捕凶手。

[ðə; ði] [ˈlætər] [pruːvd] [fliːt] [ʌv; əv] [fʊt] , [ænd; ənd] [moʊst] [mɪˈstɪriəsli] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

The	latter	proved	fleet	of	foot	,	and	most	mysteriously	disappeared	.
这	后者	已证实	舰队	的	脚	,	和	最多	神秘地	消失	.

后者行动敏捷，而且大部分都神秘失踪了。

[hiː; hi] [ˈvænɪʃt] [æz; əz] [kəmˈpliːtli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈzɑːlvd] [ˈɪntuː] [er]

He	vanished	as	completely	as	though	he	had	been	suddenly	dissolved	into	air
他	消失了	作为	完全地	作为	尽管	他	有	到过	突然	溶解	进入	空气

.

:
.

他彻底消失了，仿佛突然化作空气一般。

" [wel] , [ðæt] [gets] [ˌem ˈiː] , " [hiː; hi] [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈstændɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈmɪnɪts]

"	Well	,	that	gets	me	,	"	he	ejaculated	,	and	after	standing	for	some	minutes
"	出色地	,	那	获得	我	,	"	他	射精	,	和	后	常设	为了	一些	分钟

[ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

looking	in	every	direction	,
寻找	在	每一个	方向	,

“好吧，这正合我意，”他脱口而出，然后站着环顾四周，过了好一会儿，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [gɜːrl] [leɪ] .

he	returned	to	where	the	girl	lay	.
他	返回	到	在哪里	这	女孩	躺	.

他回到了女孩躺着的地方。

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜːr; hər] [ded] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɪroʊ] [əˈproʊtʃt] [ʃiː; ʃi] [roʊz]

He	expected	to	find	her	dead	,	but	as	our	hero	approached	she	rose
他	预期的	到	寻找	她	死的	,	但	作为	我们的	英雄	接近	她	玫瑰

[tuː; tə] [hɜːr; hər] [fiːt] .

to	her	feet	.
到	她	脚	.

他以为会发现她已经死了，但当我们的主人公走近时，她却站了起来。

" [θæŋk] [ˈhev(ə)n] ! " [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] [ˈɑːskər] , " [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈməːdəd] . "

"	Thank	heaven	!	"	ejaculated	Oscar	,	"	I	thought	you	had	been	murdered	.	"
"	感谢	天堂	!	"	射精	奥斯卡	,	"	我	想法	你	有	到过	被谋杀	.	"

“谢天谢地！”奥斯卡脱口而出，“我还以为你被谋杀了呢。”

" [aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈmɜːrdər] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [hæv; həv]

"	I	believe	he	intended	to	murder	me	and	he	might	just	as	well	have
"	我	相信	他	故意的	到	谋杀	我	和	他	可能	只是	作为	出色地	有

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] — [maɪ] [laɪf] [ɪz] [ˈfɔːfitid] [naʊ] . "

succeeded	—	my	life	is	forfeited	now	.	"
成功了	—	我的	生活	是	丧失	现在	.	"

“我相信他意图谋杀我，而且他很可能已经得逞了——我的命已经没了。”

" [jʊr; jər] [laɪf] [ɪz] [ˈfɔːfitid] ? "

"	Your	life	is	forfeited	?	"
"	你的	生活	是	丧失	?	"

“你的命就这么没了？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? "
" Why do you say that ? "
" 为什么 做 你 说 那 ? "

你为什么这么说?

" [ðoʊz] [men] [sə'spekt] [ˌem 'iː] ; [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][maɪ][laɪf] [ə'weɪ] . "
" Those men suspect me ; you have given my life away . "
" 那些 男人 怀疑 我 ; 你 有 给定 我的 生活 离开 . "

“那些人怀疑我；你出卖了我的性命。”

" [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][jʊr; jər][laɪf] [ə'weɪ] ? "
" I have given your life away ? "
" 我 有 给定 你的 生活 离开 ? "

“我把你的命都给了别人？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何？”

" [baɪ][jʊr; jər] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn] - .
" By your assault upon Argetti .
" 经过 你的 突击 之上 - .

“通过你对阿尔盖蒂的攻击。”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [sə'spekt] [ðæt] [wɜːr; wər][æn; ən] ['ɑːfɪsər] .
I did not suspect that were an officer .
我 做过 不是 怀疑 那 是 一个 官 .

我当时并没有怀疑对方是警察。

[ðeɪ] [wɪl] [kleɪm] [ðæt] [aɪ] [nuː] — [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [liːg] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
They will claim that I knew — that I was in league with you ,
他们 将要 宣称 那 我 知道 — 那 我 曾是 在 联盟 和 你 ,

他们会声称我知情——声称我和你串通一气，

[ænd; ənd][led] - ['ɪntuː][ðə; ði][træp] . "
and led Argetti into the trap . "
和 引领 - 进入 这 陷阱 . "

并把阿杰蒂引入了陷阱。”

" [ɪz] [ðæt] ['mænz] [neɪm] - ? "
" Is that man's name Argetti ? "
" 是 那 男人的 姓名 - ? "

“那个人叫阿尔杰蒂吗？”

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] .
" No , but that is the name you gave him .
" 不 , 但 那 是 这 姓名 你 给予 他 .

“不，但那是你给他取的名字。”

[wiː; wi] [wɪl] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] - . "
We will speak of him as Argetti . "
我们 将要 说话 的 他 作为 - . "

我们将称他为阿尔杰蒂。

" [juː; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] ? "

"	You	know	his	real	name	?	"
"	你	知道	他的	真实的	姓名	?	"

你知道他的真名吗?

" [aɪ][duː] . "

"	I	do	.	"
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] ? "

"	What	is	his	real	name	?	"
"	什么	是	他的	真实的	姓名	?	"

“他的真名叫什么？”

" [aɪ] [der] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] .

"	I	dare	not	tell	you	.
"	我	敢	不是	告诉	你	.

我不敢告诉你。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['fɔːfitid] [maɪ][laɪf] . "

I	have	already	forfeited	my	life	.	"
我	有	已经	丧失	我的	生活	.	"

我已经失去了我的生命。

" [huː] [ɪz][ðə; ði][mæn][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] ? "

"	Who	is	the	man	you	were	struggling	with	?	"
"	WHO	是	这	男人	你	是	挣扎	和	?	"

“你当时在和谁纠缠不清？”

" [wʌn] [ʌv; əv] - [kən'fedərəts] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] . "

"	One	of	Argetti's	confederates	—	one	of	the	gang	.	"
"	一	的	-	南方邦联	—	一	的	这	帮派	.	"

“阿尔盖蒂的同伙之一——团伙成员之一。”

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn][ˌem 'iː] .

"	You	need	not	fear	to	confide	in	me	.
"	你	需要	不是	害怕	到	信任	在	我	.

你不必害怕向我倾诉。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['fɔːfitid] [jʊr; jər][laɪf] .

You	have	not	forfeited	your	life	.
你	有	不是	丧失	你的	生活	.

你并没有失去生命。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prə'tektɪd] [æt; ət][ɔːl]['hæzərdz] . "

You	shall	be	protected	at	all	hazards	.	"
你	将	是	受保护	在	全部	危险	.	"

你将受到全面保护，免受一切危险。

" [ɑː] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] . "

"	Ah	,	you	do	not	know	.	"
"	啊	,	你	做	不是	知道	.	"

“啊，你不知道。”

" [duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] ? "

"	Do	not	know	what	?	"
"	做	不是	知道	什么	?	"

“不知道什么？”

" [ðə; ði] ['despərət] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] . "

"	The	desperate	character	of	these	men	.	"
"	这	绝望的	特点	的	这些	男人	.	"

“这些人真是走投无路了。”

" [wʌt] [rɪ'leɪʃn] [duː][juː; jʊ] [ber] [tuː; tə] [ðiːz] [men] ? "

"	What	relation	do	you	bear	to	these	men	?	"
"	什么	关系	做	你	熊	到	这些	男人	?	"

你和这些人是什么关系?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] ; [maɪ] ['perənts] [daɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [pʊr] - [haʊs] .

"	I	am	an	orphan	;	my	parents	died	in	an	English	poor	-	house	.
"	我	是	一个	孤儿	;	我的	父母	死亡	在	一个	英语	贫穷的	-	房子	.

“我是个孤儿；我的父母死于英国的贫民院。”

[ðɪs] [mæn] - [ə'dɑːptɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .

This	man	Argetti	adopted	me	as	his	child	.
这	男人	-	已采用	我	作为	他的	孩子	.

阿尔杰蒂收养了我，视我如己出。

[aɪ][hæv; həv] ['trævld] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

I	have	traveled	all	over	the	world	with	him	,
我	有	旅行	全部	超过	这	世界	和	他	,

我曾和他一起环游世界。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [fliː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haɪd] ['sʌmwer] . "

but	now	I	must	flee	away	and	hide	somewhere	.	"
但	现在	我	必须	逃跑	离开	和	隐藏	某处	.	"

但我现在必须逃走，找个地方躲起来。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fliː] [ə'weɪ] .

"	You	need	not	flee	away	.
"	你	需要	不是	逃跑	离开	.

你无需逃离。

- , [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][hɪm; ɪm] , [kæn; kən][duː][juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] .

Argetti	,	as	we	call	him	,	can	do	you	no	harm	.
-	,	作为	我们	称呼	他	,	能	做	你	不	伤害	.

我们称他为阿尔盖蒂，他不会伤害你。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

We	will	take	care	of	him	.	"
我们	将要	拿	关心	的	他	.	"

我们会照顾他。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] .

"	But	his	confederates	.
"	但	他的	南方邦联	.

但他的同伙们。

[ɔːl'redi] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['stræŋgl] [ˌem 'iː] . "

Already	one	of	them	has	made	an	attempt	to	strangle	me	.	"
已经	一	的	他们	有	制成	一个	试图	到	扼杀	我	.	"

其中一人已经试图掐死我了。

" [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] ? "

"	Who	was	the	man	?	"
"	WHO	曾是	这	男人	?	"

“那个人是谁？”

" [aɪ][dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .

"	I	did	not	recognize	him	.
"	我	做过	不是	认出	他	.

我没认出他来。

['prɑːbəbli] - [hæd; həd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['setld] [juː; jʊ] .

Probably	Argetti	had	him	as	a	reserve	after	he	had	settled	you	.
大概	-	有	他	作为	一个	预订	后	他	有	定居	你	.

阿尔盖蒂可能在你入职后就把他当成了替补。

[oʊ] , [haʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [men] ,

Oh	,	how	unfortunate	I	am	,	to	be	associated	with	these	men	,
哦	,	如何	不幸	我	是	,	到	是	联系	和	这些	男人	,

唉，真不幸，我竟然和这些人扯上关系。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] .

and	yet	I	have	never	committed	a	crime	.
和	然而	我	有	绝不	坚定的	一个	犯罪	.

但我从未犯过罪。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [pruːf] [kən'sɜːrnɪŋ] ['eni] [pər'tɪkjələr] [kraɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ,

I	have	no	proof	concerning	any	particular	crime	they	have	committed	,
我	有	不	证明	有关	任何	特别的	犯罪	他们	有	坚定的	,

我没有证据证明他们犯了任何具体的罪行。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['krɪmənəlz] .

and	yet	I	am	sure	they	are	criminals	.
和	然而	我	是	当然	他们	是	罪犯	.

但我确信他们是罪犯。

[bʌt; bət] [siː] [ðer; ðər] !

But	see	there	!
但	看	那里	!

但是你看！

" ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜːrl] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɑːbdʒekt] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	suddenly	exclaimed	the	girl	,	pointing	to	a	shining	object	lying	on	the	ground	.
"	突然	惊呼	这	女孩	,	指向	到	一个	灼灼	目的	说谎	在	这	地面	.

“突然，”女孩指着地上一个闪闪发光的物体惊呼道。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['ɑːskər] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [meɪks] [sʌm; səm] ['stɑːrtlɪŋ] [dis'kʌvəriz] — ['ɔːlsoʊ]

OSCAR	PRESSES	FORWARD	AND	MAKES	SOME	STARTLING	DISCOVERIES	—	ALSO
奥斯卡	出版社	向前	和	制作	一些	令人震惊	发现	—	还

[in'kauntəz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [laɪn] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] .

ENCOUNTERS	A	CONTINUOUS	LINE	OF	ADVENTURES	.
遭遇	一个	连续的	线	的	冒险	.

奥斯卡继续前进，并有了一些惊人的发现——也遭遇了一系列接连不断的冒险。

- [dʌn] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['gɜːlz] ['steɪtmənts] [ɔːr][nɑːt] .

Dudie	Dunne	did	not	know	whether	to	believe	the	girl's	statements	or	not	.
-	邓恩	做过	不是	知道	无论	到	相信	这	女孩们	声明	或者	不是	.

杜迪·邓恩不知道该不该相信女孩的话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][æd'mɪt][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

He	was	compelled	to	admit	a	partial	verification	,
他	曾是	被迫	到	承认	一个	部分的	确认	,

他被迫承认部分核实，

[æz; əz][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] ['strʌglɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

as	he	certainly	had	seen	her	struggling	in	the	hands	of	a	man	,
作为	他	当然	有	已见	她	挣扎	在	这	双手	的	一个	男人	,

他肯定亲眼见过她在那个男人手中挣扎。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði][fækt] [ðæt] -

and	again	there	was	no	need	for	her	to	announce	the	fact	that	Argetti
和	再次	那里	曾是	不	需要	为了	她	到	宣布	这	事实	那	-

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

was	a	criminal	unless	she	spoke	the	truth	.
曾是	一个	刑事	除非	她	辐	这	真相	.

除非她说的是实话，否则她没有必要宣布阿尔盖蒂是罪犯。

[hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['ɑːbʤekt][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

He	stooped	down	and	picked	up	the	glittering	object	from	the	ground	.
他	弯腰	向下	和	挑选	向上	这	闪闪发光	目的	从	这	地面	.

他弯下腰，从地上捡起了那个闪闪发光的物体。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] ['mɪnətʃər] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][wɔːrn][ɑːn][ə; eɪ] [wɑːtʃ] [tʃeɪn] .

It	proved	to	be	a	small	miniature	that	could	be	worn	on	a	watch	chain	.
它	已证实	到	是	一个	小的	微型	那	可以	是	磨损	在	一个	手表	链	.

事实证明，它是一个可以挂在表链上的小巧饰品。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][mæsk]['læntərn] , [flæʃt] [ɪts] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪntɪd] [feɪs] ,

He	drew	his	little	mask	lantern	,	flashed	its	light	on	the	painted	face	,
他	画	他的	小的	面具	灯笼	,	闪光灯	它是	光	在	这	绘	脸	,

他拿出他的小面具灯笼，用灯光照射那张画着彩绘的脸，

[ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] .

and	uttered	a	cry	of	amazement	.
和	说出	一个	哭	的	惊愕	.

他发出了一声惊叹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['θrɪlɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

It	was	a	most	thrilling	revelation	that	came	to	him	.
它	曾是	一个	最多	惊险	启示	那	来了	到	他	.

对他来说，这是一个无比激动人心的发现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['kwestʃən] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['ælfɔns] [doʊnɛti] .

It	was	beyond	all	question	the	face	of	Alphonse	Donetti	.
它	曾是	超过	全部	问题	这	脸	的	阿方斯	多内蒂	.

毫无疑问，那是阿尔方斯·多内蒂的脸。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['prɑːbəbli] [bɪn] [tɔːrn] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] [tʃeɪn] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	had	probably	been	torn	off	his	guard	chain	during	his	struggle	with	the
它	有	大概	到过	撕裂	离开	他的	警卫	链	期间	他的	斗争	和	这

[gɜːrl] .

girl	.
女孩	.

很可能是在他与女孩搏斗时从他的护身链上扯下来的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'fedərət] [ʌv; əv] - .

He	was	a	confederate	of	Argetti	.
他	曾是	一个	南方邦联	的	-	.

他是阿杰蒂的盟友。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wʊd] - [biː; bi] [ə'sæsn] .

He	was	a	would	-	be	assassin	.
他	曾是	一个	会	-	是	刺客	.

他曾是一名刺客。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪrf(ə)l] [nuːz] [fɔːr; fər] [pʊr] ['ælɪs] ['fruːən] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['vɜːdʒɪŋ]

he	had	no	cheerful	news	for	poor	Alice	Frewen	,	but	he	was	verging
他	有	不	快乐	消息	为了	贫穷的	爱丽丝	弗鲁恩	,	但	他	曾是	接近

[tɔːrd] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri] ,

toward	a	startling	discovery	,
朝向	一个	令人震惊	发现	,

他没有给可怜的爱丽丝·弗鲁恩带来任何好消息，但他即将有一项惊人的发现。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] ['rɑːbəri] [ænd; ənd]['mɜːrdər] .

leading	up	to	a	clue	to	the	solution	of	the	Roman	robbery	and	murder	.
领导	向上	到	一个	线索	到	这	解决方案	的	这	罗马	抢劫	和	谋杀	.

最终找到了破解罗马抢劫谋杀案的线索。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	What	is	it	?	"	asked	the	girl	.
"	什么	是	它	?	"	问	这	女孩	.

“那是什么？”女孩问道。

" [its] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] . "

"	It's	a	miniature	.	"
"	它是	一个	微型	.	"

“这是个微缩模型。”

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Let	me	see	it	.
"	让	我	看	它	.

让我看看。

" ['ɑːskər] [held] [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [soʊ][ðə; ði][gɜːrl][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Oscar	held	the	light	on	the	picture	so	the	girl	could	see	it	.
"	奥斯卡	握住	这	光	在	这	图片	所以	这	女孩	可以	看	它	.

奥斯卡用手电筒照着照片，好让女孩能看到照片。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] [ænd; ənd] [sed] :

She	looked	at	it	intently	and	said	:
她	看起来	在	它	专注地	和	说	:

她仔细地看了看，然后说：

" [hiː; hi][ɪz][wʌn][aɪ]['nevər] [sɔː] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [kən'fedərət] ,

"	He	is	one	I	never	saw	before	,	but	he	is	undoubtedly	a	confederate	,
"	他	是	一	我	绝不	锯	前	,	但	他	是	无疑	一个	南方邦联	,

“我以前从未见过他，但他无疑是南方邦联的一员。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [aɪ] [bɪ'treɪd] - .

and	he	believes	I	betrayed	Argetti	.
和	他	相信	我	背叛	-	.

他认为我背叛了阿尔杰蒂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'tæk] [juː; jʊ] . "

It	is	a	wonder	he	did	not	attack	you	.	"
它	是	一个	想知道	他	做过	不是	攻击	你	.	"

他竟然没有攻击你，真是个奇迹。

" [hiː; hi] ['mɪrli] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪz; ɪz][pælz][ɑːn][juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [naʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

"	He	merely	sought	to	revenge	his	pals	on	you	;	but	now	what	shall	we	do	?
"	他	仅仅	寻求	到	复仇	他的	朋友们	在	你	;	但	现在	什么	将	我们	做	?

"

"
"

“他只是想替他的同伙报复你；但现在我们该怎么办？”

" [aɪ][mʌst; məst] [fliː] [əˈweɪ] . "

"	I	must	flee	away	.	"
"	我	必须	逃跑	离开	.	"

我必须逃走。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

"	No	,	you	will	go	with	me	.
"	不	,	你	将要	去	和	我	.

“不，你要跟我一起去。”

[aɪ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	will	find	a	home	for	you	.
我	将要	寻找	一个	家	为了	你	.

我会为你找到一个家。

" [æz; əz][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [spoʊk] [hiː; hi] [flæʃt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlæntərn] [skwer] [ɑːn][ðə; ði]

"	As	the	detective	spoke	he	flashed	the	light	of	his	lantern	square	on	the
"	作为	这	侦探	辐	他	闪光灯	这	光	的	他的	灯笼	正方形	在	这

['gɝːlz] [feɪs] .

girl's	face	.
女孩们	脸	.

“侦探说话时，用手提灯的灯光照了照女孩的脸。”

[hɜːrz][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [feɪs] .

Hers	was	indeed	a	remarkable	face	.
她的	曾是	的确	一个	卓越	脸	.

她的容貌确实非常出众。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪtʃ] ['ɑːskər]

She	was	very	beautiful	,	and	there	was	an	expression	upon	it	which	Oscar
她	曾是	非常	美丽的	,	和	那里	曾是	一个	表达	之上	它	哪个	奥斯卡

, [dɪˈspaɪt] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɜːrnɪŋ] ['paʊɝz] ,

,	despite	his	discerning	powers	,
,	尽管	他的	有洞察力	权力	,

她非常漂亮，脸上有一种神情，即使奥斯卡眼光敏锐，也无法分辨。

[kʊd; kəd][nɑːt] [ɪnˈtɜːrprət] .

could	not	interpret	.
可以	不是	解释	.

无法解读。

" [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

"	Do	you	wish	me	to	go	with	you	?	"
"	做	你	希望	我	到	去	和	你	?	"

“你想让我陪你一起去吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ɪn][soʊ] ['duːɪŋ] [hæv; həv] [rʌn] [jɔːr'self] ['ɪntuː]['perəl] .

"	You	have	done	me	a	service	and	in	so	doing	have	run	yourself	into	peril	.
"	你	有	完毕	我	一个	服务	和	在	所以	正在做	有	跑步	你自己	进入	危险	.

“你帮了我一个忙，但也因此让自己陷入了危险之中。”

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [noʊ][hɑːrm] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

I	must	see	that	no	harm	comes	to	you	.	"
我	必须	看	那	不	伤害	来	到	你	.	"

我必须确保你不受伤害。

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [juːz] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] . "

"	You	may	intend	to	use	me	as	a	witness	.	"
"	你	可能	打算	到	使用	我	作为	一个	证人	.	"

“你们可能打算让我作证。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] . "

"	It	is	possible	.	"
"	它	是	可能的	.	"

“有可能。”

" [ðen] [aɪ] ['kænɑːt] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

"	Then	I	cannot	go	with	you	.
"	然后	我	不能	去	和	你	.

“那我就不能跟你一起去了。”

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [tɜːrn] [ə'genst] [ðæt] [mæn] . "

I	will	never	turn	against	that	man	.	"
我	将要	绝不	转动	反对	那	男人	.	"

我永远不会背叛他。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['ʌndər] ['eni] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ? "

"	Are	you	under	any	obligations	to	him	?	"
"	是	你	在下面	任何	义务	到	他	?	"

你对他有任何义务吗?

" [hiː; hi] ['nevər] [ə'bjuːzd] [ˌem 'iː] .

"	He	never	abused	me	.
"	他	绝不	受虐	我	.

他从未虐待过我。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] — ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kaɪndnəs] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['despərət] [mæn] .

He	was	fond	of	me	—	treated	me	with	great	kindness	,	although	he	is	a	very	desperate	man	.
他	曾是	喜爱	的	我	—	治疗	我	和	伟大的	仁慈	,	虽然	他	是	一个	非常	绝望的	男人	.

他很喜欢我，对我非常友善，尽管他是一个非常绝望的人。

[noʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['sɜːrvɪs] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ] ;

No	,	you	must	be	satisfied	with	what	service	I	have	done	you	;
不	,	你	必须	是	使满意	和	什么	服务	我	有	完毕	你	;

不，你必须对我为你提供的服务感到满意；

[aɪ] [kæn; kən] ['nevər] [tɜːrn] ['wɪtnəs] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

I	can	never	turn	witness	against	him	.
我	能	绝不	转动	证人	反对	他	.

我绝不会作证指控他。

[aɪ] [trʌst] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˌdʒenə'rɑːsəti] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['traɪəl] . "

I	trust	to	your	generosity	to	save	me	this	trial	.	"
我	相信	到	你的	慷慨	到	节省	我	这	审判	.	"

我仰赖您的慷慨，让我免于这场磨难。

" [aɪ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [nɑːt] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] . "

"	I	will	promise	not	to	call	upon	you	as	a	witness	.	"
"	我	将要	承诺	不是	到	称呼	之上	你	作为	一个	证人	.	"

“我保证不会传唤你作证。”

" [aɪ][hæd; həd] [lɔːŋ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [fliː] [ə'weɪ] .

"	I	had	long	determined	to	flee	away	.
"	我	有	长的	决定	到	逃跑	离开	.

我早就下定决心要逃走。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf][wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] ['kænɑːt] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv]

I	was	not	satisfied	with	my	life	with	that	man	,	although	I	cannot	complain	of
我	曾是	不是	使满意	和	我的	生活	和	那	男人	,	虽然	我	不能	抱怨	的

[hɪz; ɪz] ['triːtmənt] .

his	treatment	.
他的	治疗	.

虽然我不能抱怨他对我的态度，但我对和他在一起的生活并不满意。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] , [bɔːt] [ˌem 'iː] [ɪk'spensɪv] ['kloʊðɪŋ] , [geɪv] [ˌem 'iː]

He	gave	me	plenty	of	money	,	bought	me	expensive	clothing	,	gave	me
他	给予	我	很多	的	钱	,	买	我	昂贵的	衣服	,	给予	我

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

jewels	.
珠宝	.

他给了我很多钱，给我买了昂贵的衣服，还送了我珠宝。

[hiː; hi] [kleɪmz] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] [niːs] ; [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [truː] [kleɪm] . "

He	claims	I	am	his	niece	;	I	do	not	believe	it	is	a	true	claim	.	"
他	索赔	我	是	他的	侄女	;	我	做	不是	相信	它	是	一个	真的	宣称	.	"

他声称我是他的侄女；我不相信这是真的。

" [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ? "

"	You	say	he	gave	you	jewels	?	"
"	你	说	他	给予	你	珠宝	?	"

你说他送了你珠宝?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['mʌni] . "

"	Then	he	must	have	money	.	"
"	然后	他	必须	有	钱	.	"

“那他肯定有钱。”

" [hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] . "

"	He	is	rich	.	"
"	他	是	富有的	.	"

他很有钱。

" [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [sʌtʃ] ['mɪzrəb(ə)l] ['kwɔːrtərz] ? "

"	How	it	is	he	lives	in	such	miserable	quarters	?	"
"	如何	它	是	他	生活	在	这样的	悲惨的	四分之一	?	"

他怎么会住在这么糟糕的地方呢?

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

"	That	is	a	hiding	place	.
"	那	是	一个	隐藏	地方	.

“那是一个藏身之处。”

[hiː; hi] [dwelz] [ðer; ðər][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz]

He	dwells	there	to	hide	his
他	居住地	那里	到	隐藏	他的

他住在那里是为了隐藏他的

[aɪ'dentətɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['elɪgənt] ['rezɪdəns] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

identity	,	but	he	has	an	elegant	residence	in	New	York	.
身份	,	但	他	有	一个	优雅的	住宅	在	新的	约克	.

身份不明，但他在纽约拥有一处优雅的住所。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] [wiːks] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd][ɪn] [ðoʊz] ['mɪzrəb(ə)l]

It	is	only	within	the	last	few	weeks	that	he	took	up	his	abode	in	those	miserable
它	是	仅有的	之内	这	最后的	很少	周	那	他	采取	向上	他的	住所	在	那些	悲惨的

['kwɔːrtərz] [wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː] . "

quarters	where	you	found	me	.	"
四分之一	在哪里	你	成立	我	.	"

他直到最近几周才搬进你找到我的那间破旧房间住下。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [kən'fedərət] [wen] [aɪ][fɜːrst][met][juː; jʊ] . "

"	You	were	disposed	to	act	as	his	confederate	when	I	first	met	you	.	"
"	你	是	处置	到	行为	作为	他的	南方邦联	什么时候	我	第一的	遇见	你	.	"

“我第一次见到你时，你就表现出愿意成为他的同伙。”

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'lentɪd] [ænd; ənd][aɪ][traɪd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['wɔːrnɪŋ] ; [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [hiːd]

"	Yes	,	but	I	relented	and	I	tried	to	give	you	warning	;	you	would	not	heed
"	是的	,	但	我	让步	和	我	尝试	到	给	你	警告	;	你	会	不是	注意

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“是的，但我心软了，我试图警告你；你却不听我的。”

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [rɪ'kɔːld] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] :

"	Our	hero	recalled	the	warning	words	,	and	she	continued	:
"	我们的	英雄	召回	这	警告	字	,	和	她	持续	:

我们的女主人公想起了那些警告的话，她继续说道：

" [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [maɪ] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [fliː] [ə'weɪ] .

"	I	suddenly	resolved	to	carry	out	my	design	and	flee	away	.
"	我	突然	已解决	到	携带	出去	我的	设计	和	逃跑	离开	.

我突然下定决心实施我的计划，逃之夭夭。

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər][laɪf] , [fɔːr; fər][aɪ] [bi'liːvd] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn]['perəl] .

I	wished	to	save	your	life	,	for	I	believed	you	were	in	peril	.
我	希望	到	节省	你的	生活	,	为了	我	相信	你	是	在	危险	.

我当时想救你的命，因为我相信你身处险境。

[wen] [juː; jʊ] [pæst] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [hiː; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [kən'kluːdid]

When	you	passed	our	house	he	looked	from	the	window	and	concluded
什么时候	你	通过了	我们的	房子	他	看起来	从	这	窗户	和	结束

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

you	were	searching	for	him	.
你	是	搜索	为了	他	.

当你路过我们家时，他从窗户往外看，以为你在找他。

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] [wiːks] [hæz; həz] [fɪrd] [pər'suːt] .

He	evidently	within	the	last	few	weeks	has	feared	pursuit	.
他	显然	之内	这	最后的	很少	周	有	害怕	追逐	.

显然，在过去几周里，他一直担心被追捕。

[aɪ]['æktɪd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

I	acted	under	his	instructions	.
我	行动	在下面	他的	指示	.

我按照他的指示行事。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [der] [rɪ'fjuːz] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [siːk] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .

I	did	not	dare	refuse	,	but	I	did	seek	to	save	you	.
我	做过	不是	敢	拒绝	,	但	我	做过	寻找	到	节省	你	.

我不敢拒绝，但我确实想尽办法救你。

[ðen] [aɪ] [kən'klu:did] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['pɜ:rfɪktli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] .

Then	I	concluded	you	were	perfectly	able	to	take	care	of	yourself	.
然后	我	结束	你	是	完美	有能力的	到	拿	关心	的	你自己	.

于是我得出结论，你完全有能力照顾好自己。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [pru:vz] [maɪ][kən'klu:ʒ(ə)n] [kə'rekt] .

The	result	proves	my	conclusion	correct	.
这	结果	证明	我的	结论	正确的	.

结果证明了我的结论是正确的。

" ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [sə'dʒestɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

"	Our	hero	had	obtained	a	great	deal	of	suggestive	information	,
"	我们的	英雄	有	获得	一个	伟大的	交易	的	暗示性的	信息	,

“我们的主人公获得了大量具有启发性的信息，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [hæd; həd] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪs'kʌmfərt] .

but	a	little	discovery	had	caused	him	considerable	discomfort	.
但	一个	小的	发现	有	导致	他	大量	不适	.

但一项小小的发现却让他感到非常不舒服。

[hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rɪ'zʌlt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [kən'sɜ:rnɪŋ]

He	had	hoped	to	reach	a	different	result	in	his	investigations	concerning
他	有	希望	到	抵达	一个	不同的	结果	在	他的	调查	有关

['ælfɔns] [doʊnɛti] .

Alphonse	Donetti	.
阿方斯	多内蒂	.

他原本希望在对阿尔方斯·多内蒂的调查中得出不同的结果。

[hi:; hi] [fɪrd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [wɜ:rst] [kən'strʌkʃ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi] [pleɪst] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]

He	feared	now	that	the	very	worst	construction	must	be	placed	upon	his
他	害怕	现在	那	这	非常	最差	建造	必须	是	放置	之上	他的

['kærəktər] [ænd; ənd] [kə'rɪr] .

character	and	career	.
特点	和	职业	.

他现在担心，人们会对他的人格和事业做出最恶劣的评价。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['loʊkeɪtɪd] ? " [hi:; hi] [æskt] .

"	Where	is	the	house	of	Argetti	in	New	York	located	?	"	he	asked	.
"	在哪里	是	这	房子	的	-	在	新的	约克	位于	?	"	他	问	.

“阿尔杰蒂在纽约的房子位于哪里？”他问道。

" [aɪ] ['kænɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] . "

"	I	cannot	tell	you	.	"
"	我	不能	告诉	你	.	"

我不能告诉你。

" [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] ? "

"	You	do	not	know	?	"
"	你	做	不是	知道	?	"

你不知道吗?

" [aɪ] [noʊ] , [jes] , [fɔ:r; fər][ɪn] [ðæt] [haʊs] [ɑ:r; ər] ['meni] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]

"	I	know	,	yes	,	for	in	that	house	are	many	articles	of	great	value	belonging	to
"	我	知道	,	是的	,	为了	在	那	房子	是	许多	文章	的	伟大的	价值	属于	到

[ˌem 'i:] . "

me	.	"
我	.	"

“我知道，因为那房子里有很多属于我的贵重物品。”

" ['prez(ə)nts][frʌm; frəm] - ? "

"	Presents	from	Argetti	?	"
"	礼物	从	-	?	"

“Argetti送的礼物？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] ['prɑːpərti] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kleɪm] . "
" I am afraid it is dangerous property for you to claim . "
" 我 是 害怕的 它 是 危险的 财产 为了 你 到 宣称 . "

“恐怕你认领这处房产很危险。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [kleɪm] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['mʌni] .
" I shall never claim anything except the money .
" 我 将 绝不 宣称 任何事物 除了 这 钱 .

除了钱以外，我什么都不要求。

[aɪ] [wɪl] [niːd] [ðæt] [wen] [aɪ] [fliː] . "
I will need that when I flee . "
我 将要 需要 那 什么时候 我 逃跑 . "

我逃跑的时候需要用到它。

" [wer] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] ?
" Where will you go ?
" 在哪里 将要 你 去 ?

你要去哪里?

[wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪtəli] ? "
Will you return to Italy ? "
将要 你 返回 到 意大利 ? "

你会重返意大利吗?

" [noʊ] , [aɪ] [der] [nɑːt][goʊ][ðer; ðər] . "
" No , I dare not go there . "
" 不 , 我 敢 不是 去 那里 . "

“不，我不敢去那里。”

" [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌni] [ɪz][ɪn] [ðæt] [haʊs] ? "
" And your money is in that house ? "
" 和 你的 钱 是 在 那 房子 ? "

“你的钱都放在那栋房子里？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [let] [ˌem 'iː] [siː] .
" Let me see .
" 让 我 看 .

让我看看。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [æt; ət] [wʌns] ,
We will go to New York at once ,
我们 将要 去 到 新的 约克 在 一次 ,

我们将立即前往纽约。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
and you shall go and get the money and then report back to me . "
和 你 将 去 和 得到 这 钱 和 然后 报告 后退 到 我 . "

你去取钱，然后回来向我汇报。

" [noʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] - [naɪt] . "
" No , I shall not go there to - night . "
" 不 , 我 将 不是 去 那里 到 - 夜晚 . "

“不，我今晚不去那里。”

" [waɪ] [nɑːt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" [ðə; ði][gɜːrl] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .
" The girl made no answer .
" 这 女孩 制成 不 回答 .

女孩没有回答。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə'gen] ['medɪˌteɪtɪd] ;
The detective again meditated ;
这 侦探 再次 冥想 ;

侦探再次陷入沉思;

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [ʃruːd] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [diːl]
he recognized that he had a very bright and shrewd person to deal
他 认可 那 他 有 一个 非常 明亮的 和 精明 人 到 交易
[wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
with , and he said :
和 , 和 他 说 :

他意识到自己面对的是一个非常聪明精明的人，于是说道:

" ['veri] [wel] , [ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hʌmblər] [hoʊm] [tuː; tə] - [naɪt] ,
" Very well , then return to your humbler home to - night ,
" 非常 出色地 , 然后 返回 到 你的 谦逊 家 到 - 夜晚 ,

“好吧，那你今晚就回你那简陋的家去吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
and I will call out and see you to - morrow . "
和 我 将要 称呼 出去 和 看 你 到 - 明天 . "

我明天会打电话给你，到时候见。

" [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ðer; ðər] . "
" No , I will not return there . "
" 不 , 我 将要 不是 返回 那里 . "

“不，我不会再回去了。”

" [waɪ] [nɑːt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [aɪ] [der] [nɑːt] .
" I dare not .
" 我 敢 不是 .

我不敢。

[ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] [pruːvz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n] .
The attack upon me proves that I am under suspicion .
这 攻击 之上 我 证明 那 我 是 在下面 怀疑 .

对我的攻击证明我受到了怀疑。

- [frendz] [wʊd] [nɑːt] [sper] [ˌem 'iː] . "
Argetti's friends would not spare me . "
- 朋友们 会 不是 空闲的 我 . "

阿格蒂的朋友们不会放过我的。

" [duː][hɪz; ɪz] ['nebəz] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] ? "
" Do his neighbors know his character ? "
" 做 他的 邻居 知道 他的 特点 ? "

他的邻居们了解他的人品吗?

" [noʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "

“不。”

" [dɪd] [hiː; hi] [hæv; həv] ['vɪzɪtər] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [aɪ] [fɜːrst] [met] [juː; jʊ] ? "
" **Did** **he** **have** **visitors** **at** **the** **house** **where** **I** **first** **met** **you** **?** "
" 做过 他 有 访客 在 这 房子 在哪里 我 第一的 遇见 你 ? "

“我第一次见到你时，他家有访客吗？”

" [noʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "

“不。”

" [ðen] [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðoʊz] [kən'fedərəts] ?
" **Then** **how** **do** **you** **know** **he** **has** **those** **confederates** **?**
" 然后 如何 做 你 知道 他 有 那些 南方邦联 ?

“那你怎么知道他有那些南方邦联的人？”

" [ðeɪ] [kɔːld] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ['friːkwəntli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
" **They** **called** **upon** **him** **frequently** **at** **his** **home** **in** **New** **York** **.**
" 他们 称为 之上 他 频繁地 在 他的 家 在 新的 约克 .

他们经常去他在纽约的家中拜访他。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] . "
They **must** **have** **warned** **him** **of** **danger** **.** "
他们 必须 有 警告 他 的 危险 . "

他们一定警告过他有危险。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [jʊr; jər] [leɪt] [hoʊm] .
" **You** **can** **return** **to** **your** **late** **home** **.**
" 你 能 返回 到 你的 晚的 家 .

你可以回到你以前的家。

- [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðæt] [haʊs] .
Argetti **will** **not** **return** **to** **that** **house** **.**
- 将要 不是 返回 到 那 房子 .

阿格蒂不会再回到那栋房子了。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] . "
I **shall** **take** **him** **to** **New** **York** **as** **a** **prisoner** **.** "
我 将 拿 他 到 新的 约克 作为 一个 囚犯 . "

我将把他作为囚犯押送到纽约。

" [ðen] [aɪ] [mʌst; məst] [ˌdɪsə'pɪr] [æt; ət] [wʌns] . "
" **Then** **I** **must** **disappear** **at** **once** **.** "
" 然后 我 必须 消失 在 一次 . "

“那我必须立刻消失。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [miːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ? "
" **Will** **you** **meet** **me** **to** **-** **morrow** **?** "
" 将要 你 见面 我 到 - 明天 ? "

你明天能见我吗?

" [jes] . "
" **Yes** **.** "
" 是的 . "

“是的。”

" [wer] ? "
" **Where** **?** "
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] . "
" I will meet you to - morrow night . "
" 我 将要 见面 你 到 - 明天 夜晚 . "

“我明天晚上会和你见面。”

" [ɪn] [nuː] [jɔːk] ? "
" In New York ? "
" 在 新的 约克 ? "

“在纽约？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" ['veri] [wel] , [miːt] [ˌem 'iː][æt; ət] — — .
" Very well , meet me at — — .
" 非常 出色地 , 见面 我 在 — — .

好的，在——见面。

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [neɪmd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
" Our hero named a place and said he would walk back with her .
" 我们的 英雄 命名 一个 地方 和 说 他 会 走 后退 和 她 .

“我们的英雄说出了一个地方，并说他会陪她一起走回去。”

[ʃiː; ʃi] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ə'loʊn] .
She asked to be permitted to proceed alone .
她 问 到 是 允许 到 继续 独自的 .

她请求允许独自前往。

" ['veri] [wel] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [maɪ]['prɪz(ə)nər] ,
" Very well , I shall remain here until morning to watch my prisoner ,
" 非常 出色地 , 我 将 保持 这里 直到 早晨 到 手表 我的 囚犯 ,

“很好，我将留在这里看守我的囚犯直到明天早上。”

[bʌt; bət][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][ɪn] [nuː] [jɔːk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pleɪs] [neɪmd] . "
but to - morrow night I will meet you in New York at the place named . "
但 到 - 明天 夜晚 我 将要 见面 你 在 新的 约克 在 这 地方 命名 . "

但明天晚上我会在纽约的那个地方与你见面。

" [aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ][gɜːrl] .
" I will meet you , " said the girl .
" 我 将要 见面 你 , " 说 这 女孩 .

“我会来见你的，”女孩说。

[ðə; ðɪ] ['riːdər] [wɪl] [lɜːrn] ['leɪtər][ɑːn] [waɪ] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [soʊ] [slæk] [ɪn] [pə'mɪtɪŋ]
The reader will learn later on why our hero was apparently so slack in permitting
[ðə; ðɪ][gɜːrl] ,
the girl ,
这 女孩 ,

读者稍后会了解到，为什么我们的主人公在允许女孩进入方面显得如此松懈。

['ʌndər] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ə'loʊn] .
under all the circumstances , to go away alone .
在下面 全部 这 情况 , 到 去 离开 独自的 .

无论如何，都要独自离开。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .
She started off and he returned to the cabin .
她 开始 离开 和 他 返回 到 这 舱 .

她先走了，他则返回了小木屋。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [greɪt] ['tʃænsɪz] .

Once	**inside**	**he**	**determined**	**to**	**take**	**great**	**chances**	**.**
一次	里面	他	决定	到	拿	伟大的	机会	.

进入监狱后，他决定冒险一搏。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,

He	**did**	**not**	**remain**	**in**	**the**	**cabin**	**,**
他	做过	不是	保持	在	这	舱	,

他没有留在小屋里。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ][ə; eɪ] [streɪt] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [medəuz] [tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ]

but	**returned**	**by**	**a**	**straight**	**cut**	**across**	**the**	**meadows**	**to**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**row**
但	返回	经过	一个	直的	切	穿过	这	草地	到	这	附近	的	这	排

[ʌv; əv] ['haʊzɪz] [wer] - [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

of	**houses**	**where**	**Argetti**	**had**	**his**	**home**	**.**
的	房屋	在哪里	-	有	他的	家	.

但随后径直穿过草地，回到了阿尔盖蒂家所在的那排房子附近。

[hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd] .

His	**wisdom**	**was**	**justified**	**.**
他的	智慧	曾是	合理的	.

他的智慧是正确的。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][gɜːrl]['entər][ðə; ði] [haʊs] .

He	**saw**	**the**	**girl**	**enter**	**the**	**house**	**.**
他	锯	这	女孩	进入	这	房子	.

他看到女孩进了屋。

[hiː; hi] [leɪ] [raʊnd] [ænd; ənd]['leɪtər] [sɔː] [hɜːr; hər] [kʌm] [fɔːrθ] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] ['mɪdnaɪt]

He	**lay**	**round**	**and**	**later**	**saw**	**her**	**come**	**forth**	**,**	**although**	**it**	**was**	**after**	**midnight**
他	躺	圆形的	和	之后	锯	她	来	前进	,	虽然	它	曾是	后	午夜

.

:

.

他躺在那里，后来看到她走了出来，虽然当时已经过了午夜。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [ə; eɪ][træns'fɔːrm][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ɑːn][ðə; ði] [træk] .

He	**had**	**worked**	**a**	**transform**	**and**	**started**	**on**	**the**	**track**	**.**
他	有	工作	一个	转换	和	开始	在	这	追踪	.

他完成了改造，并开始上路。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][kɑːrz][fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] ;

She	**took**	**the**	**cars**	**for**	**New**	**York**	**;**
她	采取	这	汽车	为了	新的	约克	;

她把车开往纽约；

[hiː; hi] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [treɪn] .

he	**rode**	**with**	**the**	**engineer**	**on**	**the**	**engine**	**of**	**the**	**elevated**	**train**	**.**
他	骑	和	这	工程师	在	这	引擎	的	这	升高	火车	.

他与工程师一起乘坐高架列车的机车。

[ʃiː; ʃi] [dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['feri] .

She	**did**	**not**	**see**	**him**	**when**	**she**	**reached**	**the**	**ferry**	**.**
她	做过	不是	看	他	什么时候	她	达到	这	渡船	.

她到达渡口时没有看到他。

[hiː; hi] [krɔːst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [saɪd] [lʌk] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm] .

He	**crossed**	**with**	**her**	**and**	**on**	**the**	**New**	**York**	**side**	**luck**	**favored**	**him**	**.**
他	交叉	和	她	和	在	这	新的	约克	边	运气	受青睐	他	.

他和她一起过河，在纽约这边，他的运气不错。

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['brʌðər] [dɪ'tektɪv] .

He	met	a	brother	detective	.
他	遇见	一个	兄弟	侦探	.

他遇到了一位侦探兄弟。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['lætər] [sʌm; səm] [də'rekʃ(ə)nz] ,

He	had	just	time	to	give	the	latter	some	directions	,
他	有	只是	时间	到	给	这	后者	一些	方向	,

他只来得及给后者指点几句。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɝːlz] [treɪl] [ə'gen] .

and	he	fell	to	the	girl's	trail	again	.
和	他	跌倒	到	这	女孩们	踪迹	再次	.

于是他又一次落入了女孩的圈套。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] ,

He	had	made	up	his	mind	as	to	the	course	he	would	take	,
他	有	制成	向上	他的	头脑	作为	到	这	课程	他	会	拿	,

他已经决定了自己要采取的行动路线。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [wɜːr; wər] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['stɑːrtlɪŋ] ['mænər] .

and	again	his	conclusions	were	justified	in	the	most	startling	manner	.
和	再次	他的	结论	是	合理的	在	这	最多	令人震惊	方式	.

而他的结论再次以最令人震惊的方式得到了证实。

[hiː; hi] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [hɜːr; hər] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]

He	had	anticipated	her	design	and	in	following	her	he	had	been
他	有	预期	她	设计	和	在	下列的	她	他	有	到过

[kəm'peld] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] ,

compelled	to	be	very	careful	,
被迫	到	是	非常	小心	,

他早已预料到她的计划，因此在跟随她的过程中，他不得不格外小心谨慎。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['spiːdəli] [diː'sɜːnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ə'genst] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] .

for	he	speedily	discerned	that	she	was	on	the	watch	against	being	followed	.
为了	他	迅速地	辨别	那	她	曾是	在	这	手表	反对	存在	随后	.

因为他很快就察觉到她在提防被人跟踪。

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [sə'spektɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ,

She	evidently	suspected	that	she	would	be	,
她	显然	怀疑	那	她	会	是	,

她显然预感到自己会是这样。

[ænd; ənd] ['ɑːskər] [hæd; həd] [leɪn] ['veri] [kloʊz] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

and	Oscar	had	lain	very	close	in	order	to	avoid	observation	,
和	奥斯卡	有	莱恩	非常	关闭	在	命令	到	避免	观察	,

奥斯卡为了避免被发现，一直躺在离得很近的地方。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

but	he	was	delighted	at	the	prospect	of	witnessing	the	verification	of
但	他	曾是	高兴极了	在	这	前景	的	见证	这	确认	的

[hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] .

his	suspicions	.
他的	怀疑	.

但他很高兴能够亲眼见证自己的怀疑得到证实。

[ðə; ði] [gɜːrl] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [haʊs] — [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['næroʊ] ['haʊzɪz]

The	girl	finally	arrived	in	front	of	a	very	nice	house	—	one	of	those	narrow	houses
这	女孩	最后	到达的	在	正面	的	一个	非常	好的	房子	—	一	的	那些	狭窄的	房屋

[tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ˌʌp'taʊn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪn] ['veri]

to	be	found	uptown	in	New	York	in	very
到	是	成立	上城区	在	新的	约克	在	非常

女孩终于来到一栋非常漂亮的房子前——那是纽约上城区常见的那种狭窄的房子。

['staɪlɪʃ] ['neɪbɔ:hʊdz] .
stylish neighborhoods .
时髦的 社区 .

时尚街区。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [kəm'peld] [tu:; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
The detective was actually compelled to throw himself at full length beside the
这 侦探 曾是 实际上 被迫 到 扔 他自己 在 满的 长度 旁 这
[kɜ:rb][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ,
curb in order to avoid observation ,
抑制 在 命令 到 避免 观察 ,

为了避免被人发现，这位侦探被迫全身伸展，趴在路边。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['æktʃuəli] [krept] ['fɔ:rwərd] [laɪk] [ə; eɪ][hju:dʒ] [sneɪl] ,
and he actually crept forward like a huge snail ,
和 他 实际上 悄悄地爬 向前 喜欢 一个 巨大的 蜗牛 ,

他真的像一只巨大的蜗牛一样慢慢向前爬行。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['veri] [kju:t] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [ɪn] [ˌæsə'teɪn] ['weðər] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ]
for the girl was very cute and careful in ascertaining whether she was being
为了 这 女孩 曾是 非常 可爱的 和 小心 在 确定 无论 她 曾是 存在
['fɑ:loʊd] [ɔ:r][nɑ:t] .
followed or not .
随后 或者 不是 .

因为这个女孩非常可爱，而且很谨慎，会仔细观察是否有人跟踪她。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊz, 'hi:roʊz] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [wɜ:r; wər] [ri'wɔ:did] ;
At length our hero's patience and endurance were rewarded ;
在 长度 我们的 英雄们 耐心 和 耐力 是 奖励 ;

最终，我们英雄的耐心和毅力得到了回报；

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][gɜ:rl] [ə'send] [ðə; ði] [stu:p] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] , [prə'du:s] [ə; eɪ] [ki:] [ænd; ənd] ['entər] ;
he saw the girl ascend the stoop of a house , produce a key and enter ;
他 锯 这 女孩 上升 这 哈腰 的 一个 房子 , 生产 一个 钥匙 和 进入 ;

他看到女孩走上房子的台阶，掏出一把钥匙走了进去；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðen] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪŋ] [pleɪs] [bæk] [ʌv; əv]
and he then knew that she had returned to the lodging place back of
和 他 然后 知道 那 她 有 返回 到 这 住宿 地方 后退 的
['brʊklɪn; 'brʊklən] — [tu:; tə] - ['pu:rɝ] ['kwɔ:rtərz] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veri] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðɪs]
Brooklyn — to Argetti's poorer quarters — for the very purpose of getting this
布鲁克林 — 到 - 贫穷 四分之一 — 为了 这 非常 目的 的 获得 这
[ki:] .
key .
钥匙 .

于是他知道，她回到布鲁克林后面的住处——也就是阿格蒂比较简陋的住处——正是为了拿到这把钥匙。

[ʃi:; ʃi] [pæst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [dʌn] [roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
She passed inside the house , and then Dunne rose to his feet ,
她 通过了 里面 这 房子 , 和 然后 邓恩 玫瑰 到 他的 脚 ,

她走进屋里，然后邓恩站了起来。

[ræn] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] ['dɑ:rtɪd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['beɪsmənt] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
ran forward and darted down to the basement door of the house .
跑 向前 和 飞镖 向下 到 这 地下室 门 的 这 房子 .

他向前跑去，飞快地冲到房子的地下室门口。

[wʌns] ['ʌndər] [ðə; ði] [stu:p] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] ,
Once under the stoop it took him but a little time to open the door ,
一次 在下面 这 哈腰 它 采取 他 但 一个 小的 时间 到 打开 这 门 ,

他走到门廊下，没过多久就打开了门。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [pæst] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] .

and	he	too	passed	inside	the	house	.
和	他	也	通过了	里面	这	房子	.

他也从屋里走了过去。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [teɪk] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] , [bʌt; bət] ['heɪsnd] [ʌp][ðə; ði] [sterz] ,

He	did	not	stop	to	take	observations	,	but	hastened	up	the	stairs	,
他	做过	不是	停止	到	拿	观察	,	但	加快	向上	这	楼梯	,

他没有停下来观察情况，而是加快脚步上了楼。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['glɪmər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] .

and	in	the	rear	room	on	the	second	floor	he	saw	the	glimmer	of	a	light	.
和	在	这	后部	房间	在	这	第二	地面	他	锯	这	微光	的	一个	光	.

在二楼后面的房间里，他看到一丝光亮。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪnər] .

It	was	a	critical	moment	,	but	he	was	a	winner	.
它	曾是	一个	批判的	片刻	,	但	他	曾是	一个	优胜者	.

这是一个关键时刻，但他最终取得了胜利。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ][ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n][ɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .

He	made	no	hesitation	in	entering	the	room	.
他	制成	不	犹豫	在	进入	这	房间	.

他毫不犹豫地走进了房间。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][gɜːrl] .

He	did	not	stop	to	watch	the	girl	.
他	做过	不是	停止	到	手表	这	女孩	.

他没有停下来看那个女孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd][ɪn] ['hævɪŋ] ['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] [haʊs] .

He	was	fully	satisfied	in	having	located	the	house	.
他	曾是	完全	使满意	在	拥有	位于	这	房子	.

他对找到房子这件事非常满意。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ɔːl] ['ʌðər] [disˈkʌvəriz] .

He	felt	he	could	trust	himself	for	all	other	discoveries	.
他	毛毡	他	可以	相信	他自己	为了	全部	其他	发现	.

他觉得其他所有发现都可以相信自己。

[hiː; hi] [piːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði][gɜːrl] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['mɪrər] ,

He	peeped	into	the	room	and	beheld	the	girl	standing	before	a	mirror	,
他	偷窥	进入	这	房间	和	观看	这	女孩	常设	前	一个	镜子	,

他向房间里偷看，看到女孩正站在镜子前。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['oʊnli] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['sɪŋgjələrli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

and	for	the	first	time	only	realized	how	singularly	beautiful	she	was	.
和	为了	这	第一的	时间	仅有的	已实现	如何	单独地	美丽的	她	曾是	.

而她也第一次意识到，她是多么的美。

[hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ;

He	stepped	into	the	room	;
他	步	进入	这	房间	;

他走进了房间；

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tent] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [self][ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]

the	girl	was	so	intent	gazing	at	her	beautiful	self	in	the	mirror	she	did	not
这	女孩	曾是	所以	意图	凝视	在	她	美丽的	自己	在	这	镜子	她	做过	不是

[hɪr] [hɪz; ɪz] ['entrəns] ,

hear	his	entrance	,
听到	他的	入口	,

女孩正全神贯注地欣赏镜子里自己美丽的容颜，完全没有听到他进来的声音。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [glæs] [ʃi:; ʃi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [sə'prest]

but	suddenly	as	she	beheld	his	reflection	in	the	glass	she	uttered	a	suppressed
但	突然	作为	她	观看	他的	反射	在	这	玻璃	她	说出	一个	被抑制

[skri:m] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɑ:rtld] [ˌeksklə'meɪʃn] ,

scream	and	turned	and	faced	him	with	the	startled	exclamation	,
尖叫	和	转向	和	面对	他	和	这	惊慌	感叹	,

但突然，当她从镜子里看到他的倒影时，她压抑住一声尖叫，转过身，惊愕地对着他说道：

" [ju:; jʊ] [hɪr] ! "

"	You	here	!	"
"	你	这里	!	"

“你在这里！”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðɪs] [ɪz] ['tretʃəri] .

"	This	is	treachery	.
"	这	是	背信弃义	.

这是背叛。

" ['ɑ:skər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

"	Oscar	smiled	and	said	:
"	奥斯卡	微笑	和	说	:

奥斯卡笑着说：

" [du:][nɑ:t][ju:z][soʊ] [hɑ:rʃ] [ə; eɪ][tɜ:rm] . "

"	Do	not	use	so	harsh	a	term	.	"
"	做	不是	使用	所以	残酷的	一个	学期	.	"

“不要使用如此激烈的言辞。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] ['tretʃəri] ; [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [mi:t] [ˌem 'i:][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] . "

"	It	is	indeed	treachery	;	you	were	to	meet	me	to	-	morrow	night	.	"
"	它	是	的确	背信弃义	;	你	是	到	见面	我	到	-	明天	夜晚	.	"

“这确实是背叛；你原本应该明天晚上和我见面。”

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] .

"	Yes	,	and	I	will	.
"	是的	,	和	我	将要	.

“是的，我会的。”

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [mi:t] [ju:; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] ['fɑ:loʊd] [ju:; jʊ] . "

I	did	not	meet	you	this	time	,	I	followed	you	.	"
我	做过	不是	见面	你	这	时间	,	我	随后	你	.	"

这次我不是遇见你，而是跟着你。

" [ju:; jʊ] [naʊ] [hæv; həv] [si:ld] [maɪ] [du:m] .

"	You	now	have	sealed	my	doom	.
"	你	现在	有	密封	我的	厄运	.

“你现在已经注定了我的厄运。”

[ðeɪ] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

They	will	follow	me	to	the	end	of	the	world	.
他们	将要	跟随	我	到	这	结尾	的	这	世界	.

他们将跟随我到天涯海角。

[ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] ['kwestʃən] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['treɪtrəs] , [ɔ:r] [ðeɪ] [wɪl] [ə'su:m] [soʊ] . "

They	will	know	beyond	all	question	that	I	am	a	traitress	,	or	they	will	assume	so	.	"
他们	将要	知道	超过	全部	问题	那	我	是	一个	叛徒	,	或者	他们	将要	认为	所以	.	"

他们会毫无疑问地知道我是个叛徒，或者他们会这样认为。

" [aɪ] [rɪ'piːt] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [ðiːz] [men] . "

"	I	repeat	,	you	need	not	fear	these	men	.	"
"	我	重复	,	你	需要	不是	害怕	这些	男人	.	"

我再说一遍，你们不必害怕这些人。

" [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	I	do	not	see	how	you	succeeded	in	following	me	.
"	我	做	不是	看	如何	你	成功了	在	下列的	我	.

我不明白你是如何成功跟踪我的。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][aɪ] [wɑːtʃt] ; [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] ['klevər] . "

I	thought	it	possible	and	I	watched	;	you	were	very	clever	.	"
我	想法	它	可能的	和	我	观看	;	你	是	非常	聪明的	.	"

我觉得有可能，所以我观察了一下；你非常聪明。

" ['klevərnəs] [kʌmz] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

"	Cleverness	comes	in	the	way	of	business	with	me	.	"
"	聪明才智	来	在	这	方式	的	商业	和	我	.	"

“在我看来，聪明才智反而会阻碍生意。”

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ] - ? "

"	What	did	you	do	with	Argetti	?	"
"	什么	做过	你	做	和	-	?	"

你把阿尔盖蒂怎么处理了？

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɪn][dʒeɪl] [er] ['sʌnraɪz] . "

"	He	will	be	in	jail	ere	sunrise	.	"
"	他	将要	是	在	监狱	埃雷	日出	.	"

“日出之前他就会进监狱。”

" [ðen] [er] ['sʌnraɪz] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz][fɑːr][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][get] . "

"	Then	ere	sunrise	I	must	be	as	far	from	New	York	as	I	can	get	.	"
"	然后	埃雷	日出	我	必须	是	作为	远的	从	新的	约克	作为	我	能	得到	.	"

“那么在日出之前，我必须尽可能远离纽约。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][get][fɑːr] . "

"	You	will	not	get	far	.	"
"	你	将要	不是	得到	远的	.	"

你不会走得很远。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][get][fɑːr] ? "

"	I	will	not	get	far	?	"
"	我	将要	不是	得到	远的	?	"

“我不会走得很远吗？”

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ðɪ][gɜːrl] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ə'suːmɪŋ] [ə; eɪ] ['gæstli] [hjuː] .

"	What	do	you	mean	?	"	demanded	the	girl	,	her	face	assuming	a	ghastly	hue	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	要求	这	女孩	,	她	脸	假设	一个	阴森	色调	.

“你什么意思？”女孩质问道，脸色变得十分可怕。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ðɪ]['mæstər][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['muːvmənts] .

"	You	are	not	the	master	of	your	own	movements	.
"	你	是	不是	这	掌握	的	你的	自己的	移动	.

你无法掌控自己的行动。

" [ðə; ðɪ] [lʊk] [ðæt] [ˌoʊvər'spred] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɝːlz] [feɪs] [wʌz; wəz]['pɪtɪf(ə)l][tuː; tə][bɪ'hoʊld] ,

"	The	look	that	overspread	the	beautiful	girl's	face	was	pitiful	to	behold	,
"	这	看	那	蔓延	这	美丽的	女孩们	脸	曾是	可怜	到	看哪	,

“那位美丽女孩脸上的神情令人怜悯。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [ˈhɑːrtbreɪkɪŋ] [ˈsædnəs] :

and	she	exclaimed	in	a	tone	of	heartbreaking	sadness	:
和	她	惊呼	在	一个	语气	的	令人心碎	悲伤	:

她用一种令人心碎的悲伤语气惊呼道：

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪˈtreɪd] [ˌem ˈiː] . "

"	Then	you	have	betrayed	me	.	"
"	然后	你	有	背叛	我	.	"

“那么你背叛了我。”

" [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪˈtreɪd] [juː; jʊ] .

"	No	,	I	have	not	betrayed	you	.
"	不	,	我	有	不是	背叛	你	.

“不，我没有背叛你。”

[aɪ][hæv; həv] [ˈsɪmpli] [meɪd] [juː; jʊ][maɪ][ˈprɪz(ə)nər] . "

I	have	simply	made	you	my	prisoner	.	"
我	有	简单地	制成	你	我的	囚犯	.	"

我只是把你囚禁了起来。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][jʊr; jər][ˈprɪz(ə)nər] ? "

"	I	am	your	prisoner	?	"
"	我	是	你的	囚犯	?	"

“我是你的囚犯吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ][stɜːrn] [vɔɪs] .

"	Our	hero	spoke	in	a	stern	voice	.
"	我们的	英雄	辐	在	一个	船尾	嗓音	.

我们的英雄用严肃的语气说道。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈægəni] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɝːlz] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈmɝːmɝd] :

There	came	a	look	of	agony	to	the	girl's	face	as	she	murmured	:
那里	来了	一个	看	的	痛苦	到	这	女孩们	脸	作为	她	低声说道	:

女孩脸上露出痛苦的神色，低声说道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][aɪ] [fɪrd] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ˈoʊvər] .

"	It	is	as	I	feared	;	it	is	all	over	.
"	它	是	作为	我	害怕	;	它	是	全部	超过	.

“正如我所担心的，一切都结束了。”

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʃiː; ʃi] [druː] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] [ænd; ənd]

"	As	she	spoke	she	drew	something	from	the	bosom	of	her	dress	and
"	作为	她	辐	她	画	某物	从	这	怀	的	她	裙子	和

[wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] ,

was	carrying	it	to	her	lips	,
曾是	携带	它	到	她	嘴唇	,

“她一边说话，一边从裙子胸前掏出什么东西，送到嘴边。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

but	the	detective	was	too	quick	for	her	.
但	这	侦探	曾是	也	快的	为了	她	.

但侦探动作太快，她没能识破。

[hiː; hi] [liːpt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [siːzd] [hɜːr; hər] [rɪst] .

He	leaped	forward	and	seized	her	wrist	.
他	跳跃	向前	和	查获	她	手腕	.

他猛地扑上前去，抓住了她的手腕。

[ʃiː; ʃi] [sɔːt] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [græsp][hɜːr; hər] ['strʌglz] [suːn] ['siːst] ,

She	sought	to	struggle	,	but	in	his	powerful	grasp	her	struggles	soon	ceased	,
她	寻求	到	斗争	,	但	在	他的	强大的	抓牢	她	斗争	很快	停止	,

她试图挣扎，但在他强有力的控制下，她的挣扎很快就停止了。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [peɪl] , ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['helpləs] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

and	as	she	stood	pale	,	trembling	and	helpless	,	she	said	:
和	作为	她	站立	苍白	,	发抖	和	无助	,	她	说	:

她脸色苍白，浑身颤抖，无助地站在那里，说道：

" [pliːz] [let][ˌem 'iː][daɪ] . "

"	Please	let	me	die	.	"
"	请	让	我	死	.	"

“求求你让我死吧。”

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][daɪ] ? "

"	Why	do	you	wish	to	die	?	"
"	为什么	做	你	希望	到	死	?	"

你为什么想死?

" [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv] . "

"	I	do	not	want	to	live	.	"
"	我	做	不是	想	到	居住	.	"

“我不想活了。”

" ['ænsər] [ˌem 'iː][wʌn] ['kwestʃən] : [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] , [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [fɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ?

"	Answer	me	one	question	:	are	you	a	criminal	,	and	do	you	fear	to	live	?
"	回答	我	一	问题	:	是	你	一个	刑事	,	和	做	你	害怕	到	居住	?

"

"

“回答我一个问题：你是罪犯吗？你害怕活下去吗？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .

"	I	am	not	a	criminal	.
"	我	是	不是	一个	刑事	.

我不是罪犯。

[wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [truːθ] . "

What	I	told	you	was	the	truth	.	"
什么	我	讲述	你	曾是	这	真相	.	"

我告诉你的都是实话。

" [ðen] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][daɪ] ? "

"	Then	why	do	you	wish	to	die	?	"
"	然后	为什么	做	你	希望	到	死	?	"

“那你为什么想死呢？”

" ['betər] [daɪ] [naʊ] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪn'dʊr] [ðə; ðɪ] ['ægəni] [ʌv; əv]['kɑːnstənt]

"	Better	die	now	and	at	once	rather	than	endure	the	agonies	of	constant
"	更好的	死	现在	和	在	一次	相当	比	忍受	这	痛苦	的	持续的

[sə'spens] .

suspense	.
悬念	.

“与其忍受持续悬念带来的痛苦，不如现在就死。”

[let] [ˌem 'iː][daɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bʌt; bət] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ðɪ] ['dægər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'sæsn] . "

Let	me	die	,	and	I	will	but	anticipate	the	dagger	of	the	assassin	.	"
让	我	死	,	和	我	将要	但	预料	这	匕首	的	这	刺客	.	"

让我死去吧，我只会静候刺客的匕首。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "
" **What is your name ?** "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？”

" [wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" **What difference does it make to you ?** "
" 什么 不同之处 做 它 制作 到 你 ? "

这跟你有什么关系?

" [tel] [ˌem 'iː] . "
" **Tell me .** "
" 告诉 我 . "

“告诉我。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['kærəlɪn] [mɛti] . "
" **My name is Caroline Metti .** "
" 我的 姓名 是 卡罗琳 梅蒂 . "

我的名字是卡罗琳·梅蒂。

" ['kærəlɪn] ,
" **Caroline ,**
" 卡罗琳 ,

卡罗琳，

[ɪf] [wʌt] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['fɔːrtʃənət]
if what you told me earlier in the night was the truth this is the most fortunate
如果 什么 你 讲述 我 早些时候 在 这 夜晚 曾是 这 真相 这 是 这 最多 幸运
[naɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] ;
night of your life ;
夜晚 的 你的 生活 ;

如果你今晚早些时候告诉我的话是真的，那么今晚就是你一生中最幸运的夜晚；

[juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][dɪ'zaɪər][tuː; tə][lɪv; laɪv] [naʊ] [ðæn; ðən][juː; jʊ]['evər][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] .
you have more reason to desire to live now than you ever had before .
你 有 更多的 原因 到 欲望 到 居住 现在 比 你 曾经 有 前 .
"
"
"

你现在比以往任何时候都更有理由渴望活下去。

" [duː][nɑːt] [mɑːk] [ænd; ənd] [tɔːnt] [ˌem 'iː] . "
" **Do not mock and taunt me .** "
" 做 不是 嘲笑 和 嘲讽 我 . "

“不要嘲笑我，也不要讥讽我。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['niːðər] ['mɑːkɪŋ] [nɔːr] ['tɔːntɪŋ] [juː; jʊ] .
" **I am neither mocking nor taunting you .**
" 我 是 两者都不 嘲讽 也不 嘲讽 你 .

“我既没有嘲笑你，也没有讥讽你。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] . "
I am telling you the truth . "
我 是 讲述 你 这 真相 . "

我告诉你的是实话。

" [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] . "
" **I do not understand what you mean .** "
" 我 做 不是 理解 什么 你 意思是 . "

我不明白你的意思。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [sə'raʊndɪŋz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [laɪf] .

"	You	will	have	different	surroundings	the	rest	of	your	life	.
"	你	将要	有	不同的	周围环境	这	休息	的	你的	生活	.

“你余生将身处不同的环境。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [wʌn] [maɪ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] . "

You	have	won	my	interest	and	sympathy	.	"
你	有	韩元	我的	兴趣	和	同情	.	"

你赢得了我的关注和同情。

" [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] ['prɪz(ə)nər] . "

"	And	yet	you	have	made	me	your	prisoner	.	"
"	和	然而	你	有	制成	我	你的	囚犯	.	"

“然而，你却把我变成了你的囚犯。”

" ['oʊnli] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] [ə'genst] [jɔːr'self] .

"	Only	to	save	you	against	yourself	.
"	仅有的	到	节省	你	反对	你自己	.

“只是为了让你免受你自己的伤害。”

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [brɪŋ] [hɑːrm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [her] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [hed] .

I	would	not	bring	harm	to	a	hair	of	your	head	.
我	会	不是	带来	伤害	到	一个	头发	的	你的	头	.

我绝不会伤害你的一根头发。

[aɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [laɪf] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [soʊl] . "

I	desire	to	save	your	life	and	your	soul	.	"
我	欲望	到	节省	你的	生活	和	你的	灵魂	.	"

我渴望拯救你的生命和灵魂。

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？ ”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['pɜːrs(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [miːn] [wel] ,

"	Because	I	believe	you	are	an	unfortunate	person	and	that	you	mean	well	,
"	因为	我	相信	你	是	一个	不幸	人	和	那	你	意思是	出色地	,

因为我相信你是一个不幸的人，而且你的出发点是好的，

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðiːz] [men] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm]

and	now	as	far	as	these	men	are	concerned	you	are	free	from	them
和	现在	作为	远的	作为	这些	男人	是	担心的	你	是	自由的	从	他们

[fər'evər] ,

forever	,
永远	,

现在，就这些人而言，你永远摆脱不了他们了。

[aɪ] [ker] [nɑːt] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

I	care	not	how	many	there	are	of	them	.
我	关心	不是	如何	许多	那里	是	的	他们	.

我不在乎他们有多少人。

- [ɪz] [duːmd] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ə'seɪld]

Argetti	is	doomed	,	and	every	one	of	his	friends	,	including	the	man	who	assailed
-	是	注定失败	,	和	每一个	一	的	他的	朋友们	,	包括	这	男人	WHO	遭受攻击

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

阿格蒂注定要完蛋，他的每一个朋友，包括袭击你的那个人，也都难逃厄运。

[wɪl] ['iːðər] [biː; bi] ['kæptʃərd] [ɔːr] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] .

will	either	be	captured	or	driven	from	the	country	.
将要	任何一个	是	捕获	或者	驱动	从	这	国家	.

要么被俘虏，要么被驱逐出境。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[wei] [wɪl] [biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [jɔːr'self] [ɪn] [ˌɪndɪ'pendəns] .

way	will	be	provided	for	you	to	support	yourself	in	independence	.
方式	将要	是	假如	为了	你	到	支持	你自己	在	独立	.

我们会为你提供自力更生的途径。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

That	is	what	I	mean	,	and	now	I	have	something	to	tell	you	.
那	是	什么	我	意思是	,	和	现在	我	有	某物	到	告诉	你	.

这就是我的意思，现在我有些话要告诉你。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

I	will	be	compelled	to	treat	you	as	a	prisoner	for	a	little	while	.
我	将要	是	被迫	到	对待	你	作为	一个	囚犯	为了	一个	小的	尽管	.

我不得不暂时将你当作囚犯对待。

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['pɑːrti][ɪn] ['eni] [wei] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə][duː] .

I	do	not	wish	to	make	you	a	party	in	any	way	to	what	I	propose	to	do	.
我	做	不是	希望	到	制作	你	一个	派对	在	任何	方式	到	什么	我	提出	到	做	.

我不想以任何方式让你参与到我打算做的事情中。

" [ðə; ði][gɜːrl] [ə'pɪrd] [pər'plekst] [wen] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][pʊt] ['hændkʌfs] [ɑːn][hɜːr; hər] [rɪsts] ,

"	The	girl	appeared	perplexed	when	our	hero	put	handcuffs	on	her	wrists	,
"	这	女孩	出现	困惑	什么时候	我们的	英雄	放	手铐	在	她	手腕	,

“当我们的主人公将手铐戴在女孩手腕上时，女孩显得很困惑。”

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪs'kɑːnsələt] [toʊn] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [di'siːvd] ;

and	after	a	moment	in	a	very	disconsolate	tone	she	said	:	"	I	am	not	deceived	;
和	后	一个	片刻	在	一个	非常	沮丧的	语气	她	说	:	"	我	是	不是	受骗	;

过了一会儿，她用非常沮丧的语气说：“我没有被欺骗；

[aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [duːmd] .

I	know	I	am	doomed	.
我	知道	我	是	注定失败	.

我知道我完蛋了。

['veri] [wel] , [proʊ'siːd] .

Very	well	,	proceed	.
非常	出色地	,	继续	.

好的，请继续。

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [friː] [maɪ'self] .

The	time	will	come	when	I	will	have	a	chance	to	free	myself	.
这	时间	将要	来	什么时候	我	将要	有	一个	机会	到	自由的	我	.

总有一天我会有机会获得自由。

" ['tʃæptər] [eks] .

"	CHAPTER	X	.
"	章	X	.

第十章

['ɑːskər] [meɪks] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][æt; ət] [fɜːrst] ['oʊnli] [faindz]

OSCAR	**MAKES**	**A**	**THOROUGH**	**SEARCH**	**OF**	**THE**	**HOUSE**	**,**	**AND**	**AT**	**FIRST**	**ONLY**	**FINDS**
奥斯卡	制作	一个	彻底	搜索	的	这	房子	,	和	在	第一的	仅有的	发现

['sɜːrt(ə)n] [kluːz] ,

CERTAIN	**CLEWS**	**,**
肯定	线索	,

奥斯卡对房子进行了彻底搜查，起初只找到了一些线索。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [end] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] .

BUT	**IN**	**THE**	**END**	**HE**	**MAKES**	**A**	**GREAT**	**DISCOVERY**	**.**
但	在	这	结尾	他	制作	一个	伟大的	发现	.

但最终他有了重大发现。

- [dʌn] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] , [peɪd] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði]

Dudie	**Dunne**	**,**	**having**	**a**	**certain**	**purpose**	**to**	**carry**	**out**	**,**	**paid**	**little**	**heed**	**to**	**the**
-	邓恩	,	拥有	一个	肯定	目的	到	携带	出去	,	有薪酬的	小的	注意	到	这

['gɜːlz] [dɪs'kɑːnsələt] [ri'maːks] .

girl's	**disconsolate**	**remarks**	**.**
女孩们	沮丧的	评论	.

杜迪·邓恩一心想完成某件事，对女孩沮丧的话语置之不理。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] .

He	**knew**	**that**	**she**	**would**	**be**	**all**	**right**	**in**	**the**	**end**	**.**
他	知道	那	她	会	是	全部	正确的	在	这	结尾	.

他知道她最终会没事的。

[hiː; hi] [kə'menst] [ænd; ənd] [səːtʃt] [ðæt] [haʊs] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] ,

He	**commenced**	**and**	**searched**	**that**	**house**	**from**	**top**	**to**	**bottom**	**,**
他	开始	和	搜索	那	房子	从	顶部	到	底部	,

他开始搜查那栋房子，从上到下仔细检查了一遍。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['meni] ['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ə'saɪd][fɔːr; fər]['fjuːtʃər] ['refrəns] .

and	**found**	**many**	**little**	**articles**	**which**	**he**	**put**	**aside**	**for**	**future**	**reference**	**.**
和	成立	许多	小的	文章	哪个	他	放	旁边	为了	未来	参考	.

他还找到许多小文章，并将它们保存下来以备将来参考。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [noʊts] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['mætərz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [kən'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] ,

He	**also**	**made**	**notes**	**of**	**several**	**matters**	**,**	**and**	**finally**	**,**	**concluding**	**his**	**search**	**,**
他	还	制成	笔记	的	一些	事情	,	和	最后	,	总结	他的	搜索	,

他还记录了几件事，最后，结束了他的调查。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði][gɜːrl] ['kærəlɪn] .

he	**returned**	**to**	**the**	**room**	**where**	**he**	**had**	**left**	**the**	**girl**	**Caroline**	**.**
他	返回	到	这	房间	在哪里	他	有	左边	这	女孩	卡罗琳	.

他回到了之前把女孩卡罗琳留在的房间。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] , [hɜːr; hər] [hed] [kæst] [daʊn] ,

He	**found**	**her**	**sitting**	**on**	**a**	**chair**	**,**	**her**	**head**	**cast**	**down**	**,**
他	成立	她	坐着	在	一个	椅子	,	她	头	投掷	向下	,

他发现她坐在椅子上，低着头。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [lɔːst][ɪn] [diːp] [θɔːt] .

and	**she**	**was**	**evidently**	**lost**	**in**	**deep**	**thought**	**.**
和	她	曾是	显然	丢失的	在	深的	想法	.

她显然陷入了沉思。

" [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] . "

"	**Come**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**we**	**will**	**go**	**.**	**"**
"	来	,	"	他	说	,	"	我们	将要	去	.	"

“来吧，”他说，“我们走。”

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ? "

"	We	will	go	?	"
"	我们	将要	去	?	"

“我们走吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] ? "

"	You	intend	to	keep	me	a	prisoner	?	"
"	你	打算	到	保持	我	一个	囚犯	?	"

“你们打算把我囚禁起来吗？”

" [jes] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [oʊn] ['seɪfti] .

"	Yes	,	for	the	present	,	and	for	your	own	safety	.
"	是的	,	为了	这	展示	,	和	为了	你的	自己的	安全	.

“是的，目前是这样，也是为了你自身的安全。”

[sʌm; səm] ['veri] ['stɑːrtlɪŋ] [ɪ'vents] [ɑːr; ər] [træn'spaɪərɪŋ] ,

Some	very	startling	events	are	transpiring	,
一些	非常	令人震惊	活动	是	正在发生	,

一些非常令人震惊的事件正在发生，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [oʊn] ['seɪfti] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .

and	it	is	necessary	for	your	own	safety	that	you	should	be	in	a	safe	place	.
和	它	是	必要的	为了	你的	自己的	安全	那	你	应该	是	在	一个	安全的	地方	.

为了您自身的安全，您必须待在安全的地方。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [led] [ðə; ði] [gɜːrl] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː]

"	The	detective	led	the	girl	to	the	home	of	a	woman	who
"	这	侦探	引领	这	女孩	到	这	家	的	一个	女士	WHO

侦探把女孩带到了一个女人的家中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

侦探奥斯卡；(Oscar the Detective; Or, Dudie Dunne,)
第6/6页

[hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɪzn] ['meɪtrən] .

had	once	been	a	prison	matron	.
有	一次	到过	一个	监狱	护士长	.

她曾是一名监狱女看守。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l] ['wʊmən] .

She	was	a	very	able	woman	.
她	曾是	一个	非常	有能力的	女士	.

她是一位非常能干的女性。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][gɜːrl] ['kærəlɪn] [ɪn] [ðɪs] ['wʊmənz] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə][ækt]

He	placed	the	girl	Caroline	in	this	woman's	charge	with	full	instructions	how	to	act
他	放置	这	女孩	卡罗琳	在	这	女性的	收费	和	满的	指示	如何	到	行为

.

:

.

他将女孩卡罗琳托付给这位女士照顾，并详细指示她该如何行事。

[hiː; hi][hæd; həd] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

He	had	permitted	the	girl	to	take	what	she	desired	from	the	house	,
他	有	允许	这	女孩	到	拿	什么	她	想要的	从	这	房子	,

他允许女孩从房子里拿走她想要的东西。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] — [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪgənt] [kloʊðz] —

but	to	his	surprise	she	took	but	very	little	—	none	of	the	elegant	clothes	—
但	到	他的	惊喜	她	采取	但	非常	小的	—	没有任何	的	这	优雅的	衣服	—

- [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛmz] ;

-	none	of	the	gems	;
-	没有任何	的	这	宝石	;

但令他惊讶的是，她几乎什么也没拿走——一件华丽的衣服也没拿走——一件珠宝也没拿走；

['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ɑːn][hɜːr; hər]['fɪŋgər][ʃiː; ʃi][kæst][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bjʊroʊ] .

even	the	ring	she	wore	on	her	finger	she	cast	upon	the	bureau	.
甚至	这	戒指	她	穿着	在	她	手指	她	投掷	之上	这	局	.

就连她戴在手指上的戒指，也被她扔到了梳妆台上。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][dɪd][nɑːt][ɜːrdʒ][hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [sɪ'kjʊr] [ðiːz] ['dʒɛmz]

Our	hero	did	not	urge	her	to	take	anything	,	but	he	did	secure	these	gems
我们的	英雄	做过	不是	敦促	她	到	拿	任何事物	,	但	他	做过	安全的	这些	宝石

,

,

,

我们的主人公并没有强迫她拿走任何东西，但他确实得到了这些宝石。

['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['fjuːtʃər][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

holding	them	for	future	identification	.
保持	他们	为了	未来	鉴别	.

保留它们以备将来识别。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,

On	the	day	following	the	incidents	we	have	described	,
在	这	天	下列的	这	事件	我们	有	描述	,

在上述事件发生后的第二天，

['ɑːskər] ['vɪzɪtɪd] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm]

Oscar	visited	headquarters	and	learned	that	the	chief	had	received	a	telegram
奥斯卡	到访	总部	和	学习	那	这	首席	有	已收到	一个	电报

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['roʊmən]['fæməli][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn][hɪz; ɪz]

stating	that	a	representative	of	the	illustrious	Roman	family	was	already	on	his
声明	那	一个	代表	的	这	杰出	罗马	家庭	曾是	已经	在	他的

[wei] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [wʊd] ['prɑːbəbli] [ə'raɪv] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [deɪ] .

way	to	New	York	and	would	probably	arrive	almost	any	day	.
方式	到	新的	约克	和	会	大概	到达	几乎	任何	天	.

奥斯卡前往总部，得知局长收到了一份电报，称显赫的罗马家族的一位代表已经启程前往纽约，可能随时都会抵达。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [ʌv; əv]

"	He	must	have	started	for	New	York	immediately	following	the	sending	of
"	他	必须	有	开始	为了	新的	约克	立即地	下列的	这	发送	的

[ðə; ði]['keɪbəlˌgræm] . "

the	cablegram	.	"
这	电报	.	"

“他发出电报后肯定立即启程前往纽约了。”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [juː; jʊ] ['tɛləˌgræft] [noʊ] [pə'tikuːləz] . "

"	You	telegraphed	no	particulars	.	"
"	你	电报	不	细节	.	"

“你没有透露任何细节。”

" [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv]['sɜːrt(ə)n] [kluːz] ,

"	No	,	I	suppose	they	believe	we	have	certain	clews	,
"	不	,	我	认为	他们	相信	我们	有	肯定	线索	,

“不，我想他们认为我们掌握了一些线索。”

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [də'rekt][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] . "

and	instead	of	writing	they	have	determined	to	come	direct	to	New	York	.	"
和	反而	的	写作	他们	有	决定	到	来	直接的	到	新的	约克	.	"

他们没有选择写信，而是决定直接来纽约。

" [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .

"	So	much	the	better	.
"	所以	很多	这	更好的	.

那就更好了。

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] ['stɑːrtlɪŋ] [nuːz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌreprɪ'zentətɪv] [wen]

I	believe	we	will	have	some	very	startling	news	for	this	representative	when
我	相信	我们	将要	有	一些	非常	令人震惊	消息	为了	这	代表	什么时候

[hiː; hi] [ə'raɪvz] .

he	arrives	.
他	到达	.

我相信这位代表到来时，我们会给他带来一些非常令人震惊的消息。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd]['ɑːskər][hæd; həd][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

"	The	chief	and	Oscar	had	some	further	conversation	,	the	nature	of	which
"	这	首席	和	奥斯卡	有	一些	更远	对话	,	这	自然	的	哪个

[wɪl] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ['leɪtər][ɑːn] .

will	be	explained	later	on	.
将要	是	解释	之后	在	.

“酋长和奥斯卡又进行了一些谈话，谈话内容稍后会解释。”

['sevrəl] [deɪz] [pæst] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][wʌn]['ɑːbdʒekt] .

Several	days	passed	and	our	hero	devoted	himself	to	one	object	.
一些	天	通过了	和	我们的	英雄	奉献	他自己	到	一	目的	.

几天过去了，我们的主人公一心扑在一件事上。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [treɪl] [daʊn] ['ælfɔns] [doʊnɛti] .

He	tried	to	trail	down	Alphonse	Donetti	.
他	尝试	到	踪迹	向下	阿方斯	多内蒂	.

他试图追踪阿尔方斯·多内蒂。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hiː; hi][held] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['ælɪs] ['fruːən] .

In	the	meantime	he	held	an	interview	with	Alice	Frewen	.
在	这	与此同时	他	握住	一个	面试	和	爱丽丝	弗鲁恩	.

与此同时，他采访了爱丽丝·弗鲁恩。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðæt] [fer] , ['ɪnəs(ə)nt] , [bʌt; bət]

He	had	discovered	the	extraordinary	interest	of	that	fair	,	innocent	,	but
他	有	发现	这	非凡的	兴趣	的	那	公平的	,	清白的	,	但

['rezəluːt] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] ,

resolute	girl	in	the	young	Frenchman	,
坚决	女孩	在	这	年轻的	法国人	,

他发现这位美丽、纯真但意志坚定的少女对这位年轻的法国人有着异乎寻常的兴趣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ˌrevi'leiʃənz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə]

and	he	sought	to	prepare	her	for	the	terrible	revelations	that	were	to
和	他	寻求	到	准备	她	为了	这	糟糕的	启示	那	是	到

[kʌm] .

come	.
来	.

他试图让她做好准备，迎接即将到来的可怕真相。

['ɑːskər][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [jʌŋ] [doʊnɛti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪlən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst]

Oscar	was	thoroughly	convinced	that	young	Donetti	was	a	villain	of	the	worst
奥斯卡	曾是	彻底	确信	那	年轻的	多内蒂	曾是	一个	恶棍	的	这	最差

[taɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fedərət] [ʌv; əv] ['vilənz] .

type	and	the	confederate	of	villains	.
类型	和	这	南方邦联	的	反派	.

奥斯卡完全确信，年轻的多内蒂是最恶劣的恶棍，是恶棍中的同伙。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði]['roʊmən]

He	was	convinced	that	the	young	man	had	been	concerned	in	the	Roman
他	曾是	确信	那	这	年轻的	男人	有	到过	担心的	在	这	罗马

['rɑːbəri] .

robbery	.
抢劫	.

他确信这个年轻人参与了罗马人的劫掠行动。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['fruːən] .

One	evening	he	called	at	the	home	of	Mrs	.	Frewen	.
一	晚上	他	称为	在	这	家	的	太太	.	弗鲁恩	.

一天晚上，他拜访了弗鲁恩太太的家。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [aʊt] , [bʌt; bət] ['ælɪs] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

The	latter	was	out	,	but	Alice	came	down	to	meet	the	officer	.
这	后者	曾是	出去	,	但	爱丽丝	来了	向下	到	见面	这	官	.

后者已经外出，但爱丽丝下来与警官见面。

[hɜːr; hər] ['mænər] [wʌz; wəz] [laɪk] [wʌn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [greɪt] ['ment(ə)l] [streɪn] .

Her	manner	was	like	one	under	a	great	mental	strain	.
她	方式	曾是	喜欢	一	在下面	一个	伟大的	精神的	拉紧	.

她神态恍惚，像是承受着巨大的精神压力。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] ?

"	**What**	**have**	**you**	**learned**	**?**
"	什么	有	你	学习	?

你学到了什么?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	**she**	**asked**	**.**
"	她	问	.

她问道。

" [mɪs] ['fruːən] , " [sed] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

"	**Miss**	**Frewen**	**,**	**"**	**said**	**our**	**hero**	**,**
"	错过	弗鲁恩	,	"	说	我们的	英雄	,

“弗鲁恩小姐,”我们的主人公说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [dʒʌst][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn]

"	**I**	**wish**	**you**	**would**	**let**	**me**	**know**	**just**	**the**	**extent**	**of**	**your**	**interest**	**in**	**this**	**young**	**man**
"	我	希望	你	会	让	我	知道	只是	这	程度	的	你的	兴趣	在	这	年轻的	男人

. "

: "

. "

“我希望你能告诉我你对这位年轻人的兴趣究竟有多大。”

" [maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm][ɪz] [kept] [ə'laɪv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ] ['æbsəluːt] [bɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] .

"	**My**	**interest**	**in**	**him**	**is**	**kept**	**alive**	**because**	**of**	**my**	**absolute**	**belief**	**in**	**his**	**innocence**	**.**	
"	我的	兴趣	在	他	是	保留	活	因为	的	我的	绝对	信仰	在	他的	无辜	.	

“我对他的兴趣一直不减，因为我坚信他是无辜的。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [rɔːŋd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] .

I	**believe**	**he**	**has**	**been**	**wronged**	**from**	**his**	**cradle**	**.**
我	相信	他	有	到过	冤枉	从	他的	摇篮	.

我认为他从出生起就受到了不公正的对待。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ʌndər] ['terəb(ə)l] [temp'teiʃənz] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [truː] . "

I	**believe**	**that**	**under**	**terrible**	**temptations**	**he**	**has**	**remained**	**honorable**	**and**	**true**	**.**	**"**
我	相信	那	在下面	糟糕的	诱惑	他	有	剩余	光荣的	和	真的	.	"

我相信，即使在可怕的诱惑下，他依然保持了正直和忠诚。

" [bʌt; bət][hæz; həz][hiː; hi][nɑːt][tuː; tə][jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [led][ə; eɪ] ['ræðər] [fæst] [laɪf][ɪn]['pærɪs] ? "

"	**But**	**has**	**he**	**not**	**to**	**your**	**knowledge**	**led**	**a**	**rather**	**fast**	**life**	**in**	**Paris**	**?**	**"**
"	但	有	他	不是	到	你的	知识	引领	一个	相当	快速地	生活	在	巴黎	?	"

“但据你所知，他在巴黎的生活不是相当奢靡吗？”

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] . "

"	**I**	**have**	**no**	**proof**	**that**	**he**	**has**	**.**	**"**
"	我	有	不	证明	那	他	有	.	"

“我没有证据证明他有。”

" ['ænsər] [ˌem 'iː][wʌn] [mɔːr] ['kwestʃən] : [hæv; həv][juː; jʊ] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [sɪns] [hiː; hi]

"	**Answer**	**me**	**one**	**more**	**question**	**:**	**Have**	**you**	**communicated**	**with**	**him**	**since**	**he**
"	回答	我	一	更多的	问题	:	有	你	沟通	和	他	自从	他

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ə'merɪkə] ?

has	**been**	**in**	**America**	**?**
有	到过	在	美国	?

“请再回答我一个问题：自从他来到美国后，你和他有过联系吗？”

" [ðə; ði][gɜːrl] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

"	**The**	**girl**	**started**	**and**	**exclaimed**	**:**
"	这	女孩	开始	和	惊呼	:

女孩猛地一惊，惊呼道:

" [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [əˈmerɪkə] ? "

"	Then	you	know	he	is	in	America	?	"
"	然后	你	知道	他	是	在	美国	?	"

“那你肯定知道他在美国吧？”

" [jes] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][moʊst] ['pɑːzətɪv] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [əˈmerɪkə] . "

"	Yes	,	I	have	the	most	positive	proof	that	he	is	in	America	.	"
"	是的	,	我	有	这	最多	积极的	证明	那	他	是	在	美国	.	"

“是的，我有最确凿的证据证明他在美国。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm; ɪm] ? "

"	Have	you	seen	him	?	"
"	有	你	已见	他	?	"

你见过他吗?

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] . "

"	Yes	,	I	have	seen	him	.	"
"	是的	,	我	有	已见	他	.	"

“是的，我见过他。”

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	Why	do	you	not	tell	me	all	about	it	?	"
"	为什么	做	你	不是	告诉	我	全部	关于	它	?	"

为什么你不把事情的来龙去脉都告诉我?

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['diːpli] [aɪ] [meɪ] [wuːnd] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl]

"	Because	I	do	not	know	how	deeply	I	may	wound	you	if	I	tell	you	the	whole
"	因为	我	做	不是	知道	如何	深	我	可能	伤口	你	如果	我	告诉	你	这	所有的

[truːθ] . "

truth	.	"
真相	.	"

“因为我不知道如果我告诉你全部真相，会给你造成多大的伤害。”

" [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] , [æz; əz][juː; jʊ][tɜːrm][ˌaɪ ˈtiː] ,

"	If	the	truth	,	as	you	term	it	,
"	如果	这	真相	,	作为	你	学期	它	,

“如果真相，正如你所说的那样，

[ɪz][ə; eɪ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] ,

is	a	reflection	upon	his	honor	you	need	not	fear	to	tell	me	,
是	一个	反射	之上	他的	荣誉	你	需要	不是	害怕	到	告诉	我	,

这有损他的荣誉，你不必害怕告诉我。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˌmɪsˈled] . "

for	I	know	that	you	have	been	misled	.	"
为了	我	知道	那	你	有	到过	被误导	.	"

因为我知道你们受到了误导。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɜːrm][ɪn][jʊr; jər] [trʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [gʊd] ['kærəktər] ? "

"	You	are	firm	in	your	trust	in	his	honor	and	good	character	?	"
"	你	是	公司	在	你的	相信	在	他的	荣誉	和	好的	特点	?	"

你对他的人品和荣誉深信不疑吗?

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] . "

"	I	am	.	"
"	我	是	.	"

“我是。”

" [pʊr] [gɜːrl] !

"	Poor	girl	!
"	贫穷的	女孩	!

“可怜的女孩！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪnˈfætʃueɪtɪd][ænd; ənd] [diˈsiːvd] . "

you	**are**	**infatuated**	**and**	**deceived**	**.**	**"**
你	是	迷恋	和	受骗	.	"

你被迷惑了，也被欺骗了。

" [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [soʊ] . "

"	**You**	**may**	**think**	**so**	**.**	**"**
"	你	可能	思考	所以	.	"

你或许会这么想。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [pruːfs] . "

"	**I**	**have**	**the**	**proofs**	**.**	**"**
"	我	有	这	证明	.	"

“我有证据。”

" [ˌsætɪsˈfæktəri] [tuː; tə][juː; jʊ] , [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət][nɑːt] [pruːfs] ['æftər][ɔːl] . "

"	**Satisfactory**	**to**	**you**	**,**	**no**	**doubt**	**,**	**but**	**not**	**proofs**	**after**	**all**	**.**	**"**
"	令人满意的	到	你	,	不	怀疑	,	但	不是	证明	后	全部	.	"

“你或许会满意，但这终究不是证据。”

" [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [vaɪl] ['kærəktərz] . "

"	**I**	**know**	**he**	**is**	**associated**	**with**	**vile**	**characters**	**.**	**"**
"	我	知道	他	是	联系	和	卑鄙的	人物	.	"

我知道他与一些卑鄙之徒有牵连。

" [aɪ][dəunt] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	**I**	**don't**	**doubt**	**it**	**,**	**"**	**came**	**the**	**answer**	**.**
"	我	不	怀疑	它	,	"	来了	这	回答	.

“我毫不怀疑，”对方回答道。

" [juː; jʊ][dəunt] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	**You**	**don't**	**doubt**	**it**	**?**	**"**
"	你	不	怀疑	它	?	"

你对此毫不怀疑吗?

" [noʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

" [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [geɪzd] [əˈgæst] [æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] :

"	**The**	**detective**	**gazed**	**aghast**	**as**	**he**	**exclaimed**	**:**
"	这	侦探	凝视	惊愕	作为	他	惊呼	:

侦探惊愕地瞪大了眼睛，惊呼道:

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [stɪl] [meɪnˈteɪn] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtegrəti] ? "

"	**And**	**you**	**still**	**maintain**	**his**	**integrity**	**?**	**"**
"	和	你	仍然	维持	他的	正直	?	"

“你仍然认为他为人正直？”

" [aɪ][duː] . "

"	**I**	**do**	**.**	**"**
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" [aɪ] [ˈkænɑːt] [ˌʌndərˈstænd] . "

"	**I**	**cannot**	**understand**	**.**	**"**
"	我	不能	理解	.	"

“我无法理解。”

" [noʊ] ; [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	**No**	**;**	**some**	**day**	**you**	**will**	**understand**	**it**	**.**	**"**
"	不	;	一些	天	你	将要	理解	它	.	"

“不，总有一天你会明白的。”

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'tempt] [ə; eɪ] [kraɪm] .

"	I	saw	him	attempt	a	crime	.
"	我	锯	他	试图	一个	犯罪	.

我亲眼目睹他企图犯罪。

[aɪ] [pri'ventid] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [kə'mitiŋ] [wʌt] [aɪ] [bɪ'liːv] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɜːrdər] . "

I	prevented	him	from	committing	what	I	believe	would	have	been	a	murder	.	"
我	阻止	他	从	提交	什么	我	相信	会	有	到过	一个	谋杀	.	"

我阻止了他犯下我认为是谋杀的罪行。

" [nɑːt] [ə; eɪ] ['mɜːrdər] , " [rɪ'plaɪd] ['ælɪs] .

"	Not	a	murder	,	"	replied	Alice	.
"	不是	一个	谋杀	,	"	回复	爱丽丝	.

“不是谋杀，”爱丽丝回答道。

['ɑːskər] [dʌn] [wʌz; wəz] [noʊ] [fuːl] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pər'plekst] ,

Oscar	Dunne	was	no	fool	,	but	he	was	perplexed	,
奥斯卡	邓恩	曾是	不	傻子	,	但	他	曾是	困惑	,

奥斯卡·邓恩并非傻瓜，但他感到困惑。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət] [læst] [ðæt] [ðə; ði] [gɜːrl] ['ælɪs] [pə'zest] ['sɜːrt(ə)n] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

for	he	discovered	at	last	that	the	girl	Alice	possessed	certain	information	that	she
为了	他	发现	在	最后的	那	这	女孩	爱丽丝	拥有	肯定	信息	那	她

[wʌz; wəz] [wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ] .

was	withholding	.
曾是	扣留	.

因为他最终发现，女孩爱丽丝掌握着一些她一直隐瞒的信息。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "

"	There	is	something	you	know	that	you	have	not	revealed	to	me	.	"
"	那里	是	某物	你	知道	那	你	有	不是	揭晓	到	我	.	"

“你知道一些事情，但你没有告诉我。”

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] ['ælfɔns] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [mæn] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [kə'mitiŋ] [ə; eɪ]

"	I	know	that	Alphonse	is	an	honorable	man	and	incapable	of	committing	a
"	我	知道	那	阿方斯	是	一个	光荣的	男人	和	无法	的	提交	一个

[kraɪm] . "

crime	.	"
犯罪	.	"

“我知道阿尔方斯是个正直的人，不可能犯罪。”

" [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [rɪ'viːl] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "

"	You	had	better	reveal	everything	to	me	.	"
"	你	有	更好的	揭示	一切	到	我	.	"

你最好把一切都告诉我。

" [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'viːld] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'viːl] .

"	I	have	revealed	all	there	is	to	reveal	.
"	我	有	揭晓	全部	那里	是	到	揭示	.

“我已经揭露了所有能揭露的事情。”

[hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] [mæn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [end] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrld] .

He	is	an	honorable	man	,	and	in	the	end	will	establish	his	character	before	the	world	.
他	是	一个	光荣的	男人	,	和	在	这	结尾	将要	建立	他的	特点	前	这	世界	.

他是一位正直的人，最终必将在世人面前证明自己的品格。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['enəmi] , [wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [frend] ,

He	has	a	powerful	enemy	,	one	who	should	be	his	first	friend	,
他	有	一个	强大的	敌人	,	一	WHO	应该	是	他的	第一的	朋友	,

他有一个强大的敌人，而这个人本应是他最好的朋友。

[bʌt; bət][ðə; ði][deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [hɪz; ɪz]['ɑːnər] [wɪl][biː; bi]['fʊli] ['vɪndɪˌkeɪtid] ,

but	the	day	will	come	when	his	honor	will	be	fully	vindicated	,
但	这	天	将要	来	什么时候	他的	荣誉	将要	是	完全	证明无罪	,

但终有一天，他的荣誉会得到彻底的昭雪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['splendɪd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

and	he	will	stand	before	the	world	with	a	splendid	reputation	.
和	他	将要	站立	前	这	世界	和	一个	灿烂	名声	.

他将以辉煌的声誉站在世人面前。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] ,

I	know	it	,	and	now	all	I	can	say	to	you	is	,
我	知道	它	,	和	现在	全部	我	能	说	到	你	是	,

我知道，现在我只能对你说：

[hoʊld][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌdeɪnuː'mɑːŋ] .

hold	your	judgment	until	the	denouement	.
抓住	你的	判断	直到	这	结局	.

在结果揭晓之前，不要妄下结论。

" [wen] ['ɑːskər] [left] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['ælɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][kən'sɪdərəb(ə)l]

"	When	Oscar	left	the	presence	of	Alice	he	had	subject	for	considerable
"	什么时候	奥斯卡	左边	这	在场	的	爱丽丝	他	有	主题	为了	大量

[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .

meditation	.
冥想	.

“奥斯卡离开爱丽丝身边时，他有很多事情需要思考。”

" [ðæt] [gɜːrl] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	girl	knows	something	,	"	he	said	.
"	那	女孩	知道	某物	,	"	他	说	.

“那个女孩知道些什么，”他说。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz]

He	walked	along	thinking	over	the	dialogue	,	when	suddenly	his	attention	was
他	步行	沿着	思维	超过	这	对话	,	什么时候	突然	他的	注意力	曾是

[ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

attracted	by	a	struggle	.
吸引	经过	一个	斗争	.

他边走边思考着对话内容，突然，一场搏斗吸引了他的注意力。

[hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] [men] ['slæʃɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]

He	saw	several	men	slashing	at	each	other	with
他	锯	一些	男人	砍杀	在	每个	其他	和

他看到几个男人互相砍杀。

[naɪvz] , [æz; əz][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [ə'keɪʒən(ə)l] [braɪt] [stiːl] [gliːmz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gæslaɪt] .

knives	,	as	he	recognized	by	occasional	bright	steel	gleams	under	the	gaslight	.
刀具	,	作为	他	认可	经过	偶然	明亮的	钢	闪光	在下面	这	煤气灯	.

他从煤气灯下偶尔闪烁的明亮钢光认出那是刀子。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [hɪz; ɪz] [klʌb] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	always	carried	his	club	with	him	.
他	总是	携带	他的	俱乐部	和	他	.

他总是随身带着他的球杆。

[hiː; hi][ræn] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [tuː] [ə'genst] [wʌn] ,

He	ran	forward	and	,	seeing	two	against	one	,
他	跑	向前	和	,	看到	二	反对	一	,

他向前跑去，看到二对一，

[went] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [huː] [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [əˈseɪlənts] ,

went	for	the	two	who	he	observed	were	the	assailants	,
去	为了	这	二	WHO	他	观察到	是	这	袭击者	,

他走向了他认定为袭击者的那两个人。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] .

while	the	other	was	acting	on	the	defensive	.
尽管	这	其他	曾是	表演	在	这	防守	.

而另一方则采取了防御姿态。

[ˈɑːskər] [druː] [hɪz; ɪz] [klʌb] ,

Oscar	drew	his	club	,
奥斯卡	画	他的	俱乐部	,

奥斯卡抽出了他的球杆，

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪnˈtent] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [skiːm] [ʌv; əv] [ˈmɜːrdər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd]

and	the	men	were	so	intent	upon	their	scheme	of	murder	they	did	not	mind
和	这	男人	是	所以	意图	之上	他们的	方案	的	谋杀	他们	做过	不是	头脑

[hɪz; ɪz] [əˈproʊtʃ] ,

his	approach	,
他的	方法	,

这些人一心只想实施谋杀计划，根本不在乎他的靠近。

[bʌt; bət] [tuː] [ræps][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [klʌb] [sent] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

but	two	raps	from	his	club	sent	both	to	the	ground	,
但	二	说唱	从	他的	俱乐部	发送	两个都	到	这	地面	,

但他的棍棒两下就把两人都打倒在地。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːˈgeɪnd] [ðer; ðər] [fiːt] [ðeɪ] [meɪd] [ɔːf] ,

and	when	they	regained	their	feet	they	made	off	,
和	什么时候	他们	恢复	他们的	脚	他们	制成	离开	,

他们站稳脚跟后就逃走了。

[waɪl] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] [sɔːt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpɑːrti] [huː]

while	our	hero	sought	to	learn	the	cause	of	the	attack	from	the	party	who
尽管	我们的	英雄	寻求	到	学习	这	原因	的	这	攻击	从	这	派对	WHO

[hæd; həd] [bɪn] [əˈseɪld] .

had	been	assailed	.
有	到过	遭受攻击	.

我们的主人公则试图从遭受袭击的一方了解袭击的原因。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ˈstægərd] [ʌp] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈreɪlɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	man	had	staggered	up	against	a	railing	in	front	of	a	house	and	his
这	男人	有	交错	向上	反对	一个	栏杆	在	正面	的	一个	房子	和	他的

[ˈdruːpɪŋ] [ˈætɪtuːd] [rɪˈviːld] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] .

drooping	attitude	revealed	to	our	hero	that	he	was	wounded	.
下垂	态度	揭晓	到	我们的	英雄	那	他	曾是	受伤	.

那人踉跄地靠在房子前的栏杆上，他垂头丧气的样子让我们的主人公看出他受了伤。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɪndʒərd] , " [sed] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] .

"	You	are	injured	,	"	said	our	hero	.
"	你	是	受伤	,	"	说	我们的	英雄	.

“你受伤了，”我们的英雄说道。

" [jes] , [ðə; ði] [ˈkaʊədz] [keɪm] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [plʌndʒd] [ðer; ðər] [naɪvz] [ˈɪntuː]

"	Yes	,	the	cowards	came	upon	me	from	behind	and	plunged	their	knives	into
"	是的	,	这	懦夫	来了	之上	我	从	在后面	和	暴跌	他们的	刀具	进入

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

“是的，那些懦夫从背后袭击了我，把刀子刺进了我的身体。”

" ['ɑːskər] [ə'proʊtʃt] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [kɔːzd]

" Oscar approached closer to the man and with a start that almost caused

" 奥斯卡 接近 更近 到 这 男人 和 和 一个 开始 那 几乎 导致

[hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ʌtər] [æn; ən] [ʌn'gɑːrdɪd] [ˌeksklə'meɪʃn] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][æz; əz]

him to utter an unguarded exclamation he recognized the wounded man as

他 到 说出 一个 无人看守 感叹 他 认可 这 受伤 男人 作为

['ælfɔns] [doʊnɛti] .

Alphonse Donetti .

阿方斯 多内蒂 .

“奥斯卡走近那人，突然惊叫一声，认出受伤的男子是阿尔方斯·多内蒂。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [let][ˌem 'iː] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] . "

" You had better let me take you to a hospital . "

" 你 有 更好的 让 我 拿 你 到 一个 医院 . "

“你最好让我送你去医院。”

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .

" No , I am much obliged .

" 不 , 我 是 很多 有义务 .

“不，我非常感谢。”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] .

I will not go to a hospital .

我 将要 不是 去 到 一个 医院 .

我不会去医院。

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] .

I can take care of myself .

我 能 拿 关心 的 我 .

我可以照顾好自己。

[ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌem 'iː] .

If I live you will have saved my life , for they intended to finish me .

如果 我 居住 你 将要 有 已保存 我的 生活 , 为了 他们 故意的 到 结束 我 .

如果我能活下来，就是你救了我的命，因为他们原本想要杀了我。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .

I thank you for your intervention .

我 感谢 你 为了 你的 干涉 .

感谢您的介入。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [maɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [wɪl] [send] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] . "

I will be able to reach my home and will send for a surgeon . "

我 将要 是 有能力的 到 抵达 我的 家 和 将要 发送 为了 一个 外科医生 . "

我能回到家，然后会派人去请外科医生。

" [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] .

" Permit me to call a carriage , and I will accompany you to your home .

" 允许 我 到 称呼 一个 运输 , 和 我 将要 陪伴 你 到 你的 家 .

“请允许我叫辆马车，我将陪您回家。”

" [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [lʊkt] ['kloʊsli] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

" The wounded man looked closely at our hero , saw that he was a

" 这 受伤 男人 看起来 密切 在 我们的 英雄 , 锯 那 他 曾是 一个

['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [sed] :

gentleman , and said :

绅士 , 和 说 :

“受伤的男子仔细打量了我们的英雄，发现他是一位绅士，便说道：

" [jes] , [aɪ] [niːd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][kloʊz][maɪ] [aɪz] .

" Yes , I need some one to close my eyes .

" 是的 , 我 需要 一些 一 到 关闭 我的 眼睛 .

“是的，我需要有人帮我闭上眼睛。”

[juː; jʊ] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][mæn] ; [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ]

You	appear	to	be	a	kind	man	;	if	it	is	not	too	much	trouble	secure	a
你	出现	到	是	一个	种类	男人	; 如果	它	是	不是	也	很多	麻烦	安全的	一个	

[ˈkærɪdʒ] .

carriage	.
运输	.

你看上去是个好人；如果不太麻烦的话，能不能安排一辆马车?

" [ˈɑːskər][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][fɑːr] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkærɪdʒ] ,

"	Oscar	did	not	have	to	go	far	before	he	found	a	carriage	,
"	奥斯卡	做过	不是	有	到	去	远的	前	他	成立	一个	运输	,

奥斯卡没走多远就找到了一辆马车。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [stɪl] [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [əˈpærəntli] ,

and	when	he	returned	he	found	the	young	man	still	alive	and	apparently	,
和	什么时候	他	返回	他	成立	这	年轻的	男人	仍然	活	和	显然	,

[ˈʌndər] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,

under	all	the	circumstances	,
在下面	全部	这	情况	,

当他返回时，发现那个年轻人还活着，而且显然，在所有情况下，

[ˈsɪŋgjələrli] [strɔːŋ] .

singularly	strong	.
单独地	强的	.

异常强大。

[hiː; hi] [əˈsɪstɪd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈkærɪdʒ] [ænd; ənd] [æskt] :

He	assisted	him	into	the	carriage	and	asked	:
他	协助	他	进入	这	运输	和	问	:

他扶他上了马车，然后问道:

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [draɪv] ? "

"	Where	shall	we	drive	?	"
"	在哪里	将	我们	驾驶	?	"

我们开车去哪儿?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪl] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][maɪ][hoʊˈtel][ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈkeɪʒn] [tuː] [mʌtʃ] [tɔːk] . "

I'll	not	go	to	my	hotel	in	this	condition	;	it	will	occasion	too	much	talk	.	"
患病的	不是	去	到	我的	酒店	在	这	状况	;	它	将要	场合	也	很多	讲话	.	"

我这副样子不会回酒店，会引起太多议论。

" [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlɑːdʒɪŋ] [wer] [jʊr; jər] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [əˈtrækt]

"	Will	you	let	me	take	you	to	a	lodging	where	your	condition	will	not	attract
"	将要	你	让	我	拿	你	到	一个	住宿	在哪里	你的	状况	将要	不是	吸引

[əˈtenʃ(ə)n] ? "

attention	?	"
注意力	?	"

“你愿意让我带你去一个不会引起他人注意的地方吗？”

" [jes] ; [aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [rɪˈmjuːnəˌreɪtɪd] .

"	Yes	;	I	will	see	that	you	are	well	remunerated	.
"	是的	;	我	将要	看	那	你	是	出色地	有偿	.

“是的，我会确保你获得丰厚的报酬。”

" ['ɑːskər][ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] , [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [haʊs]
" Oscar and several of the detectives had a house , an emergency house
" 奥斯卡 和 一些 的 这 侦探 有 一个 房子 , 一个 紧急情况 房子
[ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
they called it .
他们 称为 它 .

“奥斯卡和几位侦探有一栋房子，他们称之为应急住所。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [haʊs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['kærəlɪn] [mɛti] .
It was the very house to which he had taken Caroline Metti .
它 曾是 这 非常 房子 到 哪个 他 有 已采取 卡罗琳 梅蒂 .

这正是他带卡罗琳·梅蒂去的那栋房子。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['draɪvər] [wer] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [keɪm]
He told the driver where to go and in a few moments the carriage came
他 讲述 这 司机 在哪里 到 去 和 在 一个 很少 时刻 这 运输 来了
[tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
to a halt .
到 一个 停止 .

他告诉车夫该往哪里走，片刻之后，马车就停了下来。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [dis'tʃaːdʒd] [ðə; ði] [koʊtʃ] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
Our hero discharged the coach and assisted his companion into the house ,
我们的 英雄 出院 这 教练 和 协助 他的 伴侣 进入 这 房子 ,

我们的主人公让教练下车，然后扶着他的同伴进了屋。

[led][hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kelər] ,
led him up the stairs to a room on the second floor , and Mrs . Keller ,
引领 他 向上 这 楼梯 到 一个 房间 在 这 第二 地面 , 和 太太 . 凯勒 ,

她领着他上了楼，来到二楼的一个房间，凯勒太太

[ðə; ði] ['wʊmən] , [ə'pɪrd] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [ʃiː; ʃi][koʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] ['sɜːrvɪs] .
the woman , appeared to ask if she could be of any service .
这 女士 , 出现 到 问 如果 她 可以 是 的 任何 服务 .

那名女子似乎在询问是否能帮上什么忙。

" [aɪ] [wɪl] ['sʌmən] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [niːd] [juː; jʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" I will summon you if I need you , " was the answer .
" 我 将要 召唤 你 如果 我 需要 你 , " 曾是 这 回答 .

“如果需要你，我会召唤你。”对方回答道。

[ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][hæd; həd] [sed] :
In the carriage the wounded man had said :
在 这 运输 这 受伤 男人 有 说 :

在马车里，受伤的男子曾说过：

" [duː][nɑːt][send][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][aɪ] [lɜːrn] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][maɪ] [wuːnd] .
" Do not send for a physician until I learn the full extent of my wound .
" 做 不是 发送 为了 一个 医生 直到 我 学习 这 满的 程度 的 我的 伤口 .

“在我了解伤势的全部严重程度之前，不要派医生来。”

" [wʌns] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [lʊkt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ænd; ənd][æt; ət][wʌns]
" Once in the room the young man looked at our hero and at once
" 一次 在 这 房间 这 年轻的 男人 看起来 在 我们的 英雄 和 在 一次
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

“一进房间，年轻人就看着我们的主人公，立刻惊呼道：

" [wʌt] ! [juː; jʊ] ? "
" What ! you ? "
" 什么 ! 你 ? "

“什么！是你？”

" [ɑːˈhɑː] ! [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌemˈiː] [bɪˈfɔːr] ! "

"	Aha	!	you	have	seen	me	before	!	"
"	啊哈	!	你	有	已见	我	前	!	"

“啊哈！你以前见过我！”

" [aɪ][hæv; həv] . "

"	I	have	.	"
"	我	有	.	"

“我有。”

" [wen] [ænd; ənd] [wer] ? "

"	When	and	where	?	"
"	什么时候	和	在哪里	?	"

“何时何地？”

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [dɪˈskʌs] [ˌaɪˈtiː] [naʊ] .

"	We	will	not	discuss	it	now	.
"	我们	将要	不是	讨论	它	现在	.

我们现在不讨论这个问题。

[wiː; wi] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [wuːnd] .

We	will	look	at	my	wound	.
我们	将要	看	在	我的	伤口	.

我们会检查我的伤口。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tɔːr] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] , [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɪrər] [bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk]

"	The	young	man	tore	off	his	clothing	,	and	going	to	a	mirror	began	to	look
"	这	年轻的	男人	撕裂	离开	他的	衣服	,	和	去	到	一个	镜子	开始	到	看

[hɪmˈself] [ˈoʊvər] .

himself	over	.
他自己	超过	.

“年轻人撕掉衣服，走到镜子前开始打量自己。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [kuːl] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈmɪrli] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːrt] .

He	was	as	cool	as	though	merely	looking	for	a	wart	.
他	曾是	作为	凉爽的	作为	尽管	仅仅	寻找	为了	一个	疣	.

他冷若冰霜，仿佛只是在寻找一个疣子。

[ˈɑːskər][ˈɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [ˈeɪdɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .

Oscar	also	was	cool	and	aided	in	the	examination	.
奥斯卡	还	曾是	凉爽的	和	协助	在	这	考试	.

奥斯卡也很冷静，协助了考试。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈælfɔns] [doʊnɛti] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [sed] :

The	young	man	Alphonse	Donetti	,	after	a	moment	,	said	:
这	年轻的	男人	阿方斯	多内蒂	,	后	一个	片刻	,	说	:

过了一会儿，年轻的阿尔方斯·多内蒂说道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈfɔːrtʃənət] . "

"	I	am	fortunate	.	"
"	我	是	幸运	.	"

我很幸运。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? "

"	You	are	?	"
"	你	是	?	"

“你是？”

" [siː] , [ˌaɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bæd] [wuːnd] ;

"	See	,	it	is	not	a	bad	wound	;
"	看	,	它	是	不是	一个	坏的	伤口	;

你看，这不是很严重的伤口；

[ðə; ði] ['ræskl] [ment] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [naɪf] [θruː] [maɪ] [hɑːrt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

the	rascal	meant	to	drive	the	knife	through	my	heart	from	behind	.
这	恶棍	意思是	到	驾驶	这	刀	通过	我的	心	从	在后面	.

这个恶棍企图从背后用刀刺穿我的心脏。

[hiː; hi][hæz; həz] ['mɪrli] ['drɪvn] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [diːp] ['ɪntuː][maɪ] ['ʃoʊldər] .

He	has	merely	driven	his	blade	deep	into	my	shoulder	.
他	有	仅仅	驱动	他的	刀刃	深的	进入	我的	肩膀	.

他只是把刀深深地刺进了我的肩膀。

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [wuːnd] [maɪ'self] .

I	can	take	care	of	this	wound	myself	.
我	能	拿	关心	的	这	伤口	我	.

我可以自己处理这个伤口。

[aɪ][duː][nɑːt] [niːd] [ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] .

I	do	not	need	a	surgeon	.
我	做	不是	需要	一个	外科医生	.

我不需要外科医生。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz] — [ɪn'diːd] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [noʊ] [æz; əz] [wel] [wʌt]

"	The	young	man	gave	directions	—	indeed	he	appeared	to	know	as	well	what
"	这	年轻的	男人	给予	方向	—	的确	他	出现	到	知道	作为	出色地	什么

[tuː; tə][duː][æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] ;

to	do	as	a	surgeon	;
到	做	作为	一个	外科医生	;

“这位年轻人给出了指示——事实上，他似乎和外科医生一样知道该怎么做；

[ænd; ənd][wʌn][fækt] [ɪm'prest] [ɪt'self][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz][maɪnd] :

and	one	fact	impressed	itself	upon	our	hero's	mind	:
和	一	事实	印象深刻	本身	之上	我们的	英雄们	头脑	:

有一个事实深深地印在了我们主人公的脑海中：

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [greɪt] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

the	fact	that	the	wounded	man	was	prepared	to	take	great	chances	for	his
这	事实	那	这	受伤	男人	曾是	准备	到	拿	伟大的	机会	为了	他的

[laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

life	without	the	aid	of	a	physician	,
生活	没有	这	援助	的	一个	医生	,

这位受伤的男子愿意在没有医生帮助的情况下冒着生命危险进行自救，这一事实令人震惊。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ɪn] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['veri] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][fækts]

and	this	circumstance	in	itself	was	very	suspicious	,	and	,	coupled	with	facts
和	这	环境	在	本身	曾是	非常	可疑的	,	和	,	耦合	和	事实

[noʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

known	to	our	hero	,
已知	到	我们的	英雄	,

而这种情况本身就非常可疑，再加上我们主人公所掌握的事实，

['oʊnli] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] [wɜːrst] [sə'spɪʃəs] [ðæt] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

only	confirmed	the	worst	suspicious	that	had	arisen	in	his	mind	.
仅有的	确认的	这	最差	可疑的	那	有	出现	在	他的	头脑	.

这反而证实了他心中最糟糕的怀疑。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [də'rekʃ(ə)nz] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz] ['prɑːpərli]

He	followed	directions	,	however	,	and	the	wound	in	a	little	time	was	properly
他	随后	方向	,	然而	,	和	这	伤口	在	一个	小的	时间	曾是	适当地

[ə'tendid] [tuː; tə] ,

attended	to	,
参加	到	,

他遵照指示行事，伤口很快就得到了妥善处理。

[ænd; ənd] [ðen] ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] ['ælfɔns] [æskt] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['kuːlnəs] :

and	then	seating	himself	in	a	chair	Alphonse	asked	with	perfect	coolness	:
和	然后	座位	他自己	在	一个	椅子	阿方斯	问	和	完美的	凉爽	:

然后他坐到椅子上，阿尔方斯神态自若地问道：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ?

"	Is	it	convenient	to	you	for	me	to	remain	in	this	room	for	a	few	days	?
"	是	它	方便的	到	你	为了	我	到	保持	在	这	房间	为了	一个	很少	天	?

"

"

"

“我可以在这房间里待几天吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['fræŋkli] , " [sed] ['ælfɔns] , " [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ; [ɪn][fækt] ,

"	I	will	tell	you	frankly	,	"	said	Alphonse	,	"	I	wish	to	avoid	observation	;	in	fact	,
"	我	将要	告诉	你	坦率地说	,	"	说	阿方斯	,	"	我	希望	到	避免	观察	;	在	事实	,

“坦白地说，”阿方斯说，“我希望避免被人注视；事实上，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'siːl] [maɪ'self][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ɪ'speʃəli] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'kʌvər] ,

I	wish	to	conceal	myself	for	a	little	time	,	especially	until	I	recover	,
我	希望	到	隐藏	我	为了	一个	小的	时间	,	尤其	直到	我	恢复	,

我希望暂时躲起来，尤其是等我康复之后。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər]

and	if	it	is	convenient	for	me	to	remain	here	this	is	very	fortunate	for
和	如果	它	是	方便的	为了	我	到	保持	这里	这	是	非常	幸运	为了

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

如果我留在这里比较方便，那对我来说真是太幸运了。

" ['ɑːskər] ['stʌdid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [feɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː]

"	Oscar	studied	the	young	man's	face	and	was	forced	to	admit	that	he	saw
"	奥斯卡	研究	这	年轻的	男人的	脸	和	曾是	强制	到	承认	那	他	锯

[noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlən] .

no	signs	of	the	villain	.
不	标志	的	这	恶棍	.

奥斯卡仔细端详着这个年轻人的脸，不得不承认，他没有看出任何恶人的迹象。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] [rɪ'faɪnd] [feɪs] , [ə; eɪ] ['klæsɪk] [feɪs] , [mɔːr] , [ə; eɪ] ['prɪnsli] [feɪs] .

Indeed	it	was	a	singularly	refined	face	,	a	classic	face	,	more	,	a	princely	face	.
的确	它	曾是	一个	单独地	精制	脸	,	一个	经典的	脸	,	更多的	,	一个	王子	脸	.

的确，那是一张格外精致的脸庞，一张古典的脸庞，更确切地说，是一张王子般的脸庞。

" [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['veri] [streɪndʒ] , " [sed] ['ælfɔns] .

"	You	may	think	it	all	very	strange	,	"	said	Alphonse	.
"	你	可能	思考	它	全部	非常	奇怪的	,	"	说	阿方斯	.

“你可能会觉得这一切都很奇怪，”阿尔方斯说。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	Yes	,	it	is	to	me	.	"
"	是的	,	它	是	到	我	.	"

“是的，对我来说是这样。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] , [ʌv; əv][ɔːl] [men] ,

"	It	is	strange	to	me	that	you	,	of	all	men	,
"	它	是	奇怪的	到	我	那	你	,	的	全部	男人	,

“令我感到奇怪的是，你，作为所有男人中的一员，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] .

should	**have**	**been**	**the**	**one**	**to**	**save**	**my**	**life**	**.**
应该	有	到过	这	一	到	节省	我的	生活	.

他本该是救我命的人。

[aɪ] [oʊ] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I	**owe**	**my**	**life**	**to**	**you**	**.**
我	欠	我的	生活	到	你	.

我这条命是你救的。

[lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ɑːn] [maɪ] [streŋθ] ,

Loss	**of**	**blood**	**was**	**telling**	**on**	**my**	**strength**	**,**
损失	的	血	曾是	讲述	在	我的	力量	,

失血过多严重削弱了我的体力。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'sæsɪnz] [wʊd] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ]

and	**those**	**assassins**	**would**	**have**	**finished**	**me**	**if**	**you**	**had**	**not**	**come**	**to**	**my**
和	那些	刺客	会	有	完成的	我	如果	你	有	不是	来	到	我的

['reskjuː] . "

rescue	**.**	**"**
救援	.	"

如果不是你来救我，那些刺客早就杀了我。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːsɪkjuːt] [ðoʊz] [men] .

"	**You**	**are**	**right**	**,**	**but**	**you**	**will**	**prosecute**	**those**	**men**	**.**
"	你	是	正确的	,	但	你	将要	起诉	那些	男人	.

“你说得对，但你会起诉那些人。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] ['evɪdəntli] . "

You	**know**	**them**	**evidently**	**.**	**"**
你	知道	他们	显然	.	"

你显然认识他们。

" [noʊ] , [aɪ] [duː] [nɑːt] .

"	**No**	**,**	**I**	**do**	**not**	**.**
"	不	,	我	做	不是	.

“不，我不。

[aɪ] ['oʊnli] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

I	**only**	**know**	**they**	**are**	**connected**	**with**	**a**
我	仅有的	知道	他们	是	连接	和	一个

我只知道他们与某个组织有关联。

[gæŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [hæv; həv] ['spɑːtɪd] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪ'tektɪv] [seɪ] .

gang	**and**	**they**	**evidently**	**have**	**spotted**	**me**	**,**	**as**	**you**	**detectives**	**say**	**.**
帮派	和	他们	显然	有	斑	我	,	作为	你	侦探	说	.

正如你们侦探所说，这伙人显然已经发现我了。

" ['ɑːskər] [stɛərd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	**Oscar**	**stared**	**in**	**amazement**	**.**
"	奥斯卡	凝视	在	惊愕	.

奥斯卡目瞪口呆。

" [æz; əz] [wiː; wi] [dɪ'tektɪv] [seɪ] ? "

"	**As**	**we**	**detectives**	**say**	**?**	**"**
"	作为	我们	侦探	说	?	"

“正如我们侦探所说？”

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ? "

"	How	do	you	know	I	am	a	detective	?	"
"	如何	做	你	知道	我	是	一个	侦探	?	"

“你怎么知道我是侦探？”

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['stɑːrtlɪŋ]

"	I	know	you	are	a	detective	,	and	I	have	a	still	more	startling
"	我	知道	你	是	一个	侦探	,	和	我	有	一个	仍然	更多的	令人震惊

[ə'naʊnsmənt] [tuː; tə] [meɪk] .

announcement	to	make	.
公告	到	制作	.

“我知道你是名侦探，但我还有一个更令人震惊的消息要宣布。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ][laɪf] ,

You	have	saved	my	life	,
你	有	已保存	我的	生活	,

你救了我的命。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪk'spektɪŋ] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər][eɪd]

but	I	have	been	lying	about	expecting	at	any	moment	to	go	to	your	aid
但	我	有	到过	说谎	关于	期待	在	任何	片刻	到	去	到	你的	援助

[ænd; ənd] [seɪv] [jɔːrz] . "

and	save	yours	.	"
和	节省	你的	.	"

但我一直都在撒谎，说我随时准备去救你。

" [seɪv] [maɪn] ? "

"	Save	mine	?	"
"	节省	矿	?	"

“救救我？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wel] , [juː; jʊ][duː] [ə'meɪz] [ˌem 'iː] . "

"	Well	,	you	do	amaze	me	.	"
"	出色地	,	你	做	惊奇	我	.	"

“哇，你真是让我刮目相看。”

" [aɪ] [nuː] [aɪ] [wʊd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'meɪz] [juː; jʊ] [stɪl] [mɔːr] .

"	I	knew	I	would	,	and	I	will	amaze	you	still	more	.
"	我	知道	我	会	,	和	我	将要	惊奇	你	仍然	更多的	.

“我知道我会的，而且我会让你更加惊讶。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] .

We	are	engaged	in	the	same	business	.
我们	是	已订婚的	在	这	相同的	商业	.

我们从事的是同一行业。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['hʌntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv]

We	are	hunting	down	the	same	gang	,	and	I	believe	we	have
我们	是	打猎	向下	这	相同的	帮派	,	和	我	相信	我们	有

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

succeeded	.
成功了	.

我们正在追捕同一个团伙，我相信我们已经成功了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [sen'seiʃənz] [ðæt] [ræn] [θruː] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz]
" It is impossible to describe the sensations that ran through our hero's
" 它 是 不可能的 到 描述 这 感觉 那 跑 通过 我们的 英雄们
[maɪnd][æz; əz][hiː; hi] [sed] :
mind as he said :
头脑 作为 他 说 :

“我们无法描述我们的主人公说出这句话时，他脑海中涌现出的种种感受：

" [juː; jʊ] [ə'meɪz] [ˌem 'iː] . "
" You amaze me . "
" 你 惊奇 我 . "

你让我惊叹。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [fræŋk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" I will be perfectly frank with you .
" 我 将要 是 完美 坦率 和 你 .

我会对你坦诚相待。

[aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . "
I know all about you . "
我 知道 全部 关于 你 . "

我了解你的一切。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [siːk] [ˌem 'iː] ? "
" Why did you not seek me ? "
" 为什么 做过 你 不是 寻找 我 ? "

你为什么不来找我?

" [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][duː][soʊ] .
" I had made up my mind to do so .
" 我 有 制成 向上 我的 头脑 到 做 所以 .

“我已经下定决心要这么做。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [juː; jʊ][hæd; həd] ['entərd] [wen]
I was waiting for you to come from the house you had entered when
我 曾是 等待 为了 你 到 来 从 这 房子 你 有 进入 什么时候
[aɪ][wʌz; wəz] [ə'seɪld] [baɪ] [ðoʊz] [tuː] [men] ;
I was assailed by those two men ;
我 曾是 遭受攻击 经过 那些 二 男人 ;

我当时正在你从你进去的那栋房子里出来，结果却遭到那两个人的袭击；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][maɪ] ['stɔːri] ,
and now I will tell you my story ,
和 现在 我 将要 告诉 你 我的 故事 ,

现在我将讲述我的故事。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] ['evri] [wɜːrd][aɪ] [seɪ] ,
and I trust you will believe every word I say ,
和 我 相信 你 将要 相信 每一个 单词 我 说 ,

我相信你会相信我说的每一句话。

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] . "
for I shall tell you nothing but the truth . "
为了 我 将 告诉 你 没有什么 但 这 真相 . "

因为我只会告诉你们实话。

" [proʊ'siːd] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['stɔːri] .
" Proceed and tell me your story .
" 继续 和 告诉 我 你的 故事 .

请继续，把你的故事讲给我听。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt]

I	am	ready	to	believe	what	you	tell	me	,	and	how	is	it	you	know	about
我	是	准备好	到	相信	什么	你	告诉	我	,	和	如何	是	它	你	知道	关于

[ˌem 'iː] ? "

me	?	"
我	?	"

我愿意相信你告诉我的一切，你是怎么了解我的呢?

" [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [huː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] .

"	I	found	out	who	you	were	.
"	我	成立	出去	WHO	你	是	.

“我查出你是谁了。”

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][fɜːrst] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ðæt] - . "

I	saw	you	first	when	you	were	on	the	track	of	that	Spitzanni	.	"
我	锯	你	第一的	什么时候	你	是	在	这	追踪	的	那	-	.	"

我第一次见到你，是在你追踪那只斯皮扎尼的时候。

" - ? " [rɪ'piːtɪd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	Spitzanni	?	"	repeated	our	hero	.
"	-	?	"	重复	我们的	英雄	.

“斯皮扎尼？”我们的主人公重复道。

" [jes] , [ðə; ði][mæn] [huːm] [juː; jʊ] [trækt] [tuː; tə][ðə; ði] [medəuz] , [ɔːr] ['ræðər] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

"	Yes	,	the	man	whom	you	tracked	to	the	meadows	,	or	rather	you	were
"	是的	,	这	男人	谁	你	已追踪	到	这	草地	,	或者	相当	你	是

[ɪn'veɪgəld] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

inveigled	to	meet	him	.
诱骗	到	见面	他	.

“是的，就是你跟踪到草地上的那个人，或者更确切地说，你是被诱骗去见他的那个人。”

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][hænd][tuː; tə][eɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] , [fɔːr; fər][aɪ]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ɑːn] [ðæt]

I	was	at	hand	to	aid	if	it	became	necessary	,	for	I	also	was	on	that
我	曾是	在	手	到	援助	如果	它	成为	必要的	,	为了	我	还	曾是	在	那

['mænz]

man's
男人的

如果需要，我随时准备提供帮助，因为我也在那个人的车上。

[træk] .

track	.
追踪	.

追踪。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ'self] .

I	will	tell	you	about	myself	.
我	将要	告诉	你	关于	我	.

我来介绍一下我自己。

" ['ælfɔns] [toʊld][ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [nuː] [ʌv; əv] ['ælfɔns] ,

"	Alphonse	told	a	story	that	agreed	with	all	the	detective	knew	of	Alphonse	,
"	阿方斯	讲述	一个	故事	那	同意	和	全部	这	侦探	知道	的	阿方斯	,

[ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [sed] :

and	proceeding	said	:
和	进行中	说	:

“阿尔方斯讲述的故事与侦探对阿尔方斯的了解完全吻合，侦探继续说道：”

" [ə; eɪ] [greɪt] ['rɑːbəri] [ə'kɜːrd] [ɪn] [roʊm] .

"	A	great	robbery	occurred	in	Rome	.
"	一个	伟大的	抢劫	发生	在	罗马	.

罗马发生了一起重大抢劫案。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [ænd; ənd][ðə; ði]

A	large	reward	was	offered	for	the	capture	of	the	robbers	and	the
一个	大的	报酬	曾是	提供	为了	这	捕获	的	这	强盗	和	这

[rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['dʒuːəlri] — [oʊld]['fæməli] ['erluːm] .

recovery	of	particular	pieces	of	jewelry	—	old	family	heirlooms	.
恢复	的	特别的	件	的	珠宝	—	老的	家庭	传家宝	.

警方悬赏重金缉拿劫匪并追回被盗的特定珠宝——一些古老的家族传家宝。

[æn; ən] [ɪ'tæliən] [dɪ'tektɪv] [ɪn]['pærɪs] [ɪn'geɪdʒd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ;

An	Italian	detective	in	Paris	engaged	me	to	come	to	the	United	States	;
一个	意大利语	侦探	在	巴黎	已订婚的	我	到	来	到	这	团结的	各州	;

一位在巴黎的意大利侦探聘请我去美国;

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd] [fled] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

he	believed	that	the	robbers	had	fled	to	America	.
他	相信	那	这	强盗	有	逃亡	到	美国	.

他认为劫匪已经逃往美国。

[hiː; hi] [nuː] [aɪ] [spoʊk] [bəuθ] [ɪ'tæliən] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [frentʃ] .

He	knew	I	spoke	both	Italian	and	English	as	well	as	French	.
他	知道	我	辐	两个都	意大利语	和	英语	作为	出色地	作为	法语	.

他知道我会说意大利语、英语和法语。

[hiː; hi] [spiːks] ['oʊnli] [frentʃ] [ænd; ənd] [ɪ'tæliən] .

He	speaks	only	French	and	Italian	.
他	说话	仅有的	法语	和	意大利语	.

他只会说法语和意大利语。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [fɔːr; fər] [mʌnθs] . "

I	came	here	and	I	have	been	on	the	track	of	those	fellows	for	months	.	"
我	来了	这里	和	我	有	到过	在	这	追踪	的	那些	伙伴们	为了	几个月	.	"

我来到这里，已经跟踪这些人好几个月了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] ['eni] [disˈkʌvəriz] ? "

"	Have	you	made	any	discoveries	?	"
"	有	你	制成	任何	发现	?	"

你有什么发现吗?

" [noʊ] [disˈkʌvəriz] [kə'nektɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊmən] ['rɑːbəri] ,

"	No	discoveries	connecting	them	with	the	Roman	robbery	,
"	不	发现	连接	他们	和	这	罗马	抢劫	,

“没有发现任何将它们与罗马劫掠案联系起来的线索。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['despərət] ['kærəktərz] .

but	I	have	established	the	fact	that	they	are	desperate	characters	.
但	我	有	已确立的	这	事实	那	他们	是	绝望的	人物	.

但我已经证实，他们是走投无路之人。

[ðɪs] ['feloʊ] - [ə'raɪvd] [ɪn] [ə'merɪkə] [dʒʌst]['æftər][ðə; ði]['roʊmən] ['rɑːbəri] .

This	fellow	Spitzanni	arrived	in	America	just	after	the	Roman	robbery	.
这	同伴	-	到达的	在	美国	只是	后	这	罗马	抢劫	.

这位斯皮扎尼人是在罗马劫掠之后不久来到美洲的。

[aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə]['ælaɪ][maɪ'self][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pər'mɪt] [ˌem 'iː] ,

I	propose	to	ally	myself	with	you	,	if	you	will	permit	me	,
我	提出	到	盟友	我	和	你	,	如果	你	将要	允许	我	,

如果你们允许的话，我提议与你们结盟。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

and	I	know	I	can	be	of	great	service	to	you	.	"
和	我	知道	我	能	是	的	伟大的	服务	到	你	.	"

我知道我能为您提供很大的帮助。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [ˈfruːən] ? "

"	You	are	acquainted	with	Mrs	.	Frewen	?	"
"	你	是	熟人	和	太太	.	弗鲁恩	?	"

你认识弗鲁恩太太吗?

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] .

"	I	am	.
"	我	是	.

“我是。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][maɪ] [ˈmʌðɝz] [ˈkaɪndɪst] [frend] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈbɪtərli] [ˈpredʒədɪst] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] . "

She	was	my	mother's	kindest	friend	,	but	she	is	bitterly	prejudiced	against	me	.	"
她	曾是	我的	母亲的	最善良的	朋友	,	但	她	是	苦涩地	有偏见的	反对	我	.	"

她是我母亲最好的朋友，但她却对我抱有很深的偏见。

" [juː; jʊ] [sent] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈletər] . "

"	You	sent	her	a	letter	.	"
"	你	发送	她	一个	信	.	"

你给她寄了一封信。

" [aɪ][dɪd] , [ˈwɔːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈrɑːbəri] [wʌz; wəz] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] .

"	I	did	,	warning	her	that	a	robbery	was	contemplated	.
"	我	做过	,	警告	她	那	一个	抢劫	曾是	思考	.

“我这么做了，并警告她有人计划抢劫。”

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [ˈpɑːzətɪv] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ][dəˈrekt] [ˈsteɪtmənt] ,

I	had	no	positive	knowledge	and	dared	not	make	a	direct	statement	,
我	有	不	积极的	知识	和	敢于	不是	制作	一个	直接的	陈述	,

我对此并不了解，也不敢直接发表意见。

[bʌt; bət][aɪ] [sent] [ə; eɪ] [noʊt] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [gɑːrd] ,

but	I	sent	a	note	calculated	to	put	her	on	her	guard	,
但	我	发送	一个	笔记	计算	到	放	她	在	她	警卫	,

但我发了一张纸条，意在让她提高警惕。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ðiː] [ˈnesəseri] [priˈkɔːʃənz] .

and	wished	she	would	take	the	necessary	precautions	.
和	希望	她	会	拿	这	必要的	防范措施	.

并希望她能采取必要的预防措施。

[aɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

I	learned	that	she	did	.
我	学习	那	她	做过	.

我得知她确实这么做了。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [juː; jʊ][tuː; tə][hɜːr; hər][eɪd][ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [ðə; ðiː] [ˈrɔbəz] . "

She	called	you	to	her	aid	and	captured	the	robbers	.	"
她	称为	你	到	她	援助	和	捕获	这	强盗	.	"

她呼唤你来帮忙，抓住了劫匪。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] [truː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

"	That	is	all	true	,	and	this	has	been	a	most	remarkable	revelation	to	me	,
"	那	是	全部	真的	,	和	这	有	到过	一个	最多	卓越	启示	到	我	,

“这一切都是真的，这对我来说是一个非常了不起的发现。”

[fɔːr; fər][duː][juː; jʊ] [noʊ]

for	do	you	know
为了	做	你	知道

你知道吗?

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈtrækɪŋ] [juː; jʊ] . "

I	was	tracking	you	.	"
我	曾是	追踪	你	.	"

我一直在跟踪你。

" [bɪ'liːvɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gæŋ] ? "
" **Believing me to be connected with the gang ? "**
" 相信 我 到 是 连接 和 这 帮派 ? "

“你相信我和黑帮有关系？”

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

“是的。”

" [hæd; həd][juː; jʊ]['eni] [graʊndz] [fɔːr; fər] [sə'spektɪŋ] [ˌem 'iː] ? "
" **Had you any grounds for suspecting me ? "**
" 有 你 任何 理由 为了 怀疑 我 ? "

你有什么理由怀疑我吗?

" ['oʊnli][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æn; ən][ɪ'tæliən][ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪn] [æd'væns]
" **Only the fact that you were an Italian and appeared to know in advance**
[ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['rɔbəz] . "
the intentions of a gang of robbers . "
这 意图 的 一个 帮派 的 强盗 . "

“唯一的疑点就是你是意大利人，而且似乎事先就知道一伙劫匪的意图。”

" [aɪ] [əb'teɪnd] [maɪ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [waɪl] ['treɪlɪŋ] [æn; ən][ɪ'tæliən] [huː] [ɪz][æn; ən][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ʌv; əv]
" **I obtained my information while trailing an Italian who is an associate of**
" 我 获得 我的 信息 尽管 尾随 一个 意大利语 WHO 是 一个 联系 的
[ðoʊz] ['fɛloʊz] .
those fellows .
那些 伙伴们 .

“我是在跟踪一名与这些人有联系的意大利人时获得这些信息的。”

[aɪ][gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [gʊd] ['feɪvər][ænd; ənd] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] .
I got into his good favor and won his confidence .
我 得到 进入 他的 好的 偏爱 和 韩元 他的 信心 .

我赢得了他的好感和信任。

[aɪ] [riˈwɔːdid] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] ,
I rewarded him by a warning at the last moment ,
我 奖励 他 经过 一个 警告 在 这 最后的 片刻 ,

我在最后一刻给了他一个警告作为奖励。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ] [əb'teɪnd] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] . "
and that is the way I obtained my knowledge . "
和 那 是 这 方式 我 获得 我的 知识 . "

我就是这样获得知识的。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['mɪsɪz] . - ['predʒədɪs] [ə'genst] [juː; jʊ] ? "
" **Do you know the basis of Mrs . Frewen's prejudice against you ? "**
" 做 你 知道 这 基础 的 太太 . - 偏见 反对 你 ? "

你知道弗鲁恩太太对你抱有偏见的根源是什么吗?

" [aɪ][duː][nɑːt] .
" **I do not .**
" 我 做 不是 .

我没有。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌns][maɪ] [frend] .
She was once my friend .
她 曾是 一次 我的 朋友 .

她曾经是我的朋友。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sɪns] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['enəmi] . "

She	has	since	appeared	to	be	my	enemy	.	"
她	有	自从	出现	到	是	我的	敌人	.	"

此后她似乎成了我的敌人。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['eni] ['krɪmɪn(ə)l][ækts] ? "

"	You	were	not	engaged	in	any	criminal	acts	?	"
"	你	是	不是	已订婚的	在	任何	刑事	行为	?	"

你没有参与任何犯罪活动吗?

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ? "

"	Why	do	you	ask	?	"
"	为什么	做	你	问	?	"

你为什么这么问?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪsɪz] . ['fruːən] ['riːəli] [bɪ'liːvz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] . "

"	Because	Mrs	.	Frewen	really	believes	you	are	a	criminal	.	"
"	因为	太太	.	弗鲁恩	真的	相信	你	是	一个	刑事	.	"

“因为弗鲁恩太太真的认为你是个罪犯。”

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ]['beɪsɪs][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [bɪ'liːf] .

"	She	has	no	basis	for	her	belief	.
"	她	有	不	基础	为了	她	信仰	.

“她的这种想法毫无根据。”

[aɪ] ['nevər] [dɪd][ə; eɪ] [dis'ɔnərəbl] [diːd] [ɪn][maɪ][laɪf] .

I	never	did	a	dishonorable	deed	in	my	life	.
我	绝不	做过	一个	不光彩的	契据	在	我的	生活	.

我一生中从未做过任何不光彩的事。

[maɪ]['oʊnli] [kraɪm] [ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] [jʌŋ] [mæn] . "

My	only	crime	is	being	a	poor	young	man	.	"
我的	仅有的	犯罪	是	存在	一个	贫穷的	年轻的	男人	.	"

我唯一的罪过就是身为一个贫穷的年轻人。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər] ['riːəl] ['perəntɪdʒ] ? "

"	Have	you	any	suspicion	as	to	your	real	parentage	?	"
"	有	你	任何	怀疑	作为	到	你的	真实的	亲子关系	?	"

你对自己的亲生父母有任何怀疑吗?

" [ɑː'hɑː] ! [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['fruːən] . "

"	Aha	!	you	have	heard	about	me	from	Mrs	.	Frewen	.	"
"	啊哈	!	你	有	听到	关于	我	从	太太	.	弗鲁恩	.	"

“啊哈！你从弗鲁恩太太那里听说过我了。”

" [aɪ][hæv; həv] . "

"	I	have	.	"
"	我	有	.	"

“我有。”

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [pruːfs] [æz; əz] [kən'sɜːrnz] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] .

"	I	have	no	proofs	as	concerns	the	identity	of	my	father	.
"	我	有	不	证明	作为	担忧	这	身份	的	我的	父亲	.

“我没有证据证明我父亲的身份。”

[aɪ][hæv; həv] ['meni] [wel] - ['graʊndɪd] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [aɪ][kæn; kən][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm; ɪm] .

I	have	many	well	-	grounded	reasons	for	believing	I	can	identify	him	.
我	有	许多	出色地	-	接地	原因	为了	相信	我	能	确认	他	.

我有许多充分的理由相信我能认出他。

[aɪ] ['prɑːbəbli] [wɪl] ['nevər] [əb'teɪn] [ðə; ði] [pruːfs] , ['nevər] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [neɪm]

I	probably	will	never	obtain	the	proofs	,	never	establish	my	claim	to	a	noble	name
我	大概	将要	绝不	获得	这	证明	,	绝不	建立	我的	宣称	到	一个	高贵	姓名

.

:

.

我可能永远无法获得证据，永远无法证明我拥有贵族姓氏。

" ['ɑːskər] [held] [ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ælfɔns] [doʊnɛti] .

"	Oscar	held	a	prolonged	conversation	with	Alphonse	Donetti	.
"	奥斯卡	握住	一个	延长	对话	和	阿方斯	多内蒂	.

奥斯卡与阿尔方斯·多内蒂进行了长时间的交谈。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [fræŋk] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] ['ælɪs] - [bɪ'liːf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti]

He	was	perfectly	frank	and	told	him	of	Alice	Frewen's	belief	in	his	integrity
他	曾是	完美	坦率	和	讲述	他	的	爱丽丝	-	信仰	在	他的	正直

,

,

,

他非常坦诚地告诉他，爱丽丝·弗鲁恩相信他的人品。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [kən'siːld] ['nʌθɪŋ] .

and	indeed	concealed	nothing	.
和	的确	暗	没有什么	.

事实上，他们什么都没隐瞒。

['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [wʌz; wəz] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['truːθflnəs] ,

Our	hero	was	fully	convinced	of	the	young	man's	truthfulness	,
我们的	英雄	曾是	完全	确信	的	这	年轻的	男人的	真实性	,

我们的主人公完全相信这个年轻人的诚实。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [əb'teɪnd] ['meni] [fækts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [gæŋ] [wɪð; wɪθ] [huːm] -

and	from	him	obtained	many	facts	concerning	the	gang	with	whom	Argetti
和	从	他	获得	许多	事实	有关	这	帮派	和	谁	-

[wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] .

was	associated	.
曾是	联系	.

从他那里获得了许多与阿尔盖蒂所涉团伙有关的事实。

['leɪtər] [ɑːn] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] ['pɑːrtɪd] ,

Later	on	the	two	young	men	parted	,
之后	在	这	二	年轻的	男人	分手了	,

后来，这两个年轻人就此分别。

['ælfɔns] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

Alphonse	promising	to	remain	where	he	was	until	he	received	further	information
阿方斯	有前途	到	保持	在哪里	他	曾是	直到	他	已收到	更远	信息

[frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] .

from	our	hero	.
从	我们的	英雄	.

阿方斯承诺会留在原地，直到从我们的英雄那里得到进一步的消息。

[ɪn] [ə; eɪ] ['leɪtər] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'rest] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv]

In	a	later	interview	with	the	chief	it	was	agreed	to	arrest	every	one	of
在	一个	之后	面试	和	这	首席	它	曾是	同意	到	逮捕	每一个	一	的

[ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gæŋ] ,

the	Italians	supposed	to	be	connected	with	the	gang	,
这	意大利人	据称	到	是	连接	和	这	帮派	,

在之后与警长的一次面谈中，双方同意逮捕所有被认为与该团伙有关的意大利人。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv]['ɑːfəsərz] — ['saɪlənt][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][men]

and	on	the	following	day	a	number	of	officers	—	silent	and	effective	men
和	在	这	下列的	天	一个	数字	的	警官	—	沉默的	和	有效的	男人

— [went]

—	went
—	去

第二天，一些沉默寡言却能力出众的军官——

[ə'brɔːd] [ænd; ənd] [faɪv] [men] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] , [huː] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] - [meɪd] [sɪks] ;

abroad	and	five	men	were	arrested	,	who	,	together	with	Argetti	made	six	;
国外	和	五	男人	是	被捕	,	WHO	,	一起	和	-	制成	六	;

在国外，有五名男子被捕，加上阿尔盖蒂，共有六人被捕；

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evri] [mæn][wʌz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ]

and	our	hero	had	reason	to	believe	that	every	man	was	identified	with
和	我们的	英雄	有	原因	到	相信	那	每一个	男人	曾是	已识别	和

[ðə; ði]['roʊmən] ['rɑːbəri] .

the	Roman	robbery	.
这	罗马	抢劫	.

我们的主人公有理由相信，每个人都与罗马人的劫掠有关。

[ə; eɪ] [wiːk] [pæst] [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [sent] [wɜːrd][fɔːr; fər]['ɑːskər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

A	week	passed	and	one	day	the	chief	sent	word	for	Oscar	to	come	to
一个	星期	通过了	和	一	天	这	首席	发送	单词	为了	奥斯卡	到	来	到

['hedkwɔːrtərz] .

headquarters	.
总部	.

一周过去了，有一天，局长派人通知奥斯卡到总部来。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ['miːntaɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['kɑːnstənt] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['ælfɔns] , [ðə; ði]

Our	hero	meantime	had	been	in	constant	communication	with	Alphonse	,	the
我们的	英雄	与此同时	有	到过	在	持续的	沟通	和	阿方斯	,	这

[gɜːrl] ['kærəlɪn] [mɛti] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['ælɪs] ,

girl	Caroline	Metti	,	and	also	Alice	,
女孩	卡罗琳	梅蒂	,	和	还	爱丽丝	,

与此同时，我们的主人公一直与阿尔方斯、卡罗琳·梅蒂以及爱丽丝保持联系。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [friː] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kɔnfidənsiz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

and	a	perfectly	free	interchange	of	confidences	had	been	made	.
和	一个	完美	自由的	交汇处	的	秘密	有	到过	制成	.

他们之间进行了完全自由的秘密交流。

[æz; əz] ['ɪntɪmətid] , [ðə; ði] [tʃiːf] [sent] [fɔːr; fər]['ɑːskər] ,

As	intimated	,	the	chief	sent	for	Oscar	,
作为	暗示	,	这	首席	发送	为了	奥斯卡	,

正如之前暗示的那样，酋长派人去叫奥斯卡。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [ə'raɪvd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	when	the	latter	arrived	he	was	informed	that	the	representative	of	the
和	什么时候	这	后者	到达的	他	曾是	知情的	那	这	代表	的	这

['roʊmən] ['noʊblmən] [wʌz; wəz][ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

Roman	nobleman	was	in	New	York	,
罗马	贵族	曾是	在	新的	约克	,

当后者到达时，他被告知那位罗马贵族的代表在纽约。

[ænd; ənd] [ə'weitid] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊ'tel] .

and	awaited	an	interview	with	our	hero	at	his	hotel	.
和	等待中	一个	面试	和	我们的	英雄	在	他的	酒店	.

我们前往主人公下榻的酒店，等待对他的采访。

['ɑːskər] [prə'siːdid] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] , ['berɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

Oscar	**proceeded**	**at**	**once**	**to**	**the**	**hotel**	**,**	**bearing**	**a**	**card**	**from**	**the**	**chief**	**,**
奥斯卡	继续	在	一次	到	这	酒店	,	轴承	一个	卡片	从	这	首席	,

奥斯卡立即前往酒店，手里拿着老板留下的名片。

[ænd; ənd] [met] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [spoʊk] ['ɪŋglɪʃ] ['fluːəntli] ,

and	**met**	**a**	**very**	**pleasant**	**-**	**looking**	**gentleman**	**who**	**spoke**	**English**	**fluently**	**,**
和	遇见	一个	非常	令人愉快的	-	寻找	绅士	WHO	辐	英语	流利地	,

我遇到了一位相貌非常和善、英语说得很流利的男士。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [hɪr] [steɪt] [ðæt] [mɔːr] ['ɪŋglɪʃ] [kəm'pærətɪvli] [ɪz] ['spoʊkən] [ɪn] ['ɪtəli] [ðæn; ðən] [ɪn]

and	**we**	**will**	**here**	**state**	**that**	**more**	**English**	**comparatively**	**is**	**spoken**	**in**	**Italy**	**than**	**in**
和	我们	将要	这里	状态	那	更多的	英语	比较	是	说	在	意大利	比	在

[fræns] .

France	**.**
法国	.

我们在此指出，意大利人说英语的比例比法国人高。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] , ['æftər] [ðə; ði] ['juːʒuəl]

"	**I**	**am**	**very**	**happy**	**to**	**meet**	**you**	**,**	**"**	**said**	**the**	**gentleman**	**,**	**after**	**the**	**usual**
"	我	是	非常	快乐的	到	见面	你	,	"	说	这	绅士	,	后	这	通常

['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kəːtisiz] ,

interchange	**of**	**courtesies**	**,**
交汇处	的	礼貌	,

“很高兴见到你，”这位先生在寒暄了几句后说道。

" [æz; əz] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['speʃ(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ]

"	**as**	**I**	**understand**	**you**	**have**	**had**	**special**	**charge**	**of**	**the**	**business**	**of**	**running**
"	作为	我	理解	你	有	有	特别的	收费	的	这	商业	的	跑步

[daʊn] [ðə; ði] ['rɔbəz] . "

down	**the**	**robbers**	**.**	**"**
向下	这	强盗	.	"

据我所知，你专门负责追捕劫匪的任务。

" [jes] , [sɜːr] . "

"	**Yes**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sɜːrt(ə)n] [men] ['ʌndər] [ə'rest] ? "

"	**You**	**have**	**certain**	**men**	**under**	**arrest**	**?**	**"**
"	你	有	肯定	男人	在下面	逮捕	?	"

“你们逮捕了一些人吗？”

" [aɪ] [hæv; həv] . "

"	**I**	**have**	**.**	**"**
"	我	有	.	"

“我有。”

" [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eni] [pruːfs] [ə'genst] [ðem; ðəm] ? "

"	**Have**	**you**	**any**	**proofs**	**against**	**them**	**?**	**"**
"	有	你	任何	证明	反对	他们	?	"

“你有什么证据可以证明他们有罪吗？”

" [ðæt] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] . "

"	**That**	**remains**	**for**	**you**	**to**	**determine**	**.**	**"**
"	那	遗迹	为了	你	到	决定	.	"

“这由你来决定。”

" [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ? "

"	**For**	**me**	**to**	**determine**	**?**	**"**
"	为了	我	到	决定	?	"

“由我来决定吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [haʊ] [soʊ] ? "
" How so ? "
" 如何 所以 ? "

“为何如此？ ”

" [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] ['sɜːrt(ə)n]['ɑːrtɪk(ə)lz] ;
" I have in my possession certain articles ;
" 我 有 在 我的 拥有 肯定 文章 ;

我拥有某些物品；

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['proʊsiːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ɪn]
if you can identify them as part of the proceeds of the robbery in
如果 你 能 确认 他们 作为 部分 的 这 收益 的 这 抢劫 在
[roʊm] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [men] . "
Rome we have the right men . "
罗马 我们 有 这 正确的 男人 . "

如果你能确认它们是罗马抢劫案的赃物，我们就抓对了人。”

" [wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] ? "
" Will you let me see the articles ? "
" 将要 你 让 我 看 这 文章 ? "

“能让我看看那些文章吗？ ”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] .
" If you will accompany me I will show them to you .
" 如果 你 将要 陪伴 我 我 将要 展示 他们 到 你 .

“如果你愿意陪我一起去，我会带你去看。”

" [wiː; wi] [wɪl] [hɪr] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] - [haʊs] .
" We will here state that the police had taken possession of Argetti's house .
" 我们 将要 这里 状态 那 这 警察 有 已采取 拥有 的 - 房子 .

“我们在此声明，警方已经接管了阿尔盖蒂的房子。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['steɪʃənd] [ə; eɪ] [gɑːrd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
They had stationed a guard over it .
他们 有 驻 一个 警卫 超过 它 .

他们在那里驻扎了一名守卫。

['ɑːskər][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] ['meni] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] ['kærəlɪn] [mɛti] ,
Oscar had visited the house many times with Caroline Metti ,
奥斯卡 有 到访 这 房子 许多 时代 和 卡罗琳 梅蒂 ,

奥斯卡曾多次和卡罗琳·梅蒂一起到访过这栋房子。

[ænd; ənd]['æftər] ['meni] ['sɝːtʃɪz] [hæd; həd] [ʌn'əθid] [ə; eɪ] ['berid] ['kæskɪt] [ɪn][ðə; ði] ['selər] ,
and after many searches had unearthed a buried casket in the cellar ,
和 后 许多 搜索 有 出土 一个 埋葬 棺材 在 这 地窖 ,

经过多次搜寻，他们在地下室挖出了一个埋在地下的棺材。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kæskɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .
and in the casket he had found a rich collection of jewels .
和 在 这 棺材 他 有 成立 一个 富有的 收藏 的 珠宝 .

他在棺材里发现了一批珍贵的珠宝。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['rɑ:bəri] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv]['i:v(ə)n] ['greɪtər] ['mægnɪtu:d] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn]

Indeed	**,**	**the**	**robbery**	**had**	**been**	**of**	**even**	**greater**	**magnitude**	**than**	**had**	**been**
的确	,	这	抢劫	有	到过	的	甚至	更大的	震级	比	有	到过

[rɪ'pɔ:rtɪd] ,

reported	**,**
据报道	,

事实上，这起抢劫案的规模比报道的还要大。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz]['stoʊlən][wɜ:r; wər]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði]

and	**among**	**the**	**articles**	**stolen**	**were**	**jewels**	**that**	**had**	**belonged**	**to**	**the**
和	之中	这	文章	被盗	是	珠宝	那	有	属于	到	这

['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] ['noʊblmən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pɑ:n'tɪfɪkeɪt; pɑ:n'tɪfɪkət][ʌv; əv] ['gregəri] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

family	**of**	**the**	**nobleman**	**during**	**the**	**pontificate**	**of**	**Gregory**	**XI**	**.**
家庭	的	这	贵族	期间	这	布道	的	格雷戈里	十一	.

被盗物品中包括格里高利十一世教皇时期属于这位贵族家族的珠宝。

[ði:z] [wɜ:r; wər]['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][fɔ:r; fər]['oʊvər] [faɪv] ['sentʃəriz]

These	**were**	**articles**	**that**	**had**	**come**	**down**	**in**	**the**	**family**	**for**	**over**	**five**	**centuries**
这些	是	文章	那	有	来	向下	在	这	家庭	为了	超过	五	几个世纪

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'trɪnzɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['vælju:] .

and	**were**	**of**	**great**	**intrinsic**	**as**	**well**	**as**	**historical**	**value**	**.**
和	是	的	伟大的	固有的	作为	出色地	作为	历史	价值	.

这些物品在家族中传承了五个多世纪，具有很高的内在价值和历史价值。

[ðɪs] ['kæskɪt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ['pendɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

This	**casket**	**had**	**been**	**left**	**at**	**the**	**house**	**pending**	**the**	**arrival**	**of**	**the**
这	棺材	有	到过	左边	在	这	房子	待办的	这	到达	的	这

[ˌreprɪ'zentətɪv] [frʌm; frəm] [roʊm] ,

representative	**from**	**Rome**	**,**
代表	从	罗马	,

这口棺材一直留在房子里，等待罗马的代表到来。

['sʌbdʒekt][tu:; tə] ['pɑ:zətɪv] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

subject	**to**	**positive**	**identification**	**.**
主题	到	积极的	鉴别	.

需经身份核实。

[wen] [ðə; ði] ['kæskɪt] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'tæliən] [hi:; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ]

When	**the**	**casket**	**was**	**produced**	**and**	**shown**	**to**	**the**	**Italian**	**he**	**uttered**	**a**	**cry**
什么时候	这	棺材	曾是	生产	和	所示	到	这	意大利语	他	说出	一个	哭

[ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] .

of	**delight**	**and**	**amazement**	**.**
的	喜	和	惊愕	.

当棺材被拿出来展示给那位意大利人时，他发出了一声欣喜若狂的叫喊。

[ɪn'di:d] [hi:; hi] ['ferli] [dɑ:nst] [ə'raʊnd] [soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] .

Indeed	**he**	**fairly**	**danced**	**around**	**so**	**great**	**was**	**his**	**joy**	**.**
的确	他	相当	跳舞	大约	所以	伟大的	曾是	他的	喜悦	.

他高兴得手舞足蹈。

" [ɑ:r; ər][wi:; wi] [raɪt] ? " [æskt] ['ɑ:skər] .

"	**Are**	**we**	**right**	**?**	**"**	**asked**	**Oscar**	**.**
"	是	我们	正确的	?	"	问	奥斯卡	.

“我们说得对吗？”奥斯卡问道。

" [raɪt] , [maɪ] [dɪr] [sɜ:r] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [mæn][ɑ:n] [ɜ:rθ] .

"	**Right**	**,**	**my**	**dear**	**sir**	**,**	**you**	**are**	**the**	**most**	**wonderful**	**man**	**on**	**earth**	**.**
"	正确的	,	我的	亲爱的	先生	,	你	是	这	最多	精彩的	男人	在	地球	.

“没错，我亲爱的先生，您是世界上最棒的人。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [bi'liːvd] [ə'mɛrɪkənz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['gretɪst]

I	always	believed	Americans	were	a	great	people	,	and	you	are	the	greatest
我	总是	相信	美国人	是	一个	伟大的	人们	,	和	你	是	这	最

[ə'merɪkən] [aɪ]['evər] [met] .

American	I	ever	met	.
美国人	我	曾经	遇见	.

我一直认为美国人民很伟大，而你是我见过的最伟大的美国人。

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

"	Our	hero	laughed	and	said	:
"	我们的	英雄	笑了	和	说	:

我们的英雄笑着说：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] — [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] . "

"	It	was	a	simple	matter	—	a	very	simple	matter	.	"
"	它	曾是	一个	简单的	事情	—	一个	非常	简单的	事情	.	"

“这是一件很简单的事——一件非常简单的事。”

" [ɑː] , [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [fiːt] . "

"	Ah	,	to	you	,	but	to	me	it	is	a	marvelous	feat	.	"
"	啊	,	到	你	,	但	到	我	它	是	一个	奇妙	特技	.	"

“啊，对你来说或许是，但对我来说，这可是一项了不起的成就。”

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz] ? "

"	These	are	the	stolen	goods	?	"
"	这些	是	这	被盗	商品	?	"

“这些是赃物吗？”

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [ɑːr; ər][ðə; ði] [rer] ['sʊvəˌnɪrz] [ðer; ðər] ?

"	Are	the	rare	souvenirs	there	?
"	是	这	稀有的	纪念品	那里	?

那里有稀有纪念品吗?

" [ðə; ði][ɪ'tæliən] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['faɪnəli] [sed] :

"	The	Italian	made	a	careful	examination	and	finally	said	:
"	这	意大利语	制成	一个	小心	考试	和	最后	说	:

意大利人仔细审视了一番，最后说道：

" [jes] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [hɪr] .

"	Yes	,	everything	is	here	.
"	是的	,	一切	是	这里	.

是的，这里什么都有。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [fjuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ['mɪsɪŋ] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [ˌmænju'fæktʃər] ,

Of	course	there	are	some	few	articles	missing	of	modern	manufacture	,
的	课程	那里	是	一些	很少	文章	丢失的	的	现代的	生产	,

当然，现代制造业也缺少一些产品。

[bʌt; bət] [wʌt] [maɪ]['mæstər]['vælјuːz][æt; ət] ['mɪljənz] [ɪz] [hɪr] .

but	what	my	master	values	at	millions	is	here	.
但	什么	我的	掌握	值	在	百万	是	这里	.

但我主人珍视的价值数百万的东西就在这里。

[oʊ] , [haʊ] [praʊd] , [haʊ] ['hæpi] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [wen] [hiː; hi] [ləːnz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd]

Oh	,	how	proud	,	how	happy	he	will	be	when	he	learns	that	I	have	recovered
哦	,	如何	自豪的	,	如何	快乐的	他	将要	是	什么时候	他	学习	那	我	有	恢复

[hɪz; ɪz] ['treʒərz] ,

his	treasures	,
他的	宝藏	,

哦，当他得知我找回了他的宝物时，他该有多么自豪，多么高兴啊！

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn][bɪt][ʌv; əv] [nuːz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['keɪb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʊd] [kɔːz]

and	there	is	but	one	bit	of	news	that	I	could	cable	to	him	would	cause
和	那里	是	但	一	少量	的	消息	那	我	可以	电缆	到	他	会	原因

[hɪm; ɪm] ['greɪtər] [dʒɔɪ] .

him	greater	joy	.
他	更大的	喜悦	.

我能电报给他的消息中，只有一条会让他更加高兴。

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][stɛərd] .

"	Our	hero	stared	.
"	我们的	英雄	凝视	.

我们的英雄凝视着。

" [ðen] [hiː; hi][hæz; həz][met][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [lɔːsɪz] ? "

"	Then	he	has	met	with	other	losses	?	"
"	然后	他	有	遇见	和	其他	损失	?	"

“那么他还遭遇过其他损失吗？”

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][aɪ][kæn; kən][eɪd][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['ʌðər] ['mætər] . "

"	It	is	possible	I	can	aid	you	in	this	other	matter	.	"
"	它	是	可能的	我	能	援助	你	在	这	其他	事情	.	"

“或许我可以在另一件事上帮到你。”

" [noʊ] , [noʊ] ,

"	No	,	no	,
"	不	,	不	,

不，不，

[ðə; ði] [greɪv] [hæz; həz] [kloʊzd] ['oʊvər][ðə; ði][wʌn]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [maɪ] ['mæstɚz]

the	grave	has	closed	over	the	one	object	that	would	have	made	my	master's
这	严重	有	关闭	超过	这	一	目的	那	会	有	制成	我的	硕士学位

[hɑːrt] [glæd] .

heart	glad	.
心	高兴的	.

坟墓掩埋了唯一一件能让我主人感到欣慰的物品。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən][oʊld][mæn] — [wɪl] [suːn] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [hɪm'self] — [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

He	is	an	old	man	—	will	soon	go	to	the	grave	himself	—	and	with	him
他	是	一个	老的	男人	—	将要	很快	去	到	这	严重	他自己	—	和	和	他

['ɛndz][ðə; ði] [meɪl] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [haʊs] [ʌv; əv] [prɪns] — — .

ends	the	male	line	of	the	great	and	ancient	house	of	Prince	—	—	.
结束	这	男性	线	的	这	伟大的	和	古老的	房子	的	王子	—	—	.

他年纪大了——不久也将入土为安——随着他的离世，伟大而古老的王子家族的男性血脉就此终结。

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [hɑːrt] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] , [waɪld] [θɔːts] [flæʃt] [θruː]

"	Our	hero's	heart	stood	still	,	and	strange	,	wild	thoughts	flashed	through
"	我们的	英雄们	心	站立	仍然	,	和	奇怪的	,	荒野	想法	闪光灯	通过

[hɪz; ɪz][maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

“我们的主人公心跳骤停，脑海中闪过各种奇怪而疯狂的想法。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][fækts][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [nɔːr][dɪd][hiː; hi] [meɪk] ['fɜːrðər]

He	did	not	speak	of	certain	facts	at	that	moment	,	nor	did	he	make	further
他	做过	不是	说话	的	肯定	事实	在	那	片刻	,	也不	做过	他	制作	更远

[in'kwaiəriz] .

inquiries	.
查询	.

当时他没有提及某些事实，也没有进行进一步的调查。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][wʌn] ['bɪznəs] [ɑːn][hænd] .

He	had	the	one	business	on	hand	.
他	有	这	一	商业	在	手	.

他手头只有一件生意。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

" [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['rɔbəz] .

"	We	have	the	robbers	.
"	我们	有	这	强盗	.

“我们抓住了劫匪。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'tæliən]['kɑːns(ə)l] -

It	will	be	necessary	for	you	to	communicate	with	the	Italian	consul	-
它	将要	是	必要的	为了	你	到	交流	和	这	意大利语	领事	-

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [proʊ'siːd] [ɪn][ə; eɪ]['regjələr] [ænd; ənd]['liːg(ə)l] ['mænər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ˌekstrə'dɪʃn]

general	and	proceed	in	a	regular	and	legal	manner	to	secure	the	extradition
一般的	和	继续	在	一个	常规的	和	合法的	方式	到	安全的	这	引渡

[ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmənəlz] . "

of	the	criminals	.	"
的	这	罪犯	.	"

您需要与意大利总领事联系，并按照正规合法的程序办理引渡罪犯的手续。

" [jes] , [aɪ] [wɪl] [proʊ'siːd] [æt; ət] [wʌns] .

"	Yes	,	I	will	proceed	at	once	.
"	是的	,	我	将要	继续	在	一次	.

“好的，我马上就去做。”

" [ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [tuː] [wiːks] [wʊd] [nɑːt] ['ɪntrəst] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] ,

"	The	occurrences	of	the	succeeding	two	weeks	would	not	interest	our	readers	,
"	这	发生	的	这	成功	二	周	会	不是	兴趣	我们的	读者	,

“接下来两周发生的事情，我们的读者可能不会感兴趣。”

[æz; əz]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fəːniʃiŋ]

as	our	hero's	time	and	attention	were	devoted	to	the	furnishing
作为	我们的	英雄们	时间	和	注意力	是	奉献	到	这	家具

[ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə]['ekstrədaɪt][ðə; ði] ['rɔbəz] .

of	the	evidence	that	was	needed	to	extradite	the	robbers	.
的	这	证据	那	曾是	需要	到	引渡	这	强盗	.

我们的主人公将时间和精力都投入到收集引渡劫匪所需的证据上。

[æz; əz] [gʊd] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] , [æz; əz][ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] ,

As	good	luck	would	have	it	,	at	the	last	moment	,	as	is	often	the	case	,
作为	好的	运气	会	有	它	,	在	这	最后的	片刻	,	作为	是	经常	这	案件	,

真是幸运，就在最后一刻，就像经常发生的那样，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] " [skwiːkt] , " [æz; əz][ðə; ði] ['vʌlgər] [prə'feʃən(ə)l] ['seɪɪŋ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt]

one	of	the	men	"	squeaked	,	"	as	the	vulgar	professional	saying	has	it	;	that
一	的	这	男人	"	吱吱作响	,	"	作为	这	庸俗	专业的	说	有	它	;	那

[ɪz] ,

is	,
是	,

其中一人“吱吱”一声，正如那句粗俗的职业俚语所说；也就是说，

[meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] ['ɪmplɪˌkeɪtɪŋ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [pælz] .

made	a	full	confession	implicating	every	one	of	his	late	pals	.
制成	一个	满的	忏悔	牵涉其中	每一个	一	的	他的	晚的	朋友们	.

他坦白认罪，牵连了他所有已故的朋友。

[ðen] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][met][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt]

Then	the	road	was	clear	and	our	hero	met	the	representative	by	appointment
然后	这	路	曾是	清除	和	我们的	英雄	遇见	这	代表	经过	预约

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] [ænd; ənd] ['peɪmənt] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪsɪz] .

to	receive	his	reward	and	payment	for	services	.
到	收到	他的	报酬	和	支付	为了	服务	.

随后道路畅通，我们的英雄按约定与代表见面，领取了他的奖励和服务报酬。

['ɑːskər][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['kærəlɪn]

Oscar	was	not	unmindful	of	the	assistance	he	had	received	from	Caroline
奥斯卡	曾是	不是	漫不经心	的	这	协助	他	有	已收到	从	卡罗琳

[mɛti] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [sʌm; səm][æz; əz][hɜːr; hər] [ʃer] ,

Metti	and	she	received	a	handsome	sum	as	her	share	,
梅蒂	和	她	已收到	一个	英俊的	和	作为	她	分享	,

奥斯卡并没有忘记卡罗琳·梅蒂对他的帮助，而卡罗琳也因此获得了一笔可观的报酬。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	she	did	not	refuse	it	,
和	她	做过	不是	拒绝	它	,

她并没有拒绝。

[fɔːr; fər] ['ʌndər] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]['fjuːtʃər]

for	under	the	advice	of	our	hero	she	had	determined	upon	her	future
为了	在下面	这	建议	的	我们的	英雄	她	有	决定	之上	她	未来

[kɔːrs] .

course	.
课程	.

因为在我们的主人公的建议下，她已经决定了自己未来的道路。

['hævɪŋ] ['setld] [ðə; ði] ['mætər] [æz; əz] [kən'sɜːrnd] ['kærəlɪn] [mɛti] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [sed] :

Having	settled	the	matter	as	concerned	Caroline	Metti	our	hero	said	:
拥有	定居	这	事情	作为	担心的	卡罗琳	梅蒂	我们的	英雄	说	:

我们的英雄卡罗琳·梅蒂在处理完此事后说道：

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [mɔːr] ['pɑːrti] [huː] [kʌmz] [ɪn][fɔːr; fər] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] . "

"	There	is	one	more	party	who	comes	in	for	recognition	—	a	young	man	.	"
"	那里	是	一	更多的	派对	WHO	来	在	为了	认出	—	一个	年轻的	男人	.	"

“还有一位值得关注的人物——一位年轻人。”

" [neɪm] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] .

"	Name	him	,	"	said	the	representative	.
"	姓名	他	,	"	说	这	代表	.

“说出他的名字，”代表说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'perd]
" I am prepared
" 我 是 准备

我已做好准备

[tuː; tə] ['lɪbərəli] [rɪ'wɔːrd] ['evri] [wʌn] [huː] ['eɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] [ðiːz] ['preʃəs] ['erluːm] .
to liberally reward every one who aided in the recovery of these precious heirlooms .
到 慷慨地 报酬 每一个 一 WHO 协助 在 这 恢复 的 这些 宝贵的 传家宝 .
"
"
"

“将对每一位协助找回这些珍贵传家宝的人给予丰厚的奖励。”

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [neɪm] [ðə; ði] ['pɑːrti] .
" I will not name the party .
" 我 将要 不是 姓名 这 派对 .

我不会透露是哪个党派。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['prɑːbəbli] [aɪ'dentɪfaɪ][hɪm; ɪm] [jɔːr'self] .
I will show you his picture , and you can probably identify him yourself .
我 将要 展示 你 他的 图片 , 和 你 能 大概 确认 他 你自己 .

我会给你看他的照片，你大概能认出他来。

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] ['ælfɔns] [doʊnɛti] .
" Our hero had secured the photograph of Alphonse Donetti .
" 我们的 英雄 有 安全 这 照片 的 阿方斯 多内蒂 .

“我们的英雄获得了阿尔方斯·多内蒂的照片。”

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['kerləs] ['mænər] , ['seɪɪŋ] :
He handed it to the representative in a careless manner , saying :
他 递交 它 到 这 代表 在 一个 粗心 方式 , 说 :

他漫不经心地把东西递给了代表，说道：

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
" That is a picture of the young man ,
" 那 是 一个 图片 的 这 年轻的 男人 ,

“那是这位年轻人的照片，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm][wiː; wi][ɑːr; ər] ['ʌndər] [greɪt] [ˌɑːblə'geɪʃənz][ɪn] [ðɪs] ['mætər] .
and to him we are under great obligations in this matter .
和 到 他 我们 是 在下面 伟大的 义务 在 这 事情 .

在这件事上，我们对他负有重大的义务。

" [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði][ɪ'tæliən] [sɔː] [ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [hiː; hi] [rɪ'kɔɪld] [laɪk]
" The instant the Italian saw and fixed his eyes on the picture he recoiled like
" 这 立即的 这 意大利语 锯 和 固定的 他的 眼睛 在 这 图片 他 反冲 喜欢
[wʌn] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [goʊst] .
one gazing at a ghost .
一 凝视 在 一个 鬼 .

“意大利人一看到那幅画，目光就被吸引住了，他像看到鬼魂一样，猛地缩回了身子。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ferli] [bʌldʒd] .
His eyes fairly bulged .
他的 眼睛 相当 鼓胀 .

他的眼睛几乎凸了出来。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [peɪl] , ['trembld] [laɪk] [æn; ən]['æspən] [liːf] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [spiːk] ,
He turned pale , trembled like an aspen leaf , and attempted to speak ,
他 转向 苍白 , 颤抖 喜欢 一个 白杨 叶子 , 和 尝试过 到 说话 ,

他脸色苍白，像一片白杨叶一样颤抖，试图开口说话。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [kliːv] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

but	his	tongue	appeared	to	cleave	to	the	roof	of	his	mouth	.
但	他的	舌头	出现	到	劈开	到	这	屋顶	的	他的	嘴	.

但他的舌头似乎粘在了上颚上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .

He	was	unable	to	speak	.
他	曾是	无法	到	说话	.

他无法说话。

['ɑːskər] [stʊd] [baɪ] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪk'sprest] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

Oscar	stood	by	,	a	look	of	delight	and	gratification	expressed	upon	his
奥斯卡	站立	经过	,	一个	看	的	喜	和	满足感	表达	之上	他的

['hænsəm] [feɪs] .

handsome	face	.
英俊的	脸	.

奥斯卡站在一旁，英俊的脸上露出欣喜和满足的表情。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['weɪtɪd] .

The	detective	waited	.
这	侦探	等待	.

侦探静静地等待着。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ɪ'tæliən] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [kəm'poʊʒər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

He	desired	to	give	the	Italian	time	to	recover	his	composure	,	and	finally	,
他	想要的	到	给	这	意大利语	时间	到	恢复	他的	镇定	,	和	最后	,

他想给那位意大利人一些时间来平复心情，最后，

[wen] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] , [hiː; hi] [æskt] [ɪn] ['gæspɪŋ] [toʊnz] :

when	the	latter	was	able	to	speak	,	he	asked	in	gasping	tones	:
什么时候	这	后者	曾是	有能力的	到	说话	,	他	问	在	喘息	音调	:

当后者终于能说话时，他气喘吁吁地问道：

" [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ə'laɪv] ? "

"	Is	the	original	of	this	picture	alive	?	"
"	是	这	原来的	的	这	图片	活	?	"

“这幅画的原作者还活着吗？”

" [hiː; hi][ɪz] . "

"	He	is	.	"
"	他	是	.	"

“他是。”

" [hɪz; ɪz] [neɪm] ? "

"	His	name	?	"
"	他的	姓名	?	"

“他叫什么名字？”

" ['ælfɔns] [doʊnɛti] . "

"	Alphonse	Donetti	.	"
"	阿方斯	多内蒂	.	"

“阿尔方斯·多内蒂。”

" [hɪz; ɪz] ['perəntɪdʒ] — [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['perəntɪdʒ] ? "

"	His	parentage	—	do	you	know	his	parentage	?	"
"	他的	亲子关系	—	做	你	知道	他的	亲子关系	?	"

“他的身世——你知道他的身世吗？”

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ? "

"	Why	do	you	ask	?	"
"	为什么	做	你	问	?	"

你为什么这么问?

" ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] . "
" **Answer my question .** "
" 回答 我的 问题 . "

“回答我的问题。”

" [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ][wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] . "
" **When you are calmer we will talk .** "
" 什么时候 你 是 更平静 我们 将要 讲话 . "

“等你冷静下来我们再谈。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [sɜːr] ? "
" **What do you mean , sir ?** "
" 什么 做 你 意思是 , 先生 ? "

“先生，您是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] [ðæt] ['pɑːsəbli] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] . "
" **I mean that possibly there is something to be explained .** "
" 我 意思是 那 可能 那里 是 某物 到 是 解释 . "

“我的意思是，或许有些事情需要解释。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] ? "
" **Is it possible you gave me this picture with a purpose ?** "
" 是 它 可能的 你 给予 我 这 图片 和 一个 目的 ? "

“你给我这张照片是不是别有用心？”

" [jes] , [aɪ]['hændɪd] [juː; jʊ] [ðæt] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] . "
" **Yes , I handed you that picture with a purpose .** "
" 是的 , 我 递交 你 那 图片 和 一个 目的 . "

“是的，我把那张照片递给你是有目的的。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['pɜːrpəs] ? "
" **And what was your purpose ?** "
" 和 什么 曾是 你的 目的 ? "

“那你的目的是什么？”

" [aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['evər] [siːn] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] . "
" **I desired to learn if you had ever seen him before .** "
" 我 想要的 到 学习 如果 你 有 曾经 已见 他 前 . "

“我想知道你以前是否见过他。”

" [ðə; ði][ɪ'tæliən][hæd; həd] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nəːvs] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : "
" **The Italian had fully recovered command of his nerves and he said :** "
" 这 意大利语 有 完全 恢复 命令 的 他的 神经 和 他 说 : "

“这位意大利人已经完全恢复了镇定，他说：”

" [noʊ] , [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ðɪs] ['pɪktʃər] [bɪ'fɔːr] . "
" **No , I never saw this picture before .** "
" 不 , 我 绝不 锯 这 图片 前 . "

“不，我以前从没见过这张照片。”

" [dɪd][juː; jʊ]['evər][bɪ'hoʊld][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ? "
" **Did you ever behold the original ?** "
" 做过 你 曾经 看哪 这 原来的 ? "

你见过原件吗?

" ['nevər] . "
" **Never .** "
" 绝不 . "

“绝不。”

" [ðen] [waɪ] [jʊr; jər] [ɪk'saɪtmənt] [wen] [juː; jʊ] [bɪ'held] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] ? "
" **Then why your excitement when you beheld the photograph ?** "
" 然后 为什么 你的 激动 什么时候 你 观看 这 照片 ? "

“那你看到照片时为什么那么兴奋呢？”

" [wʌz; wəz][aɪ] [ɪk'saɪtɪd] ? "

"	Was	I	excited	?	"
"	曾是	我	兴奋的	?	"

我当时兴奋吗?

" [sɜːr] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [fræŋk][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

"	Sir	,	you	must	be	perfectly	frank	with	me	.	"
"	先生	,	你	必须	是	完美	坦率	和	我	.	"

先生，您必须对我完全坦诚。

" [wɪl] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [æt; ət] ? "

"	Will	you	explain	just	what	you	are	getting	at	?	"
"	将要	你	解释	只是	什么	你	是	获得	在	?	"

“你能解释一下你到底想表达什么吗？”

" [nɑːt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [jʊr; jər] [ɪk'saɪtmənt] . "

"	Not	until	you	have	explained	your	excitement	.	"
"	不是	直到	你	有	解释	你的	激动	.	"

“等你解释清楚你的兴奋之情再说。”

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] . "

"	I	have	nothing	to	explain	.	"
"	我	有	没有什么	到	解释	.	"

我没什么好解释的。

" ['niːðər] [hæv; həv][aɪ] .

"	Neither	have	I	.
"	两者都不	有	我	.

我也没有。

" [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] ['ɔːkwərd] ['saɪləns] , ['broʊkən][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][baɪ][ðə; ði]

"	There	followed	an	interval	of	awkward	silence	,	broken	at	length	by	the
"	那里	随后	一个	间隔	的	尴尬的	沉默	,	破碎的	在	长度	经过	这

['tæliən] [huː] [sed] :

Italian	who	said	:
意大利语	WHO	说	:

随后是一阵尴尬的沉默，最终被意大利人打破，他说道:

" [ðer; ðər][ɪz] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] . "

"	There	is	design	in	all	this	.	"
"	那里	是	设计	在	全部	这	.	"

这一切背后都有其设计。

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz] [dɪ'zaɪn] . "

"	Yes	,	there	is	design	.	"
"	是的	,	那里	是	设计	.	"

“是的，这是有设计的。”

" [juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] ['ɪntɪmət] [jʊr; jər] [dɪ'zaɪn] . "

"	You	will	certainly	intimate	your	design	.	"
"	你	将要	当然	亲密的	你的	设计	.	"

你一定会透露你的设计方案。

" [aɪ] [wɪl] ['ɪntɪmət] ['nʌθɪŋ] . "

"	I	will	intimate	nothing	.	"
"	我	将要	亲密的	没有什么	.	"

“我不会透露任何信息。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [dɪ'mænd] ? "

"	What	is	it	you	demand	?	"
"	什么	是	它	你	要求	?	"

你究竟想要什么?

" [aɪ] [dɪ'mænd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ɪk'saɪtmənt] .

"	I	demand	to	know	the	cause	of	your	excitement	.
"	我	要求	到	知道	这	原因	的	你的	激动	.

“我要求知道你如此激动的原因。”

" [ðə; ðɪ] [ɪ'tæliən] ['medɪˌteɪtɪd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

"	The	Italian	meditated	a	moment	and	then	said	:
"	这	意大利语	冥想	一个	片刻	和	然后	说	:

意大利人沉思片刻，然后说道：

" [ðɪs] ['pɪktʃər] [berz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [wʌn] [huːm] [aɪ] [wʌns] [nuː] . "

"	This	picture	bears	a	striking	resemblance	to	one	whom	I	once	knew	.	"
"	这	图片	熊	一个	引人注目	相似	到	一	谁	我	一次	知道	.	"

“这张照片与我曾经认识的一个人惊人地相似。”

" [huː] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['pɑːrti] ? "

"	Who	is	the	party	?	"
"	WHO	是	这	派对	?	"

“哪个党派？”

" [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [prɪns] [ʌv; əv] — — . "

"	The	son	of	the	Prince	of	—	—	.	"
"	这	儿子	的	这	王子	的	—	—	.	"

“——王子的儿子。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðə; ðɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] . "

"	But	you	said	you	had	never	seen	the	original	.	"
"	但	你	说	你	有	绝不	已见	这	原来的	.	"

但你说过你从未见过原版。

" [aɪ] ['nevər] [dɪd] [bɪ'hoʊld] [ðə; ðɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪktʃər] .

"	I	never	did	behold	the	original	of	that	picture	.
"	我	绝不	做过	看哪	这	原来的	的	那	图片	.

“我从未见过那幅画的原作。”

[ðə; ðɪ] ['prɪnsɪz] [sʌn] [ɪz] [ded] .

The	prince's	son	is	dead	.
这	王子的	儿子	是	死的	.

王子的儿子死了。

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ded] ['sevrəl] ['jɪrz] .

He	has	been	dead	several	years	.
他	有	到过	死的	一些	年	.

他已经去世好几年了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] .

He	was	much	older	than	the	original	of	this	picture	.
他	曾是	很多	老	比	这	原来的	的	这	图片	.

他比这张照片中的原人物年纪大得多。

" ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] ['ræpɪd] ['θɪŋkər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [æskt] :

"	Our	hero	was	a	quick	and	rapid	thinker	and	he	asked	:
"	我们的	英雄	曾是	一个	快的	和	迅速的	思想家	和	他	问	:

我们的主人公思维敏捷，他问道：

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪktʃər] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

"	Is	it	not	possible	that	the	original	of	that	picture	is	the	grandson	of	the
"	是	它	不是	可能的	那	这	原来的	的	那	图片	是	这	孙子	的	这

['prez(ə)nt] [prɪns] [ʌv; əv] — — ? "

present	Prince	of	—	—	?	"
展示	王子	的	—	—	?	"

“那幅画的原作会不会是现任——王子的孙子？”

" [aɪ] ['kænɑːt] [tel] ; [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] . "

"	I	cannot	tell	;	the	resemblance	is	certainly	very	remarkable	.	"
"	我	不能	告诉	;	这	相似	是	当然	非常	卓越	.	"

“我无法判断；但相似之处确实非常显著。”

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] . "

"	Tell	me	about	the	prince	and	his	son	.	"
"	告诉	我	关于	这	王子	和	他的	儿子	.	"

“给我讲讲王子和他的儿子的故事吧。”

" [aɪ] [wɪl] . "

"	I	will	.	"
"	我	将要	.	"

“我会。”

" [duː] [soʊ] . "

"	Do	so	.	"
"	做	所以	.	"

照办。

" [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] — — ['mærid] [ə; eɪ] [frentʃ] ['leɪdi] .

"	The	son	of	the	Prince	of	—	—	married	a	French	lady	.
"	这	儿子	的	这	王子	的	—	—	已婚	一个	法语	女士	.

“某某王子的儿子娶了一位法国女士。”

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['siːkrət] [wʌn] .

The	marriage	was	a	secret	one	.
这	婚姻	曾是	一个	秘密	一	.

这段婚姻是秘密进行的。

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['leɪtər] ['mærid] [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['noʊb(ə)l] [bɜːrθ] .

He	deserted	his	wife	and	later	married	an	Italian	lady	of	noble	birth	.
他	荒凉的	他的	妻子	和	之后	已婚	一个	意大利语	女士	的	高贵	出生	.

他抛弃了妻子，后来娶了一位出身高贵的意大利女子。

[ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] ['eni] ['tʃɪldrən] . "

The	second	wife	died	without	leaving	any	children	.	"
这	第二	妻子	死亡	没有	离开	任何	孩子们	.	"

第二任妻子去世时没有留下任何子女。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['dezərt] [hɪz; ɪz] [frentʃ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mæri] [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['wʊmən] ? "

"	How	could	he	desert	his	French	wife	and	marry	an	Italian	woman	?	"
"	如何	可以	他	沙漠	他的	法语	妻子	和	结婚	一个	意大利语	女士	?	"

他怎么能抛弃法国妻子，娶一个意大利女人呢?

" [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] . "

"	He	secured	a	divorce	.	"
"	他	安全	一个	离婚	.	"

他成功离婚了。

" [wʌz; wəz] [hiː; hi] ['dʒʌstɪfaɪd] ? "

"	Was	he	justified	?	"
"	曾是	他	合理的	?	"

“他的做法合理吗？”

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [fræŋk] . "

"	I	am	glad	you	are	so	frank	.	"
"	我	是	高兴的	你	是	所以	坦率	.	"

“我很高兴你如此坦诚。”

" [aɪ][hæv; həv][noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər]['biːɪŋ] ['ʌðərwaɪz] .

"	I	have	no	reason	for	being	otherwise	.
"	我	有	不	原因	为了	存在	否则	.

我没有理由不这样。

[hɪz; ɪz] [frentʃ] [waɪf][wʌz; wəz]['veri] [praʊd] .

His	French	wife	was	very	proud	.
他的	法语	妻子	曾是	非常	自豪的	.

他的法国妻子非常自豪。

[ðə; ði] [prɪns] ['nevər] [nuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌnz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['leɪdi] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	prince	never	knew	of	his	son's	marriage	to	the	French	lady	—	it	was
这	王子	绝不	知道	的	他的	儿子的	婚姻	到	这	法语	女士	—	它	曾是

[ə; eɪ]['siːkrət] ['mærɪdʒ] .

a	secret	marriage	.
一个	秘密	婚姻	.

王子对儿子与那位法国女士的婚姻毫不知情——这是一场秘密婚姻。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'tæliən][waɪf] [wɪ'ðaʊt] ['ɪʃuː] [ðə; ði][sʌn] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

After	the	death	of	his	Italian	wife	without	issue	the	son	revealed	to	his	father	,
后	这	死亡	的	他的	意大利语	妻子	没有	问题	这	儿子	揭晓	到	他的	父亲	,

儿子在意大利妻子去世且无子嗣后，向父亲透露了此事。

[ðə; ði] [prɪns] , [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv]

the	prince	,	the	fact	of	his	former	marriage	and	the	fact	of	the	birth	of
这	王子	,	这	事实	的	他的	以前的	婚姻	和	这	事实	的	这	出生	的

[æn; ən] [er] .

an	heir	.
一个	继承人	.

王子、他之前的婚姻以及他已诞下继承人的事实。

[ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ]['reɪlroʊd][dɪ'zæstər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][oʊld] [prɪns] , ['biːɪŋ]

The	son	was	killed	in	a	railroad	disaster	,	and	then	the	old	prince	,	being
这	儿子	曾是	被杀	在	一个	铁路	灾难	,	和	然后	这	老的	王子	,	存在

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [er] ,

without	an	heir	,
没有	一个	继承人	,

儿子死于铁路事故，老王子又没有继承人，

[sɔːt] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] .

sought	to	find	his	grandson	.
寻求	到	寻找	他的	孙子	.

他试图找到他的孙子。

[hiː; hi] [spent] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði][fækt]

He	spent	large	sums	of	money	and	succeeded	in	establishing	the	fact
他	花费	大的	总和	的	钱	和	成功了	在	建立	这	事实

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [ded] .

that	his	grandson	also	was	dead	.
那	他的	孙子	还	曾是	死的	.

他花费了大量金钱，最终证实了他的孙子也已经去世。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [jʌŋ] ['feloʊ] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ]

He	learned	that	he	was	a	spirited	young	fellow	and	had	been	killed	in	a
他	学习	那	他	曾是	一个	精神抖擞	年轻的	同伴	和	有	到过	被杀	在	一个

['duːəl] .

duel	.
决斗	.

他得知他是一个英俊潇洒的年轻人，死于决斗。

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [rɪ'membər] [haʊ]['mɪsɪz] . ['fruːən] [hæd; həd]['eɪdɪd] [ɪn] ['nɜːrsɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]

"	Our	hero	remembered	how	Mrs	.	Frewen	had	aided	in	nursing	the	young	man
"	我们的	英雄	记得	如何	太太	.	弗鲁恩	有	协助	在	护理	这	年轻的	男人

['ælfɔns] [doʊnɛti] .

Alphonse	Donetti	.
阿方斯	多内蒂	.

“我们的主人公记得弗鲁恩夫人是如何帮助照顾年轻的阿尔方斯·多内蒂的。

[hiː; hi] [gest] [ðə; ði] [hoʊl] ['mɪstəri] [ænd; ənd] [sed] :

He	guessed	the	whole	mystery	and	said	:
他	猜对了	这	所有的	神秘	和	说	:

他猜到了整个谜团，并说道：

" [jʌŋ] ['ælfɔns] [doʊnɛti] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['pɪktʃər] , [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ə; eɪ]['duːəl] .

"	Young	Alphonse	Donetti	,	the	original	of	that	picture	,	was	wounded	in	a	duel	.
"	年轻的	阿方斯	多内蒂	,	这	原来的	的	那	图片	,	曾是	受伤	在	一个	决斗	.

“年轻的阿尔方斯·多内蒂，也就是这幅画的原型，在决斗中受伤了。”

[hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ɪz][ə'laɪv][tuː; tə] - [deɪ] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] ,

He	recovered	,	however	,	and	is	alive	to	-	day	,	a	noble	young	man	,
他	恢复	,	然而	,	和	是	活	到	-	天	,	一个	高贵	年轻的	男人	,

然而，他康复了，如今仍然健在，是一位高尚的年轻人。

[wʌn] [huːm] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [meɪ] ['praʊdli] ['welkəm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [er] — [wʌn] [wel] ['kælkjuleɪtɪd]

one	whom	his	grandfather	may	proudly	welcome	as	his	heir	—	one	well	calculated
一	谁	他的	祖父	可能	自豪地	欢迎	作为	他的	继承人	—	一	出色地	计算

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['glɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .

to	maintain	all	the	ancient	glories	of	his	race	.
到	维持	全部	这	古老的	荣耀	的	他的	种族	.

他的祖父可以自豪地欢迎他作为继承人——一个能够保持他家族所有古老荣耀的人。

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [prə'siːdid] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] ['ælfɔns] [doʊnɛti] .

"	Our	hero	proceeded	and	told	the	story	of	Alphonse	Donetti	.
"	我们的	英雄	继续	和	讲述	这	故事	的	阿方斯	多内蒂	.

“我们的主人公接着讲述了阿尔方斯·多内蒂的故事。”

[ðə; ði][ɪ'tæliən] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd]['faɪnəli] [sed] , [wen] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [wʌz; wəz] [kən'kluːdid] :

The	Italian	listened	attentively	and	finally	said	,	when	the	relation	was	concluded	:
这	意大利语	听着	认真地	和	最后	说	,	什么时候	这	关系	曾是	结束	:

意大利人认真地听着，最后在谈话结束时说道：

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn'diːd] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət]

"	I	believe	that	indeed	this	young	man	is	the	legitimate
"	我	相信	那	的确	这	年轻的	男人	是	这	合法的

“我相信这位年轻人确实是合法的。”

[er] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [prɪns] ,

heir	of	the	great	prince	,
继承人	的	这	伟大的	王子	,

大王子的继承人

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['hæpiːəst] [mæn][ɪn] ['ɪtəli] [wen] [aɪ] [ə'gen] ['keɪb(ə)l][hɪm; ɪm]

and	his	grandfather	will	be	the	happiest	man	in	Italy	when	I	again	cable	him
和	他的	祖父	将要	是	这	最快乐	男人	在	意大利	什么时候	我	再次	电缆	他

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [er] [ɪz] [faʊnd] [ə'laɪv] ,

and	tell	him	his	heir	is	found	alive	,
和	告诉	他	他的	继承人	是	成立	活	,

当我再次给他的祖父发电报，告诉他他的继承人被找到并且还活着时，他一定会是意大利最幸福的人。

[wel] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪs] . "

well	,	and	a	credit	to	his	race	.	"
出色地	,	和	一个	信用	到	他的	种族	.	"

“他为他的种族争光。”

" [juː; jʊ][kæn; kən]['keɪb(ə)l][hɪm; ɪm] ,

"	You	can	cable	him	,
"	你	能	电缆	他	,

你可以给他发电报，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['riːəl][aɪ'dentətɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] .

for	there	is	no	doubt	as	to	the	real	identity	of	the	young	man	.
为了	那里	是	不	怀疑	作为	到	这	真实的	身份	的	这	年轻的	男人	.

因为这位年轻人的真实身份毋庸置疑。

" ['ɑːskər][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪ'tælɪən] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [tɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen]

"	Oscar	and	the	Italian	continued	their	talk	for	a	long	time	and	then
"	奥斯卡	和	这	意大利语	持续	他们的	讲话	为了	一个	长的	时间	和	然后

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

our	hero	departed	,
我们的	英雄	已离开	,

“奥斯卡和那位意大利人继续交谈了很久，然后我们的主人公就离开了。”

['æftər] ['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['ælfɔns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv]

after	having	arranged	for	a	meeting	between	Alphonse	and	the	representative
后	拥有	安排	为了	一个	会议	之间	阿方斯	和	这	代表

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] .

of	his	grandfather	.
的	他的	祖父	.

在安排了阿尔方斯与他祖父的代表会面之后。

[æz; əz]['ɑːskər] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hoʊm] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['fruːən] [hiː; hi] [riː'mɑːkt] :

As	Oscar	proceeded	to	the	home	of	Mrs	.	Frewen	he	remarked	:
作为	奥斯卡	继续	到	这	家	的	太太	.	弗鲁恩	他	评论	:

奥斯卡前往弗鲁恩太太家的路上，说道：

" [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [weɪz] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] ,

"	How	wonderful	are	the	ways	of	Providence	,
"	如何	精彩的	是	这	方式	的	普罗维登斯	,

“天意何等奇妙！”

[ænd; ənd] [wʌt] [streɪndʒ] [ɪks'piərɪənsɪz] [ɪn]['fæməli]['hɪstɘ-iːz, 'hɪstriːz] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [prə'feʃ(ə)n] !

and	what	strange	experiences	in	family	histories	come	to	our	profession	!
和	什么	奇怪的	经历	在	家庭	历史	来	到	我们的	职业	!

我们这个行业在家族史方面会遇到多么奇怪的经历啊！

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['fruːən] [æt; ət] [hoʊm] .

"	Our	hero	found	Mrs	.	Frewen	at	home	.
"	我们的	英雄	成立	太太	.	弗鲁恩	在	家	.

“我们的英雄在家中找到了弗鲁恩太太。”

[tuː; tə][hɜːr; hər][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

To	her	he	made	the	startling	revelation	,
到	她	他	制成	这	令人震惊	启示	,

他向她透露了一个惊人的消息：

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ][moʊst] ['pɑːzətɪv] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [pruːfs] [ænd; ənd]

and	added	that	he	had	the	most	positive	and	indisputable	proofs	and
和	额外	那	他	有	这	最多	积极的	和	无可争议的	证明	和

['evɪdəns] [ðæt] ['ælfɔns] [wʌz; wəz] [wel] ['wɜːrðɪ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ðɪ]['kredɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːnərəb(ə)l]

evidence	that	Alphonse	was	well	worthy	to	maintain	the	credit	of	his	honorable
证据	那	阿方斯	曾是	出色地	值得	到	维持	这	信用	的	他的	光荣的

['lɪnɪɪdʒ] .

lineage	.
血统	.

他还补充说，他掌握了最确凿无疑的证据，证明阿尔方斯完全有资格维护他光荣血统的声誉。

['leɪtər] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [sɔ:] ['ælɪs] .

Later	the	detective	saw	Alice	.
之后	这	侦探	锯	爱丽丝	.

后来侦探看到了爱丽丝。

[tu:; tə][hɜ:r; hər][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [ðə; ðɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [hɜ:r; hər]

To	her	he	also	made	the	revelation	and	assured	her	that	her
到	她	他	还	制成	这	启示	和	保证	她	那	她

['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [wel]

confidence	in	the	innocence	and	integrity	of	the	young	man	had	been	well
信心	在	这	无辜	和	正直	的	这	年轻的	男人	有	到过	出色地

[sə'steɪnd] [ænd; ənd] ['verɪfaɪd] ,

sustained	and	verified	,
持续	和	已验证	,

他还向她透露了真相，并向她保证，她对这个年轻人的清白和正直的信心得到了充分的证实。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] ['ælɪs] [hæd; həd] ['ri:əli] [met] ['ælfɔns] [ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd]

and	then	he	learned	that	Alice	had	really	met	Alphonse	and	had	learned
和	然后	他	学习	那	爱丽丝	有	真的	遇见	阿方斯	和	有	学习

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['ri:əl] ['pɜ:rpəs] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ə'merɪkə] .

from	him	his	real	purpose	in	visiting	America	.
从	他	他的	真实的	目的	在	访问	美国	.

后来他才知道，爱丽丝确实见到了阿尔方斯，并且从他那里得知了自己访问美国的真正目的。

['hævɪŋ] ['kærɪd] [ðə; ðɪ] [gʊd] [nu:z] [tu:; tə] ['ælɪs] , ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] [mi:t] ['ælfɔns] .

Having	carried	the	good	news	to	Alice	,	our	hero	proceeded	to	meet	Alphonse	.
拥有	携带	这	好的	消息	到	爱丽丝	,	我们的	英雄	继续	到	见面	阿方斯	.

将好消息告诉爱丽丝后，我们的主人公便去见阿尔方斯了。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [prɪns] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wu:nd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ðæt] [hi:; hi]

The	young	prince	had	recovered	from	his	wound	to	such	a	degree	that	he
这	年轻的	王子	有	恢复	从	他的	伤口	到	这样的	一个	程度	那	他

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ] [aʊt] ,

was	able	to	go	out	,
曾是	有能力的	到	去	出去	,

年轻的王子伤势已经恢复到可以外出活动的程度。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] [sed] :

and	our	hero	said	:
和	我们的	英雄	说	:

我们的英雄说道：

" ['ælfɔns] [doʊnɛti] , [aɪ][hæv; həv] [greɪt] [nu:z] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

"	Alphonse	Donetti	,	I	have	great	news	for	you	.
"	阿方斯	多内蒂	,	我	有	伟大的	消息	为了	你	.

“阿尔方斯·多内蒂，我有个好消息要告诉你。”

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪ'tæliən] [stɛərd][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ] [prə'si:dɪd] :

"	The	young	Italian	stared	and	our	hero	proceeded	:
"	这	年轻的	意大利语	凝视	和	我们的	英雄	继续	:

“年轻的意大利人盯着我们看，我们的主人公继续说道：

" [ɪn][ðə; ðɪ][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['mænər] [ðə; ðɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['perəntɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] ['sɑ:lvd]

"	In	the	most	remarkable	manner	the	mystery	of	your	parentage	has	been	solved
"	在	这	最多	卓越	方式	这	神秘	的	你的	亲子关系	有	到过	已解决

.

:

.

“你的身世之谜以一种极其奇妙的方式被解开了。”

" ['ælfɔns] [dɪd][nɑːt][stɑːrt][ɔːr] [bɪ'treɪ] ['eni] [ˌʌn'duː] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ɔːr] [ɪk'saɪtmənt] ,

"	Alphonse	did	not	start	or	betray	any	undue	emotion	or	excitement	,
"	阿方斯	做过	不是	开始	或者	背叛	任何	过度	情感	或者	激动	,

“阿尔方斯没有表现出任何过激的情绪或兴奋，也没有流露出任何过激的情绪。”

[ænd; ənd]['ɑːskər] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] ['ælfɔns]

and	Oscar	related	all	that	had	occurred	,	and	it	was	then	that	Alphonse
和	奥斯卡	有关的	全部	那	有	发生	,	和	它	曾是	然后	那	阿方斯

[spoʊk] [ænd; ənd] [sed] :

spoke	and	said	:
辐	和	说	:

奥斯卡把所有发生的事情都告诉了大家，这时阿尔方斯开口说道：

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][maɪ] ['perəntɪdʒ] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	The	question	of	my	parentage	was	never	a	mystery	to	me	,
"	这	问题	的	我的	亲子关系	曾是	绝不	一个	神秘	到	我	,

“我的身世之谜对我来说从来都不是秘密。”

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][maɪ] [reɪs] .

but	I	believe	I	inherit	the	pride	of	my	race	.
但	我	相信	我	继承	这	自豪	的	我的	种族	.

但我相信我继承了我们民族的骄傲。

[aɪ] [rɪ'zɑːlvd] ['nevər] [tuː; tə] [kleɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['triːtɪd] [maɪ] ['mʌðər] [ɪn]

I	resolved	never	to	claim	relationship	to	those	who	had	treated	my	mother	in
我	已解决	绝不	到	宣称	关系	到	那些	WHO	有	治疗	我的	母亲	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['kruːəl] ['mænər] [ænd; ənd] [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [heɪt] [ˌem 'iː] .

such	a	cruel	manner	and	who	appeared	to	hate	me	.
这样的	一个	残忍的	方式	和	WHO	出现	到	恨	我	.

我决心永远不与那些以如此残忍的方式对待我母亲，并且似乎恨我的人建立任何关系。

[aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv][maɪ] ['werəbaʊts] .

I	supposed	they	knew	of	my	whereabouts	.
我	据称	他们	知道	的	我的	下落	.

我猜他们知道我的下落。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [kleɪmd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] , [bʌt; bət] — " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stɑːpt] [ʃɔːrt]

I	should	never	have	claimed	relationship	,	but	—	"	The	young	man	stopped	short
我	应该	绝不	有	声称	关系	,	但	—	"	这	年轻的	男人	停止	短的

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] ,

for	a	moment	and	then	,
为了	一个	片刻	和	然后	,

我本不该声称和我有关系，但是——”年轻人顿了顿，然后说道，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['ædɪd] :

with	a	glitter	in	his	eyes	,	added	:
和	一个	闪光	在	他的	眼睛	,	额外	:

他眼中闪过一丝光芒，补充道：

" [aɪ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [pruːfs] [ʌv; əv][maɪ] ['ɑːnərəb(ə)l] ['taɪt(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [er] [tuː; tə][ðə; ði]

"	I	had	all	the	proofs	of	my	honorable	title	as	the	legitimate	heir	to	the
"	我	有	全部	这	证明	的	我的	光荣的	标题	作为	这	合法的	继承人	到	这

[neɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][maɪ]['kruːəl] ['perənt] ,

name	and	fortune	of	my	cruel	parent	,
姓名	和	财富	的	我的	残忍的	父母	,

“我拥有所有证据，证明我是作为我残暴父母的合法继承人，拥有光荣的身份和财产。”

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][ɪn'tend] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

and	I	did	intend	when	they	were	dead	in	memory	of	my	mother	to	establish
和	我	做过	打算	什么时候	他们	是	死的	在	记忆	的	我的	母亲	到	建立

[maɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l] . "

my	right	to	the	fortune	and	title	.	"
我的	正确的	到	这	财富	和	标题	.	"

我的确打算在他们去世后，为了纪念我的母亲，确立我对这笔财产和爵位的权利。”

" [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

"	Your	grandfather	is	innocent	in	this	matter	.
"	你的	祖父	是	清白的	在	这	事情	.

“你祖父在这件事上是无辜的。”

[juː; jʊ] [nuː] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ded] ? "

You	knew	that	your	father	was	dead	?	"
你	知道	那	你的	父亲	曾是	死的	?	"

你知道你父亲去世了?

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] .

"	I	did	not	know	it	until	you	told	me	.
"	我	做过	不是	知道	它	直到	你	讲述	我	.

“你告诉我之前，我并不知道。”

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

I	never	saw	my	father	to	know	him	.
我	绝不	锯	我的	父亲	到	知道	他	.

我从未见过我的父亲，所以对他并不了解。

[ɪf] [maɪ] ['grænfɑːðər] [siːks] [ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['revərəns] [hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ]

If	my	grandfather	seeks	me	I	will	go	to	him	and	reverence	him	as	I
如果	我的	祖父	寻找	我	我	将要	去	到	他	和	尊敬	他	作为	我

[trʌst] [hiː; hi] [dɪ'zaɪɝz] .

trust	he	desires	.
相信	他	欲望	.

如果祖父要见我，我会去见他，并按照他希望的方式尊敬他。

" ['leɪtər] ['ælfɔns] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['grænd,fɑːðɝz, 'græn,fɑːðɝz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd]

"	Later	Alphonse	was	introduced	to	his	grandfather's	representative	and
"	之后	阿方斯	曾是	介绍	到	他的	祖父的	代表	和

['iːzəli] ['fɜːrnɪʃt] [ɔːl][ðə; ði] [pruːfs] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dentətɪ] .

easily	furnished	all	the	proofs	as	to	his	identity	.
容易地	提供	全部	这	证明	作为	到	他的	身份	.

“后来，阿尔方斯被介绍给了他祖父的代表，并轻松地提供了所有证明他身份的证据。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [pæst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['letər] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] .

A	month	passed	and	a	letter	arrived	from	the	prince	.
一个	月	通过了	和	一个	信	到达的	从	这	王子	.

一个月后，王子的来信到了。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ,

He	expressed	his	delight	,
他	表达	他的	喜	,

他表达了他的喜悦之情。

[sent] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tʃek] [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

sent	a	large	check	and	requested	his	grandson	to	return	immediately	to	his
发送	一个	大的	查看	和	请求	他的	孙子	到	返回	立即地	到	他的

[æn'sestrəl] [hoʊm] .

ancestral	home	.
祖先的	家	.

他寄了一张大额支票，并要求他的孙子立即返回祖籍地。

['ælfɔns] [dɪd][nɑːt][goʊ][æt; ət][wʌns] ,

Alphonse	did	not	go	at	once	,
阿方斯	做过	不是	去	在	一次	,

阿方斯并没有立刻离开。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][seɪl][fɔːr; fər] ['ɪtəli] [ðer; ðər] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði]

and	when	he	did	sail	for	Italy	there	went	with	him	his	wife	,	the
和	什么时候	他	做过	帆	为了	意大利	那里	去	和	他	他的	妻子	,	这

['prɪnses] ,

princess	,
公主	,

当他乘船前往意大利时，他的妻子，也就是公主，也随他同行。

[huː] [æz; əz] ['ælɪs] ['fruːən] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

who	as	Alice	Frewen	had	been	so	faithful	and	true	to	him	.
WHO	作为	爱丽丝	弗鲁恩	有	到过	所以	忠实	和	真的	到	他	.

她，也就是爱丽丝·弗鲁恩，对他如此忠诚。

['mɪsɪz] . ['fruːən] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [niːs] [tuː; tə] ['ɪtəli] .

Mrs	.	Frewen	returned	with	her	niece	to	Italy	.
太太	.	弗鲁恩	返回	和	她	侄女	到	意大利	.

弗鲁恩夫人带着她的侄女返回了意大利。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːf] , [ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [deɪ] ['ɑːskər] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði]

Our	hero	saw	them	off	,	and	that	same	day	Oscar	returned	and	met	the
我们的	英雄	锯	他们	离开	,	和	那	相同的	天	奥斯卡	返回	和	遇见	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['kærəlɪn] [metɪ] ,

beautiful	Caroline	Metti	,
美丽的	卡罗琳	梅蒂	,

我们的主人公送别了他们，当天奥斯卡就回来了，并遇到了美丽的卡罗琳·梅蒂。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['læfɪŋ] [toʊn] [sed] :

and	in	a	laughing	tone	said	:
和	在	一个	笑	语气	说	:

他笑着说：

" [naʊ] , ['kærəlɪn] ,

"	Now	,	Caroline	,
"	现在	,	卡罗琳	,

“现在，卡罗琳，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] ['gæðər] [ðə; ði] [lɪŋks] [tuː; tə] [pruːv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['prɪnses] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [praʊd]

if	I	could	only	gather	the	links	to	prove	you	a	princess	I	should	be	a	proud
如果	我	可以	仅有的	收集	这	链接	到	证明	你	一个	公主	我	应该	是	一个	自豪的

[ænd; ənd] ['hæpi] [mæn] . "

and	happy	man	.	"
和	快乐的	男人	.	"

如果我能找到证据证明你是公主，我一定会感到无比自豪和幸福。

" [ðoʊz] [lɪŋks] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] ['gæðər] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	Those	links	you	will	never	gather	,	but	I	am	grateful	to	you	,
"	那些	链接	你	将要	绝不	收集	,	但	我	是	感激的	到	你	,

“你永远也无法收集到那些线索，但我仍然感谢你。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [laɪf][ænd; ənd] [ə'weɪkənd] [æn; ən]

for	you	have	restored	to	me	an	interest	in	life	and	awakened	an
为了	你	有	恢复	到	我	一个	兴趣	在	生活	和	觉醒	一个

[æm'bɪʃ(ə)n] . "

ambition	.	"
志向	.	"

因为你重新燃起了我对生活的兴趣，唤醒了我的雄心壮志。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər][æm'bɪʃ(ə)n] ? "

"	And	what	is	your	ambition	?	"
"	和	什么	是	你的	志向	?	"

“你的抱负是什么？”

" [aɪ]['hɑːrdli] [der] [tel] [juː; jʊ] . "

"	I	hardly	dare	tell	you	.	"
"	我	几乎	敢	告诉	你	.	"

我几乎不敢告诉你。

" [jes] , [tel] [ˌem 'iː] . "

"	Yes	,	tell	me	.	"
"	是的	,	告诉	我	.	"

“是的，告诉我。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['dʒeləs] . "

"	You	will	be	jealous	.	"
"	你	将要	是	嫉妒的	.	"

你会嫉妒的。

" [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ; " [bʌt; bət][ðer; ðər][dɪd] [kʌm] [ə; eɪ] ['kʌlər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['hænsəm] [feɪs] .

"	No	,	I	will	not	;	"	but	there	did	come	a	color	to	our	hero's	handsome	face	.
"	不	,	我	将要	不是	;	"	但	那里	做过	来	一个	颜色	到	我们的	英雄们	英俊的	脸	.

“不，我不会；”但我们英雄英俊的脸上却泛起了一丝红晕。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['dʒeləs] ? "

"	You	are	sure	you	will	not	be	jealous	?	"
"	你	是	当然	你	将要	不是	是	嫉妒的	?	"

你确定你不会嫉妒吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] . "

"	I	am	sure	.	"
"	我	是	当然	.	"

“我相信。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['fiːmeɪl] [dɪ'tektɪv] . "

"	It	is	my	ambition	to	become	a	great	female	detective	.	"
"	它	是	我的	志向	到	变得	一个	伟大的	女性	侦探	.	"

“我的目标是成为一名伟大的女侦探。”

" [greɪt] [skɔt] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , " [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? "

"	Great	Scott	!	"	ejaculated	our	hero	,	"	is	that	all	?	"
"	伟大的	斯科特	!	"	射精	我们的	英雄	,	"	是	那	全部	?	"

“我的天哪！”我们的英雄惊呼道，“就这些吗？”

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

"	That	is	all	.
"	那	是	全部	.

就这些。

[wɪl] [juː; jʊ][eɪd][ˌem 'iː] ? "

Will	you	aid	me	?	"
将要	你	援助	我	?	"

你愿意帮帮我吗?

" [aɪ] [wɪl] ,

"	I	will	,
"	我	将要	,

“我会，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['gretɪst] ['leɪdi] [dɪ'tektɪv] [ðæt]

and	**there**	**is**	**no**	**reason**	**why**	**you**	**should**	**not**	**become**	**the**	**greatest**	**lady**	**detective**	**that**
和	那里	是	不	原因	为什么	你	应该	不是	变得	这	最	女士	侦探	那

['evər] [lɪvd] . "

ever	**lived**	**.**	**"**
曾经	居住地	.	"

你完全有理由成为有史以来最伟大的女侦探。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ] . "

"	**I**	**will**	**try**	**.**	**"**
"	我	将要	尝试	.	"

“我会尝试。”

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

"	**And**	**I**	**will**	**help**	**you**	**.**
"	和	我	将要	帮助	你	.

我会帮助你。

" [ðə; ði] [end] .

"	**THE**	**END**	**.**
"	这	结尾	.

“剧终。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神